



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1485  
8 January 1982  
RUSSIAN  
Original: French/English

---

Комиссия по правам человека  
Тридцать восьмая сессия  
1 февраля - 12 марта 1982 г.  
Пункт 6 предварительной повестки дня

ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ЭКСПЕРТОВ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 5 (XXXVII)  
КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1981/41  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ .....	1-15	1
ГЛАВА I. ЮЖНАЯ АФРИКА	16-251	
Введение .....	16-24	4
A. СМЕРТНАЯ КАЗНЬ .....	25-34	6
1. Обзор некоторых соответствующих законов .....	25-26	6
2. Резюме информации и свидетельских показаний, полученных Специальной рабочей группой экспертов .....	27-29	6
3. Дело Преторийской тройки .....	30-34	6
B. НАРУШЕНИЯ ПРАВА НА ЖИЗНЬ, ВКЛЮЧАЯ МАССОВЫЕ УБИЙСТВА .....	35-39	7
C. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ, АРЕСТОВАННЫМИ И ЗАХВАЧЕННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ .....	40-60	9
1. Обзор некоторых соответствующих законов .....	41-43	9
2. Резюме полученной информации и свидетельских показаний	44-60	9
a) Обращение с арестованными .....	46-53	10
b) Обращение с политическими заключенными .....	54-57	11
c) Некоторые последние политические процессы .....	58	12
d) Судебные процессы против членов профсоюзов .....	59	15
e) Судебные процессы по обвинению в "измене" .....	60	16
D. СМЕРТНЫЕ СЛУЧАИ СРЕДИ ЗАКЛЮЧЕННЫХ .....	61-62	17
E. ДЕЙСТВИЯ, В СОВЕРШЕНИИ КОТОРЫХ ОБВИНЯЮТСЯ АГЕНТЫ ПОЛИЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ: ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦ, ВИНОВНЫХ В ПРИМЕНЕНИИ ПЫТОК .....	63-66	18
F. НАСИЛЬСТВЕННОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ .....	67-97	18
1. Обзор некоторых соответствующих законов .....	70-74	19
2. Условия жизни в районах переселения .....	75-76	20
3. Примеры перемещения .....	77-97	20
G. ПОЛИТИКА "КОУМЛЕНДОВ БАНГУ" .....	98-134	26
1. Резюме соответствующего законодательства .....	102-103	26
2. Нарушение права всех народов осуществлять суверенитет	104-106	27
3. Эксплуатация черных рабочих .....	107-110	28

Содержание (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
G. ПОЛИТИКА "ХОУМЛЕНДОВ БАНТУ" (продолжение)		
4. Препятствия на пути осуществления права на свободное экономическое развитие .....	111-118	29
5. Препятствия на пути осуществления права свободно определять политический статус .....	119-127	30
6. Чрезмерное использование полицейских полномочий властями "хоумлендов" .....	128-133	32
7. Попытки разрушить национальное единство и национальное самосознание черных африканцев .....	134	33
H. ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕРНЫХ РАБОЧИХ .....	135-168	33
1. Положение рабочих в сельскохозяйственном секторе ...	138-146	34
2. Положение рабочих в городском (промышленном и других) секторе .....	147-168	36
I. НАРУШЕНИЕ ПРАВ ПРОФСОЮЗОВ .....	169-198	44
1. Подавление права на организацию профсоюзов .....	172-188	44
а) Комиссия Вихана и последствия "реформ" отношений в промышленности .....	172-182	44
б) Борьба за получение прав профсоюзами .....	183-188	46
2. Преследование рабочих за их деятельность, в особенности забастовочную деятельность .....	189-198	49
J. СТУДЕНЧЕСКИЕ ДВИЖЕНИЯ .....	199-230	51
1. Соответствующее законодательство .....	201-205	51
2. Студенческие кампании против правительственной политики в области образования коренного африканского населения	206-218	52
3. Студенческие движения в "черных" университетах и школах .....	219-225	56
4. Студенческие движения в "белых" университетах .....	226-230	59

Содержание (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
К. ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПОЛИТИКИ АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ .....	231-251	61
1. Цензура и ограничения деятельности профессиональных журналистов .....	231-235	61
2. Запреты .....	236-242	62
3. Отказы в выдаче паспортов и виз .....	243	64
4. Нарушения прав транзитного проезда и целостности соседних государств .....	244	64
5. Законы о пропусках .....	245-248	64
6. Здравоохранение .....	249-251	65
ГЛАВА II. НАМИБИЯ .....	252-409	67
Введение .....	252-297	67
А. СМЕРТНАЯ КАЗНЬ .....	298-304	79
1. Обзор некоторых соответствующих законов .....	298	79
2. Резюме полученных свидетельских показаний и информации .....	299-304	79
В. НАРУШЕНИЯ ПРАВА НА ЖИЗНЬ .....	305-323	81
С. НАСИЛЬСТВЕННОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ .....	324-334	86
Д. ДРУГИЕ ФОРМЫ МАССОВЫХ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ НАСЕЛЕНИЯ .....	335	89
Е. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ И ЗАХВАЧЕННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ .....	336-377	89
1. Резюме некоторых соответствующих законов .....	336-342	89
2. Полицейские силы: существующая структура и предложения Организации Объединенных Наций .....	343-345	92
3. Резюме полученных свидетельских показаний и информации .....	346-377	93
Ф. ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕРНЫХ РАБОЧИХ-АФРИКАНЦЕВ .....	378-390	101
1. История вопроса .....	378-380	101
2. Резюме полученной информации .....	381-390	102

Содержание (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
G. УСЛОВИЯ ЖИЗНИ АФРИКАНЦЕВ В "ХОУМЛЕНДАХ" .....	391-402	106
1. История вопроса .....	391	106
2. Резюме событий, имевших место в последнее время .....	392-394	106
3. Резюме полученных свидетельских показаний и информации .....	395-402	107
H. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ СТУДЕНЧЕСКИХ ДВИЖЕНИЙ .....	403-406	110
1. Соответствующее законодательство .....	404	110
2. Резюме полученных свидетельских показаний .....	405-406	110
I. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ЛИЦ, ПОДОЗРЕВАЕМЫХ В СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И СЕРЬЕЗНЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	407-409	111
ГЛАВА III. УСЛОВИЯ СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ И СОСТОЯНИЕ ЗДОРОВЬЯ ЛИЦ, ЗАХВАЧЕННЫХ В ПЛЕН В КАСИНГЕ И НАХОДЯЩИХСЯ В ЛАГЕРЕ В ХАРДАП ДАМЕ, ОКОЛО МАРИЕНТАЛЯ, НА ЮГЕ НАМИБИИ	410-426	112
ГЛАВА IV. КОНФЕРЕНЦИИ, СИМПОЗИУМЫ И СЕМИНАРЫ .....	427-451	117
A. КОЛЛОКВИУМ ЮНИТАР ПО ВОПРОСАМ ЗАПРЕЩЕНИЯ АПАРТЕИДА, РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И ДОСТИЖЕНИЯ САМООПРЕДЕЛЕНИЯ В МЕЖДУ- НАРОДНОМ ПРАВЕ (Женева, Швейцария, 20-24 октября 1980 г.)	429-432	117
B. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕМИНАР ПО ВОПРОСУ О "ПРОЕКТЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО КОДЕКСА И ПРОЕКТЕ СТАТУТА МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА" (Сиракузы, Италия, 17-23 мая 1981 г.) .....	433-439	118
C. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО САНКЦИЯМ ПРОТИВ ЮЖНОЙ АФРИКИ (Париж, Франция, 20-27 мая 1981 г.) .....	440-444	119
D. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕМИНАР ПО ВОПРОСАМ ГЛАСНОСТИ И РОЛИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ В МЕЖДУНАРОДНОЙ КАМПАНИИ МОБИЛИЗАЦИИ ПРОТИВ АПАРТЕИДА (Берлин, Германская Демократическая Республика, 31 августа - 2 сентября 1981 г.) .....	445-450	120
E. ДЕНЬ СОЛИДАРНОСТИ С ЗАКЛЮЧЕННЫМИ ЮЖНОЙ АФРИКИ И НАМИБИИ .....	451	121
ГЛАВА V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	452	122
<u>Приложение I</u> Доклад семинара по вопросу о "проекте международного уголовного кодекса и проекте Устава для создания международного уголовного трибунала", состоявшегося с 17 по 23 мая 1981 г. в Сиракузах (Италия).		

Приложение II Доклад, представленный г-ном Аннаном А. Като (Гана), представителем Специальной группы экспертов по Южной Африке, Международной конференции по санкциям против Южной Африки, состоявшейся в Париже с 20 по 27 мая 1981 года.

Приложение III Доклад о Международном семинаре по вопросам гласности и роли средств массовой информации в международной кампании мобилизации против апартеида, состоявшемся в Берлине, Германская Демократическая Республика, 31 августа - 2 сентября 1981 года.

Приложение IV Заявление, сделанное в Нью-Йорке г-ном Кеба М'Байе, первым председателем Верховного суда Сенегала, в день солидарности с политическими заключенными Южной Африки и Намибии 12 октября 1981 года.

СОКРАЩЕНИЯ

-- ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ --

1. Круг ведения Специальной рабочей группы экспертов, определенный в 1967 году в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека, который был продлен и расширен несколькими последующими резолюциями Комиссии и Экономического и Социального Совета, был возобновлен Комиссией в резолюции 5 (XXXVII) от 23 февраля 1981 года. Экономический и Социальный Совет одобрил эту резолюцию решением 1981/137.
2. На своем 1611-м заседании 23 февраля 1981 г. Комиссия по правам человека постановила в своей резолюции 5 (XXXVII), что Специальная группа экспертов будет состоять из следующих экспертов, выступающих в личном качестве: председатель/докладчик: г-н Кеба М'Байе (Сенегал); г-н Бранимир Янкович (Югославия); г-н Аннан Аркийн Като (Гана); г-н Умберто Диас-Касануэва (Чили); г-н Мулка Говинда Редди (Индия); и г-н Феликс Эрмакора (Австрия).
3. В этой резолюции Комиссия постановила, чтобы Специальная группа экспертов продолжила изучение политики и практики, нарушающих права человека в Южной Африке и в Намибии. В этой связи Комиссия просила Специальную рабочую группу экспертов представить доклад о своих соображениях Комиссии не позднее ее тридцать девятой сессии и представить ей доклад о своей работе на ее тридцать восьмой сессии.
4. Комиссия постановила также, чтобы Специальная рабочая группа экспертов изучила, в частности, доклад Генерального секретаря об апартеиде как коллективной форме рабства (документ E/CN.4/Sub.2/449), а также доклад о труде детей в Южной Африке (документ E/CN.4/Sub.2/447, пункты 28-30), представленный Рабочей группе по проблемам рабства на ее шестой сессии Обществом борьбы с рабством с целью защиты прав человека, и своевременно предложила такие меры, которые она сочтет уместными. В этой связи, Группа решила осуществить это решение в окончательном варианте доклада, который будет содержать другие рекомендации.
5. Комиссия просила далее Специальную рабочую группу экспертов в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида: а) провести расследование условий содержания под стражей и состояния здоровья лиц, захваченных в плен в Касинга и находящихся в лагере в Хардап Даме около Мариентала на юге Намибии; б) провести изучение последствий политики апартеида для черных женщин и детей в Южной Африке в соответствии с резолюцией 35/206 IV Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1980 года 1/.
6. С целью выполнения этого решения Специальная рабочая группа экспертов осуществила с 29 июня по 30 июля 1981 года ознакомительную поездку, в результате которой ею была собрана некоторая информация. В свете этой информации Специальная рабочая группа экспертов занялась изучением этих проблем в соответствии с полномочиями, возложенными на нее Комиссией по правам человека. Соответственно, настоящий доклад содержит также исследование положения лиц, захваченных в плен в Касинга и находящихся в лагере в Хардап Даме около Мариентала.

---

1/ Это исследование содержится в документе E/CN.4/1497.

7. Более того, Комиссия просила Рабочую группу экспертов продолжать вести расследование в отношении любых лиц, подозреваемых в совершении преступления апартеида в Намибии или в других серьезных нарушениях прав человека, и доводить результаты этих исследований до сведения Комиссии по правам человека. В этой связи Специальная рабочая группа экспертов составила список имен лиц, подозреваемых в совершении преступлений апартеида в результате их участия в актах насилия. Этот список является добавлением к уже имеющимся спискам, включенным в предыдущие доклады Специальной рабочей группы экспертов.

8. Со своей стороны, Экономический и Социальный Совет в резолюции 1981/41 от 8 мая 1981 года просил Специальную группу экспертов продолжать изучение вопроса о нарушении прав профсоюзов в Южной Африке и представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в 1982 году. Вопрос рассмотрен в разделе I главы по Южной Африке. В этой связи внимание Комиссии обращается также на проект специального доклада (E/CN.4/1486), подготовленного в соответствии с резолюцией 1981/155 Экономического и Социального Совета от 8 мая 1981 года. В этом докладе Специальная рабочая группа экспертов рассматривает и анализирует сообщение в отношении жалоб, касающихся осуществления прав профсоюзов в Южно-Африканской Республике, поступивших от Международной конфедерации свободных профсоюзов, на которое ее внимание было обращено в документе E/1981/28.

9. Наконец, следует напомнить, что Специальная группа экспертов в соответствии с требованиями, сформулированными Комиссией по правам человека в ее резолюции 12 (XXXVI), представила в 1981 году исследование средств, которые могут быть использованы для применения международных документов, таких, как Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, в том числе создание международного уголовного трибунала, предусмотренное этой Конвенцией (E/CN.4/1426).

10. В ходе своей тридцать седьмой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 5 (XXXVII) предложила всем государствам-членам Организации Объединенных Наций подготовить замечания по проекту статута Международного уголовного трибунала в том виде, в каком он предусмотрен в документе E/CN.4/1426, с тем чтобы позволить Специальной группе экспертов продолжить свое исследование. Более того, в своей резолюции 6 (XXXVII) Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предложить государствам-участникам Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него представить свои мнения и комментарии по промежуточному исследованию, подготовленному Специальной группой экспертов в соответствии с резолюцией 12 (XXXVI) Комиссии.

11. На основе дополнительных ответов, которые будут переданы Специальной группе экспертов в соответствии с требованиями, сформулированными в резолюциях 5 и 6 (XXXVII) Комиссии по правам человека, Специальная группа экспертов продолжит свое исследование в том виде, в каком оно содержится в документе E/CN.4/1426.

12. Настоящий доклад о ходе работы, который был подготовлен в соответствии с полномочиями, возложенными на Специальную рабочую группу экспертов Комиссией по правам человека в соответствии с резолюцией 5 (XXXVII), а также Экономическим и Социальным



Советом в резолюции 1981/41, был утвержден Специальной рабочей группой экспертов на заседании, состоявшемся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 4 по 8 января 1982 года. Этот доклад основан, главным образом, на информации, полученной в виде устных заявлений и/или письменных сообщений от лиц и различных соответствующих органов. Как и в прошлом, с целью подготовки проекта доклада осуществлялся систематический анализ документов Организации Объединенных Наций и специализированных органов, официальных изданий и протоколов соответствующих парламентских дебатов, публикаций, газет и журналов различных стран, а также трудов, касающихся вопросов, связанных с кругом полномочий Группы.

13. При подготовке проекта своего доклада о ходе работы Специальная рабочая группа экспертов приняла во внимание также соответствующие международные нормы, имеющие отношение к ее деятельности.

14. Основная часть проблемы, касающейся положения женщин и детей в условиях апартеида, рассматривается в специальном докладе, подготовленном в соответствии с резолюцией 35/206 N, принятой Генеральной Ассамблеей 16 декабря 1980 года.

15. Специальная рабочая группа экспертов не будет формулировать каких-либо выводов и рекомендаций в данном докладе о ходе работы, однако она предполагает придерживаться практики представления их в своем окончательном докладе, который должен быть представлен следующей сессии Комиссии в 1983 году.

## I. ЮЖНАЯ АФРИКА

Введение

16. В течение периода, охваченного настоящим докладом, Специальная группа экспертов вновь получила целый ряд свидетельств продолжающегося увеличения сопротивления режиму апартеида, а также усиления репрессий: аресты, судебные процессы и насилие полиции и военных над невооруженными гражданами. Как и в предыдущие годы, Группа также располагает свидетельствами продолжающегося навязывания политики территориального апартеида, включающей "независимость" для черных "хоумлендов", массовые перемещения чернокожих людей из их домов и отказ в предоставлении гражданских прав большинству чернокожего населения.

17. Как и в последние годы, сопротивление режиму апартеида было связано с борьбой рабочих в защиту черных профсоюзов и за право предпринимать коллективные действия (см. ниже пункты 172-198); с борьбой учащихся школ и университетов за прекращение раздельного и неудовлетворительного образования путем проведения бойкотов, забастовок и демонстраций (см. ниже раздел J); и с сопротивлением целых общин перемещениям (см. ниже раздел F). Характерной чертой последнего периода является всевозрастающая интеграция кампаний студентов, трудящихся и общин, в частности, во время проведения кампании в день борьбы с республикой в мае 1981 г. и кампании 16 июня в ознаменование дня восстания в Соуэто в 1976 году (см. ниже пункты 210-215).

18. Так же, как и в последние годы, все более эффективной становится деятельность комбатантов в пределах границ Южно-Африканской Республики.

19. 28 ноября 1980 г. Африканский национальный конгресс (АНК) сделал формальное заявление Международному комитету Красного Креста в Женеве о том, что он намеревается уважать и руководствоваться общими принципами гуманитарного права, закрепленными в Женевских конвенциях 1949 года и в Протоколе I от 1977 года, касающимися защиты жертв международных вооруженных конфликтов. Это заявление содержит торжественное обещание обращаться с захваченными служащими регулярных вооруженных сил как с военнопленными и обращаться с гражданскими лицами в соответствии с гуманитарными принципами 2/. В то же время АНК призвал к проведению международных кампаний, с тем чтобы заставить режим Южной Африки уважать Женевские конвенции и предоставлять захваченным партизанам статус военнопленных 3/.

20. В соответствии с информацией, опубликованной в течение рассматриваемого периода, военные расходы южно-африканского правительства возросли с 72 млн. рэндов в 1961 году до 3 000 млн. рэндов в 1981 году 4/. Согласно информации, имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов, характерной чертой текущего периода является возрастающая роль армии в подавлении гражданских беспорядков в городских районах 5/. Однако

---

2/ Это заявление было опубликовано в журнале Международного комитета Красного Креста (ICRC Review), январь-февраль 1981 года. См. также United Nations, Treaty Series, том 75, № 970-973.

3/ Anti-Apartheid News, январь-февраль 1981 года.

4/ Focus on Political Repression in Southern Africa, International Defence and Aid Fund for Southern Africa, ниже это издание упоминается как Focus, июль-август 1981 года.

5/ Focus, сентябрь-октябрь 1981 года.

наиболее вопиющим событием в военной области явились беспрецедентные акты агрессии против соседних африканских государств, а именно: рейд южно-африканских войск в Мозамбик в январе 1981 г., в результате которого были убиты 12 лиц, находившихся в убежище АНК для беженцев в Матола на окраине столицы Мапуту 6/; и развернутое вторжение в Анголу в июле 1981 г. (см. главу II по Намибии).

21. Вновь Специальной рабочей группе экспертов не удалось найти доказательства, которые позволили бы предположить, что обещанные южно-африканским режимом "реформы" являются не просто "косметическими" по своей природе.

22. Специальная рабочая группа экспертов рассматривала в предыдущих докладах план создания многорасового Совета при президенте с целью представления "небелых" интересов, в состав которого не будут включены представители африканцев (E/CN.4/1270, пункт 23); и сообщила об отказе лидеров цветного и индейского населения от этого плана, если чернокожие граждане будут исключены (E/CN.4/1429, пункт 52). В течение рассматриваемого периода правительство подтвердило свой отказ включить африканцев и было вынуждено в январе 1981 г. учредить Совет при президенте на основе 60 выдвинутых кандидатур перед лицом бойкота цветного представительного совета большинством лейбористской партии и кампании в индейской общине за бойкот планируемых выборов в Южно-Африканский индейский совет 7/.

23. Правительство провело выборы в апреле 1981 г., в которых Национальная партия уступила места Прогрессивной федеральной партии, выступающей против апартеида в пользу постепенной интеграции общин, а также правой Африканской националистической партии, которая выступает против каких-либо изменений в области господства белых 8/. Правительственная избирательная кампания, которая делала упор на политику создания политических основ "хоумлендов" для всех черных, была, согласно имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, затруднена из-за утечки сведений, содержащихся в докладе Научно-исследовательского совета в области гуманитарных проблем, который финансируется государством. В докладе был сделан вывод о том, что большинство чернокожих граждан, проживающих в городских районах, не имели или имели минимальные связи с "хоумлендами" (см. ниже пункт 112) 9/.

24. Имея в виду эту справочную информацию, Специальная рабочая группа экспертов в течение рассматриваемого периода, как и в предыдущие годы, изучила продолжающееся навязывание режима апартеида посредством содействия "независимости" черных "хоумлендов" и высылки чернокожих граждан из "белых" районов и одновременного лишения их прав в этих районах; а также продолжающееся подавление режимом с помощью репрессивных законов, арестов и политических процессов, а также актов военного и полицейского насилия сопротивления чернокожих граждан.

---

6/ Focus, март-апрель 1981 года.

7/ Документ Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций A/CONF.107/3.

8/ "Гардиан", 7 апреля 1981 года.

9/ "Гардиан", 1 августа 1981 года.

A. СМЕРТНАЯ КАЗНЬ

1. Обзор некоторых соответствующих законов

25. Действующие законы, устанавливающие наказание в виде смертной казни, были рассмотрены в предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (см. E/CN.4/1020, пункты 75-81, и E/CN.4/1111, пункты 40-43). Особое внимание обращалось на Закон о саботаже (Закон-поправка к общему закону № 76 от 1962 г.) и Закон о терроризме (№ 83 от 1967 г.) (см. E/CN.4/1135, пункт 18, и E/CN.4/1111, пункты 42-43).

26. За рассматриваемый период не было принято никакого законодательства с целью ограничения обстоятельств, в которых может быть применена смертная казнь в Южной Африке.

2. Резюме информации и свидетельских показаний, полученных Специальной рабочей группой экспертов

27. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, в течение 1980 года в Южной Африке было повешено в общей сложности 129 человек. Из них - один белый, один индеец, 43 цветных и 85 африканцев 10/.

28. Дополнительная информация свидетельствует о том, что 69 человек были казнены в период января-августа 1981 года. На Южную Африку приходится половина всех известных в мире казней 11/.

29. В течение рассматриваемого периода использовался слезоточивый газ для подавления воли четырех осужденных заключенных до того, как они могли быть отправлены из камеры смертников на виселицу 12/.

3. Дело Преторийской тройки

30. В последнем докладе (E/CN.4/1429, пункт 112) упоминалось о начале судебного процесса о нападении на банк в Силвертоне, по которому девять членов АНК обвинялись в государственной измене, убийстве, покушении на убийство и участии в террористической деятельности. Трое из обвиняемых были приговорены к смертной казни в ноябре 1980 г. за участие в вооруженном нападении на полицейский участок в Сокмекааре (см. ниже пункт 60 (i)).

30. Выступив перед Специальной рабочей группой экспертов от имени Южно-Африканского конгресса профсоюзов (547-е заседание), г-жа Кейт Кларк привлекла внимание к заявлению АНК о том, что он будет обращаться со всеми захваченными служащими южно-африканских вооруженных сил как с военнопленными, а также к требованию АНК о том, чтобы заставить южно-африканское правительство соблюдать международное право и предоставлять статус военнопленных захваченным борцам за свободу, включая Преторийскую тройку.

---

10/ "Файненшл Мейл", 6 марта 1981 года.

11/ "Рэнд дейли Мейл", 6 июля 1981 г. "Гардиан", 16 июля 1981 года.

12/ "Гардиан", 16 июля 1981 года.

32. Смертные приговоры вызвали протесты и осуждение на международном уровне со стороны организаций и отдельных лиц. 5 февраля 1981 г. делегат Франции, выступая в качестве председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, призвал режим Южной Африки принять во внимание "серьезную озабоченность", с которой Совет Безопасности относится к вынесению смертных приговоров.

33. Специальный комитет против апартеида Организации Объединенных Наций осудил жестокие приговоры, вынесенные Верховным судом Претории всем девяти борцам за свободу. Комитет заявил, что борцы за свободу, ведущие законную борьбу против преступного режима, имеют право на статус военнопленных, и призвал правительства и организации провести кампанию за спасение жизней трех человек, приговоренных к смерти 13/.

34. В августе 1981 г. еще трое обвиняемых в государственной измене — Антонио Тсотсобе, Йоханнес Шабангу и Давид Муазе, — привлечены к уголовной ответственности в связи со взрывами на Сасол II в 1980 г., были также приговорены к смерти (см. ниже пункт 60 (ii)).

#### В. НАРУШЕНИЯ ПРАВА НА ЖИЗНЬ, ВКЛЮЧАЯ МАССОВЫЕ УБИЙСТВА

35. Г-жа Илва Маккей, представитель Южно-Африканского конгресса профсоюзов, дала свидетельские показания по поводу убийства черных рабочих, в частности профсоюзных активистов, южноафриканскими полицейскими и белыми гражданскими лицами (551-е заседание). Она описала дело трех жителей Наталя, членов Национального профсоюза работников текстильной промышленности, обвиненных в подстрекательстве рабочих к забастовке в мае 1980 года. В ожидании судебного разбирательства один из них, Самсон Овеле, цеховой староста на заводе Фраматекс, был застрелен "человеком в маске". Она также описала убийство рабочего Хона Махлангу на "Сигме" — производителем двигателя дочернем предприятии англо-американской корпорации и корпорации "Крайслер". Бастовавшие рабочие были уволены и насильно выдворены с завода, и, в то время как они покидали завод, белая женщина в автомобиле выхватила пистолет и застрелила г-на Махлангу. Она не была привлечена к уголовной ответственности, хотя имелись очевидцы преступления, сказала свидетель. (См. также ниже пункт 195.)

36. По другой информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, в течение рассматриваемого периода был проведен ряд расследований гибели людей, предположительно застреленных полицией. Эти расследования включали:

а) Расследование в отношении 14-летней девочки, Ширле Септембер, застреленной 17 июня 1980 г. полицейским, ехавшим в качестве вооруженной охраны на машине скорой помощи. Магистрат во время расследования постановил, что никто не может быть привлечен к уголовной ответственности за эту смерть 14/. Во время второго официального расследования обстоятельств гибели этой же девочки г-н Альфонсус Титус, ехавший на машине скорой помощи, из которой стрелял полицейский, дал свидетельские показания в отношении того, что полицейский не выкрикнул предупреждения или не сделал предупреждающих выстрелов перед тем, как он выстрелил в девочку 15/.

б) Расследование обстоятельств смерти Априлы де Бруин, застреленной 17 июня 1981 г. сержантом южноафриканской полиции Джоном Стеренбергом. Согласно показаниям свидетеля, г-жа де Бруин направлялась домой, когда она была застрелена. Магистрат во время проведения расследования постановил, что отсутствуют свидетельства какого-либо поведения, которое представляло бы собой уголовное преступление, совершенное полицейским, сделавшим выстрел 16/.

---

13/ См. "Обзор работы Специального комитета против апартеида", (A/АС.115/ L.533), 5 февраля 1981 г., стр. 5-6.

14/ "Кейп таймс", 14 марта 1981 года.

15/ "Кейп таймс", 16 мая 1981 года.

16/ "Кейп таймс", 20 марта 1981 года.

c) Расследование по делу г-жи Вислет Тзили, застреленной полицейским следователем Г. Данстером в июле 1980 года. Первоначально полиция отрицала свою причастность к гибели г-жи Тзили, заявляя, что в этот день они использовали только мелкую дробь. Было установлено, что г-жа Тзили была застрелена из полицейского револьвера 17/. Магистрат, проводивший расследование постановил, что никто не несет ответственности за эту смерть 18/.

d) Расследование 24 смертей во время беспорядков в районе Элсиес-Ривер, Кейптаун, в мае и июне 1980 года. Магистрат оправдал полицию, постановив, что эти смерти были "оправданным убийством" 19/.

37. В мае 1981 г. во время беспорядков в районе Рейгер Парк на окраине шахтерского города Боксбурга в Восточном Ренде был застрелен мальчик и 12 человек получили увечья 20/.

38. Бывший кандидат от национальной партии дал свидетельские показания во время судебного процесса в августе 1981 г. в том, что его коллеги-офицеры по армейскому подразделению участвовали в убийстве людей в районе Исинга, Куа-Зулу, в июне 1979 года. Суду было также сообщено о подозрении, что боевым подразделениям выплачивалось от 333 до 444 фунтов стерлингов за убийство членов племени суани 21/.

39. Министр полиции г-н Луис ле Гранж отказался в июне 1981 г. назначить расследование случаев использования насилия полицейскими в цветных районах около Йоханнесбурга. Делегация, в состав которой входили директор Южно-Африканского института по вопросам межрасовых отношений и президент Южно-Африканского совета церквей, встретила с г-ном ле Гранжем, с тем чтобы просить его о проведении расследования 22/. Делегация заявила, что полиция рассматривалась "как жестокая и бессердечная" сила, которая объявила войну общине 23/. Г-н ле Гранж, однако, пообещал провести расследование 24/.

---

17/ "Дейли диспатч", 25 марта 1981 года.

18/ "Соуэтан", 25 марта 1981 года.

19/ "Кейп таймс", 25 июня 1981 года.

20/ "Таймс", 1 мая 1981 года.

21/ "Гардиан", 8 августа 1981 года.

22/ "Соуэтан", 18 июня 1981 года.

23/ "Соуэтан", 22 июня 1981 года.

24/ "Рэнд дейли мейл", 18 июня 1981 года.

## С. ОБРАЩЕНИЕ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ ЗАКЛЮЧЕННЫМИ, АРЕСТОВАННЫМИ И ЗАХВАЧЕННЫМИ БОРЦАМИ ЗА СВОБОДУ

40. Настоящий раздел посвящен анализу информации, касающейся обращения с лицами, находящимися под стражей в силу полномочий, возложенных на полицию в соответствии с репрессивным законодательством, применяемым в Южной Африке. Раздел рассматривает следующие вопросы: а) обращение с арестованными; б) обращение с политическими заключенными и с) последние политические процессы.

### 1. Обзор некоторых соответствующих законов

41. Предыдущие доклады Специальной рабочей группы экспертов (в частности, E/CN.4/1159, пункт 50; E/CN.4/1187, пункты 30-32) рассматривали законодательство, регулирующее содержание под стражей без судебного разбирательства, законодательство в области безопасности, которое устанавливает широкий круг политических действий, наказуемых законом, и законы, регулирующие условия содержания заключенных. В настоящее время в Южной Африке людей могут содержать под стражей без судебного разбирательства в соответствии с тремя законами: в ожидании расследования возможных обвинений в соответствии с Законом о терроризме или с Законом-поправкой к общему закону в соответствии с Уголовно-процессуальным законом от 1977 г. или согласно положениям Закона о внутренней безопасности в отношении превентивного ареста, закрепленным в разделе 10 (касающемся ареста лиц, рассматриваемых как "представляющих угрозу для безопасности государства или для поддержания общественного порядка") и 12 (касающемся ареста возможных свидетелей от государственного обвинения).

42. Помимо этого, в так называемых "независимых хоумлендах" людей могут содержать под стражей без судебного разбирательства в соответствии со специальными прокламациями, которые не были отменены, поскольку "хоумлендам" была предоставлена так называемая "независимость".

43. Предыдущие доклады Специальной рабочей группы экспертов обращали также внимание на законы, которые ограничивают опубликование информации, дискредитирующей полицию, а также обсуждение проблемы расследования (см. E/CN.4/1365, пункты 36 и 37), а также на Закон-поправку № 1306 к Закону о полиции 1980 г., который делает незаконным опубликование информации об арестах, сделанных в ходе антитеррористических операций, или, пользуясь терминами Закона о терроризме, без специального разрешения полиции (E/CN.4/1429, пункт 76).

### 2. Резюме полученной информации и свидетельских показаний

44. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, из каждых 100 000 южноафриканцев - 440 являются заключенными, что делает количество заключенных в Южной Африке одним из самых больших в мире 25/.

45. Согласно имеющейся дополнительной информации, текущее количество заключенных, отбывающих наказание в южноафриканских тюрьмах, превысило 100 000 человек. Между июнем 1979 года и июнем 1980 года текущее количество заключенных составляло 100 677 человек, т.е. возросло на 2 385 человек по сравнению с предыдущим годом 26/. Общий состав

25/ "Кейп таймс", 15 октября 1980 г.

26/ "Гардиан", 26 августа 1981 г.

массы заключенных был следующим: 225 белых, 73 911 черных, 551 азиат и 21 990 цветных<sup>27/</sup>. Показания, полученные Комиссией Хозкстера, исследующей правовую систему, свидетельствуют о том, что южноафриканские тюрьмы серьезно переполнены из-за законов о пересечении границы и из-за увеличения количества заключенных, приговоренных к длительным срокам лишения свободы 28/. Заместитель начальника тюрем, генерал-лейтенант военной полиции Бринк заявил, что недостаток помещения становится все более серьезным и составлял 40% для белых и 50% для черных заключенных 29/.

а) Обращение с арестованными

46. В соответствии с информацией, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, в 1980 году в Южной Африке секретной полицией были арестованы 956 человек и в отношении 14 человек были изданы запрещающие ордера в Южной Африке и в "независимых хоумлендах" 30/.

47. Международный фонд защиты и помощи для Южной Африки (МФЗП) в исследовании, подготовленном в декабре 1980 г. и переданном в качестве документа во время слушаний Специальной рабочей группы экспертов в 1981 г. (546-е заседание), подчеркнул чрезвычайную сложность сбора точных данных об арестованных в свете действующего законодательства. В нем говорится, что "наиболее общим показателем того факта, что под арестом находится много людей, о которых ничего неизвестно общественности, служит различие между официальными статистическими данными, указывающими общее количество содержащихся под арестом, и количеством заключенных, зафиксированным наиболее надежными ответственными неофициальными источниками".

48. В течение 1980 г. общее число арестов утроилось в Южной Африке. По данным Южно-Африканского института по вопросам межрасовых отношений по крайней мере 956 человек были арестованы полицией безопасности. Поскольку Южно-Африканский институт по вопросам межрасовых отношений составляет свои данные только по сообщениям прессы, свидетель, заслушанный Специальной рабочей группой экспертов, считает, что реальная общая численность значительно выше.

49. В январе 1981 г. было сообщено об аресте 150 человек в соответствии с основными законами о безопасности Южной Африки. Министр полиции сообщил южноафриканскому парламенту, что 52 человека были арестованы в соответствии с Законом о терроризме, 38 - в соответствии с разделом 10 Закона о внутренней безопасности, 40 - в соответствии с разделом 12 Закона о внутренней безопасности и 20 - в соответствии с Законом-поправкой к общему закону 31/. Тридцать один человек, привлеченный к ответственности в соответствии с Законом о внутренней безопасности в течение 1980 г., провели в заключении от 12 до 194 дней перед тем, как им были предъявлены официальные обвинения 32/.

---

27/ "House of Assembly Debates", (Прения в Палате ассамблеи), 30 января 1981 года.

28/ "Сандей экспресс", 8 февраля 1981 г.; "Кейп таймс", 16 февраля 1981 г.

29/ "Рэнд дэйли мейл", 5 февраля 1981 г.

30/ "Рэнд дэйли мейл", 12 января 1981 г.; "Кейп таймс", 16 января 1981 г.

31/ Прения в Палате ассамблеи, 30 января 1981 г.

32/ "Кейп таймс", 31 января 1981 г.



50. Выступая перед Специальной рабочей группой экспертов от лица организации Международная амнистия (551-е заседание), г-н Филип Малькольм Сمارт поднял вопрос о последствиях применения правил об аресте для политических процессов в Южной Африке. Он сказал, что многие свидетели государственного обвинения содержались под стражей в течение многих месяцев без возможности получить юридическую консультацию и подвергаясь давлению со стороны полиции безопасности. Г-н Смарт сообщил Рабочей группе, что свидетели привлекались к ответственности за лжесвидетельство, когда их свидетельские показания не соответствовали свидетельским показаниям полиции, и что свидетели, которые отказывались давать свидетельские показания, содержались под стражей. Г-н Смарт заявил: "отправление правосудия в течение длительного времени не является здоровым в Южной Африке, но права обвиняемых и права свидетелей сокращаются все больше и больше. Эта проблема становится все более насущной ...".

51. Дела, о которых стало известно Специальной рабочей группе экспертов, касающиеся свидетелей, привлеченных к уголовной ответственности за отказ давать показания в суде, включая, в том числе дела, связанные с судебными процессами против Уордсуорта Мхлана и Мандла Гсаниана, более конкретно изложены ниже в пунктах 58 (VII) и 58 (IX).

52. В течение рассматриваемого периода Альберт Молото был признан невиновным в лжесвидетельстве после того, как суд постановил, что он говорил правду о насильственном принуждении его сделать ложное заявление. Судья заявил, что ему известно о существовании комнаты пыток в полицейском участке в Питермарицбурге 33/.

53. Документы свидетельствуют также о возрастающем количестве потенциальных свидетелей государственного обвинения, которые содержались под стражей без права свиданий и переписки на протяжении судебного процесса. Некоторые свидетели, которые отказывались давать показания, были в результате приговорены к длительным срокам тюремного заключения.

b) Обращение с политическими заключенными

54. В документе, представленном МФЗП Международной конференции по санкциям против Южной Африки, состоявшейся в Париже в 1981 году, заявляется, что в течение трех последних лет произошло смещение по большинству судебных процессов по делам о внутренней безопасности от исключительного использования законов о безопасности к более широкому выдвижению обвинений на основе норм общего права, таких, как подстрекательство к бунту, измена и убийство (см. ниже пункты 59 и 60) 34/. В результате всевозрастающее количество политических "правонарушителей" не получает отражения в статистических данных, касающихся политических преступлений, но оказывается скрытым за общеуголовными статистическими данными. Помимо этого, все большее количество процессов, которые могут быть связаны с "безопасностью государства", проводится в условиях секретности: на закрытых слушаниях суда, частично или в целом; или в отдаленных районах, тюрьмах или полицейских участках 35/.

55. Несколько свидетелей, выступивших перед Специальной рабочей группой экспертов, дали показания о пережитом ими опыте пребывания в тюрьме. Г-н Дифеке Чилоане (551-е заседание) дал показания о своём пятнадцатилетнем тюремном заключении на острове Роббен. Он рассказал, как он, в возрасте 21 года, и его коллеги, некоторым из которых было только по 16 лет, были потрясены тем, каким образом существовали отъявленные уголовники и

33/ "Рэнд дэли майл", 27 мая 1981 г.

34/ "События в Южной Африке после восстания 1976 г." (А/СОМФ.107/3, стр. 22).

35/ Там же, стр. 23.

уровнем насилия в тюрьме, когда они прибыли на остров Роббен. Он сказал, что он и его товарищи были помещены в одни камеры с уголовниками и о том, как их вынуждали проживать вместе с ними. Г-н Чилоане описал плохие санитарные условия и переполненные камеры. На 80 заключенных было отведено только одно ведро. Он описал, как надсмотрщики разрешали уголовникам издеваться над политическими заключенными, и сказал, что многие подростки были изнасилованы. Он рассказал о том, как надсмотрщики издевались над заключенными. Он сказал, что, когда он покидал тюрьму, ему были выданы три ордера: ордер на ссылку, ордер на ограничение передвижений, ордер на домашний арест. Далее г-н Чилоане описал жизнь на острове Роббен. Он сказал, что кровати были введены в 1977 году.

56. В течение рассматриваемого периода министр полиции и тюрем заключил внесудебное соглашение с девятью заключенными с острова Роббен, после того как они подали иск в связи с нападением на них надсмотрщиков в тюрьме Трансвааль 36/.

57. В течение рассматриваемого периода Нельсон Мандела не смог получить приказ Верховного суда, разрешающий ему свободно передавать письменные инструкции своему адвокату 37/

c) Некоторые последние политические процессы

58. Некоторые из наиболее важных политических процессов, к которым было привлечено внимание Рабочей группы в течение рассматриваемого периода, кратко изложены ниже:

i) Сомнгука и другие

Млунгизи Эллиот Сомнгука и Монде Джгморе Джонсон были приговорены к пяти годам лишения свободы после того, как они были признаны виновными в соответствии с Законом о терроризме в выражении незаконного согласия проходить военную подготовку за пределами Южной Африки. Суд заявил, что если бы это было в его силах, он бы приговорил бы их к меньшему сроку тюремного заключения, но пять лет являются минимальным сроком в соответствии с законом 38/.

ii) Бентли и Мзинуати

Арчибальд Монти Мзинуати был приговорен к семи годам на основе Закона о терроризме. Судебный процесс длился в течение года, и г-н Мзинуати был признан виновным в возвращении в Южную Африку в качестве партизана АНК после прохождения военной подготовки в СССР. Бинго Мбоньени Бентли был признан невиновным в предоставлении ему убежища по его возвращении в Южной Африку в 1978 году 39/.

iii) Могале и Макуниане

Эфраим Могале, президент конгресса южноафриканских студентов, и Табо Макуниане, бывший студент университета в Наталь, были каждый приговорен к восьми годам тюремного

---

36/ "Кейп таймс", 30 мая 1981 г.

37/ "Кейп таймс", 1 октября 1980 г., 24 октября 1980 г.

38/ "Пост" и "Рэнд дэйли мэйл", 2 октября 1980 г.

39/ "Рэнд дэйли мэйл", 10 октября 1980 г.

заклучения. Они были осуждены на основе Закона о терроризме по обвинению в содействии целям АНК и коммунизму 40/.

iv) Кхумало и Длудлу

Рафаэль Мзикаифани Кхумало и Раймонд Вели Длудлу были обвинены на основе Закона о терроризме в получении военной подготовки за пределами Южной Африки, во владении оружием и взрывчатыми веществами и в переправке партизан между Свазилендом и Южной Африкой. Г-ну Длудлу было также предъявлено альтернативное обвинение в содействии целям АНК 41/. Свидетель государственного обвинения, имя которого не было названо, отказался давать показания на суде. Он сказал, что он примет решение после консультации со своим адвокатом и был затем возвращен под стражу 42/. Оба обвиняемых были оправданы в апреле 1981 года 43/.

v) Рибейро и другие

Д-р Фабиан Дефу Рибейро, Ян Кайафаз Мацило и 16-летний подросток были привлечены к суду по пяти пунктам обвинения на основании Закона о терроризме. Д-р Рибейро был обвинен в подстрекательстве или в поощрении семи подростков к прохождению военной подготовки за пределами Южной Африки и в оказании им финансовой поддержки. Двое подростков были обвинены в попытке пройти военную подготовку за границей 44/. Г-н Мацило и подросток были признаны виновными и приговорены к пяти годам каждый. Д-р Рибейро был признан невиновным и оправдан. Двое приговоренных подали апелляции 45/.

vi) Бергер и Пиллей

Гай Бергер, лектор университета Родс и журналист, и Девеандирен Пиллей, студент социологии, были осуждены в районном суде Порт Элизабет на основе обвинений, выдвинутых в соответствии с Законом о внутренней безопасности и Законом о публикациях. Г-н Бергер был приговорен к четырем годам тюремного заключения и г-н Пиллей к двум годам тюремного заключения и, помимо этого, оба были оштрафованы на 400 рэндов (или четыре месяца) 46/. Во время судебного разбирательства г-н Бергер дал показания по поводу того, как полицейские службы безопасности лишали его сна в течение 52 часов после его ареста. Во время допроса ему было приказано снять часть одежды и стоять перед раскрытым окном на сквозняке в то время, как полицейский службы безопасности, угрожающе размахивая дубинкой, ходил вокруг него и задавал вопросы 47/.

---

40/ "Рэнд дэйли мэйл", 18 октября 1980 г.; "Санди пост", 19 октября 1980 г.

41/ "Рэнд дэйли мэйл", 10 февраля 1981 г.

42/ "Рэнд дэйли мэйл", 11 февраля 1981 г.

43/ "Пост", 27 апреля 1981 г.

44/ "Рэнд дэйли мэйл", 17 октября 1980 г.

45/ "Соуэтан", 2 марта 1981 г.

46/ "Соуэтан", 13 марта 1981 г.

47/ "Стар", 24 февраля 1981 г.; "Кейп таймс", 26 февраля 1981 г.

vii) Уордсуорт Мхлана

Уордсуорт Мхлана был обвинен на основе законов о терроризме и внутренней безопасности в получении военной подготовки за пределами Южной Африки. Ему также вменялось в вину активное членство или официальная должность в АНК 48/. Во время судебного процесса свидетель государственного обвинения Вивер Магчве был заключен в тюрьму на 3.1/2 года после того, как он отказался отвечать на вопросы и отдал салют поднятой рукой со сжатым кулаком, находясь на скамье для свидетелей. 2 апреля г-н Мхлана был признан виновным и приговорен к 8 годам тюремного заключения, и заявление об апелляции как по поводу обвинения, так и по поводу приговора было отклонено 49/. В суде г-н Мхлана дал показания об обращении с ним полиции безопасности. Он сказал, что его оставляли без пищи, избивали шлангом и заставили курить длинную сигарету до тех пор, пока ему не стало плохо. Позже его заставили раздеться, и между колен и рук ему привязали метлу, в рот засунули кляп и надели на голову мокрый холщавый мешок. От него требовали опознать кого-то и угрожали привязать к его ногам железные колодки и утопить 50/. В другом случае его заставили ползать с огнестрельным оружием и заниматься этими упражнениями в течение половины дня и одной ночи. Если он останавливался, его били шлангом 51/.

viii) Д-р Мотлана и другие

Три члена Комитета десяти Союзто - д-р Нтато Мотлана, Том Мантата и Леонард Молаза, а также директор школы Сидней Мотингоа были обвинены в организации или обращении к митингу 24 августа 1980 г., когда все собрания политического характера, насчитывающие более 10 человек, были запрещены 52/.

ix) Мандла Гзаниана

Мандла Гзаниана, художник из Ист-Лондона, который был признан невиновным в членстве в АНК, был приговорен к 1 1/2 году тюремного заключения (половину которого он отбывал условно в течение 5 лет) и к штрафу в 250 рэндов за владение и распространение запрещенной литературы. Во время судебного процесса Бонисиле Норуш, местный секретарь Африканского союза рабочих пищевой и консервной промышленности, отказался давать показания в качестве свидетеля государственного обвинения. Его содержали под стражей в течение семи месяцев до начала судебного процесса, а затем приговорили к одному году тюремного заключения за отказ давать свидетельские показания 53/.

---

48/ "Ивнинг пост", 9 марта 1981 г.

49/ "Истерн провинс геральд", 3 апреля 1981 г.

50/ "Ивнинг пост", 12 марта 1981 г.

51/ "Истерн провинс геральд", 13 марта 1971 г.

52/ "Соуэтан", 20 марта 1981 г.

53/ "Дейли диспеч", 9 апреля 1981 г.

d) Судебные процессы против членов профсоюзов

i) Оскар Мпета и 18 других

59. Г-жа Илва Макей (551-е заседание) привлекла внимание Группы к судебному процессу по делу Оскара Мпета и к обращению Южно-Африканского конгресса профсоюзов к Организации Объединенных Наций поддержать посредством дальнейшей деятельности его призыв к активизации кампании за освобождение Оскара Мпета. Оскар Мпета, член-основатель Южно-Африканского конгресса профсоюзов, и 18 других были обвинены 4 декабря 1980 г. по двум пунктам в убийстве двух автомобилистов, которые погибли во время беспорядков в районе Кроссруудс, и по одному пункту на основе закона о терроризме. Государство заявляло, что Мпета являлся руководителем беспорядков в районе Кроссруудс в августе 1980 г. и организовал бойкот автобусов (см. ниже пункт 81) 54/. Пятнадцатилетняя девочка давала свидетельские показания против обвиняемых на закрытом заседании суда, несмотря на разрешение ее родителей давать показания на открытом заседании суда 55/. Во время перекрестного допроса девочка давала противоречивые показания, и было установлено, что она могла неправильно опознать некоторых из обвиняемых. Один из обвиняемых жаловался, что полицейский службы безопасности дал сигнал девочке и она стала давать показания 56/. Во время судебного процесса Оскар Мпета был принят в госпиталь для лечения диабета. Несмотря на требования международной общественности освободить его, судебный процесс по его делу и делам 18 продолжается 57/. Арестованные были помещены в одиночные камеры и им разрешалось принимать душ только раз в неделю. Помимо этого, некоторым из них было отказано в посещениях 58/. Когда 3 марта открылся судебный процесс, 7 демонстрантов были арестованы у здания суда, и полиция разгоняла демонстрантов с использованием собак и дубинок 59/.

ii) Процесс по делу руководителей Союза объединенных черных рабочих

В последнем докладе Группы (E/CN.4/1429, пункт 106) упоминалось о судебном процессе по делу трех руководящих работников Союза объединенных черных рабочих, которые были обвинены на основании закона о саботаже. В течение рассматриваемого периода судебное слушание неоднократно откладывалось судом магистрата Йоханнесбурга. Один из обвиняемых, Жозеф Мави, формально предъявил обвинение в неуважении к суду городскому совету Йоханнесбурга после того, как совет распространил 140 000 экземпляров письма в защиту его расправы с забастовкой муниципальных рабочих 60/. В результате 4 мая все трое были признаны невиновными в подстрекательстве к незаконной забастовке. Суд постановил, что

---

54/ "Кейп таймс", 16 апреля 1981 года.

55/ "Рэнд дейли мейл", 29 апреля 1981 года.

56/ "Кейп таймс", 14 мая 1981 года.

57/ "Кейп таймс", 12 декабря 1980 года.

58/ "Кейп таймс", 7 января 1981 года.

59/ "Кейп таймс", 6 марта 1981 года.

60/ "Пост", 30 сентября 1980 г.; "Рэнд дэйли мэйл", 2 и 3 октября 1980 г.; "Кэйп таймс", 18 октября 1980 года.

прекращение работы муниципальными рабочими не являлось забастовкой, поскольку городской совет Йоханнесбурга не выполнил своих обязательств по договору о найме на работу, не выплатив заработной платы 61/. В соответствии с информацией, представленной Группе Международной конфедерацией свободных профсоюзов (МКСП), г-н Жозеф Мави был освобожден в сентябре 1981 года.

e) Судебные процессы по обвинению в измене

60. В своем предыдущем докладе (E/CN.4/1429, пункт 112) Специальная рабочая группа экспертов упоминала о ставшем характерным использовании обвинений в государственной измене при слушании политических дел. В течение рассматриваемого периода состоялись два судебных процесса по обвинению в измене: судебный процесс о нападении на банк в Сильвертоне и судебный процесс о взрывах на Сасол.

i) Судебный процесс о нападении на банк в Сильвертоне

О начале этого судебного процесса сообщалось в предыдущем докладе (E/CN.4/1429, пункт 112) Специальной рабочей группой экспертов. Г-жа Кейт Кларк (547-е заседание) представила Специальной рабочей группе экспертов документы процесса, который завершился в ноябре 1980 г. вынесением смертных приговоров трем обвиняемым (см. выше, пункт 31) и тюремным заключением сроком от 10 до 20 лет для других шести обвиняемых. Во время судебного процесса были вызваны 130 свидетелей. Показания свидетелей государственного обвинения заслушивались при закрытых дверях. Несколько обвиняемых дали показания о том, что во время содержания под стражей их подвергали пыткам. Один из них, Икаент Молегатси, сказал о том, что ему на голову надевали пластмассовый мешок и пытали электрическим током. После того как были вынесены смертные приговоры, полиция стала разгонять находившиеся у здания суда толпы народа, которые пели песни об освобождении и выкрикивали лозунги.

ii) Судебный процесс по обвинению в "измене" на Сасол

Трое предполагаемых членов Африканского национального конгресса, Антонио Тсотсобе, Йоханнес Шабангу и Давид Муаз, были обвинены в участии в нападении на полицейский участок в Бьюсансе, во взрывах в помещениях Сасол II, в конторах Совета управляющих западного Рэнда в Дьепклуфе, на железнодорожной станции Дьюб и в ограблении зала дядюшки Тома в середине 1980 года. Им были представлены дальнейшие обвинения в создании подпольных баз и во владении оружием, боеприпасами и взрывчатыми веществами 62/. По сообщениям газеты "Рэнд дэйли мэйл", во время судебного процесса г-н Тсотсобе рассказал о том, как на него напали служащие полиции безопасности, и сказал, что заявления, которые он сделал полиции, являются неприемлемыми, поскольку они были получены в результате применения 63/ пыток. Ему на голову надевали мокрый тряпичный мешок и неоднократно избивали шлангом. Судебное слушание было отложено, с тем чтобы позволить адвокату защиты проконсультироваться со свидетелями. Медицинское заявление специалиста-хирурга содержало показания относительно факта того, что на коже спины г-на Тсотсобе имелись три пары примерно параллельных следов, которые свидетельствовали об избивании его шлангом 64/. Когда слушание дела было возобновлено, защита пригласила свидетелей для дачи показаний в том, как они избивались представителями полиции безопасности. Ученица пятого класса из Ролани сказала, что её избивали резиновым шлангом в полицейском участке в Претории. Двое мужчин

61/ "Рэнд дэйли мэйл", 21 февраля 1981 года.

62/ "Соуетан", 21 июля 1981 года.

63/ "Рэнд Дэйли Мэйл", 9 июня 1981 года.

64/ "Соуетан", 11 июня 1981 года.

сказали, что их пытали электрическим током и их руки и ноги связывали <sup>65/</sup>. Все обвиняемые были признаны виновными и приговорены к смерти за государственную измену. Девять человек были арестованы, когда зрители выходили из зала суда, чтобы салютом выразить свою солидарность с борьбой за власть черного большинства 66/.

#### D. СМЕРТНЫЕ СЛУЧАИ СРЕДИ ЗАКЛЮЧЕННЫХ

61. Смертные случаи среди заключенных в период с 1953 по 1977 год рассматривались в предыдущем докладе Группы (E/CN.4/1270, пункты 112-122). Последующий доклад Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1366) анализирует 18 смертных случаев среди заключенных.

62. В своем последнем докладе (E/CN.4/1429, пункт 116) Специальная рабочая группа экспертов рассмотрела первое расследование, предпринятое Южно-Африканским медицинским советом, состоявшее в изучении действий трех врачей, посетивших Стива Бико перед тем, как он умер в заключении. Споры относительно обстоятельств его смерти, вызвавшей активную международную реакцию, были возобновлены после того, как медицинская ассоциация Южной Африки и Южно-Африканский медицинский и стоматологический совет освободили от обязанностей трех врачей, которые лечили г-на Бико во время его тюремного заключения. В ответ на давление, оказываемое на медицинскую ассоциацию Южной Африки, в течение рассматриваемого периода ассоциация предприняла второе расследование обстоятельств смерти 67/. Только один из трех врачей сказал, что он готов давать свидетельские показания 68/. От имени Движения против апартеида г-жа Кейт Кларк (547-е заседание) представила документацию, касающуюся кампании с целью изоляции южноафриканских медиков. Движение выдвигает обвинение в том, что трое врачей проигнорировали безошибочные симптомы травмы мозга у г-на Бико, фальсифицировали его медицинскую карточку и рекомендовали его переезд на расстояние в 700 миль, в то время как он находился в критическом состоянии. После смерти г-на Бико Южно-Африканский медицинский и стоматологический совет ждал два с половиной года, прежде чем рассмотреть вопрос о расследовании, а затем решил, что для этого отсутствовали достаточные основания. Медицинская ассоциация Южной Африки поддержала это решение. Поскольку Южно-Африканский медицинский и стоматологический совет столь очевидно не сумел поддержать стандарты медицинского поведения в деле Бико, движение против апартеида предлагает, чтобы иностранные государства не рассматривали более в качестве удовлетворительных дипломы, выдаваемые Южно-Африканским медицинским и стоматологическим советом южноафриканским врачам, которые ищут работу в этих странах, и чтобы Медицинской ассоциации Южной Африки было отказано во вступлении во Всемирную медицинскую ассоциацию (ВМА) 69/.

---

65/ "Соуэтан", 22 июля 1981 года.

66/ "Гардиан", 20 августа 1981 года.

67/ "Рэнд дэйли мэйл", 9 июня 1981 года; "Кейп Таймс", 14 мая 1981 года.

68/ "Рэнд дэйли мэйл", 21 февраля 1981 г., 15 мая 1981 года.

69/ Anti-apartheid Movement: The Biko Doctors: Isolate the South African Medical Profession et MASA and the World Medical Association (la MASA et l'Association médicale mondiale), juin 1981.

Е. ДЕСТВИЯ, В СОВЕРШЕНИИ КОТОРЫХ ОБВИНЯЮТСЯ АГЕНТЫ ПОЛИЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:  
ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦ, ВИНОВНЫХ В ПРИМЕНЕНИИ ПЫТОК

63. В специальном докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии в 1981 г. (E/CN.4/1366), Специальная рабочая группа экспертов рассмотрела вопрос об ответственности агентов полиции безопасности за случаи убийств, пыток и лишения свободы и основных прав в Южной Африке. Доклад содержит перечень 37 случаев и называет фамилии конкретных служащих полиции, определенных в качестве подозреваемых в совершении преступлений апартеида в соответствии со статьями II и III Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

64. В течение рассматриваемого периода личные показания свидетелей, а также документы, переданные в качестве доказательств, и сообщения прессы, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, свидетельствуют о том, что систематические пытки арестованных и жестокое обращение с заключенными, описанные в дополнительном докладе, продолжают.

65. Один агент полиции, лейтенант А. Троллип из полиции безопасности Соуэто, был, однако, назван в связи с судебным процессом по обвинению в измене на Сасол; лейтенант Виссер был назван свидетелем Мастерписом Гюмеде; и майор Струдом и лейтенант ван Ек были названы свидетелем Гладстоуном Морока. Четыре человека дали свидетельские показания во время судебного разбирательства по обвинению в измене на Сасол о том, как их пытали агенты полиции безопасности. Г-н Вуйсиле Мдлелени, бывший член Конвента черных людей, сказал, что лейтенант А. Троллип так туго закрепил наручники на его руках, что их пришлось снимать на пожарной станции в Уабулани с помощью слесарной ножовки и щипцов. Г-н Мдлелени сообщил суду, что его оставляли голым в холодную погоду, лишали сна, помещали в железные колодки и наручники так, что он не мог есть 70/. Вновь упоминался сержант Нэл из полицейского участка Алгос Парк, который якобы избил шлангом четырех 14-16-летних мальчиков, обвиненных в саботаже и поджоге, принудив их подписать признание (E/CN.4/1311, пункт 110) в 1978 году. Последующая документация по этому делу и последующему заключению этих мальчиков на острове Роббен была представлена Специальной рабочей группе экспертов 71/. Сержант Нэл упоминается в специальном докладе Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1366, дело 18-19).

66. В июле 1981 г. Союз объединенных черных рабочих призвал к новому и должному расследованию обвинений в применении пыток в отношении нескольких должностных лиц Совета агентами полиции безопасности 72/.

Г. НАСИЛЬСТВЕННОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

67. В своем предыдущем докладе Специальная группа экспертов представила документы о насильственном перемещении населения, соответствующего политике территориального апартеида. В своих трех последних докладах (E/CN.4/1311, пункты 139-142; E/CN.4/1365, пункты 89-90; и E/CN.4/1429, пункты 121-124) Специальная рабочая группа экспертов отметила, что такие переселения были ускорены в связи с внедрением "независимых хоумлендов" и политики мигрирующей рабочей силы.

---

70/ "Войс", 1 июля 1981 года.

71/ John D. Jackson, Justice in South Africa, London, Penguin Books, 1980, pp.169-175.

72/ "Соуэтан", 23 июля 1981 года.



68. В то же время Специальная рабочая группа экспертов отметила также ухудшение условий жизни людей в районах перенаселения.

69. В течение рассматриваемого периода Специальная рабочая группа экспертов отметила продолжающиеся массовые переселения и являющиеся результатом этого человеческие страдания. Она отметила, в частности, что отдельные лица, целые семьи и большие группы людей перемещаются по два или даже по три раза; и что наряду с этим продолжается дальнейшее ужесточение законов, регулирующих доступ отдельных африканцев в городские районы (см. ниже пункты 94-97).

#### 1. Обзор некоторых соответствующих законов

70. Характерная черта, отмеченная в рассматриваемый период, состояла в увеличении случаев привлечения к судебной ответственности в соответствии с законом о расселении групп населения, согласно которому городские районы были отведены для проживания конкретных расовых групп (см. ниже пункты 89-93).

71. Дальнейшее развитие получило использование "иммиграционного законодательства", а не законов о пропусках в целях выселения африканцев из городских районов. Иммиграционные законы позволяют властям по вынесении обвинительного приговора сажать людей в тюрьмы на срок до 6 месяцев без права замены тюремного заключения выплатой штрафа или высылать их в соответствии с упрощенной процедурой. Применение этих законов обосновывают тем обстоятельством, что черные являются гражданами "независимых хоумлендов", а не гражданами Южно-Африканской Республики (см. ниже пункт 84).

72. Представители правовых интересов скваттеров подозревают, что полномочия по высылке с применением упрощенной процедуры используются с тем, чтобы сделать невозможной защиту дел скваттеров в судах 73/.

73. В течение рассматриваемого периода на международной встрече "Юристы за права человека" ведущие атторнеи, адвокаты и академики права критиковали предлагаемый законопроект о развитии черных общин на том основании, что он усугубит судьбы миллионов черных южноафриканцев и содействует дальнейшему разрушению основных прав человека. Они сказали, что предложенное законодательство "не признает основное право граждан жить и работать там в своей родной стране, где они захотят", и приведет к возрастанию безработицы, нищеты и перенаселения, в частности "в хоумлендах" 74/.

74. Законопроект о развитии черных общин, опубликованный в ноябре 1980 г., следует рекомендациям комиссии Рикерта заменить закон о (консолидации) черных городских районов, раздел 10 (i) которого определяет условия, согласно которым африканцы получают право оставаться в городском районе в течение более 72 часов. Основное условие для получения такого права состоит в наличии законного места работы и "одобренного местожительства" таким образом, чтобы контроль за африканцами переместился "с улиц и полицейских участков на места работы и проживания". Штрафы, накладываемые на работодателей, которые нанимают "незарегистрированных рабочих", были увеличены до 500 рендов. Найм на работу в основном осуществляется в бюро труда, и преференциальный статус получают африканцы, которые уже имеют право находиться в городских районах; людям, которые не имеют таких прав, даже если они находят работу, часто отказывают в регистрации 75/.

---

73/ "Гардиан", 20 августа 1981 года.

74/ "Кейп таймс", 27 января 1981 года.

75/ "Фокус 32", январь-февраль 1981 года.

## 2. Условия жизни в районах переселения

75. В своем последнем докладе (E/CN.4/1429, пункты 126-132) Специальная рабочая группа экспертов всесторонне рассмотрела условия жизни в рабочих поселках и в лагерях переселенцев в "хоумлендах", в которые африканцы были насильно перемещены. Согласно имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации в течение рассматриваемого периода условия жизни в районах переселения продолжали ухудшаться. Среди случаев, на которые было обращено внимание Специальной рабочей группы экспертов, называются следующие:

а) В районе переселения Онвервайт, находящемся в 57 милях от Блоемфонтейна, по официальным данным, проживает 65 000 человек, но, по всей вероятности, реально в нем проживает в 2 раза больше человек. По рассказам очевидцев, здесь отсутствует канализационная система и используются ряды туалетов с ведрами. Примерно 50% людей являются безработными и население страдает от нехватки воды, плохих жилищных условий и недоедания 76/.

б) 65 семей, перемещенных из Куагафонтейна, одной из переселенческих деревень в "хоумленде" Куа Ндебеле, не могут найти работу или заниматься земледелием. Они получают воду только один раз в неделю, и вплоть до 1985 г. в этом районе не будет водохранилища 77/

в) Правительство "хоумленда" Куа Ндебеле ожидает поступления еще 1 млн. человек, которые должны быть перемещены из различных районов провинции Трансвааль. Они не знают, где они смогут разместить этих людей 78/.

76. Цитируя профессора истории Родского университета Давенпорта, газета "Соуэтан" писала, что проводимая южно-африканским правительством политика перемещения населения рискует превратиться в "геноцид". Он отметил чрезвычайно высокий уровень смертности среди детей в районах переселения 79/.

## 3. Примеры перемещений

77. Специальная рабочая группа экспертов в предыдущих докладах подразделила массовые переселения на следующие категории: перемещение "черных пятен" (африканцев из районов, объявленных местом проживания белых); перемещение рабочей силы с ферм (перемещение рабочих-арендаторов и скваттеров как "излишней" рабочей силы); перемещение с целью консолидации земли (в результате перекраивания границ африканских резерваций во исполнение "политики независимых хоумлендов"); и перемещение из городских районов (охватывающее перемещение африканцев из городских районов, в которых отмечается "избыток рабочей силы"). В них говорилось также о перемещении лиц азиатского происхождения и цветных на основании закона о групповых районах. В своем последнем докладе (E/CN.4/1429, пункт 134) Специальная рабочая группа экспертов остановилась также на рассмотрении перемещений внутри бантустанов в соответствии с полномочиями, представленными "правительствам хоумлендов". Специальная рабочая группа экспертов приводит ниже перечень некоторых примеров перемещения населения.

---

76/ "Соуэтан", 20 марта 1981 года.

77/ "Стар", 25 апреля 1981 года.

78/ Там же.

79/ "Рэнд дейли мейл", 29 июня 1981 года.

а) Перемещение "черных пятен"

78. В течение рассматриваемого периода продолжалось перемещение "черных пятен". Последние примеры касаются, в частности, тех лиц, права которых на свободное владение землей были установлены раньше принятия Закона о консолидации черных (городские районы) от 1945 г. или тех, которые стали жертвой закона о групповых районах. Целые районы, такие как Ледисмит, Клиптаун, Александрия и Пейджвю подвергались расовой реконструкции. Одним из примеров массового перемещения является перемещение в Сент-Вендолин на окраине Пайнтауна, Йоханнесбург, где 1-100 семей были перемещены в два района, расположенных в пределах границ "хоумленда" Куазулу. Среди находящихся под угрозой - 75 семей, которые владели безусловным правом собственности на землю. Ориентация развития района изменяется с целью приспособления его для проживания индейцев 80/.

79. Совет управляющих восточной частью Капской провинции планирует переместить 900 человек из Рейбек-Ист, другого так называемого "черного пятна". Совет осуществлял строительство домов в Элисдейле и планировал переселить все семьи и снести поселок 81/.

80. В течение рассматриваемого периода семьям, проживающим в Валспане, находящемся на севере Капской провинции, было приказано переместиться в район "хоумленда" Бофутатсвана. Это уже второе перемещение этих семей. Оказавшись в Бофутатсване, многие люди будут вынуждены ездить ежедневно на работу из пригорода в город и обратно и делать покупки в белых районах, и местная администрация признала, что она будет строить общежития для размещения мужчин, которые пожелают остаться в городе и работать.

б) Перемещение скваттеров

81. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1365, пункт 105, E/CN.4/1429, пункт 143) уже говорилось о лагере скваттеров в Кроссрудсе, расположенном недалеко от Кейптауна. Свидетельница г-жа Пегги Престон (547-е заседание) представила документ, в котором рассматривается обращение с 800 людьми, арестованными во время рейда на Кроссрудс в сентябре 1978 года. Документ был основан на интервью, взятых у 131 заключенного, которые отбывали сроки в полицейских камерах или в камерах заключения суда. Многие из них, включая 22 женщин, у семерых из которых были на руках грудные дети, были лишены пищи или воды в течение 38 часов содержания под арестом. Свидетельница рассказала Специальной рабочей группе экспертов о том, как она сама присутствовала во время одного из таких рейдов.

82. В августе 1981 г. около 2 000 людей были арестованы в Кроссрудсе сотнями полицейских с собаками. Дома скваттеров были снесены. Арестованные лица были задержаны не в соответствии с законами о пропусках, а согласно иммиграционному законодательству на том основании, что они являлись гражданами Транскиана и, в силу этого, "иностранцами". Представители правовых интересов заявляли, что полномочия по выселению с использованием упрощенной процедуры в соответствии с законом об иммиграции использовались с тем, чтобы обойти суды 82/.

---

80/ Фийнэншил Мэйл, 2 января 1981 года.

81/ Истерн Провэнс Геральд, 1 мая 1981 года.

82/ "Гардиан", 20 августа 1981 года.

83. Случай с лагерем скваттеров в поселке Нуанга снова поставил вопрос о высылке черных из городов в расположенные в сельской местности хоумленды. В исследовании, осуществленном Яном Ланге, сотрудником Университета Южной Африки в Претории, автор излагает причины, которые вынуждают черных возвращаться в города, несмотря на то, что это связано с риском возможных арестов, судебного преследования и новой высылки 83/. По сообщениям журнала "Экономист", автор определил, что черные, которые покидали Сискей, для того чтобы "незаконно" — т.е. без разрешения правительства, — наниматься на работу в Кэйптауне, "имели шанс улучшить свое экономическое положение на 764%". Г-н Ланге вычислил также экономические последствия проведения черными значительного времени в тюрьме в результате привлечения их к судебной ответственности на основе закона о контроле за доступом в городские районы, что позволяет им работать только часть года. Он определил, что если даже им удастся найти работу только на один месяц, они все равно улучшат свое экономическое положение на более, чем 60%. Согласно информации, находящейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, член Парламента Элен Сюзман, назвала выселения "вопиющим фактом", заявив, что "использование грубой силы по отношению к скваттерам будет иметь серьезные пагубные последствия для состояния расовых отношений здесь и для отношения к Южной Африке со стороны остального цивилизованного мира" 84/. В этой связи Группа Запада по контактам (Канада, Федеративная Республика Германии, Франция, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки) решила обратиться с призывом к южноафриканскому правительству уделить первостепенное внимание соображениям гуманности при урегулировании положения в районе Нуанга. Однако Соединенные Штаты выступили против протеста по поводу обращения со скваттерами Капской провинции 85/.

84. В течение рассматриваемого периода более 1 000 человек были арестованы около поселка черных в Нуанга, находящемся на окраине Кэйптауна. Большинство арестованных самовольно поселились на незанятых землях в районе Эпигангени 86/. После того как правительственные чиновники разрушили дома скваттеров, они препятствовали посторонним в оказании помощи бездомным людям. Чиновники захватили и сожгли дрова, переданные в дар семьям, и 119 человек нуждались в помощи врачей после того, как в зимнее время скваттеры были оставлены под открытым небом во время одного из самых сильных ураганов 87/. Позже чиновники поставили на дорогах заграждения, чтобы люди не могли вернуться в свои дома. Затем полиция забросала гранатами со слезоточивым газом толпу, состоящую из одной тысячи скваттеров, после того, как священники тщетно пытались убедить их (полицию) разрешить им передать через баррикады продукты питания 88/. После этого полиция ворвалась в убежище скваттеров и арестовала около 2 000 человек, предъявив им обвинения на основе иммиграционного законодательства (см. выше, пункт 71) 89/. Около одной тысячи человек были вывезены на автобусах в сопровождении полицейских автомашин к границе

---

83/ "Экономист", 29 августа 1980 года.

84/ "Ньюсвик", 31 августа 1981 года.

85/ "Ренд Дэйли Мейл", 24 августа 1981 г.; "Монд", 25-26 августа 1981 г.; "Интернейшнл Геральд Трибюн", 24 августа 1981 года.

86/ "Морнинг Стар", 17 июля 1981 г.; "Монд", 20-21 августа 1981 г.; "Гардиан", 18-25 августа 1981 г.; "Ситизен", 21 августа 1981 г.; "Таймс", 21 августа 1981 г.; "Интернейшнл Геральд Трибюн", 21 августа 1981 г.

87/ "Гардиан", 13 августа 1981 г.

88/ "Гардиан", 14 августа 1981 г.

89/ "Гардиан", 20 августа 1981 г.

Транскея, где они были перегружены в железнодорожные вагоны в порядке осуществления, по мнению прессы, "одной из наиболее крутых мер по контролю за доступом в города, которые когда-либо применялись в стране". Затем были поставлены заграждения на дорогах вдоль границы Транскея с тем, чтобы не допустить возвращения скваттеров 90/. Другим скваттерам, включая 250 больных детей, было предоставлено убежище в церкви в Нуанге, и несколькими днями позже 800 из них также были арестованы во время полицейского налета. Вопросами высылки занимался министр иностранных дел, который сказал, что высылаемые скваттеры "не являлись гражданами Южной Африки. Они подобны мексиканцам в Соединенных Штатах". Он также сказал, что количество взрослых, подвергнутых насильственной высылке и вынужденных оставить своих детей, было "очень невелико". Сообщалось, что одной женщине пришлось пройти 250 км к своей двухлетней дочери, находившейся в Кейптауне 91/.

85. В течение рассматриваемого периода официальными лицами Совета управляющих для западной части Капской провинции также были санкционированы ряд налетов на бараки в Ланга и выселение из Хаут Бэй, Тэбл Вью и Килларнея скваттеров, которые были перемещены в бараки по решению Совета в 1980 году. Несмотря на обещание Совета управляющих о том, что скваттерам будут предоставлены дома, если они разрушат свои хижины и переедут в бараки, выселенные люди были оставлены бездомными 92/. Сотни людей были выселены во время первых двух рейдов и еще 500 человек получили уведомление о выезде в середине марта. Им были предложены железнодорожные билеты до "хоумлендов" в Транскее и Сискее, от которых они отказались 93/.

86. Около 200 мужчин, женщин и детей, выселенные из бараков, провели ночь под открытым небом в районе Кроссроудс. Семьи, у которых были взяты интервью, сообщили, что многие из них проживали в Кейптауне в течение двадцати лет и что они не могли получить необходимое разрешение проживать здесь на законных правах 94/. Министр по делам сотрудничества и развития сказал, что расселение новых скваттеров в районе Кроссроудс не будет допущено и что в будущем против них будут предприняты серьезные действия. Д-р Курнхоф сказал, что он отдал распоряжение о возвращении женщин и детей в "хоумленды" 95/.

87. В течение рассматриваемого периода времени на территории "хоумленда" в Сискее вырос лагерь скваттеров, насчитывающий более 100 семей. Многие из семей сообщили, что они вынуждены были самовольно селиться на незанятых землях в результате враждебного отношения со стороны их бывших работодателей 96/.

---

90/ "Гардиан", 22 августа 1981 г.

91/ Там же, 22-28 августа 1981 г.

92/ "Кэйп таймс", 11 марта 1981 г.

93/ "Кэйп таймс", 21 марта 1981 г.

94/ "Кэйп таймс", 18 мая 1981 г.

95/ "Кэйп таймс", 23 мая 1981 г.

96/ "Дэйли диспетч", 10 марта 1981 г.

88. В течение рассматриваемого периода вопрос о выселении продолжал оставаться предметом споров между южноафриканским правительством и "правительствами хоумлендов". Как уже отмечалось в предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов, "хоумленды" не могут предоставить ни работы, ни обслуживания для обеспечения потребностей выселяемых. Соответственно, после того как южноафриканская полиция переместила в Транскей в августе 1981 г. 1 000 чел. "правительство" Транскея помогло им вернуться. Вождь Джордж Матанзима сказал, что он протестовал против решения правительства Претории "выгрузать" скваттеров в Транскее и что он считал все мероприятия "...похожим на плохо скрытую попытку спровоцировать столкновение между Южной Африкой и Транскеем в связи с высылкой черных из западной части Капской провинции" 97/.

с) Перемещение в соответствии с законом о групповых районах

89. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, осуществление правительственной политики привело к серьезному нарушению равномерного распределения населения. К концу 1980 г. существовал 841 групповой район для белых, охватывающий 767 444 га; 581 - для цветных, охватывавшие 93 848 га; и 258 - для индейцев и лиц азиатского происхождения, охватывавшие 45 747 га 98/. После того, как закон о групповых районах был впервые применен в 1957 г., были перемещены 116 272 семьи, из которых 1,9% были белыми, 66,9% - цветными и 31,2% - индейскими и азиатскими 99/. Дополнительная информация, имеющаяся в распоряжении группы, свидетельствует о том, что в соответствии с законом о групповых районах было перемещено в общей сложности 600 000 человек. Министерство по делам развития общины сообщило южноафриканскому парламенту, что согласно положениям этого закона предстоит переместить еще 3 300 семей с полуострова Кэйп 100/.

90. В течение 1980 г. на основании закона о групповых районах были перемещены 4 016 семей. 31 из этих семей были белыми; 2 842 - цветными и 1 143 - индейскими 101/.

91. Согласно имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов информации, в общей сложности более 31 000 семей были перемещены из их домов на полуострове Кэйп на основании закона о групповых районах 102/.

92. В начале 1981 г. в Мбулване около Ледисмита без предварительного предупреждения бульдозерами были снесены дома жителей, расположенные на земле, принадлежавшей индейцам и другим лицам азиатского происхождения, цветным и африканцам. Им не было предоставлено другого места жительства 103/.

93. За рассматриваемый период в Йоханнесбурге были учреждены четыре специальных суда для разбирательства дел индейцев и других лиц азиатского происхождения, цветных и африканцев, которые, якобы, незаконно проживали в "белых" районах.

97/ "Гардиан", 25 августа 1981 г.

98/ "Файненшиал Меил", 6 марта 1981 г.

99/ "Кэйп таймс", 18 марта 1981 г.

100/ "Кэйп таймс", 22 мая 1981 г.

101/ "Рэнд дейли меил", 25 февраля 1981 г.

102/ "Рэнд дейли меил", 20 февраля 1981 г.

103/ "Сандэй трибюн", 4 января 1981 г.; "Рэнд дейли меил", 30 января 1981 г.

Судами должны были быть рассмотрены 600 дел 104/. Судебное разбирательство началось 2 марта 1981 г., но слушание 233 дел было отложено на 6 месяцев, с тем чтобы позволить представителям правовых интересов расследовать обстоятельство дел 105/ и 125 -- были сняты, поскольку обвиняемые освободили "свои незаконные жилища" 106/.

d) Закон о контроле за доступом в городские районы

94. Как и в предыдущие годы, имеющаяся у Специальной рабочей группы экспертов информация свидетельствует о том, что, несмотря на заявления режима о том, что контроль за доступом в городские районы был ослаблен, он продолжает оставаться основным средством, с помощью которого африканцы выселяются из городских районов в "хоумленды", и представляется, что этот контроль был усилен в последнее время. В двух недавно рассмотренных судом делах отмечалось то, каким образом следящие за выполнением закона о пропусках чиновники "подрывают и так ограниченные права черных людей": в первом деле апелляционный суд подтвердил право рабочего на основе статьи 10 закона о городских районах настаивать на том, чтобы его жена проживала с ним; и во втором -- суд постановил, что человек, который в течение 11 лет работал на одном и том же месте, приобрел права на основании раздела 10, хотя, являясь мигрирующим рабочим, он был вынужден ежегодно возвращаться в "хоумленд".

95. Отмечая тот факт, что с 1948 г. более 12 млн. людей были арестованы в Южной Африке по обвинению в нарушении ими законов о пропусках, профессор Мишель Севидж, декан факультета социологии университета Кейптауна, сказал в апреле 1981 г., что "... неприкрытый расизм требует посредством закона, чтобы с черными людьми, приезжающими в города, обращались иначе, чем с белыми" 108/.

96. Среди дел, на которые было обращено внимание Специальной рабочей группы экспертов, были такие, как дело престарелого оператора парового котла, который был признан виновным в том, что он разрешил своим двум детям посетить его во время их школьных каникул; дело мужчины, который был признан виновным в том, что он разрешил своей жене находиться с ним, когда она заболела; и дело женщины, которая была признана виновной в незаконном предоставлении жилища своему мужу 109/.

97. В начале 1981 г. прокурор Претории г-н Адам Клейн подал в отставку в знак протеста против процедур, используемых в судебных процессах по делам лиц, обвиненных на основании законов о пропусках. Он заявил, что департамент по делам сотрудничества и развития направил в суды инструкцию, согласно которой они должны откладывать все дела, возбужденные на основе законов о пропусках, как минимум на три рабочих дня в то время, как обвиняемые находятся под арестом; и что центры по оказанию помощи, учрежденные правительством якобы для содействия необразованным черным людям во избежании

---

104/ "Стар", 21 февраля 1981 г.

105/ "Кейп таймс", 3 марта 1981 г.

106/ "Файненшиал мейл", 20 февраля 1981 г.

107/ "Гардиан", 28 сентября 1981 г.

108/ "Союзтан", 3 апреля 1981 г.

109/ "Рэнд дейли мейл", 16 апреля 1981 г.

судебного преследования на основании законов о пропусках, на деле занимаются расследованием обвинений и подготовкой дел против черных граждан без необходимости соблюдения при этом правил суда. Он также называл случаи, в которых престарелые и душевнобольные люди привлекались к судебной ответственности на основании законов о пропусках без учета их возраста или психического состояния, приведя в качестве примера случай с 93-летним дряхлым стариком, находившемся в госпитале, которому были предъявлены обвинения в его отсутствие. Он также жаловался на то, что родителям не сообщается, когда их несовершеннолетние дети привлекаются к суду 110/.

#### G. ПОЛИТИКА "ХОУМЛЕНДОВ БАНТУ"

98. В предыдущих докладах (в частности E/CN.4/1050 и E/CN.4/1187, пункты 93-97) Специальная рабочая группа экспертов рассмотрела историю создания "хоумлендов банту". В последних докладах (E/CN.4/1270, E/CN.4/1411, E/CN.4/1565 и E/CN.4/1429) Группа рассмотрела вопрос о "хоумлендах" в связи с правами народов на самоопределение, как это определено и разработано Организацией Объединенных Наций в свете заверений правительства Южной Африки о предоставлении "хоумлендам" так называемой "политической независимости".

99. За рассматриваемый период наряду с "независимыми хоумлендами" Транскеем, Бофутатсваной и Венда независимым "хоумлендом" стал также Сискей. Этот процесс будет всесторонне рассмотрен ниже в пункте 103.

100. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в Обзоре работы Специального комитета против апартеида привлекла внимание международного сообщества к действиям, предпринимаемым расистским режимом Южной Африки в целях предоставления так называемой "независимости" Сискею. Ко всем правительствам и организациям был обращен призыв осуществлять действия, направленные на предотвращение так называемой "независимости" Сискея 111/.

101. Со стороны черных южноафриканцев продолжали поступать протесты в связи с лишением их права жить и работать в "белых" районах и утраты ими южноафриканского гражданства в результате проведения политики "хоумлендов". Ниже в пункте 123 рассмотрены обстоятельства явившегося результатом широкого протеста отклонения трех законопроектов, которые бы содействовали дальнейшему разрушению этих прав в Южной Африке. Как и в предыдущие годы, земельные вопросы и обнищание, а также насильственное перемещение являющейся "излишней" рабочей силы африканцев из "белых" районов в районы "переселения" в пределах границ "хоумлендов" были основными вопросами, на которые было обращено внимание Специальной рабочей группы экспертов (см. выше раздел F, пункты 78-87). Эти и другие вопросы рассматриваются ниже в свете принципа прав народов на самоопределение, сформулированного в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (см. E/CN.4/1222, пункт 125).

#### 1. Резюме соответствующего законодательства

102. В предыдущих докладах Специальной рабочей группой экспертов были рассмотрены и проанализированы законы, касающиеся создания и развития "хоумлендов". В частности, законодательство, принятое в связи с так называемой "независимостью" Транскея, Бофутатсваны и Венды, рассмотрены в докладах E/CN.4/1222, E/CN.4/1270 и E/CN.4/1365.

---

110/ "Соуэтан", 22 марта 1981 г.

111/ A/AC.115/L.533, 5 февраля 1981 г.



103. В течение рассматриваемого периода был принят закон-поправка к уголовному закону Транскея. Закон-поправка делает преступлением опубликование кем бы то ни было информации о правительстве, которая "наносит ущерб" интересам государства и устанавливает обязанность лица раскрыть полиции источник своей информации. Максимальным наказанием за отказ раскрыть такой источник информации является тюремное заключение сроком до 3-х лет или штраф на сумму 3 000 рэндов 112/. Закон делает также преступлением раскрытие государственными служащими без разрешения их начальников информации, о которой им стало известно в результате выполнения ими своих служебных обязанностей; однако в случае возбуждения уголовного преследования обвинение будет исходить из того, что получателю было известно о том, что сообщаемая ему информация находится в противоречии с законом, если не будет доказано обратное 113/. Члены оппозиции "парламента" Транскея критиковали законопроект, как наносящий разрушительный удар по свободе и демократии 114/. Во время принятия законопроекта "министр правосудия" Транскея г-н Т.Т. Летлака ответил на некоторые из протестов изменением раздела, который делал преступлением опубликование без предварительного одобрения правительством любой информации о правительстве 115/.

## 2. Нарушение права всех народов осуществлять суверенитет

104. Основания, по которым "независимость хоумлендов" нарушает право на суверенитет, были детально рассмотрены в предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов. В течение рассматриваемого периода черному большинству продолжали отказывать в каком бы то ни было праве на суверенитет на 87% территории Южной Африки.

105. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, "независимость" все в большей степени навязывается народу "хоумлендов" против его воли, и черные южноафриканцы не желают принимать участие в законодательном процессе только внутри "хоумлендов".

106. В течение рассматриваемого периода главный министр Л.Л. Себе протащил через законодательную ассамблею Сискея предложение о "независимости" Сискея. Он сказал, что, если будет предоставлена достаточная финансовая помощь для целей развития и осуществлены предложения Комиссии Ван дер Вальта, "правительство" Сискея официально обратится к южноафриканскому правительству и попросит о предоставлении ему "независимости". Вождь Себе заявил, что он уже достиг соглашения с южноафриканским правительством по ряду вопросов, включая права гражданства в отношениях между южноафриканскими гражданами и гражданами Сискея 116/. Профессор Джордж Квейл, председатель назначенной в Сискее "Комиссии по расследованию проблем независимости" сказал, что он "был поражен и разочарован" действиями вождя Себе. Профессор Квейл заявил, что референдум, проведенный для выяснения отношения граждан Сискея к независимости рассматривается не более как "пустая формальность" 117/. Во время референдума 40,5% отказались голосовать. Среди проголосовавших - 295 891 человек проголосовали за предоставление "независимости", 1 642 - проголосовали против и 2 198 - испортили свои избирательные бюллетени 118/. По мнению

---

112/ "Дейли диспетч", 16 и 23 апреля 1981 г., 6 мая 1981 г.

113/ "Дейли диспетч", 11 апреля 1981 г.

114/ Там же.

115/ "Дейли диспетч", 16 апреля 1981 г.

116/ "Дейли диспетч", 9 ноября 1980 г.

117/ "Стар", 29 ноября 1980 г.

118/ "Сейп таймс", 18 декабря 1980 г.

профессора Лоуренса Шлеммера, который провел исследование по вопросу об отношении граждан Сискея к "независимости", это голосование явилось результатом сочетания политики бойкота и страха. Во время подготовки к референдуму вождь Себе предложил тем, кто не намерен голосовать за "независимость", не принимать участия в референдуме, угрожая при этом возможным тюремным заключением, если они не послушаются его. Он сказал: "... если вы изберете наихудшее - предать нацию - не приходите в избирательные участки. Духи наших великих вождей издадут пронзительный крик: отправьте его или ее к полицейскому, с тем чтобы посадить в тюрьму" 119/. В марте 1981 г. вождь Себе подписал с южноафриканским правительством соглашение о "независимости", согласно которому Сискей станет "независимым" 4 декабря 1981 года 120/. В соглашение был включен отказ южноафриканского правительства предоставить южноафриканское гражданство "гражданам" Сискея. Вождь Себе заявил, что он "не был полностью удовлетворен", но что он будет сосредоточивать свое внимание на экономических, а не на "чисто политических аспектах" 121/.

### 3. Эксплуатация черных рабочих

107. В предыдущих докладах (в частности E/CN.4/1270 и E/CN.4/1311) Специальная рабочая группа экспертов рассмотрела эксплуататорскую природу политики мигрирующей рабочей силы, согласно которой черные рабочие вынуждены "мигрировать" в "белые районы", с тем чтобы работать по найму и проживать отдельно от своих семей.

108. В докладе о мигрирующей рабочей силе, опубликованном в течение рассматриваемого периода, было установлено, что из 206 рабочих-мужчин 185 (около 90%) работают вдали от дома. В докладе говорится о том, что система мигрирующей рабочей силы приводит к распаду семей 122/.

109. Исследование условий жизни 1 000 семей, проживающих в сельской местности в Сискее, установило, что в течение середины 60-х годов большинство рабочих были безработными или недостаточно занятыми, и содержало вывод о том, что общее недостаточное использование рабочей силы является причиной чрезвычайной и широко распространенной нищеты в этом районе. Данные по 300 семьям, проживавшим в 1975 г. в одном из самых богатых районов Сискея, Мдантсане, свидетельствовали о том, что 217 человек находились в поисках работы, но не могли найти ее. Уровень безработицы составлял 23%, и 70% дохода приходилось на мигрирующих рабочих 123/.

110. Согласно последующей информации, имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов на каждое рабочее место, создаваемое в Транскее, потенциально претендуют 120 человек, находящихся в поисках работы. Соотношение для Бофутатсваны и Венды составляет 1:190 и 1:120, соответственно.

---

119/ "Санди таймс", 21 декабря 1980 г.

120/ "Рэнд дейли мейл", 21 февраля 1981 г.

121/ "Дейли диспетч", 26 февраля 1981 г.

122/ "Войс уикли", 18-24 марта 1981 г.

123/ "Дейли диспетч", 26 ноября 1980 г.

Сотрудник Южно-Африканского института по вопросам межрасовых отношений заявил, что не в интересах Претории эффективно содействовать промышленному и сельскохозяйственному развитию этих трех территорий, поскольку это окажет неблагоприятное воздействие на интересы южноафриканской промышленности и сельского хозяйства 124/.

4. Препятствия на пути осуществления права на свободное экономическое развитие

111. Как и в предыдущие годы, в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов имеются доказательства, свидетельствующие о сильной экономической зависимости "хоумлендов" от Южно-Африканской Республики. Г-н Т.К. Мопели, верховный вождь "хоумленда" Куакуа, заявил в течение рассматриваемого периода, что он не будет заниматься вопросом о "независимости", поскольку она не является возможной в финансовом отношении. Он сказал, что 94% лиц, считающихся гражданами Куакуа, проживают за пределами "хоумленда" 125/.

112. Сотрудник Южно-Африканского института по вопросам межрасовых отношений заявил, что "независимые хоумленды" реально находятся в неокOLONIALной зависимости. Он сказал, что Транскей, Бофутатсвана и Венда могут обеспечивать только соответственно 23%, 33% и 23% своих доходов и что число их граждан, постоянно проживающих в Южной Африке и полностью зависящих от Южной Африки, в том что касается их существования, составляет 40%, 44% и 24%, соответственно 126/.

113. В течение 1979 и 1980 гг. Южная Африка предоставила Транскею субсидий и услуг на сумму 125 222 293 рэнда. Помимо этого, выплаты Южной Африкой Транскею на основе соглашений о таможенных и акцизных сборах составили еще 88,4 млн. рэндов. Венда и Бофутатсвана получили субсидий и услуг на сумму 87 млн. рэндов 127/.

114. В докладе по Сискею (Сискей: Экономическая и политическая зависимость в южно-африканском хоумленде) констатируется, что он в значительной степени зависит от состояния производящего продукты питания сельского хозяйства, продукция которого составляла от 19,5% до 41% общего объема валового внутреннего продукта между 1960 и 1971 годами. Сискей является районом чрезвычайной нищеты, и 91% семей получали доход ниже крайнего уровня нищеты. 41% семей не способны обеспечить достаточное количество продуктов питания для удовлетворения своих потребностей. В докладе говорится: "Необходимо заключить, что у Сискея отсутствует автономная экономика, а также перспективы создания таковой. Он продолжает оставаться районом нищеты в одном из наименее развитых регионов республики, и его экономическое будущее тесно привязано к колеснице южноафриканской экономики" 128/.

115. Согласно докладу Христианского консилиума сельские районы Сискея ожидает в будущем голод и даже смерть, если будут продолжаться "консолидация хоумленда" и перемещение 129/.

124/ "Рэнд дейли мейл", 28 октября 1980 г.

125/ "Кейп геральд", 7 марта 1981 г.

126/ "Рэнд дейли мейл", 28 октября 1980 г.

127/ "Дейли диспеч", 10 февраля 1981 г.

128/ "Дейли диспеч", 26 ноября 1980 г.

129/ "Рэнд дейли мейл", 20 апреля 1981 г.

116. В результате расследования, проведенного в Ква Зулу, было установлено, что "... нищета и недоедание настолько распространены, что меняется даже традиционная психология зулу: проживающие в районе амазулу становятся тщедушными, низкорослыми и умственно ослабленными людьми" 130/.

117. Согласно последующей информации, представленной Специальной рабочей группе экспертов, в "хоумленде" Куа Зулу царит ужасающая нищета. В исследовании, осуществленном Ассоциацией по вопросам развития сельских районов, говорится, что "сотни и тысячи крестьян живут в нечеловеческих условиях и что "кажется чудом, что они вообще способны выживать". В исследовании отмечается, что степень перемещения в "хоумленде" огромна и что люди лишаются земли и работы, когда их вынуждают переезжать. Заместитель Генерального директора Южно-Африканского департамента по вопросам использования трудовых ресурсов считает, что при текущем уровне прироста, составляющем 3,6%, безработица возрастет от 900 000 в 1977 г. до 2,4 млн. в 1987 году 131/.

118. Семьи, перемещенные в "хоумленд" Ка Нгуане, проживают в переполненных хижинах, не имея ни земли, которую они могли бы обрабатывать, ни воды для выращивания посевных культур, которые могли бы быть использованы для питания. Многие из хижин сделаны из газфированного картона или из ящиков из-под пива 132/.

#### 5. Препятствия на пути осуществления права свободно определять политический статус

119. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов в числе препятствий на пути к осуществлению права свободно определять политический статус назывались следующие: а) вопрос о гражданстве и б) насильственные переселения в "хоумленды". В течение рассматриваемого периода Группа получила новые свидетельские показания по этим двум вопросам.

120. С получением "независимости" Транскеем, Ботутатсваной, Вендой и Сискеем около 7 390 000 черных южноафриканцев получили так называемое гражданство этих хоумлендов и в результате этого южно-африканское правительство отказывает им в предоставлении южно-африканского гражданства 133/.

121. Выше, в пункте 106, описано, каким образом еще ряд черных южноафриканцев утратят свое гражданство в результате получения "независимости" Сискеем. Доклад Христианского консилиума, изданный в течение рассматриваемого периода, отмечает, что из 2 100 000 представителей народности хоса, отнесенных южно-африканским правительством к гражданам Сискея, две трети живут и работают в "белых" районах Южной Африки 134/.

122. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, южно-африканское правительство пыталось запретить доклад, который свидетельствовал о том, что большинство черных южноафриканцев имеет самые минимальные связи с "хоумлендами". Доклад, основанный на исследованиях, осуществленных в 1978 г., установил, что 57% черных мужчин в "белых" городских районах родились там и что у 80% нет ни детей, ни родителей, проживающих в "хоумлендах", что 40% не знает о том, имеется ли представитель их "хоумленда" в районе их проживания, и что 60% никогда не посещали "хоумленд" 135/.

- 
- 130/ "Войс уикли", 18-25 марта 1981 г.
  - 131/ "Рэнд дейли мейл", 2 октября 1980 г.
  - 132/ "Санди экспресс", 9 ноября 1980 г.
  - 133/ "Соуэтан", 17 марта 1981 г.
  - 134/ "Рэнд дейли мейл", 20 апреля 1981 г.
  - 135/ "Гардиан", 7 апреля 1981 г.

123. В течение рассматриваемого периода южно-африканское правительство отклонило три парламентских законопроекта, заявив, что оно направит их в Комитет экспертов для "основательного пересмотра". Законопроекты серьезным образом ограничили бы свободу передвижения больших групп черного населения страны и ликвидировали бы немногие из оставшихся прав черных, проживающих в городских районах. Последствием одного из законопроектов было бы то, что люди, уже переселенные в "хоумленды", стали бы незаконными иммигрантами на земле их рождения 136/.

124. В течение рассматриваемого периода сотрудник Южно-Африканского института по вопросам межрасовых отношений заявил, что так называемые "независимые хоумленды" управляются местной элитой, которая зависит от политической поддержки со стороны Южной Африки и которая "разрешает эксплуатацию их территории в интересах белой Южной Африки, а также в их собственных интересах" 137/.

125. Одной из жертв законов о гражданстве явилась 75-летняя женщина, которой в течение года не выплачивалась пенсия, поскольку она не имела "паспорта" Бофутатсваны. Г-жа Мария Могорози потеряла свой пропуск в январе 1980 г., и он был заменен "паспортом" Бофутатсваны, когда она попросила выдать ей новый пропуск. В результате ей было отказано в выплате пенсии 138/.

126. Согласно информации, имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов, произошел конфликт на "границе" между "хоумлендом" Куа Зулу и провинцией Наталь. Белые фермеры заявляли, что животные, принадлежащие черным людям, паслись на их земле, в то время как черные люди говорили, что фермеры конфисковывали их животных. Конфликт возник в результате отмены системы, в соответствии с которой земля могла использоваться теми, кто работал на ней. До августа 1980 г. скваттеры на этих фермах получали разрешение обрабатывать часть земли и пастись свой скот при условии, что они работали на фермеров в течение шести месяцев в году. Эта система была отменена в соответствии с правительственной политикой ликвидации системы использования земли лицами, ее обрабатывающими, и фермеры должны были нанять рабочих на весь срок работ, исходя из системы квот, и вынуждать скваттеров покидать эти земли. В результате семьи, которым было некуда переехать, незаконно оставались на этих землях и облагались налогом или перемещались на небольшие расстояния, обнаруживая, что их животные оставались на старых пастбищах. Несколько семей, которые переехали в "хоумленды", не получили разрешения забрать с собой своих животных. Поступали различные доклады о том, что белые фермеры отстреливают животных, принадлежащих африканцам, и что фермеры штрафуют владельцев животных. По словам председателя районной ассоциации фермеров, "в одном или в двух случаях фермеры получают большую выгоду в результате конфискации скота, чем в результате занятия сельским хозяйством" 139/.

---

136/ "Санди экспресс", 1 февраля 1981 г.; "Файненшл таймс", 7 февраля 1981 г.

137/ "Рэнд дейли мейл", 28 октября 1980 г.

138/ "Соуэтан", 2 апреля 1981 г.

139/ "Санди таймс", 19 октября 1980 г.; "Рэнд дейли мейл", 11 февраля 1981 г.

127. Согласно исследованию, осуществленному в Кейптауне, в общей сложности 2 млн. черных людей были перемещены в "хоумленды" в течение последних двадцати лет 140/.

6. Чрезмерное использование полицейских полномочий властями "хоумлендов"

128. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов говорилось о передаче южно-африканским правительством репрессивных полномочий властям "хоумлендов". По имеющейся у Группы информации, использование этих полномочий продолжается.

Сискей

129. Г-жа Илва Маккей, свидетельница Специальной рабочей группы экспертов (551-е заседание), сообщила об аресте Центральным разведывательным управлением Сискея в апреле 1981 г. 18 человек. Все 18 человек были либо членами Южно-Африканского союза объединенных рабочих или бывшими рабочими завода Вилсон-Раунтри. Г-жа Маккей рассказала, как 21 рабочий завода Вилсон-Раунтри (о забастовке которых говорится ниже в пунктах 191 и 197) были арестованы на основании постановления R252 Сискея в феврале 1981 года. Она сообщила, что в июне 1981 г. поступили сообщения об арестах от 40 до 50 рабочих в Сискее, хотя вождь Сибе признал, что были арестованы только 33 человека на основе закона о запрещении нарушающих общественный порядок собраний. Г-жа Маккей сообщила Специальной рабочей группе экспертов, что еще 24 члена Южно-Африканского союза объединенных рабочих были задержаны на основании постановления R252.

130. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, бывший редактор официальной правительственной газеты Сискея, г-н Джозеф Кобо был арестован и заключен под стражу в Сискее 19 января 1979 г. по обвинению в участии в незаконной забастовке водителей автобусов. Он был освобожден позже на том основании, что, не будучи водителем автобуса, он не мог принимать участия в забастовке. В отношении него был издан приказ, запрещающий ему находиться в пределах границ Сискея; в соответствии с положениями прокламации R252 ему было дано 48 часов, чтобы покинуть территорию Сискея, и он не смог навестить свою жену и детей. Г-н Кобо не смог найти работу, поскольку предлагаемая ему работа была связана с поездками в Сискей. Он обратился к вождю Транскея Джорджу Натансима с просьбой о помощи. Когда он приехал на встречу, его арестовали и с 17 августа 1979 г. по 28 августа 1980 г. держали в камере одиночного заключения. Во время его заключения его пытали и на несколько дней подвешивали на веревке. Ему не оказывалась никакая медицинская помощь и в конце концов его освободили без предъявления обвинения 141/.

Транскей

131. Члены парламентской оппозиции "национальной ассамблеи" Транскея сообщали о том, что они не могут проводить открытые заседания, поскольку люди боятся ходить на них. Они сравнивали положение в Транскее с господством ужаса 142/.

132. Журналист г-н Маркус Нгани был выслан из Транскея и переправлен полицией Транскея через не охраняемую часть границы, после того как южно-африканские пограничники отказались принять его.

140/ "Рэнд дейли мейл", 18 марта 1981 г.

141/ "Войс", 8-14 октября 1980 г.

142/ "Рэнд дейли мейл", 25 марта 1981 г.

Профессор Джон Дюгард из Центра прикладных юридических наук заявил, что согласно закону государство не может высылать своих подданных и граждан и что высылка явилась "признанием того, что политика раздельного гражданства для независимых "хоумлендов" является не более, чем фарсом" 143/.

#### Лебова

133. В течение рассматриваемого периода восемь должностных лиц организации народности азани были задержаны в "хоумленде" Лебова. Д-р Седрик Фатуди заявил, что во время задержания полиция Лебова сотрудничала с полицией безопасности Южной Африки. Д-р Фатуди запретил все собрания в Лебове, и сотни людей переходили так называемую границу с Южной Африкой, с тем чтобы провести собрание по поводу арестов и продолжающегося бойкота автобусов, который начался в знак протеста против резкого повышения стоимости проезда на автобусах 144/.

#### 7. Попытки разрушить национальное единство и национальное самосознание черных африканцев

134. В течение рассматриваемого периода политика "хоумлендов" продолжала разрушать национальное единство черных южноафриканцев не только путем разделения по якобы традиционным племенным группам, но также путем провоцирования конфликтов между африканцами, проживающими в городских районах, и африканцами, проживающими в "хоумленде", а также между африканцами, проживающими в "хоумленде", и группами африканцев или представителями других племен, насильственно перемещенных на свалочные земли "хоумленда".

#### Н. ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕРНЫХ РАБОЧИХ

135. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов подробно освещалось положение черных рабочих в условиях апартеида. Имеющиеся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов свидетельские показания продолжают подтверждать вывод Международной организации труда о том, что политика апартеида означает неравенство доходов и возможностей, которые определяются в первую очередь по расовой принадлежности.

136. В течение рассматриваемого периода Специальная рабочая группа экспертов изучила, в частности, так называемые "реформы", являющиеся результатом докладов Комиссии Вихана и Рикерта (см. Е/СН.4/1311, пункты 253-262; Е/СН.4/1365, пункты 184-195; Е/СН.4/1429, пункты 245-249, 256), а именно проект законодательства, предложенного южноафриканскому парламенту во второй половине 1980 года и затем отклоненного, а также последующее законодательство, предложенное в 1981 году, но не принятое, поскольку парламент был распущен в марте 1981 года для проведения общих выборов (см. ниже пункты 140, 159 и 165).

137. Специальная рабочая группа экспертов получила также информацию о массовой безработице среди черных рабочих; о продолжающей оставаться на уровне нищеты, заработной плате в сельскохозяйственном и промышленном секторах экономики; и, в частности, о положении женщин, работающих на дому, как о наиболее низкооплачиваемой категории рабочих как в сельскохозяйственных, так и в городских районах.

---

143/ "Раунд дейли мейн", 11 ноября 1980 года.

144/ "Гардиан", 11 октября 1980 года.

## 1. Положение рабочих в сельскохозяйственном секторе

138. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (в частности, E/CN.4/1187, пункты 130-172; E/CN.4/1222, пункты 184-213; E/CN.4/1270, пункты 139-154; E/CN.4/1429, пункты 220-234) было охарактеризовано положение сельскохозяйственных рабочих как самой многочисленной и наиболее эксплуатируемой группы южно-африканских трудящихся. Во время своей ознакомительной поездки в 1981 году Специальная рабочая группа экспертов не получила личных свидетельских показаний о положении сельскохозяйственных рабочих; но, согласно переданной ей информации, этот сектор намеренно исключается из круга каких-либо "реформ", предложенных в новом законодательстве о труде, которое было опубликовано в течение рассматриваемого периода (см. ниже пункты 143, 159).

### а) Вербовка рабочих

139. Методы вербовки черных сельскохозяйственных рабочих были охарактеризованы в предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1187, пункты 134-144; E/CN.4/1222, пункты 186-191; E/CN.4/1270, пункты 141-147; E/CN.4/1429, пункты 221-223), в частности, опора на контроль за допуском в городские районы с использованием системы пропусков, для того чтобы не допустить африканцев в города; навязывание сельскохозяйственным рабочим политики мигрирующей рабочей силы вместо системы скваттеров и системы аренды земли, которую арендатор обрабатывает, позволявшие сельскохозяйственным рабочим проживать со своими семьями на земле фермеров или на прилегающей к ней земле; роль трудовых бирж в "хоумлендах" в качестве основных официальных органов, занимающихся вербовкой рабочих.

140. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации в соответствии с предложенным законодательством, трудовые биржи в "хоумлендах" будут продолжать заниматься распределением рабочей силы африканцев; и согласно трем законопроектам, представленным парламенту в 1980 году, но отклоненным для их переработки (см. выше параграф 123), после выражения работодателями и академиями, а также благотворительными организациями, такими, как Южно-Африканский институт по междрасовым отношениям и организация "Black Sash", контроль за доступом в городские районы будет фактически усилен по отношению к широким слоям черных рабочих. Институт заявил, что законопроекты предусматривают "ужесточение" контроля за доступом в города, который будет способствовать созданию городской черной элиты, но обречет сельские районы на безысходную нищету 145/.

141. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов об исследовании, осуществленном Обществом борьбы с рабством, были представлены доказательства эксплуатации детского труда фермерами в Восточном Трансваале и Натале (E/CN.4/1429, пункты 230-234). Последующие данные этого исследования, осуществленного в 1979 и 1980 годах, были представлены в распоряжение Специальной рабочей группы экспертов.

### б) Заработная плата и условия труда

142. Согласно официальным данным, представленным Специальной рабочей группой экспертов, в 1979 году в сельском хозяйстве было занято в общей сложности 562 927 черных рабочих от общей численности трудящихся, составлявшей 3 884 031 146/. Группе не ясны принципы сбора этих данных (см. ниже в пунктах 166-168 статистические данные по безработице).

145/ Международная организация труда, семнадцатый специальный доклад Генерального директора о применении Декларации, касающейся политики апартеида в Южно-Африканской Республике (Женева, 1981 г.), стр. 10, 29-31.

146/ Южно-Африканский институт по вопросам междрасовых отношений, Обзор расовых отношений 1980 г., стр. 115.



Однако эти данные по всей видимости свидетельствуют о значительном падении уровня занятости в сельском хозяйстве по сравнению с другими видами трудовой занятости. Являясь в прошлом сферой наибольшей занятости черной рабочей силы, в настоящее время сельское хозяйство, как представляется, использует меньше трудовых ресурсов, чем горнодобывающая промышленность и разработка карьеров (659 961), обрабатывающая промышленность (647 344) и бытовые службы (611 901). Эта тенденция по всей вероятности связана с возрастающей механизацией сельского хозяйства в сочетании с правительственной политикой отмены системы скваттеров и системы, согласно которой обрабатывающие землю арендаторы могли проживать на фермах, что привело к существенному сокращению количества сельскохозяйственных рабочих, занятых полный рабочий день, и к замене их сезонной и временной рабочей силой.

143. Специальная рабочая группа экспертов не располагала какими-либо официальными данными о заработной плате в сельскохозяйственном секторе. Однако, по имеющейся информации, предложенным законом об изменении заработной платы, так же как и законом о заработной плате 1957 года, который предполагается изменить, сельскохозяйственные и надомные рабочие будут специально исключены из категории лиц, на которых распространяется действие положений, устанавливающих минимальную заработную плату и условия найма на работу. Помимо этого, предложенный закон о трудовых взаимоотношениях, который внесет поправки в закон о консолидации промышленности 1956 год (см. ниже пункты 173-175), не отменит специального запрета лицам, занятым в сельском хозяйстве или надомной работой, вступать в профсоюзы 147/.

144. Вновь в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов имеются свидетельские показания о жестокости фермеров по отношению к своим черным рабочим. Среди случаев, на которые в течение рассматриваемого периода было обращено внимание Группы, могут быть приведены следующие:

а) 45-летний сельскохозяйственный рабочий был найден мертвым в погребке в районе Стормз Ривер, провинция Кейп, после того как он был подвергнут физической расправе фермером и группой рабочих. Другому рабочему были нанесены серьезные увечья во время другого случая расправы на этой же ферме на той же неделе 148/.

б) Женщины-работницы на птицеводческой ферме Оттери, Кейп, жаловались на то, что с ними обращаются как с рабами, а также на антисанитарные условия труда в сыром помещении, на то, что за опоздание у них вычитают 20 центов из еженедельной заработной платы, равняющейся 24 рэндам, а также на то, что их подвергают оскорблениям. Представитель компании заявил, что его предприятие не подпадает под действие закона о фабриках - "фактически мы являемся фермой" 149/.

с) Арендатор с фермы Бракфонтейн, Кейп, обвинил владельца фермы в том, что тот запер его в морозильной комнате, после того как избил его настолько сильно, что он кашлял кровью 150/.

145. Согласно последующей информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, независимый "оибудсмен" г-н Юджин Роелуфсе приступил к национальному расследованию случаев физической расправы и применения насилия к рабочим ферм.

---

147/ МОТ, цит. док., стр. 7 и 10.

148/ "Ганд дейли меил", 29 марта 1981 года.

149/ "Кейп геральд", 4 апреля 1981 года.

150/ "Дейли диспетч", 10 июня 1981 года.

В течение рассматриваемого периода он заявил в университете Витватерсранда, что "идея", в соответствии с которой фермерам разрешается избивать рабочих по своему собственному усмотрению, является такой же южно-африканской по своему происхождению, как и англо-бурские войны; и, что "Южная Африка — единственная страна, за исключением Чили, в которой производительность труда в сельском хозяйстве зависит от степени насилия, применяемого по отношению к рабочим". Он привел в качестве примеров фермера из провинции Наталь, который застрелил беременную женщину за то, что она украла древесное полено, трансваальского фермера, который избил двух рабочих кнутом, сделанным им из палки и вешалки для пальто за то, что они последними закончили сбор помидоров с грядки; и фермера с Калахарн, который подсоединил электрический ток к рукам, груди и ступням молодого рабочего, после того как исчезла одна из его свиноматок. Г-н Роелуфсе говорил также о частых случаях избивания сельских рабочих обнаженными, после того как их одежда была содрана с их тел в результате физического расправы, или нанесения увечий половым органам, что, по его мнению, свидетельствует о высоком уровне половой извращенности. Его организация выступала против освобождения фермера, который отбыл всего лишь 18 месяцев от трехгодичного срока тюремного заключения, к которому он был приговорен за преступное убийство: фермер заковал в цепи трех рабочих и избил их так, что один из них умер 151/.

с) Труд заключенных

146. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, ни одно из планируемых к принятию законодательств о труде не изменит системы, в соответствии с которой осужденные заключенные могут наниматься в качестве сельскохозяйственных рабочих, как это было отмечено в предыдущих докладах Рабочей группы 152/.

2. Положение рабочих в городском (промышленном и других) секторе

а) Заработная плата и условия труда

147. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов указывалось на широкий разрыв между заработками белых и черных в Южной Африке, который продолжает существовать несмотря на заявления южно-африканского правительства о том, что в процентном выражении этот разрыв сокращается. Международная организация труда в своем шестнадцатом специальном докладе установила, что даже в 1978 году различие продолжало расти в процентном отношении (E/CN.4/1429, пункт 237), и в своем семнадцатом специальном докладе сделала вывод, что к 1979 году различие сокращалось в процентном выражении только примерно на 0,67% в год и что в абсолютном или в денежном выражении различие продолжало значительно расти. Следующие таблицы, составленные МОТ, показывают разницу в заработной плате в период с 1970 по 1980 год сначала в процентах, а затем в абсолютном выражении 153/.

---

151/ "Кейп таймс", без даты.

152/ МОТ, цит. док., р. 63.

153/ Там же, стр. 56.

Средняя процентная доля заработной платы африканцев  
от заработной платы белых в 1970 и 1980 годах

Сектор	1970	1980	Среднегодовой темп роста
Горнодобывающий	5,1	15,8	1,07
Обрабатывающий	17,3	23,6	0,63
Энергетический	16,2	23,5	0,73
Строительный	14,9	19,2	0,43
Торговли	22,1	27,6	0,75
Транспорта и связи	17,4	26,4	0,90
Финансов и страхования	23,4	35,0	1,16
Правительственных и гражданских служб	15,9	26,5	1,06

Источник: информация Комиссии по национальным людским ресурсам.

Разница между заработной платой представителей коренного африканского населения и белых в два-три раза превышала уровень среднемесячной заработной платы африканцев, как это показано в нижеследующей таблице 154/.

Среднемесячная заработная плата по расовым группам в различных  
секторах экономики, 1970 и 1980 гг. (в рэндах) \*/

Сектор	Расовая группа							
	Белые		Цветные		Лица азиат- ского про- исхождения		Представители ко- ренного африкан- ского населения	
	1970	1980	1970	1980	1970	1980	1970	1980
Горнодобывающий	356	1 057	70	310	92	433	18	168
Обрабатывающий	300	917	71	254	76	287	52	217
Энергетический	333	894	81	326	-	-	54	210
Строительный	316	898	106	276	135	454	47	173
Торговли	208	504	64	186	91	277	46	139
Транспорта и связи	281	748	77	195	78	344	49	198
Финансов и страхования	261	740	87	319	144	430	61	259
Правительственных и граждан- ских служб	264	634	89	229	104	420	42	168

Источник: Комиссия по национальным людским ресурсам.

\*/ 1 рэнд = 1 доллару США..

148. Инфляция является другим фактором, сводящим на нет последствия увеличения заработной платы африканских рабочих. Уровень инфляции, который в июне 1970 г. составил, по подсчетам, 14,1%, по мнению наблюдателей, должен увеличиться до 20% в 1981 году 155/. Однако темпы роста цен на продукты питания, которые сильнее всего волнуют группы населения с низкими доходами, по сообщениям, составляли к концу 1980 г. 51% в год 156/. Увеличение арендной платы также бьет в первую очередь по беднейшим слоям населения - в Соуэто, по имеющейся у Рабочей группы информации, в 1980 г. было объявлено об увеличении арендной платы в общей сложности на 75,2% 157/.

149. Некоторые категории работающих по найму в государственном секторе представителей коренного населения получили преимущества в результате объявления правительством в 1979 г., что дискриминация в области заработной платы белых служащих и государственных служащих-африканцев будет отменена, хотя эта отмена будет осуществляться выборочно, сначала в отношении определенных видов занятости и без соблюдения обязательств в отношении временного периода. Однако в начале 1981 г. в Министерстве почт и теле связи белые техники зарабатывали 5 220-6 210 рэндов в год, а квалифицированные чернокожие техники - 3 816 рэндов в год. К настоящему времени получили квалификацию только 17 чернокожих техников. И на железных дорогах, по сообщению представителя белой "оппозиции" в парламенте, тот факт, что заработная плата белых железнодорожных рабочих будет увеличена на 12%, а чернокожих - на 15%, "не означает, что положение представителей коренного населения в абсолютном выражении улучшалось быстрее, чем положение белых" 158/.

150. По информации, имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов, учителя-африканцы подвергли критике через Южно-Африканскую ассоциацию учителей-африканцев номенклатуру заработной платы для учителей, изданную в марте 1981 года. Один преподаватель назвал ее "пощечиной для всех учителей-африканцев". Хотя заработная плата преподавателей старших классов была существенно увеличена, преподаватели-африканцы все равно будут получать более низкую заработную плату, чем их белые коллеги; в то же время более чем 80% преподавателей не улучшат своего прежнего положения - в основном те преподаватели, которые получили образование по категории 8 и двухгодичную подготовку по профессии. Некоторые будут зарабатывать только 123,50 рэнда в месяц 159/.

151. По данным Специальной рабочей группы экспертов, другой категорией низкооплачиваемых рабочих являются рабочие заводов, зарабатывающие от 9,81 рэнда до 15,75 рэнда в неделю за 27-46 рабочих часов 160/; а также нанимаемые фирмой по обеспечению безопасности в Порт-Элизабете ночные сторожа, зарабатывающие 140 рэндов в месяц. Последняя получила одобрение Совета по заработной плате, хотя она на 50 рэндов ниже подсчитанного для местных условий минимума, необходимого для содержания семьи 161/. Продавцы газет,

---

155/ South African Journal of Labour Relations, vol.4, septembre-décembre 1980.

156/ Profiteering from Cheap Labour, Supplement, South African Labour Education Project, Londres 1981.

157/ South African Journal of Labour Relations, op. cit.

158/ Ibid., vol 5, juin 1981.

159/ "Ранд дейли мейл", 28 марта 1981 года.

160/ "Кейп геральд", 4 апреля 1981 года.

161/ "Истерн провинс геральд", 14 мая 1981 года.

нанимаемые Объединением издателей -- основным распределителем газет в Южной Африке, -- получали 22 рэнда в неделю, до того как в результате переговоров с Профсоюзом объединенных рабочих торговли и бытового обслуживания минимальная заработная плата была увеличена до 42,50 рэнда. Профсоюз критиковал фирму за использование детей для продажи газет как за попытку заменить труд членов профсоюза "более дешевым детским трудом" 162/.

i) Кодекс поведения

152. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов (Е/СН.4/1311, пункт 272) были изложены основные положения Кодекса поведения, рекомендуемого правительствами-членами ЕС национальным и многонациональным компаниям, действующим в Южной Африке. Имеющаяся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов информация свидетельствует о том, что различные кодексы поведения, рекомендуемые Европейским экономическим сообществом и Конгрессом Соединенных Штатов (Принципы Салливана), оказывали незначительное влияние на состояние заработной платы и условия труда рабочих-африканцев, занятых в иностранных компаниях. По мнению г-на Ф. Саулса, генерального секретаря Национального профсоюза рабочих автосборочной и каучуковой промышленности, кодексы преследовали в основном цель укрепить доверие к компаниям -- они были разработаны без проведения предварительных консультаций с рабочими и применялись таким же попечительским образом. И по данным Христианского консилиума для Южной Африки, многие наблюдатели рассматривали кодекс в качестве политики, которую никогда реально не намеревались осуществлять, но которая была введена, с тем чтобы уйти из-под давления, оказываемого с целью добиться ликвидации филиалов этих компаний в Южной Африке. Английское правительство эффективно отказалось от какой-либо ответственности даже за минимальное давление в виде публичного разоблачения, и усилия с целью установления контроля за выполнением положений кодекса также были сведены на нет 163/.

153. В распоряжении Специальной рабочей группы экспертов имеется перечень заработной платы, выплачиваемой английскими компаниями в Южной Африке, основанный на докладах английских компаний, имеющих филиалы в Южной Африке, и опубликованный в апреле 1981 г., который свидетельствует о том, что 10 английских компаний, выплачивавших наиболее низкую заработную плату, выплачивали к этому времени от 16,16 рэнда до 21,94 рэнда в неделю 164/.

ii) Шахтеры

154. В середине 1980 г. Палата по делам шахт согласилась на увеличение заработной платы шахтеров-африканцев, подняв минимальную заработную плату шахтеров, работающих в подземных шахтах, до 100 рэндов в месяц и заработную плату шахтеров, работающих в открытых карьерах, до 75 рэндов. Это представляло собой увеличение на 15% и 20%, соответственно.

---

162/ "Ранд дойли мейл", 25 марта 1981 года.

163/ МОТ, цит. документ, стр. 22.

164/ Profiteering from Cheap Labour, ... op. cit.

Представитель Палаты (работодателей) отметил, что повышение заработной платы не способствовало сокращению в реальном выражении различия между заработной платой рабочих-африканцев и белых. Выплата новой заработной платы, которая коснется около 500 000 рабочих, увеличит общие расходы горнодобывающих компаний только на 5,5%, в то время как затраты на рабочую силу составляют в среднем 25% от общей суммы расходов 165/. Йоханнесбургская "Ранд дейли мейл" назвала увеличение заработной платы "скупым", отмечая, что горнодобывающая промышленность по-прежнему "остаётся отраслью промышленности с низкой заработной платой и что работодатели не могут ограничиться просто частичными изменениями. Необходимо осуществление обширных структурных усовершенствований, прежде чем горнодобывающие компании будут иметь повод гордиться заработной платой, которую они выплачивают". Газета добавляла, что массовый рост цен на золото в последнее время увеличил чистые доходы на 52% и что руководители промышленности пообещали действительно значительное увеличение, но предложили увеличение немногим более, чем на 16%, на которые была увеличена заработная плата белых служащих горнодобывающей промышленности. "Неизбежный вывод состоит в том, что горнодобывающие компании не выполнили своего обязательства осуществить реформу заработной платы" 166/.

155. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, число несчастных случаев на южноафриканских шахтах все еще остается значительным: уровень смертности на угольных шахтах в Южной Африке составляет 1,3% на одну тысячу по сравнению с 0,27% на одну тысячу в Великобритании. В 1978 г. на шахтах в общей сложности погибло 912 человек и 25 298 человек получили увечья; в 1979 г. на золоторудных шахтах 563 человека погибли и 19 308 человек получили увечья. По сообщению находящегося на пенсии горнорудного инженера, режим апартеида увеличивает опасность работы на шахтах, поскольку квалифицированный труд выполняется белыми, количество которых ограничено, и "неквалифицированным" африканцам часто приходится выполнять их работу, что приводит к несчастным случаям. Он заявил, что, как этого и следует ожидать, шахтеры-африканцы в четыре раза чаще погибают в результате несчастных случаев, что является доказательством того, что их оставляют без наблюдения 167/.

156. Последующая информация, имеющаяся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, подтверждает то, что шахтеры-африканцы фактически выполняют квалифицированные работы без надзора, но отнюдь не то, что у них отсутствует необходимое мастерство. В письме, подписанном "шахтер-африканец Карлетонвилль", которое было опубликовано в Йоханнесбургской газете, заявляется, что "белые шахтеры настолько ленивы, что они передают все свои обязанности и всю свою ответственность шахтерам-африканцам. Результатом этого является, что обучение мастерству, в котором африканцам отказывают официальные органы осуществляется белыми шахтерами... В настоящее время шахтеры-африканцы достаточно квалифицированы для того, чтобы осуществлять взрывные работы и работать фактически во всех сферах горнорудного дела". Автор письма сообщил, что в течение 25 лет он был руководителем работавшей под землей бригады шахтеров 168/.

157. Специальной рабочей группой экспертов был также отмечен продолжающийся оставаться высоким уровень смертности в результате случаев насилия в бараках шахтеров. В августе 1980 г. 19 шахтеров-африканцев были убиты во время столкновений, произошедших якобы между шахтерами басото и пондо (говорящие на языке хоса). По данным исследования, осуществленного Группой по изучению трудовых ресурсов и проблем развития в Южной Африке, в результате 30 подобных "инцидентов" в период между 1972 и 1979 гг. погибло 205 человек.

---

165/ "Файненшел мейл", 4 июля 1980 г.; "Гардиан", 1 июля 1980 г.

166/ "Ранд дейли мейл", 3 июля 1980 г.

167/ SMIRR, *op. cit.*, p. 125-126.

168/ "Санди таймс", 10 мая 1981 г.

Был сделан вывод о том, что политика мигрирующей рабочей силы, которая приводит к сосредоточению в бараках рабочих одного пола, не только изолирует их от остальной части общины, но также разделяет их на группы по признаку племенной принадлежности. Должности также имеют тенденцию распределяться в зависимости от племенной принадлежности — например, высшие должности, как правило, занимают рабочие племени басото, работающие по долгосрочному контракту, и таким образом лишаящие представителей племени хоса возможности продвижения. В исследовании высказывается предположение, что целью дифференциации трудящихся по племенному признаку является предотвращение формирования стоящей над племенной принадлежностью классовой сознательности трудящихся 169/.

158. Согласно поправке к Закону о страховании по безработице, принятой в течение рассматриваемого периода, на шахтеров-африканцев будет распространяться страхование по безработице, которое до этого времени было привилегией только белых рабочих 170/. Шахтеры-африканцы получают пособие в соответствии с положениями Закона о компенсации рабочим, в то время как белые шахтеры получают дополнительно 10 000 рэндов в виде страхования жизни 171/.

iii) Условия труда женщин-рабочих

159. Закон об изменении заработной платы, обсуждавшийся в южно-африканском парламенте в течение рассматриваемого периода, но не принятый из-за объявления общих выборов, отменяет дискриминацию по признаку пола в отношении минимальной заработной платы, установленной Советом по заработной плате. Однако он не предусматривает принципа равной платы за равный труд и не касается работодателей, выплачивающих заработную плату несколько выше минимального уровня, женщин трудящихся или женщин, выполняющих работу, не подпадающую под контроль Совета по заработной плате, включая домашнюю работу и труд в сельском хозяйстве — сферы, в которых занято большинство женщин-африканок. По сообщению представителя профсоюза рабочих пищевой и консервной промышленности, в которой 60% рабочих — женщины, "работодатели, выплачивающие минимальную заработную плату, найдут пути для его обхода. Помимо этого, императивно установленная заработная плата настолько низка, что, как правило, она является заработной платой, которую фактически выплачивают работодатели. Реально закон не будет содействовать увеличению заработной платы" 172/.

b) Резервирование рабочих мест

160. Ни одно из положений о резервировании рабочих мест не было отменено за рассматриваемый период; положения, применяемые к отдельным категориям муниципальных служащих в восточной части провинции Кейп, а также в отношении рабочих, занимающихся взятием пробы, надзором и контролем и вентиляцией в горнодобывающей промышленности, остаются в силе.

---

169/ "Гардиан", 4 августа 1980 г.

170/ "Ренд дейли мейл", 3 февраля 1981 г.

171/ South African Journal of Labour Relations, op. cit.

172/ "Ренд дейли мейл", 26 февраля 1981 г.

Помимо этого, остается в силе закон в области труда и шахт, который запрещает выдавать рабочим-африканцам удостоверение о праве выполнять взрывные работы и в силу этого эффективно исключает их из круга квалифицированных рабочих шахт 173/.

161. Однако, по имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, комиссия Виехана в разделе 6 своего доклада, который еще не опубликован, рассмотрела вопрос о резервировании рабочих мест в шахтах, который стал основным вопросом во время проведения выборов в апреле 1981 года, когда представители белого профсоюза работников шахт обвиняли правительство в принятии решения, которое предусматривало выдачу квалификационных удостоверений рабочим-африканцам 174/.

162. В своем 17-м специальном докладе (1981) Генеральный директор МОТ отмечает, что основной и наиболее эффективной формой резервирования рабочих мест было и остается заключение закрытых цеховых соглашений с профсоюзами белых рабочих. "Решение правительства сохранить существующую систему закрытых цеховых соглашений обеспечивает эффективные средства, позволяющие тем, кто уже получает преимущества в результате этих соглашений, продолжать защищать свои позиции путем осуществления контроля за наймом на работу квалифицированных рабочих африканцев и, таким образом, за их наймом на квалифицированную работу". Такие соглашения существуют примерно в 20 секторах экономики, охватывая в общей сложности 340 000 рабочих 175/.

163. Другим важным ограничивающим фактором для продвижения рабочих африканцев, по данным МОТ, является определение понятия "лицо, работающее по найму" ("employee") в Законе о примирении в промышленности 1979 года, которое включает только африканцев, "законно" нанятых и "постоянно проживающих" в белых районах республики, "проживающие в пограничных районах" сезонные рабочие и африканцы, проживающие "хоумлендах", исключены из закона, но включены в министерскую прокламацию. По данным МОТ, черные профсоюзы "считают, что то, что министр гарантировал в прокламации, может быть отменено таким же путем" 176/. Поскольку от определения понятия "лицо, работающее по найму", зависит право лица вступать в профсоюз и если получение квалифицированной работы зависит, через механизм закрытых цеховых соглашений, от членства в профсоюзе, большинство представителей коренного населения Южной Африки остается лишенным возможности получения таких рабочих мест иначе, как по совместному усмотрению министерства и контролируемых белыми профсоюзами.

164. Согласно последующей информации, которой располагает Специальная рабочая группа экспертов, белые рабочие продолжают препятствовать попыткам продвижения африканцев на квалифицированные рабочие места, несмотря на острую нехватку "квалифицированной" рабочей силы. Пожарная охрана Йоханнесбурга нанимает пожарников из Объединенного Королевства, поскольку белые пожарники "скорее подадут в отставку, чем будут работать, спать, принимать душ и есть" с африканцами 177/. На шахтах профсоюз работников шахт, под контролем которого находится большинство белых шахтеров, работающих в подземных шахтах, занимает категорически негативную позицию по отношению к продвижению шахтеров-африканцев, хотя менее крупные профсоюзы шахтеров предпринимают попытки найма на работу рабочих-африканцев в стремлении поставить под контроль уровень их продвижения 178/.

---

173/ МОТ, цит. документ, стр. 25.

174/ Там же, стр. 26.

175/ Там же, стр. 26-27.

176/ МОТ, цит. документ, стр. 51.

177/ "Санди экспресс", 3 мая 1981 г.

178/ "Нью-Йорк таймс", 9 июня 1981 г.



i) Профессиональная подготовка рабочих-африканцев

165. Закон о профессиональной подготовке людских ресурсов, предложенный, но не принятый в течение рассматриваемого периода, предлагает учреждение Национального совета по вопросам профессиональной подготовки, а также комитетов, которые могли бы давать рекомендации по поводу профессиональной подготовки, приобретения статуса мастерского и в отношении других программ профессиональной подготовки. Центры профессиональной подготовки должны будут регистрироваться, с тем чтобы получить ссуды на цели профессиональной подготовки в соответствии с Законом о налогах на доходы, и регистрация будет иметь обязательный характер для юридических лиц, не являющихся профсоюзами, организацией работодателей, федерациями и промышленными советами. По имеющейся у Группы информации, профсоюзы африканцев рассматривают это последнее положение как попытку правительства поставить под контроль центры и курсы, доступ на которые может быть эффективно закрыт для незарегистрированных профсоюзов. По дополнительным данным, имеющимся в распоряжении МОТ, профессиональная подготовка будет оставаться сегрегированной и подмастерья-африканцы смогут посещать курсы технической подготовки для белых только в качестве исключения, подобно тому, как в настоящее время африканцы могут посещать белые университеты 179/.

ii) Безработица

166. Статистические данные о безработице среди представителей коренного населения в Южной Африке собираются только с 1977 г., но, в отличие от статистических данных по другим расам, они собираются только на основе выборочных методов, основанных на данных переписи населения 1970 года. Помимо этого, все работавшие в течение пяти часов в неделю во время проведения выборочного сбора данных, учитывались как имеющие работу; рабочие, работающие по контракту, вынуждены "возвращаться" в свои "хоумленды" после окончания срока контракта, и, таким образом, их, по всей вероятности, не учитывают; и "граждане независимых хоумлендов" также не учитываются. Тем не менее Министерство по делам использования людских ресурсов сообщило, что, по оценкам, в течение рассматриваемого периода 1 млн. африканцев были безработными. По другим оценочным данным предполагается, что 25% трудоспособного африканского населения является безработным 180/.

iii) Работники сферы бытовых услуг

167. По информации, которой располагает Рабочая группа, в сфере бытовых услуг занято наибольшее количество женщин-африканок, однако работники сферы бытовых услуг исключены из всех нормативных положений, устанавливающих заработную плату, а также из определения "лицо, работающее по найму", содержащегося в законе о примирении в промышленности. Условия их труда и заработная плата остаются практически неизученными. Однако в течение рассматриваемого периода был опубликован обзор, явившийся результатом исследования положения 175 работников сферы бытовых услуг в восточной части Капской провинции, в котором содержится вывод о том, что "как профессиональная группа работники сферы бытовых услуг подвергаются сверхэксплуатации. Они лишены фиксированной заработной платы, приемлемых рабочих часов, семьи и возможности участия в общественной жизни. Они лишены благоприятных условий труда, уважительного обращения и какого-либо признания достоинства их труда, а также специальной правовой защиты, членства в действующих организациях трудящихся и реальных прав по ведению переговоров с нанимателями" 181/.

179/ МОТ, цит. док., стр. 5-8.

180/ Там же, стр. 29.

181/ Jacklyn Cock, Maids and Madams: a Study in the Politics of Exploitation (Johannesburg, Ravan Press, 1980).

168. По данным этого исследования, заработная плата колеблется от 4 до 60 рэндов в месяц, хотя почти 75% опрошенных зарабатывало меньше 30 рэндов в месяц. Количество отработанных часов могло достигать 89 - на 77,7% больше, чем 48-часовая рабочая неделя, - и 34% работающих имели один выходной в год сроком в 1 неделю или даже меньше, работая даже в дни праздников 182/.

#### I. НАРУШЕНИЕ ПРАВ ПРОФСОЮЗОВ

169. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1981/41 от 8 мая 1981 г. просил Специальную рабочую группу экспертов продолжить изучение вопроса о нарушении прав профсоюзов в Южной Африке и представить доклад об этом Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в 1982 году. Настоящий раздел был подготовлен в соответствии с конкретной просьбой Экономического и Социального Совета.

170. В течение рассматриваемого периода в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов поступила информация относительно:

- 1) лишения права на организацию профсоюзов; и
- 2) преследования рабочих за их деятельность, в особенности вследствие забастовочной деятельности.

171. В этой связи внимание Комиссии по правам человека обращается также на специальный проект доклада, подготовленный Рабочей группой (E/CN.4/1489) в соответствии с решением 1981/155 Экономического и Социального Совета, в котором Специальной рабочей группе экспертов было предложено рассмотреть и сообщить Комиссии по правам человека и Совету о заявлениях, касающихся нарушения прав профсоюзов в Южной Африке, представленных Международной конфедерацией свободных профсоюзов и содержащихся в документе E/1981/28.

#### 1. Подавление права на организацию профсоюзов

##### а) Комиссия Вихана и последствия "реформ" отношений в промышленности

172. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1311, пункты 253-262; E/CN.4/1365, пункты 185-195; E/CN.4/1429, пункты 277-279) упоминалось о создании Комиссии Вихана для изучения возможных путей перестройки отношений в промышленности Южной Африки; об опубликовании разделов доклада Комиссии; о табулировании Закона о примирении в промышленности 1979 года, который впервые признал право рабочих-африканцев объединяться в профсоюзы; и о реакции профсоюзов рабочих-африканцев на доклады.

173. В течение рассматриваемого периода были опубликованы еще три закона, принятие которых, однако, было отложено в связи с проведением внеочередных выборов в апреле 1981 г. (см. выше пункт 23). В распоряжение Специальной рабочей группы экспертов была представлена дополнительная информация о последствиях применения "реформ Вихана", в частности поправки к закону о применении в промышленности.

174. При анализе нового определения понятия "лицо, работающее по найму", содержащегося в законе, Международная организация труда отмечает, что хотя в результате выражения протеста на национальном и международном уровне министерская прокламация включила "сезонных рабочих, проживающих в хоумлендах", и "жителей хоумлендов" в это понятие, данная прокламация может быть изменена без предварительного уведомления, и только те африканцы, которые обладают "законным правом" оставаться в "белых" районах, признаются законом в качестве лиц,

работающих по найму. Иностранные рабочие не признаются ни в законе, ни в прокламации. МОТ отмечает, что "эти положения не могут быть рассмотрены как устанавливающие право всех рабочих-африканцев на участие в заключении коллективных соглашений, которые определяют их заработную плату и условия труда" 183/.

175. По мнению МОТ, эта "двусмысленность" влияет на права всех тех рабочих-африканцев, которые не имеют права проживать в белых городских районах, вступать в зарегистрированные профсоюзы и участвовать в санкционированных законом забастовках. Помимо иностранных рабочих, работники сельского хозяйства и сферы бытовых услуг прямо исключаются из определения "лицо, работающее по найму" и, таким образом, из членства в зарегистрированных профсоюзах, а также лишаются права на санкционированное законом участие в забастовках 184/.

176. МОТ отмечает далее, что ограничения, введенные на основе Закона о трудовых взаимоотношениях между рабочими-африканцами (урегулирование споров) 1953 года даже с поправками, внесенными в 1973 г., "серьезно препятствуют стачечному движению, если фактически совсем не запрещают его" 185/.

177. Далее в докладе упоминается Закон о сборе средств 1978 года, уже использованный против Федерации южно-африканских профсоюзов, в качестве способа лишения профсоюзов финансовых средств, необходимых для эффективной организации и финансирования забастовок. Этот закон может быть использован для запрещения получения профсоюзом финансовых средств не только из-за границы, но и из источников, находящихся на территории самой Южной Африки 186/.

178. МОТ считает, что наряду с правом на забастовку рекомендации Вихана продолжают также лишать рабочих права свободно выбирать своих представителей: хотя содержащийся в законе о примирении в промышленности запрет в отношении назначения африканцев в качестве должностных лиц в зарегистрированных профсоюзах или в качестве представителей рабочих в промышленных советах был отменен, одновременно было добавлено положение, предоставляющее уже избранным членам промышленных советов право вето в отношении назначения новых членов 187/.

179. МОТ обращает также внимание на некоторые меры, которые могут быть использованы для дискриминации "смешанных" профсоюзов. В частности, закон предоставляет министру право при вынесении решения о том, регистрировать или нет смешанные профсоюзы, принимать во внимание долю рабочих, принадлежащих соответственно к различным группам населения. МОТ приходит к выводу, что это положение является дискриминационным в расовом отношении и лишает смешанные профсоюзы тех преимуществ, которые имеют однородные профсоюзы 188/.

---

183/ МОТ, цит. док., стр. 51.

184/ Там же, стр. 65.

185/ Там же, стр. 66.

186/ Там же, стр. 66.

187/ Там же, стр. 67.

188/ Там же, стр. 69.

180. Согласно дополнительной информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, новое трудовое законодательство рассматривается в основном как направленное на установление контроля за африканскими профсоюзами, а не на поощрение их создания. Комментируя проект законодательства, опубликованный в течение рассматриваемого периода, южноафриканские газеты заявляют, что министр по делам использования людских ресурсов г-н Фани Бста проводил переговоры с соседними государствами с целью заключения соглашений, согласно которым граждане этих государств, участвующие в незаконной забастовке, будут высылаться в порядке упрощенной процедуры, а также что он предполагает заключить аналогичные соглашения с правительствами "хоумлендов". Это будет означать, что любой рабочий, работающий по контракту, который примет участие в забастовке, не являющейся "законной" по южноафриканским понятиям, потеряет возможность зарабатывать себе на жизнь в Южной Африке 189/.

181. В результате многочисленных протестов новый законопроект, который должен был изменить закон о примирении в промышленности и установить дальнейшие ограничения на деятельность профсоюзов, был снят в марте и опубликован в новой редакции в августе. Положение, запрещавшее какие-либо связи между профсоюзами африканцев и политическими организациями, теперь касается только политических партий или организаций, выдвигающих своих кандидатов на политические должности. В нем опущено требование об осуществлении официального надзора за голосованием по вопросу о проведении забастовки, но сохраняется положение, запрещающее выплату пособий во время проведения "незаконных" забастовок - большинство забастовок рабочих-африканцев являются "незаконными", - и другое положение, оставляющее на усмотрение министра решение вопроса о том, могут ли работодатели делать вычеты из заработной платы бастующих за счет профсоюза 190/.

182. Правительственная Белая книга, основанная на пятом разделе доклада Комиссии Вихана и опубликованная в августе 1981 г., отвергла рекомендацию Комиссии о том, чтобы легализовать пикетирование в поддержку забастовки, но одобрила рекомендацию, согласно которой профсоюзы не следует принуждать к регистрации 191/.

в) Борьба за получение прав профсоюзами

183. Рассматриваемый период был годом широкого распространения забастовок. В 1980 г. общее количество забастовок удвоилось по сравнению с предыдущим годом: 207 забастовок в 1980 г. по сравнению с 101 забастовкой в 1979 году. Количество потерянных рабочих человеко-дней возросло с 67 тысяч до 175 тысяч - самая высокая цифра, когда-либо зафиксированная в Южной Африке 192/. Из этих забастовок 60% касались споров в отношении заработной платы; остальные, по данным МОТ, касались несправедливых увольнений, признания профсоюза, цеховых споров, плохой техники безопасности, выплаты премиальных и условий найма на работу 193/.

184. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, самой крупной забастовкой, касавшейся одного работодателя, была в 1980 г. забастовка 10 тыс. муниципальных рабочих-африканцев против городского совета Йоханнесбурга (см. Е/СН.4/1429, пункты 291, 306).

---

189/ "Дейли диспетч", 21 ноября 1981 г.

190/ "Гардиан", 6 августа 1981 г.

191/ "Гардиан", 29 августа 1981 г.

192/ "Би-Би-Си", 4 февраля 1981 г.; "Соуэтан", 11 марта 1981 г.

193/ МОТ, цит. док., стр. 11.

Забастовка началась в знак протеста против получения электриками-африканцами более низкой заработной платы, чем белыми электриками, за выполнение одной и той же работы, но основным вопросом стал вопрос о признании Профсоюза муниципальных рабочих-африканцев вместо Профсоюза муниципальных рабочих Йоханнесбурга, якобы созданного и поддерживаемого городским советом. Профсоюз муниципальных рабочих Йоханнесбурга был официально зарегистрирован в соответствии с законом о примирении в промышленности, и совет отказывался вести переговоры с Профсоюзом муниципальных рабочих-африканцев. Вместо этого сотни бастовавших рабочих были уволены и при участии вооруженных полицейских, принудивших рабочих занять грузовики, были высланы в их "хоумленд". Г-н Джозеф Мави и двое других должностных лиц профсоюза были арестованы и обвинены на основе закона о саботаже, а затем на основе закона о собраниях, нарушающих общественный порядок 194/. Они были признаны невиновными по всем пунктам в марте 1981 года 195/.

185. Другой крупной забастовкой была забастовка Профсоюза журналистов-африканцев, Объединения писателей Южной Африки (переименованного позднее в Объединение работников средств массовой информации Южной Африки), причем члены этих профсоюзов выступали против дискриминационной заработной платы, выплачиваемой журналистам-африканцам в принадлежащих белым "черных" газетах. Забастовка началась в августе 1980 г. с кейптаунской газеты "Кейп Геральд", но затем распространилась на газеты "Пост", "Сатердей Пост" и "Сандей Пост" в Йоханнесбурге, владельцами которых являются Argus Group и South African Associated Newspapers, в поддержку требований признания профсоюза. Требования в отношении заработной платы служащих газеты "Геральд" были урегулированы, однако в Йоханнесбурге забастовка продолжалась вплоть до декабря месяца, когда урегулирование совпало с отменой правительством регистрации трех газет на основе закона о внутренней безопасности и запрета в отношении нескольких руководителей Объединения работников средств массовой информации Южной Африки 196/.

186. В течение рассматриваемого периода другими спорами, касавшимися вопросов о признании профсоюзов, являлись:

а) Ряд забастовок на кондитерской фабрике Уилсон-Раунтри в Ист Лондоне. В октябре 1980 г. группа работников цеха по формовке шоколада была уволена после подачи жалобы на расовую дискриминацию. Около 1 530 рабочих - членов Южно-Африканского профсоюза объединенных рабочих решили не возвращаться на работу вплоть до удовлетворения их требований, но фирма отказалась вести переговоры с Южно-Африканским профсоюзом объединенных рабочих и уволила рабочих. Фирма заявила, что она признает являющийся филиалом Конгресса профсоюзов Южной Африки Профсоюз работников кондитерской промышленности, который только недавно стал принимать в свои ряды африканцев. Второй спор начался в феврале 1981 г., в результате чего были уволены 500 рабочих. Профсоюз призвал к бойкоту продукции кондитерской фабрики Вильсон-Раунтри 197/.

б) В ноябре 1980 г. около 100 рабочих завода Тойота в Сандтоне прекратили работу в знак протеста против введения квот и были уволены. Однако компания согласилась признать профсоюз рабочих - Профсоюз металлистов и рабочих смежных профессий,

---

194/ Там же, стр.12.

195/ "Ранд дейли мейл", 11 марта 1981 года.

196/ МОТ, цит. док., стр.13.

197/ "Дейли диспеч", 25 октября 1980 г.; "Ранд дейли мейл", 29 октября 1980 г.; "Наслим Ньюс", 8 мая 1981 г.; "Кейп таймс", 15 мая 1981 года.

который в течение года боролся за свое признание, и, по сообщениям, рабочие были восстановлены на своих местах 198/.

с) Вместе с тем в марте 1981 г. в дополнительных докладах сообщалось, что 123 уволенных рабочих завода Тойота сообщили на пресс-конференции в штаб-квартире Профсоюза металлистов и рабочих смежных профессий, что им угрожали охранники завода Тойота. Эти рабочие были уволены после того, как в январе они провели забастовку в поддержку восьми уволенных членов профсоюза, которые преследовались за их профсоюзную деятельность. "Выборочное восстановление на рабочих местах" означало, что на заводе осталось очень небольшое количество членов профсоюза 199/.

д) Рабочие-африканцы мебельного предприятия в Наталь принуждаются под угрозой потери ими их рабочих мест вступать в являющийся филиалом Конгресса южно-африканских профсоюзов Национальный профсоюз работников мебельной промышленности и смежных профессий, который является зарегистрированным профсоюзом. Руководители конкурирующих профсоюзов отмечают, что подобное использование закрытых цехов делает сложным для других профсоюзов набор членов из определенных отраслей промышленности и получение ими регистрации. Г-н Кикине, генеральный секретарь Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки назвал эти меры "попыткой заморозить реальные профсоюзы и обеспечить, чтобы работодатели имели дело только с "укрошенными" профсоюзами по собственному выбору" 200/.

е) После того как в результате голосования, проведенного на предприятии "Johnson and Johnson", 93,5% работников предприятия проголосовали за Профсоюз объединенных рабочих Южной Африки, предприятие согласилось провести переговоры с целью заключения официального соглашения о признании в апреле 1981 г.; однако на предприятии "Эверит", Ист Лондон, рабочим было отказано в признании комитетов Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки, в результате чего были уволены 200 рабочих, принимавших участие в забастовке 201/.

ф) Было принято решение о проведении забастовки, отмененной в последнюю минуту после длительных переговоров на предприятии "Colgate-Palmolive Borsburg", по вопросу о признании являющегося филиалом Федерации южно-африканских профсоюзов (ФОСАТУ) Профсоюза работников химической промышленности. Компания заявила, что она будет вести переговоры с профсоюзом только через посредничество официального промышленного совета. В результате проведения среди членов Профсоюза работников химической промышленности голосования по вопросу о проведении забастовки 90% рабочих проголосовали за проведение забастовки, и компания согласилась вести переговоры непосредственно с представителями профсоюза. Призыв профсоюза к бойкоту товаров компании получил широкую поддержку среди рабочих в районе Ранда 202/.

187. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, забастовка на автомобильных предприятиях компании "Форд дженерал Моторс" и "Фаерстоун" в Порт-Элизабете рассматривалась как крупнейшая забастовка в знак солидарности, когда-либо имевшая место в истории Южной Африки, а также как "проверка" нового, основанного на принципе опоры на местные профсоюзные организации подхода к профсоюзному движению, во главе которого

---

198/ "Ранд дейли мейл", 4 ноября 1980 года.

199/ Там же, "Соуэтан", 23 марта 1981 г.; "Файнэншиал мейл", 9 января 1981 года.

200/ "Ранд дейли мейл", 25 марта 1981 года.

201/ "Кейп геральд", 4 апреля 1981 года.

202/ "Ранд дейли мейл", 19 июня 1981 г., 26 июня 1981 г.; "Гардиан", 21 июня 1981 г.; "Файнэншиал таймс", 24 июня 1981 года.

находится вновь созданный Профсоюз работников автосборочной промышленности Южной Африки. 160 работников предприятия компании "Фаерстоун" были уволены после забастовки и обратились к Профсоюзу работников автосборочной промышленности Южной Африки за поддержкой 203/.

188. Согласно дополнительной информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, Палата по делам шахт разработала политику, направленную на объединение в профсоюзы рабочих-африканцев на условиях, которые являются "самыми суровыми по сравнению с условиями, устанавливавшимися группой работодателей с момента начала разработки реформ комиссией Виехана". Критериями признания будут являться, по предположениям, в том числе следующие: а) отказ Палаты при каких бы то ни было обстоятельствах вести переговоры с незарегистрированным профсоюзом; б) даже зарегистрированные профсоюзы должны будут представить доказательства того, что 30% их членов принадлежат к определенному разряду рабочих на всех предприятиях отрасли промышленности - условие, которое считается невыполнимым 204/.

## 2. Преследование рабочих за их деятельность, в особенности забастовочную деятельность

189. Свидетель г-жа Илва Маккей, представляющая Южно-Африканский конгресс профсоюзов (551-е заседание), дала личные свидетельские показания об арестах членов Объединенного профсоюза рабочих западной провинции (ОПРЗП), а также об имевших место между 1974 и 1976 годами 5 случаях ее ареста. Она также представила ряд документов, свидетельствующих об арестах и условиях содержания под стражей рабочих вследствие их профсоюзной деятельности.

190. Свидетельница рассказала о задержании 29 мая 1980 г. Дэвида Левиса и Дианы Купер, организаторов Объединенного профсоюза рабочих Западной провинции (ОПРЗП), в связи с забастовкой работников мясной промышленности в провинции Кейп, о которой сообщалось в предыдущем докладе Группы. Они были арестованы в соответствии с разделом 22 закона-поправки к общему закону, который предусматривает содержание под стражей в течение 14 дней без судебного разбирательства, и по истечении этого периода - на основании раздела 10 Закона о внутренней безопасности, который предусматривает заключение под стражу на неопределенный срок. Это был первый случай использования положения о превентивном задержании против членов профсоюзов. 13 июня еще два должностных лица профсоюза, Майк Моррис и д-р Джон Франкиш, были арестованы на основании закона-поправки к общему закону, что, по мнению свидетельницы, являлось прямой попыткой сорвать забастовку работников мясной промышленности, а также поддержку бойкота 205/.

191. Свидетельница заявила также, что во время той же забастовки 42 бастовавших рабочих были арестованы за нарушение законов о пропусках и высланы в Транскей в сопровождении полиции. Она заявила, что это представляло собой акт угрозы с целью запугать рабочих, ведущих борьбу.

---

203/ "Ранд дейли мейл", 8 июня 1981 года.

204/ "Ранд дейли мейл", 27 марта 1981 года.

205/ Рабочая группа осуществляет глубокий анализ дел этих членов профсоюза в своем докладе, содержащемся в документе Е/СН.4/1486; см. также ее предыдущий доклад (Е/СН.4/1429, пункт 305).

192. Г-жа Маккей представила документ, содержащий информацию об аресте трех работников почт в марте 1981 г. в Соуэто якобы в связи с их планами создать профсоюз для африканцев-работников почт и телесвязи 206/; а также о 21 бывшем рабочем завода Вилсон-Раунтри, арестованном на основе правил о чрезвычайном положении Сискея, которые, по сообщениям, находятся в госпитале после голодной забастовки 207/; и сообщила о продолжающемся содержании под стражей Сиса Нжикелана, вице-президента Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки, содержащегося с 29 мая в тюрьме Лииувкоп в Трансваале. Дальнейшие аресты включали аресты 29 членов Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки, а также председателя отделения Профсоюза рабочих пищевой и консервной промышленности, которые были задержаны в Сискее в мае-июне месяце; поступили сообщения об арестах в Сискее 12 июня 40-50 рабочих, по-видимому, на основе Закона о сборищах, нарушающих общественный порядок; 24 члена Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки на основе прокламации R252, по сообщениям, в Сискее 22 июня были задержаны 57 членов профсоюза, 21 из которых предстал перед судом по обвинению в нарушении общественного порядка; и еще 56 членов Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки были обвинены на основе Закона о сборищах, нарушающих общественный порядок. Помимо этого, четыре руководителя Профсоюза работников автосборочной промышленности Южной Африки были арестованы на основе раздела 22 закона-поправки к общему закону: Дюмель Маканда, председатель; Мисолисис Дидиза, организатор профсоюза; Максвелл Мандлингвизи, член Исполнительного комитета, и г-н Тету.

193. Г-жа Маккей обратила внимание на тактику властей, состоящую в высылке бастующих в "хоумленды", как это было сделано с участниками забастовки муниципальных рабочих в Йоханнесбурге в прошлом году, и в увольнении их в порядке упрощенной процедуры, как это случилось с 1 600 рабочими General Mining Corporation в апреле 1981 года.

194. Она также сообщила Специальной рабочей группе экспертов, что многие члены профсоюзов представляли перед судами по обвинению в различных преступлениях - только в феврале месяце состоялось 7 судебных разбирательств по делам членов профсоюзов. В частности, она привлекла внимание Группы к судебному процессу по делу Оскара Мпета и призвала к последующим международным усилиям с целью добиться его освобождения (см. выше пункт 59).

195. Г-жа Маккей заявила, что часто вызывали полицию для обстрела рабочих во время волнений и что она прибегала к шантажу, включая убийства, по отношению к руководителям рабочих. Во время забастовки рабочих завода "Фраматекс" в мае 1980 г. цеховой староста был застрелен "человеком в маске"; и во время забастовки на автомобилестроительном предприятии "Сигма" в апреле 1981 г. один рабочий был убит белой женщиной, сидевшей в автомобиле, когда рабочих выдворяли с территории предприятия (см. пункт 35).

196. Согласно дополнительной информации, представленной в распоряжение Специальной рабочей группы экспертов, среди некоторых компаний в Ист Лондоне был якобы распространен конфиденциальный правительственный меморандум, содержащий разработку стратегии с целью "сломать власть Профсоюза объединенных рабочих Южной Африки и незарегистрированных профсоюзов". Считается, что Профсоюз объединенных рабочих Южной Африки является наиболее быстро растущим из всех африканских профсоюзов. Предлагаемые меры включали: составление списка потенциальных штрейкбрехеров с целью замены увольняемых членов профсоюза; активизация (белых) профсоюзов, входящих в Южно-Африканский конгресс профсоюзов, с целью привлечения в них рабочих-африканцев; проведение кампании за принятие законодательства, требующего ограничения членства в профсоюзах одной отрасли промышленности (Профсоюз объединенных рабочих Южной Африки является общим союзом рабочих), а также за принятие законодательства, требующего регистрации всех профсоюзов 208/.

206/ "Кейп таймс", 10 апреля 1981 года.

207/ "Кейп таймс", 1 мая 1981 года.

208/ "Стар", 13 июня 1981 года.



197. Документация, имеющаяся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, свидетельствует о том, что пытки электрическим током применялись в отношении 15 молодых людей, которым были предъявлены обвинения после волнений во время забастовки в апреле 1980 г. на предприятии Krom River Apple Cooperative в Грабау, Капская провинция. В результате медицинского освидетельствования в октябре в суде было подтверждено, что шрамы на пальцах подростков свидетельствовали о применении к ним пыток электрическим током 209/.

198. Согласно дополнительной информации, представленной группе, волна арестов членов профсоюзов в середине 1981 г. явилась "наиболее разрушительной для профсоюзного движения с 1976 года" 210/.

#### J. СТУДЕНЧЕСКИЕ ДВИЖЕНИЯ

199. Анализ расовой сегрегации в области университетского образования и подъема студенческого движения среди белых студентов и студентов-африканцев был дан в одном из предыдущих докладов Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1187). В двух последующих докладах Специальной рабочей группы говорилось о бойкотах и волнениях в школах и университетах, которые последовали за студенческими выступлениями в июне 1976 г. и продолжались эпизодически на протяжении 1977-1978 гг. (E/CN.4/1270 и E/CN.4/1311). И в прошлом докладе рассматривалась новая активизация политического сопротивления со стороны учащихся школ и университетов (E/CN.4/1429, пункты 318-321) в течение 1980 года.

200. В течение рассматриваемого периода бойкотирование занятий началось в начале 1980 г. в восточной части Капской провинции, распространившееся в течение второй половины года на всю страну, став центром кампании национального сопротивления, в которой участвовали родители, преподаватели, рабочие и скваттеры. Расширение поддержки кампании учащихся со стороны родителей и преподавателей рассмотрено в пунктах 206, 210, 213 и в 221-223. Сопротивление рабочих и арендаторов рассмотрено в разделах о насильственном перемещении населения и о нарушении прав профсоюзов.

##### 1. Соответствующее законодательство

201. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1187, пункты 176-188) было резюмировано законодательство, относящееся к университетскому образованию, а также положения правительственной политики в отношении образования банту (позже образования черных южноафриканцев), которые с 1978 г. осуществляются Министерством образования и профессиональной подготовки 211/ вместо управления по делам образования банту, хотя опять же на основе сегрегации.

202. В течение рассматриваемого периода не было принято нового законодательства в отношении образования коренного населения. Однако в июле 1980 г. было сообщено о решении Министерства, согласно которому обязательное образование для представителей коренного населения будет введено в отдельных районах в январе 1981 г. (см. пункт 209).

203. Кроме этого в течение рассматриваемого периода в правительственном бюллетене в декабре 1980 г. были опубликованы новые школьные правила, касающиеся учеников-африканцев и, в частности, устанавливающие:

---

209/ "Дейли диспатч", 28 октября 1981 г.

210/ "Ранд дейли мейл", 30 июня 1981 г.

211/ South Africa : 1980 School Boycott, IDAF Briefing Paper No 1, март 1981 г.

- исключение учеников из школы Управлением по вопросам образования и профессиональной подготовки без рекомендации директора школы;
- исключение из школ учеников, которые нарушили какие-либо положения закона об образовании и профессиональной подготовке;
- исключение студентов, которые принимали участие в "каких-либо беспорядках".

204. Полностью новый раздел правил называется "Обращение с учениками при чрезвычайных обстоятельствах" и предназначен для борьбы с бойкотами. Он состоит из 10 статей и 8 подпунктов и устанавливает процедуры, используемые для предупреждения учащихся (и школ в целом), для отстранения учеников от занятий, для прекращения и возобновления занятий в школах, а также при исключении фамилии учеников из школьных списков в случае бойкота. В правилах прямо говорится, что ни один ученик, фамилия которого была вычеркнута из списков в соответствии с положениями этого раздела, не будет вновь принят в школу (даже на следующий учебный год) без специального разрешения. Правила устанавливают также максимальный возраст учеников в определенных классах - ученики начальной школы не должны быть старше 16 лет; ученики в 6, 7 и 8 классах не должны быть старше 18 лет и в 9 и 10 классах - не старше 20 лет. В комментариях по поводу этих правил отмечается, что ученики-африканцы часто вынуждены покидать школу на некоторое время, с тем чтобы заработать деньги на последующий учебный год, и что правила предоставляют властям возможность осуществлять дальнейший контроль за деятельностью студентов путем исключения "нежелательных" студентов 212/.

205. В течение рассматриваемого периода на основании Закона о государственной безопасности 1977 г. в Транскее были опубликованы правила, налагающие физические ограничения на лиц, подпадающих под действие этих правил, то есть на "любое лицо, являющееся слушателем или учащимся в каком бы то ни было учреждении", или "любое лицо, работающее в любом учреждении, которое может быть объявлено представителем полиции в качестве лица, подпадающего под действие этих правил," в отношении его/ее местожительства, за исключением посещения занятий, медицинского лечения или посещения похорон, кроме случаев выдачи письменного разрешения судьей, вождем или главным вождем, или начальником полицейского участка. Несовершеннолетний не может выходить без сопровождения родителя или опекуна 213/.

## 2. Студенческие кампании против правительственной политики в области образования коренного африканского населения

206. По информации, имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов, бойкот "черных" школ продолжался в течение второй половины 1980 г. в восточной части Капской провинции, в западной части Капской провинции, Блумфонтейне и в Кимберли. В результате массового митинга родителей и учащихся со всех концов восточной части Капской провинции и Кейптауна в конце августа было решено вернуться в школу, но не на занятия, вплоть до удовлетворения краткосрочных требований. Эти требования состояли в следующем:

- a) заявление со стороны правительства об отмене сегрегационного образования банту;
- b) учреждение подлинного расследовательского комитета, избранного родителями, с целью изучения системы образования для выработки предложений о создании системы образования для всех;

---

212/ "Маслим ньюс", 30 января 1981 г.; "Ранд дейли мейл", 12 января 1981 г.; "Файненшел мейл", 9 января 1981 г.

213/ Republic of Transkei Government Notice No 74, 12 июля 1981 г.

- c) признание представительских советов учащихся (см. пункт 223);
- d) возвращение в их соответственные учреждения перемещенных преподавателей и возвращение в школу исключенных учащихся или учащихся, обучение которых было приостановлено;
- e) освобождение всех содержащихся под арестом в связи с бойкотами;
- f) лучшее оборудование учебных помещений.

207. Министр по вопросам образования и профессиональной подготовки отказался вести переговоры и угрожал закрыть все школы на неопределенный период на следующей неделе, если родители не приведут своих детей в школы для регистрации. 60 тысяч учащихся в 80 школах восточной и западной части Капской провинции, Блумфонтейна и Кимберли, а также одной школы в Йоханнесбурге пострадали к середине октября. Вовлеченными оказались 1 200 преподавателей, и бойкотирование школ распространилось на начальные школы, 33 из которых были закрыты. Попытка Южно-Африканского совета церквей положить конец безвыходному положению путем обращения к правительству с просьбой о снисхождении была сорвана, когда в октябре был запрещен митинг, на котором перед родителями с сообщением о результатах переговоров должен был выступить епископ Туту 214/.

208. Наконец, в феврале и марте 1981 г. бойкот был приостановлен после того, как правительство продлило крайние сроки регистрации с пониманием того, что все студенты будут зарегистрированы. Учащиеся заявили, что они оставляют за собой право возобновить бойкот, если их руководители не будут освобождены из заключения в течение месяца, а также если правительство не предпримет действия для удовлетворения краткосрочных требований 215/.

209. Согласно имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации введение обязательного – но не свободного – образования примерно в 201 школе, обслуживающей около 45 000 учащихся, встретило серьезный протест со стороны родителей и учащихся. План состоит во введении обязательного образования с возраста 6 лет до 5-го класса или до 16 лет (семь классов школы), хотя в настоящее время оно вводится только с 12-летнего возраста. Обязательное образование является неприемлемым, пока образование остается на низком уровне и сегрегированным, и родители опасаются также, что наказания, налагаемые на них, в случае непосещения их детьми школы, будут использоваться для осуществления контроля за учащимися и для принуждения родителей действовать от лица властей в ущерб своим детям 216/. Оно было прямо отвергнуто Конгрессом южноафриканских студентов и Организацией народности Азани – двумя основными школьными организациями учащихся-африканцев 217/.

210. Характерной чертой сопротивления учащихся в рассматриваемый период явилось всевозрастающее понимание ими того, что вопросы образования неотъемлемы от более широких политических проблем, что нашло отражение в их стратегии, направленной на получение

---

214/ IDAF Briefing No 1, op.cit.

215/ "Войс уикли", 18-24 февраля 1981 г.; "Дэйли диспэтч", 22 января 1981 г.; "Кейп таймс", 23 января 1981 г., 7 февраля 1981 г., 9 февраля 1981 г.; "Ранд дейли мейл", 11 февраля 1981 г.; "Соуэтан", 13 марта 1981 г.

216/ IDAF Briefing No 1, op.cit.

217/ "Наталь уитнес", 22 января 1981 г.; "Гардиан", 13 января 1981 г.

поддержки со стороны других слоев населения, в первую очередь со стороны их родителей. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, они добились успеха в получении поддержки со стороны родителей, преподавателей, профессиональных организаций, ассоциации жителей и организации коммун, таких, как "РЕВСО" в Порт-Элизабете, которая была создана во время бойкота и в свою очередь имеет связи с африканским профсоюзным движением (см. выше пункт 187). В 1980 г. был период, когда бастовало более 1 000 преподавателей и лекторов в цветных и индейских школах и колледжах Кейптауна, и, со своей стороны, преподаватели-африканцы, когда им угрожали переводом в другие районы, где школы были закрыты, заявляли, что они скорее подадут в отставку, чем согласятся на перемещение 218/.

211. В имеющемся у Специальной рабочей группы экспертов документе анализируется протест студентов в Кимберли во второй половине 1980 г. с целью иллюстрации процесса, в ходе которого непримиримость властей типично содействовала нагнетанию напряжения в студенческих слоях, что имело своим результатом укрепление настроений учащихся и усугубление политических перспектив. В докладе отмечается, что в Кимберли имеется только одна государственная средняя школа и одна католическая средняя школа. Город невелик и достаточно изолирован, для того чтобы в нем не было волнений учащихся в 1976 г. или в последующий период.

212. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, хотя 1981 учебный год начался с возвращения в школы на большей части территории страны, он был годом еще более широких волнений и репрессий, чем 1980 год. Прекратив бойкот школ, учащиеся заявили, что их борьба будет продолжаться: например, в Кейптауне региональный комитет учащихся заявил, что они разрабатывают новую тактику 219/, и к марту начались новые столкновения, когда родители отказались оплачивать экзамены, в том случае, если правительство не обеспечит учащихся бесплатно канцелярскими принадлежностями 220/. Сообщалось, что в Кимберли Геилшве находился в состоянии "бурлящего возмущения" из-за того, что 23 заключенных-студента не были освобождены в связи с решением о возвращении в школы, подобно заключенным в других районах 221/. В Соуэто применение правил 1980 г. (см. выше пункт 203) приводило к возникновению дальнейших конфликтов между учащимися и представителями властей 222/.

213. Один школьный комитет учащихся сформулировал свои цели в 1981 г., изложение которых начиналось со следующей преамбулы: "Призвание движения всех студентов состоит в направлении усилий и энергии с целью активной организации и программирования студенческой деятельности, преследующей высокую цель освобождения угнетаемых не только в Азани, но также угнетаемых во всем мире.

---

218/ IDAF Briefing No 1, op. cit.

219/ "Кейп геральд", 21 марта 1981 г.

220/ "Кейп таймс", 24 марта 1981 г.

221/ "Ранд дейли мейл", 3 марта 1981 г.

222/ "Маслим ньюс", 27 февраля 1981 г.

Группа учащихся, как и группа рабочих, являются потенциальными очагами борьбы вещества, которые в результате любых дальнейших угроз могут быть объединены в результате непосредственного восстания ... Поскольку учащийся является трудящимся завтрашнего дня, он должен сознавать свой долгосрочный долг и обязанности в отношении борьбы и будущего социального порядка 223/.

214. Выражение протеста сосредоточилось в течение года вокруг дня республики, отмечавшегося 31 мая, когда праздновалось 20-летие республики апартеида. Собрания, посвященные дню борьбы с республикой, состоялись в различных центрах, в частности в университетских городах и школах. 48 студентов были арестованы в Кейптауне на основе Закона о сборищах, нарушающих общественный порядок, 20 учащихся и некоторые родители были арестованы в средней школе Йоханнесбурга после того, как полиция применила гранаты со слезоточивым газом и ременные плети для разгона митинга; полиция также разогнала митинги студентов в Йоханнесбурге, где 200 полицейских совершили налет на университетский городок. В ряде университетских городков сжигали южноафриканский флаг и в университете Восточного Кейпа был поднят флаг Африканского национального конгресса 224/.

215. Кампания 31 мая привела к последующей кампании 16 июня в ознаменование годовщины восстания в Соуэто; руководители студентов были арестованы и помещены под стражу, что привело к нарастанию волнений (см. ниже пункты 220-223). Армейские подразделения и грузовики устанавливали заграждения на дорогах вокруг Соуэто накануне 16 июня и помогали патрулировать западный район проживания цветного населения в Йоханнесбурге. Митинги и церковные службы, запланированные на 16 июня, были запрещены в Дурбане, Порт-Элизабет и Северном Трансваале, и, по сообщениям, этот период был периодом "наиболее жестоких репрессий со времени массовых восстаний 1976 и 1977 гг." 225/.

216. Во время второй половины года волнения продолжались в ряде африканских школ, включая бойкот 1 тыс. учеников новой школы Вослоорус в Восточном Рэнде (см. пункт 220) 226/, бойкотирование занятий в Дурбан-Вествильском университете 227/ и возобновление в июне бойкотов к Кейптауне и некоторых районах Йоханнесбурга (см. ниже).

217. В августе министр по вопросам образования и профессиональной подготовки сообщил в парламенте о плане создания нового университета для представителей коренного населения, но не в Соуэто, где наиболее плотно сконцентрированы проживающие в городах африканцы не имеют высшего учебного заведения, а в Претории. Основное здание будет расположено

---

223/ "Войс", 1 июля 1981 г.

224/ "Фокус", июль-август 1981 г.

225/ "Фокус", сентябрь-октябрь 1981 г.

226/ "Ранд дейли мейл", 22 июля 1981 г.

227/ "Ситизен", 28 июля 1981 г.

в Претории, но лекции будут читаться в центрах "на всей территории страны" путем использования уже существующих колледжей по профессиональной подготовке, технических комитетов и других учреждений, персонал которых также будет использоваться. Большинство студентов будут заочниками, и открытие университета планируется на 1983 г. По сообщениям прессы, широко выражалась надежда, что доклад по вопросам образования Совета по исследованиям в области гуманитарных наук, который был представлен правительству на той же неделе, что и заявление министра, рекомендует открытие всех высших и технических учебных заведений для всех рас 228/.

218. В феврале студентке-африканке, г-же Доркас Бутелези, управлением по делам образования и профессиональной подготовки было отказано в разрешении посещать университет в Витватерсренде для изучения медицины, хотя она была принята в университет 229/.

### 3. Студенческие движения в "черных" университетах и школах

219. Вновь, как это уже отмечалось в прошлогоднем докладе Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1429, пункт 334), студенты университетов присоединились к учащимся школ в борьбе против апартеида в образовании. В течение рассматриваемого периода это сотрудничество расширилось, охватив учащихся всех рас.

220. Среди инцидентов, имевших место в школах для африканцев, внимание Рабочей группы было привлечено к следующим:

а) В средней школе Муси, Соуэто, учащимися, принятыми в высшее учебное заведение, подавались жалобы на низкий уровень преподавания; на то, что некоторые белые преподаватели оскорбляли их расистскими кличками, и один из них принес пистолет в классную комнату; что опаздавших учащихся не пускали на занятия и что директор заявил им о том, что он сообщил имена некоторых старших учеников в полицию, а также о том, что в случае начала бойкота он вызовет полицию 230/.

б) Двое учащихся средней школы Фезека де Гугулету (Кейп) были арестованы в феврале 1981 года на основе раздела 22 закона-поправки к общему закону. Сотни учащихся из высших и средних школ в африканских районах Кейптауна организовали демонстрацию в знак протеста, заявляя, что аресты противоречили условиям прекращения школьных бойкотов 231/.

с) В июне 700 учащихся школы Клиптауна, направлявшиеся в школу Эльдorado Парк, Соуэто, в знак поддержки бойкота обеих школ были разогнаны полицией, которая использовала резиновые пули и ремневые плети 232/.

---

228/ "Санди таймс", 2 августа 1981.

229/ "Ранд дейли мейл", 14 февраля 1981.

230/ "Маслим ньюс", 27 февраля 1981.

231/ "Кейп таймс", 4 марта 1981.

232/ "Ранд дейли мейл", 12 июня 1981.

- d) В июле полиция вновь использовала ремневые плети для разгона одной тысячи учащихся, бойкотировавших школу Вослоорус, Восточный Рэнд. Учащиеся направлялись к школе Иллиндж для получения там поддержки. Двумя неделями позже директор и пять преподавателей школы Вослоорус подали в отставку. Учащиеся жаловались на плохое обучение и чрезмерное использование телесных наказаний. Они заявили, что некоторые преподаватели потребляли алкогольные напитки в часы занятий 233/.
- e) Двумя неделями позже двое учащихся школы Иллиндж были, по сообщениям, застрелены полицией - первый во время "вождения машины без водительских прав", второй - во время демонстрации на похоронах первого. Представитель полиции заявил, что "полицией пришлось использовать слезоточивый газ и стрелять при самообороне, когда около восьмисот учащихся стали кидать в них камнями" 234/.
- f) В августе один мальчик был застрелен и пятеро получили ранения, когда два преподавателя открыли огонь по группе подростков, которые "отказывались покинуть" мероприятие в средней школе Эльдорадо Парк, после того как им было сказано, что оно закончилось 235/.
221. Отличительной чертой рассматриваемого периода явилось участие ряда школ для цветных в Йоханнесбурге в Капской провинции в демонстрациях протеста, как против условий обучения в школах для цветных, а также в знак солидарности с учащимися-африканцами.
- a) Более 800 учащихся средней школы Эсселин Пакр Воркестер, Кейп, приняли решение о проведении бойкота 4 февраля 1981 года для поддержки их требований о создании Совета представителей учащихся - демократически избираемого комитета, в который входят представители учащихся и родители, а также для восстановления нескольких учащихся, которым не было разрешено вернуться в школу в 1981 году. Директор школы дал разрешение на образование Совета представителей учащихся, но отстранил от занятий в школе еще трех учащихся, что привело к началу бойкота. 9 февраля от занятий было отстранено 177 учащихся. В ответ на это близлежащие школы присоединились к бойкоту, и 1 тыс. учащихся и родителей направились к дому директора, требуя восстановления всех учащихся. Все учащиеся были восстановлены в марте и этот результат приветствовался как успех совместной борьбы учащихся, родителей и представителей общины 236/.
- b) Учащиеся в средней школе имени Александра Синтоне в Атлоне, Кейп, протестовали против этого, что директор школы недопустил их на родительское собрание и, таким образом, лишил возможности защитить преподавателей, которых увольняли из школы за их поддержку бойкотов школ в 1980 году 237/.

---

233/ "Ранд дейли мейл", 22 июля 1981: "Соуэтан", 4 августа 1981.

234/ "Соуэтан", 18 августа 1981.

235/ "Соуэтан", 1 сентября 1981.

236/ "Трасрутс", апрель 1981 года, июнь 1981 года.

237/ "Маслим ньюс", 24 апреля 1981 года.

- c) 700 учащихся в старших классах средней школы в Маненберге бойкотировали занятия в знак протеста против низкого уровня курса практических занятий, которые они называли "бесполезными". Родители поддержали протест, и курс был отменен 238/.
- d) В апреле тысячи цветных школьников провели сидячие забастовки в знак протеста против общих выборов только для белых и против дискриминации в образовании 239/.
- e) В июне полиция и армейские подразделения оцепили часть западного района проживания цветных в Йоханнесбурге и осуществили массовые поиски "руководителей, ответственных за беспорядки" в школах в этом районе. Для разгона демонстрации студентов использовался слезоточивый газ, некоторые студенты были арестованы, а другие получили ранения в результате столкновения с полицией. В одном сообщении говорилось о "полицейском, которого видели смеющимся, когда он швырял гранаты со слезоточивым газом в помещение начальной школы, ругаясь и без разбору применяя ремневую плеть для избиения невинных наблюдателей, включая женщин" 240/.
- f) Более 60 учащихся были отстранены от занятий в шести средних школах в западной части Капской провинции после бойкота занятий 16 и 17 июня в память о восстании Союто в 1976 году 241/.

222. Более 600 индейских детей были отстранены от занятий в результате бойкотирования школы в знак протеста против празднования Дня республики. Примерно 250 учащимся было разрешено возвратиться в школу, но в августе 350 учащихся все еще оставались за пределами школы, и родители потребовали замены г-на Габриэля Крога, директора по вопросам образования индейцев 242/.

223. По имеющейся у Рабочей группы информации, движение сопротивления в "черных университетах" в течение рассматриваемого периода характеризовалось всевозрастающей озабоченностью в связи с более широкими политическими проблемами, не ограничиваясь только проблемами образования. Примеры студенческой деятельности включают:

- a) Требования 2 000 учащихся Университета восточной части Капской провинции об установлении новых и более демократических принципов формирования их Советов представителей студентов (СПС), которые достигли кульминационной точки во время проведения первых выборов в течение 4 лет. Специальные комитеты, созданные для проведения кампаний по выборам в Советы представителей студентов, заявляли, что СПС должны бороться с расистской системой образования и обеспечивать образование, которое содействовало бы развитию демократической Южной Африки путем разработки программ, лекций, фильмов и т.д.; содействовать осуществлению требований студентов по таким вопросам, как организация общежитий, кафетериев и т.д.; и "поддерживать общины".

---

238/ "Кэйп таймс", 6 мая 1981 года; "Кэйп геральд", 16 мая 1981 года.

239/ "Ранд дейли мэил", 30 апреля 1981 года.

240/ "Ранд дейли мэил", 5,6 июня 1981 года.

241/ "Кэйп геральд", 27 июня 1981 года.

242/ "Санди таймс", 16 августа 1981 года.



Мы должны использовать опыт борьбы на предприятиях и в отдельных районах. Материальные возможности и человеческие ресурсы Совета представителей студентов должны быть предоставлены в распоряжение общины" 243/.

- b) За бойкотом ежегодной церемонии выпуска учащихся в мае последовал бойкот занятий в Дурбан-Вествильском университете в июне, во время которого полиция выгоняла студентов из университетского городка, заняв университетские здания. Бойкот начался, когда студенты попросили, чтобы 16 июня отмечалось как День Соуэто. В конце июня студенты потребовали выдворения всех полицейских с территории университетского городка; разоружения полицейской охраны студенческого городка; отмены решения об отстранении от занятий президента и вице-президента Совета представителей студентов; отмены наложенного ректором запрета на проведение собраний 244/.

224. В марте 1981 г. в Дурбан-Вествильском университете произошла встреча представителей обществ студентов-африканцев университетов Витвотерсранд, Наталья и Кейптауна, Совета представителей студентов Дурбан-Вествильского университета, а также представителей университетов восточной части Капской провинции, Транскея и Турфлупа, а также колледжа Ранда, Трансваальского колледжа, Совета представителей студентов-медиков из университета Наталь и Комитета представителей "черных" университетов Южной Африки. Во время встречи было не только принято решение о бойкоте празднования Дня Республики в мае, но также подтверждена преданность ее участников идеалам нерасовой демократической Южной Африки. Участники встречи одобрили изоляцию южноафриканских спортсменов на международной арене и "черный список" спортсменов-коллорабационистов, составленный в Организации Объединенных Наций 245/. В августе на массовом митинге студентов Северного университета было принято решение бойкотировать концерт пианиста Дэвида Эрли, в соответствии с бойкотированием ими всех иностранных артистов, выступающих в Южной Африке, что, по мнению студентов, "содействует упрочению правительственной политики раздельного развития" 246/.

225. Ассоциация студентов Азани провела в июле свой первый съезд, на котором присутствовали около 100 делегатов и наблюдателей из "черных" университетских городков и "так называемых университетов". Съезд одобрил призыв Комитета против апартеида Организации Объединенных Наций к бойкоту Южной Африки, став третьей организацией коренного африканского населения вслед за Южно-Африканским советом по вопросам спорта и Организации народности азани, которая поступила таким образом.

#### 4. Студенческие движения в "белых" университетах

226. Университет Витвотерсранд: По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, студенты-африканцы открыто выступают за признание прав студентов-африканцев в так называемых "белых" университетах, в частности в университета Витвотерсранда, посещать который была разрешено группе студентов-африканцев 248/.

---

243/ "Грассрутс", июнь, 1981 года.

244/ "Наталь меркури", 2 мая 1981 г.; "Фанд дейли мейл", 13 июня и 25 июня 1981 года.

245/ "Фанд дейли мейл", 6 августа 1981 года.

246/ "Соуэтан", 31 марта 1981 года.

247/ "Войс уикли", 29 июля - 4 августа 1981 года.

248/ "Соуэтан", 8 апреля 1981 года.

227. После массового митинга 1 200 студентов за март 1981 г., на котором выступили г-н Риевел Нкондо, сын бывшего руководителя Организации народности азиани (АЗАПО) и Конгресса южноафриканских студентов; г-жа Зинзи Магдела, дочь руководителя Африканского национального конгресса Нельсона Манделы; и г-н Самми Адельман, президент Совета представителей студентов университета, была предложена "представительная демократия" для Южной Африки, и при проведении голосования был подан только один голос против 249/. Двумя неделями позже министра по делам содружества и развития д-ра Пита Коорнхофа заставили замолчать криками, после того как он попытался выступить в Университете в годовщину резни, устроенной в районе Шарпевилля 250/. Антиреспубликанские выступления в конце мая сопровождались сжиганием студентами южноафриканского флага. Полиция по ликвидации беспорядков была вызвана в университетский городок, и член кабинета министров был вынужден отказаться от выступления, посвященного празднованию Дня Республики 251/.

228. Правительство ответило наложением запрета на г-на Адельмана и арестом трех руководителей студентов, Асхара и Фирозу Кашалия и Дейва Джонсона 252/. Попытка принадлежащих к правому крылу студентов - Союз умеренно настроенных студентов - организовать встречи для семи членов кабинета министров вызвала нагнетание враждебности со стороны студентов-африканцев и когда профессор Нтзанвизи, главный министр Газанкулу, выступал в студенческом городке в августе, присутствовала только небольшая группа студентов 253/.

#### 1. Национальный союз южноафриканских студентов

229. Запрет было наложен также на г-на Эндру Борейна, президента Национального союза южноафриканских студентов. На встрече национального совета Национального союза южноафриканских студентов, которая состоялась в июле, Совет единогласно избрал Борейна президентом на 1981 год 254/.

#### 2. Политическое общество студентов Южной Африки

230. Политическое общество студентов Южной Африки было создано в июле 1980 г., когда прогрессивные студенты - члены "белой" националистической организации Союз студентов африканес - отделились для создания безрасового органа, призвав к "справедливой и свободной Южной Африке с равным гражданством, социальными и экономическими возможностями для всех". В него входит около 500 членов из 6 африканских университетских городков: Стелленбоша, Претории, Свободного Оранжевого государства, Потшефстрома, Порта Элизабет и РАУ. В мае 1981 г. организация была запрещена в университете Потшефстрома за проведение без разрешения расследования условий жизни и работы рабочих-африканцев на территории университетского городка; ей также было предложено министром полиции г-ном Луисом ле Гранжем воздерживаться от контактов с африканцами радикалами. Ей также было запрещено провести свой первый ежегодный съезд в университете Претории 255/.

---

249/ "Ранд дейли мейл", 6 марта 1981 года.

250/ "Гардиан", 21 марта 1981 года.

251/ "Ранд Дейли мейл", 26/28 мая 1981 г.; "Соуэтан", 27 мая 1981 года.

252/ "Ранд дейли мейл", 19 июня 1981 года.

253/ "Ранд дейли мейл", 9 июля, 20 августа 1981 года.

254/ "Ранд дейли мейл", 6 июля 1981 года.

255/ "Файнэншл мейл", 10 июля 1981 года.

К. ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПОЛИТИКИ  
АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

1. Цензура и ограничения деятельности профессиональных журналистов

231. В последнем докладе Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1429, пункт 356) упоминается законопроект второй поправки к закону о полиции, который был принят в июне 1980 года. По сообщениям газеты "Блэк сэш", этот закон может толковаться таким образом, чтобы запретить представителям средств массовой информации публиковать без согласия министра или комиссара любую информацию (включая фамилии) о любом лице, которое арестовано на основе широких положений закона о терроризме. В указанной газете отмечается, что южноафриканское право достигло такой точки, когда люди - подобно Стиву Бико и Джозефу Мази - могут просто исчезнуть и общественность не будет уведомлена об этом каким-либо образом 256/.

232. В сентябре 1981 г. конфиденциальным меморандумом Южно-Африканского министерства обороны редакторы газеты были предупреждены о том, что им следует воздерживаться от детальных сообщений о случаях саботажа, включая результаты военных операций, потери врагов или любые упоминания о вооруженных силах Южной Африки 257/.

233. В течение рассматриваемого периода в отношении 6 журналистов были изданы трехгодичные запрещающие ордера на основе закона о внутренней безопасности. Пятеро из этих журналистов были ведущими членами Ассоциации работников средств массовой информации, которая незадолго до этого завершила длительную забастовку после запрещения правительством четырех газет. Этими журналистами являются: Джон Иссел, организатор общинной газеты "Грассрутс" 258/; Свелакх Сисулу, президент Ассоциации работников средств массовой информации и редактор отдела новостей газеты "Санди пост" 259/; Маримуту Субрамани, вице-президент и региональный секретарь для провинции Наталь Ассоциации работников средств массовой информации, а также корреспондент газеты "Дейли ньюс", корреспондент Би-Би-Си и ряда других иностранных радиокорпораций 260/; Матата Тседу, корреспондент газеты "Пост" и член исполнительного комитета Ассоциации работников средств массовой информации для северной части провинции Трансвааль 261/; Фил Мтимкулу, бывший генеральный секретарь запрещенного Союза журналистов-африканцев и журналист газеты "Пост" 262/; и Джой Тлоло, бывший президент Союза журналистов-африканцев, активный член Ассоциации работников средств массовой информации и журналист газеты "Пост" 263/. Все шестеро не имеют права выходить из своих домов после 7 часов вечера и до 6 часов утра в рабочие дни, а также обязаны находиться дома круглые сутки в выходные дни и в дни праздников. Им запрещено принимать посетителей, кроме родителей и родителей супругов, врача, а также им не разрешается находиться в помещениях редакций газет, промышленных комплексов или учебных заведений 264/.

---

256/ "Блэк сэш", февраль 1981 года.

257/ "Гардиан", 28 сентября 1981 года.

258/ "Кейп таймс", 30 декабря 1980 г.

259/ "Ранд дейли мейл", 30 декабря 1980 г.; "Стар", 1 марта 1981 года.

260/ "Кейп таймс", 30 декабря 1980 г.; см. также документ E/CN.4/1486.

261/ "Ранд дейли мейл", 10 января 1981 года.

262/ "Фокус", март-апрель 1981 года.

263/ "Гардиан", 29 января 1981 года.

264/ "Фокус", март-апрель 1981 года.

234. Были запрещены две "черные" газеты "Пост" и "Сандей пост" 265/.

235. В течение рассматриваемого периода 22-летняя выпускница факультета журналистики Зубейда Джаффер была арестована и взята под стражу на основе закона о внутренней безопасности. Она была заключена в тюрьму на основании статьи 6 закона о терроризме 266/, и позже ей были предъявлены обвинения во владении запрещенными документами 267/.

## 2. Запреты

236. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, запреты были наложены также на следующих лиц:

- a) Г-на А.С. Четти, председателя Питермарицбургского отделения Индийского конгресса Натала, который после наложения на него запрета был сослан в судебный округ Маритцбурга. Это второй случай наложения запрета на г-на Четти 268/.
- b) Флоренсе Иклизе, одну из лидеров Федерации женщин Южной Африки и бывшего организатора в провинции Наталь запрещенного Африканского национального конгресса, на которую запрет был наложен в феврале 1981 года. Приказ запрещает ей покидать городской округ Ламонтвилля и судебный округ Дурбана, и она обязана раз в неделю являться в полицейский участок 269/. Это третий случай издания в отношении нее ордера о запрете, и в прошлом она трижды подвергалась арестам 270/.
- c) Г-на Эндрю Борейна, президента Национального союза южноафриканских студентов, сына члена парламента от прогрессивной федеральной партии, содержавшегося под стражей без суда (см. выше пункт 239), в отношении которого, после его освобождения, был издан запрещающий приказ сроком на пять лет 271/.

---

265/ "Таймс", 27 января 1981 года.

266/ "Файненшл мейл", 17 октября 1980 года.

267/ "Ганд дейли мейл", 21 ноября 1980 года.

268/ "Ганд дейли мейл", 20 февраля 1981 г.; "Дэйли ньюс", 18 февраля 1981 года.

269/ "Кейп таймс", 28 февраля 1981 года.

270/ "Пост", 8 октября 1980 года.

271/ "Гардиан", 7 августа 1981 года.

237. Г-жа Илва Маккей (551-е заседание) заявила, что Южно-Африканский конгресс профсоюзов не смог подсчитать количество запрещенных активистов профсоюзного движения, но сообщила, что с 1960 г. в Южной Африке запреты были наложены на 1 426 человек. Режим использует запреты в качестве наиболее эффективного средства лишения людей возможности продолжать свою работу.

238. Специальная рабочая группа экспертов получила также информацию о ряде лиц, на которых были наложены запреты, обвиненных в нарушении приказов о запретах. Среди них:

- a) Г-н Фикиле Млинда, приговоренный к шести месяцам тюремного заключения после того, как его признали виновным в нарушении приказа о наложении физических ограничений 272/.
- b) Лоуренс Нтлокоа, бывший член исполнительного комитета Организации молодых рабочих-христиан, приговоренный к шести годам тюремного заключения за нарушения приказа о наложении запрета. Когда суд приговорил его, он находился в заключении на основе закона-поправки к общему закону 273/.
- c) Г-жа Фатима Мзер, обвиненная по четырем пунктам в нарушении ею приказа о запрете 274/.

239. В течение рассматриваемого периода священник и ведущий проповедник африканского мировоззрения, отец Смангалисо Мкхатшва, в отношении которого был издан приказ о запрете, был назначен генеральным секретарем католической церкви Южной Африки. Приказ о наложении на него запрета должен истечь в июне 1982 года 275/.

240. Г-ну Маримиту Субрамани, на которого был наложен запрет (см. выше пункт 233), пришлось ждать в течение некоторого времени, прежде чем суд согласился сделать исключение из правил его домашнего ареста, чтобы разрешить ему отвезти в госпиталь своего ребенка. Позже больной ребенок умер в госпитале 276/.

241. В течение рассматриваемого периода (с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г.) министр юстиции г-н Г.Д. Коетси запретил проведение каких бы то ни было собраний в Южно-Африканской Республике. Под действие запрета не подпадали только спортивные мероприятия, концентрация людей в зданиях и собрания, санкционированные министром или судом 277/.

242. В течение рассматриваемого периода южноафриканское правительство не разрешило семьям лиц, убитых во время рейда южноафриканской армии в Мозамбик в январе 1981 г., перевезти тела убитых в Южную Африку и запретило все воскресные церковные службы по

---

272/ "Дейли диспеч", 5 февраля 1981 года.

273/ "Соуэтан", 11 марта 1981 года.

274/ "Санди таймс", 10 мая 1981 года.

275/ "Войс", 6 мая 1981 года.

276/ "Гардиан", 7 февраля 1981 года.

277/ "Кейп таймс", 28 марта 1981 года.

погибшим <sup>278/</sup>. В воскресенье после выходных дней, указанных в запрете, 1 000 людей присутствовали в Соуэто на заупокойной службе, состоявшейся в память об этих погибших <sup>279/</sup>.

### 3. Отказы в выдаче паспортов и виз

243. В течение рассматриваемого периода у ряда лиц паспорта были изъяты (или же им было отказано в выдаче паспорта). К их числу, в частности, относятся:

- a) Епископ Десмонд Туту (паспорт был конфискован в апреле полицией безопасности после его возвращения из Северной Америки и Европы) <sup>280/</sup>.
- b) Макалини Кумало, президент Профсоюза объединенных рабочих-африканцев (паспорт был изъят) <sup>281/</sup>.
- c) Беки Кумало, национальный секретарь Профсоюза объединенных рабочих-африканцев (отказано в выдаче паспорта для выезда в Соединенные Штаты с целью посещения лекций по проблемам профсоюзного движения) <sup>282/</sup>.
- d) Франк Чикани, священник Апостольской церкви (дважды отказано в выдаче паспорта). Он хотел продолжить свою учебу за пределами Южной Африки <sup>283/</sup>.
- e) Доктор Бейресу Ноде, бывший директор запрещенного Христианского института (отказано в просьбе о выдаче паспорта). Он хотел присутствовать на праздновании столетия Свободного университета Амстердама, который присвоил ему степень почетного доктора теологии в 1972 году. Доктор Ноде выступил на митинге, состоявшемся в память о запретах в 1977 г., и сумел обойти приказ о запрете в отношении его самого, отделившись от своего прихода после окончания службы <sup>284/</sup>.

### 4. Нарушения прав транзитного проезда и целостности соседних государств

244. В течение рассматриваемого периода южноафриканская армия захватила трех камбоджанцев АНК из Мозамбика и содержала их в Южной Африке под стражей без суда <sup>285/</sup>.

### 5. Законы о пропусках

245. В течение рассматриваемого периода были опубликованы предложения в области принятия нового законодательства, касающегося системы законов о пропусках. Они исходят из политики, отстаиваемой Комиссией Рикерта, и включают усиление контроля за лицами из

- 
- <sup>278/</sup> "Кейп таймс", 14 февраля 1981 года.
  - <sup>279/</sup> "Кейп таймс", 23 февраля 1981 года.
  - <sup>280/</sup> "Фаненсиал таймс", 18 апреля 1981 года.
  - <sup>281/</sup> "Войс", 25 марта 1981 года.
  - <sup>282/</sup> Там же.
  - <sup>283/</sup> "Соуэто", 29 апреля 1981 года.
  - <sup>284/</sup> "Ранд дейли мейл", 20 октября 1980 года.
  - <sup>285/</sup> "Ранд дейли мейл", 8 февраля 1981 года.

сельских районов, находящимися в поисках работы, привязывания права на проживание к наличию "законной работы" и санкционированного места жительства, а также активное перемещение незанятых лиц в "хоумленды" (см. выше пункты 101, 123, 140). Представитель организации "Black Sash" заявил, что эти предложения "будут содействовать укреплению расовой дискриминации и увековечиванию нищеты в сельских районах Африки" 286/. Новые законы подтвердят практику, в соответствии с которой лица, нанимающие незарегистрированных рабочих, облагаются штрафом в 500 рэндов. Наказания за нарушения законов, состоящие в незаконном пребывании в определенном районе, могут быть отменены, если лицо возвращается в "хоумленд", выполняет работу для общины или принято на курсы для получения рабочей квалификации 287/.

246. В течение рассматриваемого периода был опубликован новый законопроект, предусматривающий снятие отпечатков пальцев у всего населения и обязательное ношение всеми пропусков. Законопроект был охарактеризован оппозицией, как направленный на противодействие обвинениям в расовой дискриминации путем осуществления правительством "дискриминации в отношении каждого"; однако наблюдатели выражают сомнение, что реально белые люди будут подвергаться такой же степени контроля, как и представители коренного африканского населения 288/.

247. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, почти полмиллиона людей находились в тюрьмах в течение 1978 и 1979 гг., включая 200 000 заключенных, лишенных свободы на непродолжительные сроки, большинство из которых нарушили законы о пропусках, являлись лицами, вторгшимися в чужие владения, или нарушителями комендантского часа 289/.

248. В течение 1980 г. южноафриканской полицией были арестованы в общей сложности 66 397 мужчин-африканцев и 14 653 женщины-африканки за преступления, связанные с законами о допуске в городские районы и законами о пропусках 290/.

## 6. Здравоохранение

249. Г-жа Элеонора Кануили, свидетельница, выступившая перед Группой (549-е заседание), описала "ужасающие условия", в которых она работала во втором по размерам госпитале в Южной Африке, в госпитале имени короля Эдуарда III. Она сказала, что две наиболее серьезные проблемы состояли в переполненности помещений и в недостатке медицинского персонала, а также, что практически все больные, проходящие лечение в госпитале, лечатся от заболеваний, которые могли быть предотвращены, если бы существовали более приемлемые социально-экономические условия. Г-жа Кануили сообщила Специальной рабочей группе экспертов об исследовании, проведенном в госпитале, в результате которого было установлено, что 30% близнецов, родившихся в нем, умирает, не достигнув возраста двух лет. Она сообщила Специальной рабочей группе экспертов о том, что больные госпитализируются на очень короткие сроки и что, поскольку женщины, которые рожают в

---

286/ "Сандей экспресс", 2 ноября 1980 года.

287/ "Ранд дейли мейл", 5 ноября 1980 года.

288/ "Файнэншл мейл", 16 января 1981 года.

289/ "Сандей экспресс", 8 февраля 1981 года; "Кейп таймс", 16 февраля 1981 года.

290/ "Ранд дейли мейл", 26 февраля 1981 года.

госпитале, отправляются домой на следующий день, многие возвращаются в госпиталь еще в более тяжелом состоянии. Она сказала: "Такое положение отсутствует в "белом" Аддингтонском госпитале".

250. Г-жа Пегги Престон (522-е заседание) сообщила Специальной рабочей группе экспертов, что палаты для больных, принятых в госпиталь на длительные сроки, очень мрачные. Она сказала, что условия обслуживания пожилых людей находятся на очень низком уровне. Она заявила: "Однажды в одном из пригородов на моих глазах загорелся так называемый дом для престарелых, а затем через прессу стало известно, что это был не дом, а лагерь, где престарелые жили в большой тесноте. Что же касается белых, то они имеют прекрасные дома для престарелых".

251. Документ, представленный г-жой Кейт Кларк (547-е заседание), содержит описание того, как южноафриканские медики принимают участие в планировании, создании и функционировании системы здравоохранения апартеида, которая допускает, чтобы в белых госпиталях пустовали больничные койки в то время, как больные африканцы лежали на полах в переполненных и плохо субсидированных госпиталях для коренного африканского населения. В документе далее говорится, что продолжающееся признание международной медицинской общественностью Южной Африки является источником поощрения режима апартеида.



## II. НАМИБИЯ

Введение

252. В своем предыдущем докладе Специальная рабочая группа экспертов рассмотрела незаконные меры, с помощью которых Южная Африка продолжала неуклонно расширять свою юрисдикцию над Намибией путем консолидации внутренних, квазиавтономных структур управления в Намибии (E/CN.4/1429, пункты 375-479). Специальная рабочая группа экспертов затронула вопрос об усилиях международного сообщества по осуществлению предложения о мирном урегулировании, как это предусматривается в резолюциях 385 (1976), 431 (1978), 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности. Группа рассмотрела действия Генерального секретаря и его Специального представителя по осуществлению мандата Совета Безопасности, включая попытки добиться достижения соглашения по вопросу создания демилитаризованной зоны (ДМЗ) в Северной Намибии, а также на отдельных участках границы между Анголой и Замбией в качестве основы для прекращения огня, осуществлявшиеся в форме переговоров со всеми заинтересованными странами, включая СВАПО, правительство Южной Африки, африканские прифронтовые государства и контактную группу в составе пяти западных государств (Великобритания, Канада, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии и Франция). В докладе было также рассмотрено предоставление Южной Африкой исполнительных полномочий так называемому кабинету министров Юго-Западной Африки/Намибии и разделение законодательных полномочий между органами "первой очереди", так называемой национальной ассамблеей, и органами "второй очереди", так называемыми "представительными (этническими) органами власти" для каждой "группы населения"; учреждение отдельных "территориальных сил Юго-Западной Африки"; эскалация нападений со стороны южно-африканских сил обороны на гражданские поселения и центры беженцев в Анголе; усиление мер, связанных с арестами, запугиванием, пытками и убийствами членов СВАПО, сочувствующих и иных лиц, включая служителей намибийских церквей, которые осуществляются южно-африканскими силами обороны и полиции; содержание борцов за свободу Намибии, схваченных во время рейда против лагеря Касинги в мае 1978 г., в лагере под открытым небом и жестокое обращение с ними; разгон политических митингов СВАПО и нападение на сочувствующих СВАПО в городских районах.

253. В других докладах Специальной рабочей группы экспертов рассматривался закон-поправка № 20 от 1973 г., касающийся развития "самоуправления" для коренных народностей Юго-Западной Африки, который позволяет Президенту Южной Африки предоставлять статус "самоуправления" любому из шести провозглашенных "хоумлендов" (Овамболенду, Каванголенду, Восточному Каприви, Дамараленду, Герероленду, Намаленду). Специальная рабочая группа экспертов отмечала, что, несмотря на процесс так называемого "внутреннего конституционного развития", начавшегося в августе 1977 г. под эгидой назначенного Южной Африкой Генерального администратора, эти законы не были отменены, хотя их применение было на практике изменено в результате пересмотра структуры управления, осуществляемого в Намибии. Помимо этого, несмотря на передачу функций управления от министерств в Южной Африке так называемым "директоратам", функционирующим под руководством Генерального администратора, многие вопросы внутренней политики, связанные с правами человека - судебная система, полиция, внутренняя безопасность и тюрьмы, - продолжают зависеть от решений, принимаемых непосредственно в Претории (E/CN.4/1429, пункты 388-389).

254. Наиболее значительными событиями, рассмотренными Специальной рабочей группой экспертов в рассматриваемый период, явился провал Конференции, проведенной Организацией Объединенных Наций в Женеве в январе 1981 г. с целью обеспечения прогресса в области осуществления мирного урегулирования, в результате отказа от нее Южной Африки, как от "преждевременной"; продолжающаяся эскалация актов агрессии со стороны Южной Африки в отношении гражданских поселений и лагерей беженцев на территории Анголы, включая ряд крупных рейдов на территорию Южной Анголы и дальнейшую милитаризацию Намибии; предоставление широких полномочий кабинету министров, кульминационным моментом которого явилась передача ему всех исполнительных полномочий, осуществлявшихся до этого времени Генеральным администратором, за исключением вопросов обороны, внутренней безопасности, внешней

политики и вопросов, "затрагивающих международный статус" Намибии; создание намеренно-автономных полицейских сил, "полиции Юго-Западной Африки"; активизация призыва в вооруженные силы намибийцев, которая приводит к массовым выездам намибийцев в Анголу и в соседние государства в качестве беженцев; продолжающиеся массовые аресты и запугивание членов СВАПО, сочувствующих и других лиц; продолжающееся содержание в плохих условиях в Касинге заключенных, содержащихся под стражей в течение 3 лет без предъявления обвинений или суда; продолжающееся нападение на служителей и собственность церквей в Сьерра-Леоне.

1. Усилия, направленные на обеспечение мирного урегулирования

255. Генеральный секретарь в докладе, изданном 24 ноября 1980 г. 291/, подчеркнул, что жизненно важно, чтобы Намибия добилась независимости в 1981 г. в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. Для достижения этой цели он предложил установление в начале 1981 г. даты прекращения огня и начала осуществления резолюции. Он предложил также, в частности, в качестве средства содействия достижению соглашения и создания необходимой атмосферы доверия и понимания проведение под эгидой Организации Объединенных Наций предшествующего осуществлению резолюции многостороннего совещания.

256. Совещание, на первых сессиях которого председательствовал Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, состоялось во Дворце Наций, Женева, с 7 по 14 января 1981 года. Южная Африка и Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) были запрошены о составе соответствующих делегаций, которые примут участие в совещании. Прифронтовые государства, Нигерия, Организация африканского единства (ОАЕ) и контактная группа пяти западных государств были также запрошены по вопросу о направлении ими своих наблюдателей 292/.

257. Две делегации, участвовавшие в совещании, возглавлялись соответственно южно-африканским Генеральным администратором Намибии г-ном Дени Хью и Председателем СВАПО г-ном Сэмом Нуймой. Делегации наблюдателей были представлены на высоком уровне, включая нескольких министров. ОАЕ была представлена ее Генеральным секретарем г-ном Эдемом Коджо. Кроме того, на совещании присутствовал государственный министр по иностранным делам Сьерра-Леоне, представлявший президента Сьерра-Леоне нынешнего председателя ОАЕ д-ра Сиаку Стивенса.

258. Позже, оценивая результаты совещания, Генеральный секретарь отметил, что "на совещании до начала осуществления ... не удалось достичь его цели, которая была поставлена в моем докладе от 24 ноября 1980 г., т.е. установление даты прекращения огня и начала осуществления в начале 1981 года. В ходе этого совещания выяснилось, что правительство Южной Африки еще не готово подписать соглашение о прекращении огня и приступить к осуществлению резолюции 435 (1978)" 293/. В этой связи Генеральный секретарь настоятельно

---

291/ S/14266, пункт 18.

292/ Там же, пункт 24. См. также рабочий документ по Намибии, подготовленный для Специального комитета по вопросу о ходе осуществления декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/АС.109/653).

293/ S/14333, пункт 19.

призвал правительство Южной Африки самым внимательным образом рассмотреть последствия этого заседания и пересмотреть свою позицию в отношении скорейшего осуществления резолюции 435 (1978).

259. Сразу же после провала конференции в Женеве прифронтовые государства и Нигерия призвали к применению экономических санкций против Южной Африки и просили об усилении материальной поддержки СВАПО со стороны Организации африканского единства.

260. Новая инициатива, с которой в феврале 1981 г. от имени контактной группы пяти западных государств выступили Соединенные Штаты Америки, по сообщениям, включает предложения, направленные на изменение существующего плана урегулирования, с тем чтобы сделать его более приемлемым для Южной Африки, в частности, путем достижения предварительного соглашения о конституционных гарантиях до проведения выборов. Прифронтовые государства подтвердили свою верность решению, основанному на резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и на рекомендациях совещания в Луанде (Ангола), состоявшегося 17 апреля 1981 г., на котором присутствовали президенты прифронтовых государств и президент СВАПО, вновь подтвердили свою полную поддержку СВАПО, осудили усилия, направленные на "дестабилизацию" Анголы. Министры иностранных дел государств контактной группы на совещании, состоявшемся в Риме (Италия) 3 мая, отклонили предложение о проведении конституционной конференции как неприемлемое ввиду позиции СВАПО, согласно которой она не примет участие в подобной Конференции до проведения общих выборов под международным контролем. Римское коммюнике подтвердило, что резолюция 435 обеспечивает прочную основу для достижения урегулирования в результате проведения переговоров 294/.

261. Министры иностранных дел неприсоединившихся государств призвали Совет Безопасности 19 апреля 1981 г. наложить обязательные экономические санкции на Южную Африку с целью выдворения ее из Намибии. На встрече в Алжире (Алжир) была принята программа действий с целью достижения независимости Намибией, в которой отмечается, что, если Совет Безопасности не наложит санкций, следует провести специальное чрезвычайное заседание Генеральной Ассамблеи для рассмотрения ею вопроса о Намибии и для осуществления соответствующих мер на основе Устава Организации Объединенных Наций. Требования о введении санкций достигли своей кульминационной точки 30 апреля во время проведения голосования в Совете Безопасности по четырем резолюциям, предложенным группой африканских государств, на все четыре из которых были наложены вето Францией, Великобританией и Соединенными Штатами Америки 295/.

262. В течение двух дней, с 14 по 16 мая 1981 г., в Вашингтоне проходили переговоры по вопросу о Намибии между Государственным секретарем Соединенных Штатов г-ном Хейгом и министром иностранных дел Южной Африки г-ном Р.Ф.Бота. Сообщалось, что г-н Бота вернулся в Приторию, ознакомившись с конкретными предложениями Соединенных Штатов, которые могли бы содействовать выходу из тупика при решении вопроса о независимости и которые, по сообщениям, включают требования предоставления гарантий национальным меньшинствам многопартийной политической системы и независимой судебной системы.

263. На встрече в Лондоне с министром иностранных дел Великобритании лордом Каррингтоном 29 мая 1981 г. президент СВАПО осудил то, что он рассматривал в качестве попыток Соединенных Штатов отступить от плана урегулирования Организации Объединенных Наций и

---

294/ Africa Research Bulletin, 31 mai 1981.

295/ Africa Research Bulletin, 1-30 avril 1981; Quarterly Economic Review of Southern Africa, 2ème trimestre 1981 (Londres, Economist Intelligence Unit).

отклонил какие-либо предложения относительно того, чтобы вывод кубинских военных подразделений из Анголы предшествовал предоставлению независимости Намибии, а также, чтобы осуществление идеи о "конституционных гарантиях" предшествовало проведению выборов.

264. 22 июня 1981 г. в Найроби, где он присутствовал на Конференции на высшем уровне ОАЕ, г-н Нуйома подчеркнул, что СВАПО по-прежнему готова подписать соглашение о прекращении огня, как только будут выполнены условия резолюции 435. Организация Объединенных Наций несет непосредственную ответственность за Намибию и единственным путем продвижения вперед является вывод Южной Африкой своих войск и создание Организацией Объединенных Наций своего представительства в Виндхуке 296/.

265. Представители контактной группы встретились в Париже в июле 1971 года для выработки предложений с целью "одобрения и укрепления существующего плана Организации Объединенных Наций и для обеспечения доверия, необходимого для всех сторон, заинтересованных в продвижении вперед".

## 2. Усилия, направленные на достижение внутреннего урегулирования.

266. В течение рассматриваемого периода Южная Африка продолжала осуществлять свою политику консолидации внутренних, умышленно-автономных структур управления в Намибии, и Группа уделила особое внимание в своем докладе этому процессу в связи с нарушениями прав человека. В предыдущих докладах Специальной рабочей группой экспертов (E/CN.4/1311, пункты 336, 348-351; E/CN.4/1365, пункты 252-253; E/CN.4/1429, пункты 387-397) были рассмотрены меры, осуществлявшиеся Южной Африкой после учреждения поста Генерального администратора 1 сентября 1977 года.

267. 3 сентября 1980 г. южно-африканская полиция в Намибии, за исключением Отдела безопасности и национальных разведывательных служб, была передана от министра полиции Южной Африки Генеральному администратору. По мнению дивизионного комиссара полиции в Намибии генерал-майора Дольфа Гауса, передача полномочий не означала, что были созданы самостоятельные и автономные полицейские силы. Структура командования полицейскими силами на территории остается неизменной, однако южно-африканская полиция, находящаяся в Намибии, с этого времени официально осуществляет общий надзор 297/.

268. Процесс передачи контроля над полицейскими силами был завершен 1 апреля 1981 г. с официальным вступлением в права полиции Юго-Западной Африки (СВАП), которой Южной Африкой были переданы полномочия по осуществлению полицейских функций в Намибии. Генерал-майор Гаус, назначенный командующим полицией Западной Африки, заявил, что он рассчитывает на то, что многие находящиеся на службе южноафриканцы останутся в новой полиции, в которой будет отсутствовать расовая дискриминация. Полиция Юго-Западной Африки находится под непосредственным контролем Генерального администратора. По словам генерал-майора Гауса, местные полицейские будут по-прежнему проходить подготовку в Южной Африке, хотя находится в процессе постройки свой полицейский колледж, и, в результате, подготовка полицейских будет осуществляться на самой территории. Полицейская форма также останется в основном неизменной и полувоенная роль полиции сохранится 298/.

---

296/ Africa Research Bulletin, 1-30 juin 1981; Quarterly Economic Review of Southern Africa, 3ème trimestre 1981, (Londres, Economist Intelligence Unit).

297/ Рабочий документ по Намибии (A/AC.109/653); Focus, No 31, novembre-décembre 1980, p. 7.

298/ Focus, No 34, mai-juin 1981, p. 2; Quarterly Economic Review of Southern Africa, 2ème trimestre 1981 (Londres, Economist Intelligence Unit), p. 23.

269. В соответствии с постановлением о конституционных структурах "представительных органов власти" второго звена от июня 1980 г. и правилами, регулирующими проведение выборов для должностных лиц от августа 1980 г. (см. E/CN.4/1429, пункт 390), Генеральный администратор объявил, что выборы для должностных лиц органов власти второго звена для восьми групп населения состоятся 11-13 ноября. Белые будут голосовать за кандидатов по своему выбору на основе мажоритарной системы относительного большинства в то время, как небелые группы населения будут голосовать за партии или политические организации на основе пропорциональной системы, хотя фамилий независимых кандидатов также будут занесены в избирательные списки. Что касается функций, предоставленных "представительным органам власти", то законодательный и исполнительный контроль будет осуществляться в отношении всех вопросов, касающихся каждой отдельной "группы населения", для которой созданы соответствующие органы власти. Независимо от того, где лицо проживает, он или она подпадает под юрисдикцию его или ее этнических органов власти, хотя бюджет органов власти находится под контролем Национальной ассамблеи.

270. В этой связи газета "Виндхук обсервер" отмечала, что граждане страны отвергли построение государственной структуры на этнических принципах, которые навязывались стране и которые предназначались для того, чтобы способствовать дальнейшему разобщению народа, еще большему разочарованию и прокладыванию пути к ужесточению насилия 299/.

271. В ответ на критику со стороны местных партий, выступавших против этнических институтов, Генеральный администратор заявил, что выборы следует рассматривать в качестве референдумов, в которых политические группы, выразившие свое несогласие с учреждением представительных органов власти, должны принять участие, с тем чтобы в том случае, если они будут избраны, решать вопрос о том, использовать ли им органы власти второго звена с целью осуществления представительства их групп.

272. Выборы не проводились для народностей овамбо, бушменов и бастеров. Генеральный администратор заявил, что овамбо не будут участвовать в голосовании, поскольку масштаб военных операций в районе делает выборы невозможными; бастеры, поскольку они уже принимали участие в выборах каптейна в 1979 г.; бушмены, поскольку их интересы по-прежнему будет представлять назначаемый орган. По данным других источников причиной отказа от проведения выборов в Овамболенде являются опасения со стороны властей, что популярность СВАПО в этом районе приведет к чрезвычайно низкому проценту участия в выборах. Отмечалась также непопулярность пастора Корнелиуса Нджоба, председателя Демократического турнхальского альянса (ДТА) и председателя исполнительного комитета Овамбо. Незадолго до проведения выборов пастор Нджоба заявил о подаче им в отставку с поста председателя ДТА, а также с поста члена национальной ассамблеи на том основании, что народ овамбо нуждается в нем и что у него нет времени на выполнение обязанностей председателя Демократического турнхальского альянса. Он был заменен на посту председателя ДТА г-ном Питером Калунгула, оставшись ответственным за вопросы образования в исполнительном комитете Овамбо 300/.

273. Перед началом голосования было объявлено, что выборы не будут проводиться для жителей Восточного Каприви, представителей народности тсвана и нама, поскольку ни одна из сторон не уведомила о своих намерениях выставить оппозицию правящему Демократическому турнхальскому альянсу (ДТА) в каждом районе, а СВАПО, демократы СВАПО и Намибийский национальный фронт (ННФ) заявили о том, что они не будут принимать участия в выборах и призвали сочувствующих им бойкотировать голосование. После трех дней проведения выборов выяснилось, что ДТА потерпел поражение в двух из пяти туров голосования.

299/ "Виндхук обсервер", 6 ноября 1980 года. См. также Рабочий документ по Намибии (A/АС.109/653).

300/ Там же, стр. 18-19; "Виндхук адвертайзер", 25 октября, 3 ноября 1980 года.

274. Республиканская партия, входящая в состав ДТА, партия белых, возглавляемая г-ном Маджем, потерпела поражение от Фронта действий по сохранению турнхальских принципов (АКТУР), который выступал против выборов по принципу один человек - один голос и требовал отмены принятого в последнее время законодательства, содержащего принципы реформы апартеида. Фронт действий по сохранению турнхальских принципов (АКТУР) получил 48% голосов по сравнению с 41,5% голосов, поданных за Республиканскую партию, и 10,5% голосов, поданных за Возрожденную националистическую партию. В борьбе за 18 мест в законодательную ассамблею Юго-Западной Африки, в настоящее время перестроенной как "представительный орган власти" белых, Фронт действий по сохранению турнхальских принципов получил 11 мест, а Республиканская партия - 7 мест. Результат был оценен как неожиданное поражение Республиканской партии и отражение неспособности Генерального администратора склонить правое крыло белых к поддержке программы реформ по изменению системы апартеида под эгидой Демократического турнхальского альянса (ДТА).

275. Считалось вероятным, что поражение ДТА может иметь последствия для переговоров по международному урегулированию, поскольку в отличие от Яна Смита на конференции в "Lancaster House", Дирк Мадж не сможет получить поддержку большинства со стороны белых. Г-н Мадж заявил, однако, что многие южные африканцы, состоящие на гражданской службе и в вооруженных силах, подали голоса за Фронт действий по сохранению турнхальских принципов (АКТУР) и что голосование, проведенное на основе избирательных списков, ограниченных постоянно проживающими на территории белыми, даст другие результаты.

276. Другие выборы, в которых Демократический турнхальский альянс (ДТА) потерпел поражение, состоялись в Дамараленде, где ассоциированная с ДТА партия, Объединенный фронт дамара, потерпела поражение от Племенного совета дамара (ПСД), ассоциированного с Намибийским национальным фрондом (ННФ), который проводил избирательную кампанию на основе оппозиции по отношению к учреждению этнических органов власти и который во время выборов получил большинство в 23 места из 40 мест. Фактически партии, ассоциированные с ДТА, выиграли только на выборах для цветных, гереро и кованго, причем все они были отмечены очень низкой активностью населения. То, что среди цветных в выборах приняли участие 32,8% избирателей (самый низкий процент), считается показателем того, что народ поддерживает идею бойкота выборов, а то, что 49,5% народности дамара (самая большая небелая группа после овамбо) приняли участие в выборах, как полагают, означает значительную поддержку СВАПО. Даже на выборах для гереро, на которых победил ДТА, только 53%, имеющих право голосовать, приняли участие в голосовании 301/. Ниже приводится резюме результатов голосования :

---

301/ Рабочий документ по Намибии (A/AC.109/658), стр. 21; Quarterly Economic Review of Southern Africa, 4ème trimestre 1980 (Londres, Economist Intelligence Unit).

Партия	Количество поданных голосов	Количество полученных мест
<u>Дамара</u>		
Племенной совет дамара (ассоциирован с ННФ)	11.677	23
Объединенный фронт дамара (ОФД) (ассоциирован с ДТА)	8.291	16
Племенная исполнительная партия дамара	449	1
Итого	20.417	40
<u>Гереро</u>		
Демократическая организация национального союза (ДОНС) (ассоциирована с ДТА)	21.036	34
ДОНС - прогрессивная	444	1
Итого	21.480	35
<u>Цветные</u>		
Лейбористская (ассоциирована с ДТА)	5.292	11
Либеральная	2.101	4
Итого	7.393	15
<u>Каванго</u>		
ДТА	...	11
Национальная христианско-демо- кратическая партия	...	1
Итого		12
<u>Белые</u>		
	<u>В процентах</u> <sup>302/</sup>	<u>Количество мест</u>
АКТУР	48,0	11
Республиканская партия (ассоциирована с ДТА)	41,5	7
Возрожденная националистическая партия	10,5	0
Итого	100,0	18

302/ Результаты голосования за партии белых были даны только в процентах.

277. В начале сентября 1980 г. южноафриканское правительство заявило, что г-н Геррит Вильхоен (см. E/CN.4/1429, пункты 387-390) будет заменен на посту Генерального администратора г-ном Дени Хью, членом Исполнительного комитета Трансваальской национальной партии и членом провинциального совета Трансвааля. Г-н Вильхоен был назначен министром по вопросам образования в южноафриканском кабинете. Многие рассматривали его замену как свидетельство того, что Южная Африка готовилась к сокращению полномочий Генерального администратора в пользу Совета министров. Отмечалось также, что первоочередная задача г-на Вильхоена, состоявшая в осуществлении изменения структуры местных органов управления, была в основном выполнена 303/.

278. По сообщению газеты "Виндхук обсервер", назначение г-на Хью толковалось как свидетельство того, что теперь исполнительные полномочия возлагались на Совет министров. Территория в основном будет управляться Советом в то время, как г-н Хью будет выполнять роль руководящей фигуры и посредника между Советом и правительством Южной Африки 304/.

### 3. Милитаризация Намибии и акты агрессии против Анголы

279. В своем предыдущем докладе E/CN.4/1429 Специальная рабочая группа экспертов обратила внимание на наращивание Южной Африкой военного потенциала в Намибии и на совершение вооруженными силами Южной Африки, базирующимися в Намибии, актов агрессии против соседних государств. Рассматриваемый период характеризовался дальнейшим развитием этих тенденций, сопровождаясь систематическими актами агрессии, направленными против Анголы, по мере того как СВАПО, со своей стороны, продолжала усиливать свою вооруженную борьбу против южноафриканских вооруженных сил, незаконно оккупирующих территорию. С тем чтобы скрыть от народа Намибии и Южной Африки успехи СВАПО в военной области, Южная Африка не публикует данных о своих потерях и воздерживается от предоставления информации о военных операциях, в результате которых были понесены потери. Напротив, Южная Африка широко публикует данные о количестве "террористов", якобы убитых вооруженными силами Южной Африки 305/.

280. В октябре 1976 г. в Брюсселе, Бельгия, была создана Международная комиссия по расследованию преступлений режимов расизма и апартеида в южной части Африки. Делегация посетила Анголу в августе 1980 г. с целью расследования актов агрессии со стороны Южной Африки. Члены делегации заслушали свидетелей в центральном военном госпитале в Луанде, посетили места сражений в районе Лубанго и Моамедеса и осмотрели остатки самолета, сбитого в время вторжения в июне-июле 1980 г. (см. E/CN.4/1429, пункт 402). В течение трехмесячного периода с августа по октябрь провинции Кунене и Квандо-Кубанго стали объектом нападения. В коммюнике, изданном посольством Анголы в Париже 21 октября, заявляется, что в течение этого периода южноафриканские вооруженные силы осуществили 165 разведовательных полетов, 22 бомбардировки территории с воздуха и устанавливали мины на дорогах в этих районах. Ими также 23 раза была осуществлена высадка воздушного десанта с вертолетов.

---

303/ Там же.

304/ "Виндхук обсервер", 6 сентября 1980 г.; рабочий документ по Намибии (A/АС.109/653).

305/ Там же, стр.24.



281. Международная комиссия по расследованиям провела вторую пленарную сессию в Луан-де с 30 января по 3 февраля 1981 года. Закрывая сессию, Международная комиссия привлекла внимание к общепризнанным принципам, на которых была основана ее деятельность, — последние включают принципы, установленные Нюрнбергским трибуналом, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Всеобщей декларацией прав человека, международными пактами о правах человека и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также резолюциями и решениями, принятыми Организацией Объединенных Наций. Из всех этих документов следует, что согласно нормам международного права апартеид является преступлением. Комиссия собрала информацию, свидетельствующую о пренебрежении этими принципами, сделала юридические выводы и предложила меры для восстановления международной законности. Выводы комиссии были основаны на докладах, представленных представителями Анголы, Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО); на свидетельских показаниях отдельных лиц; на личных наблюдениях членов Комиссии в результате поездок 1 февраля 1981 г. в Лубанго, Ксангонго и Куамато в районе Куненен, а также в лагерь беженцев Кванз до Сол Намибиан в 250 км от Луанды.

282. Выводы состояли в следующем: а) вооруженные атаки, рейды, временная военная оккупация Анголы южноафриканской армией, а также нарушения воздушного пространства Анголы военно-воздушными силами Южной Африки, базирующимися в Намибии, осуществлялись на систематической и практически ежедневной основе; б) эти нападения были направлены в первую очередь против промышленной и сельскохозяйственной инфраструктуры Анголы, а также против всех ее систем коммуникаций, с тем чтобы парализовать экономику страны, создать постоянное состояние грозящей опасности и дестабилизировать Анголу; в) эта необъявленная война наносит вред широким слоям гражданского населения, которое стало жертвой бомбардировок, покушений на жизни людей, похищений и пыток; г) оружие и военное оборудование, используемые для ведения войны и выполнения функций подавления Южной Африкой, поставляются в основном из стран НАТО, и наемные солдаты из этих же стран связаны или даже входят в состав военных подразделений Южной Африки; и е) тяжелые условия жизни 50 000 намибийских беженцев в Анголе явились прямым результатом незаконных мер, осуществляемых в Намибии Южной Африкой.

283. В соответствии с юридическими выводами Комиссии Южная Африка систематически нарушает суверенитет Анголы и целостность ее территории, что оправдывает применение санкций, предусмотренных в главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Южноафриканское правительство не имеет права оправдывать свои военные действия правилом "преследования по горячим следам", поскольку подобное право не существует в международном праве в отношении преследования на территории, и немислима в отношении незаконно оккупированной территории. Признанные права намибийского народа были нарушены вопиющим образом в результате южноафриканской оккупации, которая, являясь нарушением основного принципа права народа на самоопределение, представляет собой преступление агрессии против народа Намибии. Использование вооруженных сил против СВАПО и народа Намибии также представляет собой международный вооруженный конфликт, в то время как систематические массовые убийства и пытки, осуществляемые Южной Африкой по отношению к населению и борцам движения за освобождение, являются нарушением гуманитарного права (Гаагская конвенция, Женевская конвенция 1949 г. и Факультативный протокол 1977 г.). Комиссия потребовала осуществления следующих неотложных мер: строгого уважения норм общего международного права, в частности норм,

касающихся суверенитета и территориальной целостности Анголы и других прифронтовых государств; осуществления права народа Намибии на самоопределение; эффективного применения санкций, о которых уже принято решение Советом Безопасности, и применения санкций, предусмотренных в статье 41 Устава; компенсации Южной Африкой всех потерь и ущерба в результате актов агрессии против Анголы и прифронтовых государств; гарантирования и увеличения эффективной помощи прифронтовым государствам и национальным освободительным движениям, в частности со стороны Международного Красного Креста и других гуманитарных организаций 306/.

284. На второй день проведения слушаний Международной комиссии были даны свидетельские показания капитаном Жозе Рикардо Бельмундо, черным ангольцем, который рассказал о том, как он стал наемным солдатом Южной Африки и отслужил два года в подразделении, которое совершало регулярные рейды на территорию Анголы с заданиями уничтожать школы, госпитали и жилища, а также убивать гражданских лиц и уничтожать домашний скот. Это подразделение являлось батальоном 32, или батальоном "Буффало", базировавшемся в Рунду на северо-востоке Намибии и насчитывавшем 9 000 человек. Он входил в состав небольшого подразделения, называвшегося разведывательная команда № 5, которая осуществляла разведывательные операции, рейды и операции "по очистке" на территории Анголы. Подразделение нападало на гражданские и военные объекты, принадлежавшие Анголе и СВАПО. Капитан Бельмундо заявил, что он принимал участие в ряде операций на территории ангольской провинции Каундо-Кубанго по просьбе УНИТА. Он заявил, что он прошел двухгодичную подготовку на курсах командос в Претории и Дурбане под руководством французских и израильских инструкторов. Согласно дальнейшей информации, имеющейся в распоряжении Рабочей группы, английский солдат г-н Тревор Эдвардс сообщил газете "Гардиан", что он дезертировал из 32 батальона, поскольку это подразделение участвовало в безразборчивом убийстве ангольских граждан во время так называемых операций "выжженной земли". При поступлении на службу в батальон он должен был подписать клятву о неразглашении тайны, а также был предупрежден о том, что подразделение действует в основном на территории Анголы. Он был одним из 15 английских солдат в подразделении, в состав которого входили также австралийские, американские, французские и немецкие офицеры, в то время как большинство африканских формирований состояло из бывших солдат ФНЛА. Южноафриканские вооруженные силы издали заявление, отвергающее сообщение "признавшегося дезертира", отметив, что в докладе не учитывалось существование состояния гражданской войны в Анголе или факт бегства беженцев из Анголы в Намибию, вызванного "жестокостью" СВАПО в отношении своего собственного народа. В заявлении говорится, что Южная Африка не ведет войны против Анголы и официально провозглашенная политика состояла во избежании контактов с ангольскими военными подразделениями и гражданскими лицами 307/.

285. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, САДФ осуществляла широкую программу "гражданских действий", направленных против населения Северной Намибии: более 60% населения проживают в районе предлагаемой демилитаризованной зоны (ДМЗ), и военные считают, что основная часть этих людей будет склонена к тому, чтобы оказывать поддержку СВАПО, если будут проведены выборы под контролем Организации Объединенных Наций.

---

306/ A/АС.115/L.541, 3 апреля 1981 года.

307/ "Гардиан", 28-29 января 1981 г., 2 февраля 1981 года.

Сообщается, что многие военные лагеря, создаваемые вдоль границы, выглядят постоянными, более крупными и лучше укрепленными, чем ранее, с большим количеством военной техники. Наряду с подразделениями САДФ в сражениях в отдельных районах участвуют восемь "этнических батальонов", составляющие половину южно-африканских войск, присутствующих в Намибии. Представители высшего военного командования заявляют, по сообщениям, что всевозрастающая по своей агрессивности тактика южно-африканских войск, включающая регулярные рейды через границу, вынудила СВАПО переместить свои оперативные базы вглубь территории Анголы 308/.

286. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, по сообщениям, местные власти добились успеха в своих усилиях склонить африканцев к тому, чтобы с оружием в руках выступить против СВАПО. В конце октября г-н Маранис Вильхоен, президент Южной Африки, издал прокламацию 309/, вводящую обязательную воинскую повинность для всех намибийцев в возрасте от 18 до 25 лет 310/.

287. Прокламация устанавливала, что все мужчины, достигшие к 1 января 1981 г. возраста от 16 до 25 лет, должны зарегистрироваться для призыва на воинскую службу, а те, у кого имеются действительные удостоверения личности, уже считаются зарегистрированными. Начало военной подготовки было запланировано на март. До сих пор все намибийцы, проходившие службу в племенных армиях, считались "добровольно" поступившими на воинскую службу. Хотя в отношении количества "добровольцев" не имеется точной информации, в 1979 году южно-африканскими источниками сообщалось, что на 20% все военные подразделения, развернутые в оперативной зоне, состояли из намибийцев 311/.

288. Введение воинской повинности для мужчин-африканцев имеет как политическое, так и военное значение, поскольку это позволит властям заявлять, что большинство африканцев являются противниками борьбы за национальное освобождение, а также содействует сокращению дефицита "белых" людских ресурсов. Газета "Стар" (Йоханнесбург) сообщила 25 октября 1980 г., что многие националистические группы внутри территории заявляли, что они будут оказывать физическое сопротивление призыву на воинскую службу, даже если это будет означать тюремное заключение.

289. В заявлении, изданном 19 сентября 1980 г. 312/, президент Совета по Намибии Организации Объединенных Наций, заявил, что все меры незаконного оккупационного режима в Намибии, направленные на введение воинской повинности, являются незаконными и недействительными.

290. Имеющаяся у Специальной группы экспертов информация свидетельствовала о наличии в январе 1981 г. значительного присутствия военной полиции, обеспечивающей выполнение новых законов о воинской повинности. Молодых людей забирали на улицах и направляли

---

308/ "Таймс", 17 февраля 1981 г.; "Файненшл таймс", 12 февраля 1981 года.

309/ Прокламация была издана в виде поправки к Закону об обороне 1957 года в соответствии с положениями Закона о конституции Юго-Западной Африки № 39 от 1968 года, отменив расовые ограничения в отношении воинской службы.

310/ "Правительственный бюллетень", № 7259, 17 октября 1981 г. Прокламация 198/1980; Рабочий документ по Намибии (A/AC.109/653).

311/ Там же.

312/ A/33/475-S/14186, приложение. Печатный текст см. Documents officiels du Conseil de sécurité, trente-cinquième année, Supplément pour juillet, août et septembre 1981, документ S/14186, приложение.

на курсы военной подготовки, поскольку только немногие из вызванных явились для прохождения воинской службы; лица, наводившие любые справки, немедленно зачислялись на воинскую службу.

291. Дополнительные сообщения, поступившие в течение рассматриваемого периода, свидетельствуют о том, что первая группа национальных военнослужащих, которые должны были быть призваны для прохождения службы в территориальных силах Юго-Западной Африки (ТС ЮЗА), должна была завершить основной курс боевой подготовки в апреле 1981 года. До конца 1981 года они должны были оставаться на военной базе Руикоп под контролем САДФ, а затем должны были быть распределены по подразделениям ТС ЮЗА на вторую половину их двухгодичного срока отбывания воинской повинности. По сообщениям, белые составляли около 20% первого набора новобранцев из местного населения, который осуществлялся в январе. Военная подготовка включает 4 месяца основного курса боевой подготовки и еще 6 месяцев специализации в определенных областях. Половина призывников располагалась в Руикопе, а остальные - в Валвис Бей. Две роты состояли из призывников, окончивших неполные средние и средние школы, а в третью входили призывники, окончившие начальные школы; многие из призывников были неграмотными 313/.

292. Согласно дополнительной информации, поступившей в распоряжение Специальной рабочей группы экспертов, в марте 1981 г. территориальным силам Юго-Западной Африки (ТС ЮЗА) было выделено 850 гектаров земли для сооружения новой штаб-квартиры для военного ведомства к югу от Виндхука. Заметная роль, которую играет полиция в военных операциях против мятежников, была освещена в военном коммюнике ТС ЮЗА от 12 марта. Старший офицер штаба полковник Нико Роетс заявил, что на южно-африканскую полицию приходилось 60% убитых из 58 бойцов СВАПО, которые якобы были убиты за две предшествующие недели. По сообщениям, в течение февраля 1981 г. журналистам была впервые предоставлена возможность посетить военные лагеря, построенные полицией в оперативном районе, где местных жителей обучали выполнению различных задач, включая "предупреждение преступлений" и борьбу с мятежниками. По сообщениям, число добровольцев превышало имеющиеся возможности.

293. Ангола обвинила Южную Африку в развертывании широкого вторжения в южной части ее провинции Кунене 29 июля 1981 года. Согласно заявлению, сделанному Министерством обороны, силы вторжения включали моторизованный пехотный батальон, бригаду пехотинцев и два смешанных батальона, состоявших из подразделений наемников и южно-африканских войск, поддерживаемых самолетами "Импала" и вертолетами "Пума" и "Аллуэт".

294. В заявлении отмечалось, что в первой половине июля движение войск, которое началось еще в конце июня, стало принимать форму вторжения. Ко времени издания коммюнике, по сообщениям, 7 городов были захвачены, провинциальная столица Онджива окружена, и моторизованные батальоны продвигались на север сельского района Гувелаи в 120 милях от границы. Южно-африканские военно-воздушные силы осуществляли контроль над воздушным пространством над всей территорией провинции Кунене. Первоначально южно-африканский министр обороны генерал Милан отрицал факт вторжения, заявляя, что операция являлась лишь составной частью постоянных рейдов преследования и преследования "по горячим следам" бойцов СВАПО.

---

313/ Focus, № 32, январь-февраль 1981 г., стр. 3; № 33, март-апрель 1981 г., стр. 6; № 34, май-июнь 1981 г., стр. 1-4.

314/ Focus, № 33 и № 35, июль-август 1981 года.

Однако, командующий территориальными силами Юго-Западной Африки генерал-майор Чарльз Лойд заявил журналистам на пресс-конференции в Ошакати в середине июля, что следующие удары по базам СВАПО в Анголе будут наноситься военизированной полицией.

295. Согласно данным южноафриканской военной статистики, имеющимся у Специальной рабочей группы экспертов, к середине июля 1981 г. были убиты 700 партизан СВАПО, причем 225 из них были убиты в предыдущем месяце во время осуществления "широких операций по борьбе с мятежниками" в течение 12 дней накануне 16 июля. В местной прессе сообщалось, что южноафриканские ударные подразделения сосредоточились на различных целях в южной части Анголы "наноса удары, которые имеют немного прецедентов в длительной и кровавой войне".

296. Масштабы вторжения стали очевидными в течение августа, по мере того как африканские войска продолжали оккупировать обширные районы в Южной Анголе. 25 августа 1981 г. президент Анголы Дос Сантос издал приказ о всеобщей мобилизации, призвал к срочному созыву Совета Безопасности и предупредил, что Ангола может быть вынуждена обратиться к статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, которая устанавливает права на коллективную самооборону государствами-членами другого члена Организации, который стал жертвой внешней агрессии.

297. В начале сентября, несмотря на заявление Южной Африки о выводе своих войск из Анголы после достижения ею своих военных целей, по сообщениям, южноафриканские войска продолжают оставаться на территории Анголы примерно в 25 милях от границы. Ангольское правительство и СВАПО заявили, что цель Южной Африки состояла в создании постоянной "буферной" зоны с целью изоляции СВАПО и обеспечения возможностей базирования для УНИТА. После того, как Совет Безопасности не смог принять резолюцию по вопросу о вторжении из-за вето, наложенного Соединенными Штатами, Ангола заявила, что она рассматривает сложившееся положение, как оправдывающее выполнение положений статьи 51 315/.

## A. СМЕРТНАЯ КАЗНЬ

### 1. Обзор некоторых соответствующих законов

298. Как указывалось в предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов, различные законы Южной Африки, предусматривающие смертную казнь, получили применение в Намибии. В их число входит закон о терроризме № 83 от 1967 года (получил обратную силу до 1962 года, когда он был предложен), который предусматривает смертную казнь за действия, подпадающие под широкое определение "террористической деятельности", закон о саботаже (закон-поправка к общему закону № 76 от 1962 года) и закон о внутренней безопасности от 1950 года (первоначально известный как закон о подавлении коммунизма 1950 года) с внесенной в него в 1976 году поправкой, и они применяются в Намибии в данной сфере вместо других законодательных актов (см. E/CN.4/1270, пункт 296). За рассматриваемый период в Намибии не было введено никаких законов, уменьшающих или расширяющих обстоятельства, при которых может быть вынесен смертный приговор.

### 2. Резюме полученных свидетельских показаний и информации

299. Правительство Южной Африки не публикует никаких отдельных данных о приведении в исполнение смертных приговоров в отношении намибийских заключенных. Тем не менее, как это отмечается в предыдущих докладах, лишь немногие задержанные партизаны СВАПО действительно предстали перед судом за участие в партизанском движении. Высказывались предположения, что многие из них находятся в неизвестных местах или тайно были осуждены и казнены.

300. В своих свидетельских показаниях Специальной рабочей группе экспертов г-жа Кейт Кларк (547-е заседание) рассказала о международной кампании, организованной в знак протеста против вынесения смертного приговора 40-летнему сельскохозяйственному рабочему Маркусу Катеки, приговоренному в октябре 1980 г. (см. E/CN.4/1429, пункт 409). Серьезная озабоченность выражается по поводу того, что почти через два месяца после рассмотрения его апелляции на вынесение смертного приговора апелляционной инстанцией не было принято никакого решения.

301. По имеющейся у Специальной рабочей группы информации, г-н Катека был приговорен к смерти Верховным судом Виндхука 13 октября 1980 г. после судебного разбирательства, которое началось 27 августа. Вместе с г-ном Хендриком Карисебой, 45-летним сельскохозяйственным рабочим, который был приговорен к 10 годам тюремного заключения, он был обвинен в участии в партизанском движении. Смертная казнь за политическое преступление на основе Закона о терроризме применялась только в одном, имевшем место ранее, судебном разбирательстве, а именно, в судебном разбирательстве по делу Аарона Мучимбы, секретаря СВАПО, и Хендрика Шиконго, члена СВАПО, которые были приговорены к смерти в мае 1976 г. после трехмесячного судебного разбирательства в Верховном суде Свакопмунда. Их приговоры были отменены апелляционным подразделением Верховного суда Блумфонтейна в мае 1977 года, после того как были представлены доказательства серьезных нарушений во время первоначального судебного разбирательства (см. E/CN.4/1270, пункты 297-298).

302. В судебном процессе по делу Мучимба обвинение сосредоточилось на попытках дискредитировать СВАПО как политическую организацию и настаивало на том, что любое содействие СВАПО приводит к "террористической деятельности". Майор Геррит Баденхорст из службы полиции безопасности Виндхука сделал обобщающий обзор нападений на фермы в последние годы, ни одно из которых не имело никакого отношения к подзащитным. Вынося приговор, судья Струдом критиковал цели СВАПО как "отвратительные" и подчеркивал, что задача суда состояла в предоставлении фермерам защиты в виде сдерживания, и на этом основании отказал в подаче апелляции 316/.

303. В декабре сообщалось, что петиция с просьбой предоставления права на подачу апелляции была направлена главному судье в Блумфонтейне адвокатом защиты г-ном Пио Теком. Чиновник-регистратор Верховного суда Виндхука заявил после наведения справок, что протоколы смертного приговора были направлены секретарю по вопросам правосудия, который в свою очередь представит их председателю Совета министров. Даже в случае отклонения петиции председатель, в результате изучения протоколов смертного приговора, все равно может принять решение о помиловании. В марте главный судья предоставил г-ну Катеке право подать апелляцию на приговор, но не на решение присяжных заседателей, в то время как г-ну Карисебу было отказано в подаче апелляции как на решение присяжных заседателей, так и на сам приговор.

304. 7 июля 1981 г. в результате пересмотра дела апелляционной инстанцией, которое затянулось на 4 месяца, апелляционным судом Блумфонтейна было принято решение о замене смертного приговора 17 годами тюремного заключения. Решение было изменено 7 мая. В течение всего периода рассмотрения апелляции г-н Катека содержался в центральной тюрьме Виндхука 317/.

---

316/ Focus, No. 32, janvier-février 1981, p. 2.

317/ Focus, No. 35, juillet-août, p. 11; No. 36, septembre-octobre 1981.

В. НАРУШЕНИЯ ПРАВА НА ЖИЗНЬ

305. В своих свидетельских показаниях Специальной рабочей группе экспертов г-н Итула (549-е заседание) рассказал об ежедневных уничтожениях домов и домашнего скота, а также захватах южно-африканскими военнослужащими людей, которые затем исчезают, особенно в северной и северо-восточной части страны. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, ТС ЮЗА по сообщениям, расследовали в апреле 1981 года заявления, согласно которым солдаты "бессердечно и издевательски демонстрировали" трупы людей, застреленных во время операций по борьбе с мятежниками в районе Тсумеба. Христианский демократ г-н Ганс Рохр, член Национальной ассамблеи, заявил, что он получил многочисленные жалобы по этому поводу и что известный бизнесмен сообщил ему, что солдаты вынесли три изрешеченных пулями трупа на людное поле в Тсумеба для обозрения большой группы гражданских лиц; убитые, по предположениям, партизаны СВАПО, не были ничем прикрыты и на них было только одно нижнее белье 318/.

306. В своих свидетельских показаниях Специальной рабочей группе экспертов г-жа Линг (546-е заседание) рассказала об опасностях и угрозах, перед лицом которых находятся намибийские беженцы в прифронтовых государствах, в частности беженцы в Анголе и Замбии из-за постоянных атак и похищений со стороны южно-африканских войск.

307. Последние значительно участились после рейда на лагерь Касинга в мае 1978 года (E/CN.4/1429, пункт 410 и пункты ниже). Представляется, что Южная Африка увеличивает глубину своих рейдов на ангольскую территорию: в начале 1981 года южно-африканские военно-воздушные силы не проникали, как правило, вглубь территории, больше, чем на 400 км от намибийской границы, однако Международный фонд защиты и помощи для Южной Африки получил информацию о том, что южно-африканские самолеты пролетали над основными поселениями намибийских беженцев, а также над центром образования и здравоохранения СВАПО и провинции Кванзулу, где находятся 25 000 беженцев, на расстоянии 800 км от границы.

308. Г-жа Линг (546-е заседание) описывала травмы и состояние шока, с которыми намибийские беженцы прибывали в Анголу, явившиеся результатом трудностей, связанных с бегством от южно-африканских военных подразделений преследования, а также длительного и опасного пути, который им приходится совершать. По поручению Международного фонда защиты и помощи (МФЗП) в Анголу была направлена свидетельница для расследования на месте психологических и других травм, нанесенных беженцам, и результаты того, что она увидела во время этого визита, произвели на нее глубокое впечатление. Согласно свидетельским показаниям, основные травмы были нанесены беженцам в результате разделения семей и бегства из деревень, где были разрушены их дома и остались убитыми их родственники. В результате нападения на деревни родители теряли своих детей и наоборот, либо потому, что они погибали, либо они теряли друг друга во время распада семьи на пути в Анголу. Многие из пожилых людей потеряли все — дома и родственников. На взрослых людей в психологическом и социальном отношении их опыт жизни в условиях режима апартеида оказывал сильное воздействие, что имело своим результатом разрешение естественных свойств их поведения и могло привести к подавленному психологическому состоянию.

309. Свидетельница подчеркнула серьезность положения, сложившегося в Анголе в результате актов агрессии со стороны Южной Африки и существования региональной войны. Беженцы не достигли в Анголе безопасного убежища и по-прежнему являются объектом нападения.

Жертвы атак, как правило, подразделяются в зависимости от национальности беженцев на на-  
мбийцев и другие национальности, ангольцы подразделяются на гражданских лиц и слуша-  
щих ангольских вооруженных сил. Трудно осуществить подразделение жертв в зависимости  
от пола и возраста в силу сложных условий, в которых собираются данные. Но в отношении  
нападения на Касингу известно, что очень большой процент из 600 убитых составляли  
женщины.

310. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, данные о жертвах  
нападения в 1980 году были приведены в пресс-бюллетене посольства Анголы в Париже  
20 марта 1981 года. В нем заявлялось, что основными целевыми районами для нападения  
являлись южные провинции Куанду-Кубанбо, Кунене и Гуила. Потери, понесенные в резуль-  
тате этих нападений, включали 136 убитых ангольских гражданских лиц и 84 раненых.  
В своем представлении второй сессии Международной комиссии по расследованию преступ-  
лений режимов расизма и апартеида в южной части Африки, состоявшейся в Руанде, анголь-  
ское правительство заявило, что между 27 марта 1976 г. и 11 июня 1979 г. погибло  
570 ангольских граждан и 594 получили ранения, а также были убиты 612 наместийских бежен-  
цев и 611 получили ранения; в течение последующих 18 месяцев вплоть до 31 декабря  
1980 г. были убиты 400 ангольских граждан и 640 получили ранения и одновременно широ-  
кие массы наместийских беженцев истреблялись и получали ранения. 17 марта 1981 года  
южно-африканские войска совершили, по сообщениям, воздушное нападение на перевалочный  
лагерь наместийских беженцев около Лубанго, заявив, что это была база СВАПО. Предста-  
витель южно-африканских военных заявил, что рейд прошел с большим успехом. По данным  
ангольского департамента информации и прессы, атакованный лагерь был центром приема  
наместийских юношей, уклоняющихся от принудительного призыва на воинскую службу в южно-  
африканскую армию. Один из южно-африканских самолетов типа "Мираж" сбросил бомбу,  
которая убила одного наместийского юношу и ранила четырех других 319/.

311. Согласно свидетельским показаниям, данным Международной комиссии капитаном Бель-  
мундо, которые были поддержаны откровениями английского наемника Тревор Эдвардса  
(см. выше пункт 284), 32 батальон использовался Южной Африкой для создания лишенных  
населения зон на юге Анголы путем использования тактики террора и массовых убийств.  
Бельмундо командовал 6 взводом и командовал различными группами прорыва в Анголе в  
период с 1978 по 1979 год. Он заявил, что вид операции различался в зависимости от  
того, была ли цель большой или маленькой, военной или гражданской, варьируясь от рейдов  
небольшими группами командос против партизан СВАПО и атак на лагеря наместийских беженцев  
до крупномасштабных "операций по очистке", направленных против местного гражданского  
населения. Подразделениями 32 батальона оказывалась военная поддержка военными верто-  
летами "Пума", самолетами "Тиннала НК II" и бомбардировщиками "Букканьер" с военно-  
воздушной базы Ондангуа, расположенной на севере Намибии, а наземная поддержка осуще-  
ствлялась парашютистами-десантниками 54 батальона СДДФ. Во время одной крупномасштаб-  
ной операции, осуществлявшейся в течение месяца под командованием подполковника Фер-  
рейра, силы, насчитывающие 240 солдат, 60 бронемашин с поддержкой вертолетов и самоле-  
тов, атаковали лагерь СВАПО и военную базу ФАИЛА в провинции Кунене. Основным удар был,  
по сообщениям, направлен против местного ангольского населения. Подразделению были  
даны строгие инструкции атаковать и разрушать все, что встречалось на пути, включая  
деревни, школы и госпитали. Многие были убиты, как люди, так и домашний скот, и во  
время проведения операции "по очистке", когда наземные силы подходили примерно на один  
километр к цели, ее забрасывали бомбами с самолетов перед атакой наземных войск. Обо-  
рудование школ и госпиталей либо разрушалось, либо разграблялось и возвращалось в  
Намибию.



312. Основным оперативным районом 32 батальона являлась провинция Кунене, хотя операции проводились также в провинции Куандо Кубанго для поддержки частей УНИТА. Международной комиссии было сообщено, что, когда части УНИТА сталкивались с трудностями, их руководители просили южно-африканские военные службы безопасности о помощи и вырабатывались совместные операции для 32 батальона и подразделений УНИТА. Капитан Бельмундо участвовал в некоторых из этих операций. Южно-африканцы регулярно осуществляют разведывательные полеты и полеты для доставки продовольствия на базы УНИТА; продукты питания, оружие и оборудование сбрасываются с парашютов, и инструктирование на базах УНИТА ведется военнослужащими 32 батальона. Осуществляя совместные операции с УНИТА, военнослужащие подразделения надевают форму и используют оружие без опознавательных знаков, с тем чтобы в случае гибели или захвата их на территории Анголы они не могли бы быть опознаны как военнослужащие южно-африканских вооруженных сил 320/.

313. В своем сообщении, опубликованном в газете "Гардиан", Тревор Эдвардс заявил, что он дезертировал из 32 батальона, поскольку он считал убийства гражданских лиц невыносимыми. Во время одной из атак, в которой он принимал участие, известной под кодовым названием "операция Батерфлай", было убито в общей сложности 90 гражданских лиц, но партизаны СВАПО не были обнаружены. Малолетние дети, пытавшиеся убежать, также убивались, и солдаты взвода, возглавлявшегося Эдвардсом, убили пятилетнюю девочку вместе с ее отцом; после этого мать ребенка с другим ребенком следовала за взводом на расстоянии примерно 100 м в течение всего дня. По словам Эдвардса, основная задача подразделения состояла в захвате района и в его "очистке", что нередко выходило из-под контроля, когда потерявшие самоконтроль солдаты стреляли без разбору. Все убитые, независимо от того, являлись они партизанами СВАПО или гражданскими лицами, считались "добычей" и учитывались совокупно в качестве основы для составления данных, впоследствии приводимых южно-африканскими военными.

314. В конце марта 1981 года журналистам, посетившим северную Намибию по приглашению южно-африканского правительства, был показан экземпляр документа, якобы подписанного Эдвардсом в Рунду в апреле 1980 года. Документ включал обязательства не прибегать к жестокости и "злодеяниям" в отношении местного населения после вербовки в САДФ. Это обязательство исходило из того, что совершение злодеяний будет только содействовать делу "терроризма" и что их следует избегать любой ценой, а также, что правилом должно было быть использование всех сил против врага и максимальная доброжелательность в отношении местного населения. Представитель САДФ признал, что злодеяния совершались всеми армиями, однако заявил, что САДФ были полны решимости предпринимать строгие меры в отношении южно-африканских солдат, замеченных в жестоким обращении с местным населением. Представитель заявил, что, если Эдвардс невиновен в якобы имевших место злодеяниях, он должен вернуться в Южную Африку для дачи свидетельских показаний против тех, кто совершал подобные акты. В ответ на вопрос о том, почему этот документ не был представлен во время выдвижения обвинений Эдвардсом в январе, представитель привел в качестве причины то, что документ должен был быть доставлен из 32 батальона 321/.

315. Смертоносный характер оружия, используемого южно-африканскими вооруженными силами в Намибии, был описан Международной комиссии 322/ генералом Сергио Поблете, членом Комиссии и бывшим старшим офицером чилийских военно-воздушных сил во время пребывания

---

320/ Focus, Special Issue 2, April 1981.

321/ "Гардиан", 29 января, 23 марта 1981 года.

322/ См. пункт 290 доклада.

у власти правительства Народного единства президента Аленде. Делегация посетила Центральный военный госпиталь в Дусиде, где они видели, как были ранены и обезображены около 120 жертв южно-африканских нападений, большинство из которых были парализованы или у них были ампутированы руки или ноги. Их раны были вызваны воспламеняющимися минами, содержащими нефть и бензин, ракетами и снарядами, аналогичными тем, которые использовались во Вьетнаме, минами-ловушками, включающими в себя осколки, и мины, которые при срабатывании вызывают взрыв огромной мощности. Генерал Поблете заявил, что используемые методы не являлись обычными и что оружие было предназначено не просто для того, чтобы ранить или убивать, но для того, чтобы разрушать ткани человеческого тела 323/.

316. По имеющейся у Специальной рабочей группы информации, намибийское население на севере страны серьезно пострадало в рассматриваемый период от рук южно-африканской армии и полиции. Поступали сообщения о ряде инцидентов, которые свидетельствовали о том, что силы безопасности совершали злодеяния в отношении беззащитного гражданского населения. Во время одного из инцидентов армейские подразделения атаковали небольшое поселение в районе Конгхуди в Овамбленде, убив одиннадцать гражданских лиц. Командир, который руководил операцией, заявил, что в его людей стреляли и что существовали основания предполагать присутствие партизан СВАПО в деревне, однако выжившие дали показания в отношении того, что семь мужчин, две женщины и двое детей были убиты во время еды и что никаких партизан в деревне не было. Войска открыли огонь на подступах к деревне, забрасывая ее ручными гранатами, и в двух загоревшихся хижинах сгорело шесть человек. Восемь человек были убиты и двенадцать получили тяжелые ранения, когда 18-летний солдат-африканец открыл огонь из автомата по людям в деревне Омашака в Овамбленде. Массовые истребления были описаны свидетелем, который сказал, что были убиты люди, сидевшие перед своими хижинами, и что не было сделано никаких предупреждений перед началом стрельбы 324/.

317. В течение рассматриваемого периода поступали сообщения о том, что многие лица были застрелены или убиты каким-либо другим образом в свободно простреливаемых зонах около границы или в районах, в которых действовал комендантский час. Многие из тех лиц, которые "исчезли", что становится все более распространенным явлением, считались убитыми. Представитель лютеранской церкви в Америке Джон Ивенсон прибыл в Онкипа, Овамбленд, в ноябре 1980 года и во время своего пребывания встретился со многими людьми, которые сообщали ему об арестах членов их семей, пропавших или убитых южно-африканскими военнослужащими или полицейскими. Г-н Андреас Шипанга, лидер СВАПО-демократов, возвратившись после поездки в Овамбленд в декабре 1980 года, заявил, что народ овамбо находился под перекрестным обстрелом и терроризировался вооруженными силами 325/.

318. Было сообщено, что Имануэль Гапгамбо, священнослужитель южно-африканской протестантской церкви, был убит южно-африканскими солдатами в конце сентября 1980 года, по данным финского миссионерского ордена в Хельсинки. Местный финский миссионер сообщил, что солдаты ворвались в его церковь в Омвифи около границы и поместили взрывчатые вещества в сумку г-на Гапгамбо, а затем обвинили его в воровстве боеприпасов. Его заставили пойти вместе с ними в ближайший лес, где на следующий день его изуродованное тело было найдено местными жителями.

---

323/ Focus, Special Issue 2, April 1981, p. 8.

324/ "Виндхук: обсервер", 21 февраля, 4 апреля 1981 года.

325/ Focus, No 35, July-August 1981, pp. 8-9.

319. Выступая на заседании исполнительного комитета Всемирной протестантской федерации, которое состоялось в Турку (Финляндия) в августе 1981 года, епископ Клеопас Дюмени, президент Объединенной Евангелической протестантской церкви заявил, что после Женевской конференции продолжалась эскалация войны в Намибии, начавшей принимать характер гражданской войны, в результате которой многие невинные гражданские лица были лишены жизни насильственным путем. Результаты ведущейся войны особенно ощущаются на севере страны, откуда поступают сообщения о применении силы в случаях насилия, которые стали здесь обычными явлениями. Преподобный епископ Дюмени заявил, что он из личного опыта знает о случае насилия, в результате которого был убит один из пасторов, преподобный Матиас Сикондамберо 326/.

320. Свидетельские показания в отношении убийств арестованных, задержанных САДФ, были представлены Международной комиссии Силасом Ндапука - намибийцем, который был арестован и содержался в тюрьме в Ошакати, в июне 1980 года, а затем в крупном лагере для заключенных около Ошакати. Ему приказывали снимать одежду с трупов якобы партизан СВАПО. Лица трупов были всегда изуродованы так, что их нельзя было узнать, и считалось, что их хоронили в общих могилах. В середине 1980 года СВАПО сообщила о существовании общей могилы, которая, по сообщениям, была обнаружена в лесах около миссионерской организации в Окатопе в 25 милях от ангольской границы. Некоторые из тех лиц, которые исчезли на севере, по сообщениям, были захоронены здесь, и грузовики, полные людей и трупов, приезжали к этому месту, оцепленному подразделениями южноафриканских войск 327/.

321. Сообщалось, что Луис Конрад Нагель - служащий полицейского подразделения специального назначения, по-видимому, базирующегося в Намибии, трижды выстрелил в намибийца. Жертва, Фриц Рейнхолд, якобы назвал Нагеля "буром". Нагель был признан невиновным в убийстве и приговорен к шести годам тюремного заключения, из них к трем годам он был приговорен условно, по обвинению в совершении наказуемого уголовного преступления. Обосновывая смягчение наказания, судья Струдом заявил, что именно военная подготовка Нагеля заставила его реагировать с эффективностью, приведшей к смертному исходу, - согласно свидетельским показаниям на закрытом заседании суда, его обучали опознавать и уничтожать "террористов" СВАПО.

322. Другой инцидент произошел 27 октября 1980 г., когда три охранника электрокорпорации "СВАВЕК" напали на намибийца Мозеса Намисеба, когда они совершали объезд энергостанции Виндхука. На следующее утро Намисеб был найден без сознания и умер в госпитале; вскрытие показало, что ему были нанесены 11 ранений в голову и 14 телесных повреждений. Три обвиняемых были приговорены от 3 до 6 месяцев тюремного заключения по обвинению в использовании физического насилия. Судья постановил, что Намисеб мог упасть головой на железнодорожные рельсы и таким образом получить травмы головы, явившиеся причиной его смерти 328/.

---

326/ Lutheran World Federation Information, 31/1981

327/ Focus, Numéro spécial 2, avril 1981. Focus, No 32, janvier-février 1981.

328/ Focus, No 31, november-décembre 1981. Focus, No 35, juillet-août 1981.

323. По имеющейся у Специальной рабочей группы информации, намибийский политический заключенный Ионус Шимуфелини, отбывавший 18-летнее тюремное заключение на острове Роббен, умер 1 августа 1980 г. в госпитале Гроот Шуур в возрасте 49 лет. Краткая справка о смерти приводила в качестве причины смерти "легочный отек в результате хронической почечной недостаточности". Г-н Шимуфелини был арестован в 1966 году и содержался в центральной тюрьме Претории в течение двух лет перед тем, как предстать перед судом по обвинению в нарушении Закона о терроризме (E/CN.4/1429, пункт 441). Было известно, что он страдает болезнью почек, и врачи неоднократно рекомендовали освободить его 329/.

### C. Насильственное перемещение населения

324. В течение рассматриваемого периода Специальная рабочая группа экспертов получила свидетельские показания и информацию, касающиеся нескольких видов насильственного перемещения населения. Последние включают: а) ущерб, наносимый гражданскому населению в южной части Анголы в результате регулярных нападений южноафриканских войск; б) похищение беженцев и гражданских лиц, как в Южной Анголе, так и в Северной Намибии; в) насильственное перемещение граждан народности овамбо в укрепленные районы с тем, чтобы помешать им оказывать поддержку партизанам СВАПО. В течение рассматриваемого периода не поступало сообщений о насильственных перемещениях населения в порядке применения политики "хоумлендов". Создается впечатление, что с учреждением "хоумлендов" в качестве "представительных органов власти", формирующихся из представителей каждой отдельной "группы населения", а не по географическому принципу, как ранее, южноафриканские власти не пытаются более перемещать представителей "групп населения" в соответствии с положениями "Голубой книги" комиссии Одендала, предусматривавшей создание бантустанов.

325. В своих свидетельских показаниях Специальной рабочей группе экспертов г-жа Линг (546-е заседание) сообщила, что количество беженцев из Намибии в фронтовых государствах значительно увеличилось в течение трех последних лет. В настоящее время в Намибии находится более 70 000 намибийских беженцев, значительную часть которых составляют женщины и дети, хотя точное количественное соотношение не известно. В поселении Куанзулу к апрелю 1981 г. находилось 25 000 намибийских беженцев, примерно половину из которых составляли женщины и дети. Свидетельница посетила поселение, а также опросила членов СВАПО и ангольское правительство, ответственное за обеспечение размещения беженцев.

326. Конкретные данные были также приведены в письменном документе, представленном свидетельницей. Существуют многие практические и логические трудности при обеспечении такого большого количества людей, но эти проблемы решаются СВАПО, работающей в сотрудничестве с ангольскими властями. Водоснабжение, здравоохранение, обеспечение учебными заведениями, продуктами питания и жильем представляли собой основные проблемы. Примерно от одной трети до половины всего количества намибийцев в Куанзулу составляют дети школьного возраста, причем примерно 10% в возрасте от 1 до 8 лет, т.е. находящиеся в той возрастной категории, которая особенно страдает от недоедания и сравнительно легкой подверженности болезням. Женщины и пожилые люди составляют другую большую группу населения, и с момента образования поселения в нем родилось 800 грудных детей. Характерной для последнего времени стала тенденция к увеличению количества взрослых работоспособных мужчин, многие из которых работали по договорам, покинув Намибию после введения обязательной воинской повинности для всех рас. Поселение было расположено в лесной, холмистой местности с реками, протекающими по глубоким оврагам. Расселение осуществлялось

в основном по палаткам, предоставленным Верховным комиссаром по делам беженцев Организации Объединенных Наций и шведским правительством. Наиболее острая проблема состояла в обеспечении безопасного и надежного водоснабжения; в настоящее время вода доставляется на грузовиках из ближайшей реки, однако надеются построить насосную станцию для обеспечения постоянного доступа воды.

327. Секретарь СВАПО по вопросам здравоохранения д-р Иамбо Индонго, который также являлся главным врачом в клинике, сообщил свидетельнице, что плохое водоснабжение является причиной большого количества заболеваний, как в самом лагере, так и в той местности, которую беженцы должны пересечь, чтобы достигнуть Кванзулу. Вновь прибывшие в большинстве случаев передвигались, останавливаясь в перевалочных лагерях в районах, в которых не хватало чистой питьевой воды для мытья. Тиф, малярия, дизентерия и другие инфекционные и вирусные заболевания часто имеют место. Туберкулез, который распространен в Намибии, также переносится вместе с беженцами. Проблемы недоедания и недостатка продуктов питания решались как можно более систематически, и поселение стремилось к самообеспечению, занимаясь выращиванием овощей и других продуктов питания в сельскохозяйственной комплексе, расположенном недалеко от поселения.

328. В этой связи представитель Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций в Анголе сообщил делегатам Комиссии, что и ангольское правительство, и Верховный комиссар по делам беженцев Организации Объединенных Наций были разочарованы теми немногими ответами, полученными к настоящему времени от международного сообщества на призывы об оказании гуманитарной помощи для решения проблемы беженцев. Однако в июне 1981 г. сообщалось, что в соответствии с совместной программой Всемирного совета церквей/Всемирной лютеранской федерации намибийским беженцам в Южной Анголе самолетами было доставлено 116 тонн продовольствия, а также, что Ангольский совет евангелических церквей выделял 22 000 долларов для нужд расселения беженцев 330/.

329. Свидетельница, г-жа Линг, сообщила, что население южных провинций Анголы было в силу разных причин и намерений истреблено в результате южноафриканских рейдов - помимо намибийских беженцев, были перемещены около 800 000 ангольцев. ЮНЕСКО оказывала помощь по удовлетворению их нужд и расселению их в деревнях, расположенных севернее вне пределов деятельности атак. ЮНИСЕФ оказывала помощь двух видов: расширение уже существующих деревень в центральных районах с целью расселения беженцев с юга и распределение крайне необходимых поставок продуктов питания и медикаментов.

330. По дополнительной имеющейся у Специальной рабочей группы информации, несколько сотен тысяч жителей юго-восточных и южных провинций Куандо Кубанго и Кунене бежали в юго-западную провинцию Гуила, спасаясь от внезапных нападений южноафриканцев. Другие укрывающиеся от нападений лица просто переселились из своих деревень в ближайшие леса. В июле 1981 г. сообщалось, что с начала года еще 20 000 намибийских беженцев прибыли в Анголу из Намибии, большинство которых были вынуждены сделать это из-за начавшегося призыва в армию. Общее количество беженцев достигло 73 000 331/.

---

330/ Lutheran World Federation, Information, 23/1981.

331/ Focus, No 35, juillet-août 1981.

332/ Focus, No 32, janvier-février 1981.

331. Г-жа Линг сообщила также, что она встретила в Анголе с людьми — как ангольцами, так и намибийцами, — которых насильственно вывезли в Намибию и принудили поступить на военную службу в южноафриканскую армию и сражаться против СВАПО. Согласно представленной Специальной рабочей группе экспертов информации, помимо лиц, захваченных во время рейда на лагерь Касинга, большое количество ангольцев и намибийцев было похищено во время других южноафриканских рейдов, причем, многие из этих лиц впоследствии не были обнаружены. Во время нападения на селение Чиеле в провинции Кунене 12 мая 1980 г., по сообщениям, южноафриканскими военными было вывезено "бесчисленное количество семей", а также, по сообщениям, большое количество людей было похищено 21 мая во время нападения на Савате в провинции Куандо Кубанго 332/.

332. По имеющейся у Специальной рабочей группы информации, жители северной Намибии были вынуждены покинуть свои селения в результате действий, предпринимавшихся армией и полицией. Согласно письму, опубликованному в газете "Виндхук обсервер", доступ воды прекращался в результате уничтожения насосов и буровых скважин, а жилища и посевы сжигались войсками местной обороны. Сообщается, что южноафриканские транспортные средства разрушали ограды и посевы во время проводимых ими операций. Согласно заявлению СВАПО, цель этих действий состояла в том, чтобы заставить людей переселиться ближе к основным городам Ошакати и Ондангуа, где существовали крупные южноафриканские базы, что представляло собой попытку не допустить оказания помощи партизанам СВАПО.

333. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов (см. E/CN.4/1311, пункты 369-370) сообщалось о расчистке вдоль границы запретной зоны шириной в 1 км и о насильственном перемещении около 50 000 человек 333/.

334. Сообщалось, что новобранцы, считавшиеся сочувствующими СВАПО, подвергались специальной обработке для уменьшения того риска, который они могут представлять для безопасности. Родители нескольких новобранцев заявили, что их сыновья были выделены во время прохождения ими основного курса боевой подготовки в военной школе Окаханджа. Они были разоружены, отстранены от дальнейшего обучения и направлены в оперативный район для "переориентации". Впоследствии представитель ТС ЮЗА подтвердил, что 18 из 28 обучающихся были отправлены в другие подразделения, базирующиеся на границе. В июле 1981 года в Катутура состоялась демонстрация с участием 1 000 человек, которая была организована родителями 30 молодых новобранцев, которые назвали себя членами СВАПО во время прохождения ими основного курса боевой подготовки. Учащиеся были разоружены и отправлены в неизвестное место. Родители заявляли, что они были обеспокоены судьбой своих сыновей, поскольку часто поступали сообщения о применении пыток. По сообщениям журнала ПЛАН, военной части СВАПО, в Окаханджа и других военных базах были построены специальные интервалы для размещения учащихся школ с тем, чтобы не допустить их уклонения от призыва на воинскую службу, а также оказания ими помощи СВАПО 334/.

---

333/ Focus, No 35, juillet-août, p. 8.

334/ Lutheran World Federation Information, 28/1981; Focus, No 36, septembre-octobre 1981, p. 3.

D. Другие формы массовых преследований населения

335. В течение рассматриваемого периода население подвергалось другим формам массовых преследований, выразившимся в а) массовых бегствах намибийцев, которых деятельность южноафриканской армии и полиции на севере Намибии вынудила бежать в Анголу, и в б) насильственном призыве в армию.

E. Обращение с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу

1. Резюме некоторых соответствующих законов

336. В предыдущих докладах Специальная рабочая группа экспертов отмечала, что законы о безопасности Южной Африки, предусматривающие строгие меры наказания в форме содержания под арестом и тюремного заключения за "политические преступления", а также законы, регулирующие условия содержания заключенных в тюрьмах, применялись в Намибии и все еще продолжают применяться (см. E/CN.4/1030/Add.1, пункт 9; E/CN.4/1311, пункты 372-376). К этим законам относятся Закон о тюрьмах № 8 от 1959 г., и Законы-поправки к основному закону № 76 от 1962 г., № 101 от 1969 г. и № 94 от 1974 г.: Закон № 76 применялся в Намибии в ретроактивном порядке вплоть до 1966 г., но с этого времени вместо него применяют в основном Закон о терроризме № 83 от 1967 года. Минимальным обязательным наказанием в соответствии с Законом о терроризме является тюремное заключение сроком на 5 лет. Статья 6 Закона предусматривает содержание под стражей в течение неограниченного срока без предъявления обвинений любого лица, подозреваемого в терроризме, в оказании помощи "террористу" и во владении информацией о "терроризме". Лица, арестованные на основе Закона о терроризме, содержатся без права свидания и переписки, пока они не дадут "удовлетворительных" ответов на все вопросы, задаваемые им допрашивающими. Ни один суд не может вынести решения по вопросу о действительности какого-либо ареста или издать приказ об освобождении любого арестованного. Большинство отбывающих тюремный срок намибийских политических заключенных были осуждены на основе Закона о терроризме. Положения Закона о сборищах, нарушающих общественный порядок, 1956 г. были впервые применены в Намибии в течение 1976 г. в соответствии с положениями Закона о внутренней безопасности 1976 г. (включающего положения Закона о подавлении коммунизма от 1950 г.), устанавливая предварительное заключение на неограниченные сроки и наложение физических ограничений на любое лицо, которое считается представляющим опасность для поддержания общественного порядка. Взятые вместе, эти законы предоставляют в распоряжение южноафриканских властей в Намибии широкий круг мер подавления, из которых они могут выбирать меры для поддержания правопорядка. Лицо может быть арестовано на основе одного закона, вновь арестовано согласно другому закону, и положения его или ее приказа об аресте впоследствии могут быть изменены, пока арестованные находятся в тюрьме. Реально многие арестованные, как правило, не имеют представления о конкретном законодательстве, на основе которого они были задержаны.

337. Помимо этого, ряд законов и чрезвычайных прокламаций были предназначены специально для применения их в Намибии и изданы главным образом Генеральным администратором от лица южноафриканских властей. Эти законодательные акты включают Прокламацию AG.9 о районах безопасности от 1 ноября 1977 г., которая заменила чрезвычайное законодательство, действовавшее в северной Намибии после забастовки работавших по договору рабочих в 1971-1972 гг.; Прокламацию R.17 от февраля 1972 г., касающуюся Овамболенда; а также последовавшую за ней Прокламацию R.89 от мая 1976 г., касающуюся Овамболенда, Каванголенда и Восточного Каприви; Прокламацию AG.26 от 18 апреля 1978 г., Постановление об аресте лиц с целью предотвращения политического насилия и шантажа; Прокламацию AG.50 от июля 1978 г., которая изменила Прокламацию № 50 о перемещении неугодных лиц от 1920 г. таким образом, чтобы передать полномочия по высылке таких лиц Генеральному администратору, а также различные поправки к этим законам (см. E/CN.4/1311, пункты 372-377; E/CN.4/1365, пункты 268-270; E/CN.4/1429, пункты 421-423).

338. Особого внимания заслуживает статья Прокламации AG.9, которая предоставляет защиту любому государственному или гражданскому служащему (включая служащих полиции), а также любому служащему вооруженных сил от судебного преследования за увечья, нанесенные в результате осуществления действий, предусмотренных Прокламацией. Эта Прокламация вводит в действие южноафриканский закон об освобождении от ответственности № 13 от 1977 г., который освобождает государство или его служащих от ответственности по гражданским и уголовным делам в связи с предотвращением или подавлением гражданских беспорядков и который был распространен на Намибию. Действие Прокламации AG.9 было расширено 10 мая 1979 г., когда судебные округа Виндхука, Тзумеба, Отжо, Окаханджа, Отхиваронго и Грутфонтейна были объявлены районами безопасности. В декабре 1979 г. отдельные статьи Прокламации AG.9 были распространены на Каоколенд в северо-западной Намибии, и в результате этих дополнений более 50% территории Намибии, включая основные городские районы, за исключением Китманшупа и Людерица, а также более 80% населения Намибии фактически подпадают под действие законов военного времени.

339. В предыдущем докладе Специальной рабочей группой экспертов сообщалось о дальнейших ограничениях, введенных на основе Прокламации AG.9 в отношении свободы передвижения в Овамболенде (см. E/CN.4/1429, пункт 422). На основе Прокламации AG.26 Генеральный администратор обладает широкими полномочиями задерживать на неограниченные сроки и без предъявления обвинения любое лицо, действия которого считаются "содействующими насилию или шантажу", без обращения к адвокатам или в суды. Первоначально полиция не имела полномочий допрашивать арестованных на основе Прокламации, однако в мае 1979 г. полномочия по ведению допроса были предоставлены в результате принятия поправки, уполномочивающей мировых судей вести допросы. Если время от времени южноафриканскими властями издаются данные о количестве арестованных, задержанных на основе Прокламации AG.26, то такие данные никогда не приводились в отношении арестованных на основе Прокламации G.9.

340. В течение рассматриваемого периода Генеральным администратором было объявлено о введении правил, касающихся установления законов военного времени и вопросов безопасности. Поправки Прокламации о районах безопасности требуют от любого лица, находящегося в районе безопасности, которое оказывает медицинскую помощь лицам, раненым при "подозрительных обстоятельствах", безотлагательно сообщать об этой службе безопасности. В октябре 1980 г. национальной ассамблеей был одобрен Закон-поправка о районах безопасности AG.161/№ 20 от 1980 года. Согласно распределению полномочий между Генеральным администратором и национальной ассамблеей, все подобные законы, хотя они и промульгируются Генеральным администратором, должны быть одобрены национальной ассамблеей до вступления в силу 335/.

341. Сообщалось, что меры безопасности были усилены в Каванголенде ввиду подозреваемого присутствия бойцов СВАПО. В апреле 1981 г. "представительные органы власти" Каванго наложили запрет на все перемещения на юго-востоке Каванголенда между заходом и восходом солнца. Запрет имел своим последствием ограничение движения по дороге из Рунду в

---

335/ "Официальный бюллетень", 13 октября 1980 года.



Грот Фонтейн. Цель запрета, по сообщениям, состояла в том, чтобы недопустить продвижение бойцов СВАПО в южные районы расположения хозяйств белых фермеров и обратно. По сообщению полковника Роетса, старшего офицера военного штаба ТО ЮЗА, в Овамболенде осуществлялся строгий контроль за транспортными средствами между заходом и восходом солнца. Он подчеркнул, что эта мера не являлась расширением уже действующих положений о комендантском часе в этом районе, а также, что новые меры действовали только в отношении транспортных средств. Ранее установленные в соответствии с Прокламацией AG.9, действовавшей в Овамболенде, ограничения требовали письменного согласия офицера безопасности и полиции на движение транспортных средств в ночное время (см. E/CN.4/1429, пункт 422) 336/.

342. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов сообщалось о прокламации, опубликованной Генеральным администратором 23 января 1980 г., предоставлявшей условную амнистию партизанам СВАПО (AG.3, предоставление амнистии отдельным лицам). В силу первоначальных неутешительных результатов период амнистии был продлен до конца февраля 1981 г. и в марте был продлен еще на 6 месяцев до 31 августа 1981 года. Согласно заявлению Генерального администратора с момента объявления амнистии в январе 1980 г. сдались 103 бывших партизана СВАПО 337/.

---

336/ Focus, No 35, juillet-août 1981, p. 8.

337/ Focus, No 31, novembre-décembre 1980, p. 9; No 34, mai-juin 1981, p. 4.

2. Полицейские силы: существующая структура и предложения Организации Объединенных Наций

343. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов сообщалось об инкорпорировании полиции Юго-западной Африки в полицейские силы Южной Африки, которая стала органом, уполномоченным Южной Африкой, осуществлять функции, возлагавшиеся до этого на первые в соответствии с законами подмандатной территории (см. E/CN.4/1050, пункты 264-267). С этого времени комиссар южно-африканской полиции осуществлял командование, управление и контроль над полицейскими силами в Намибии через дивизионного комиссара полиции в Виндхуке, подчинявшегося директивам южно-африканского министерства полиции. Как уже указывалось выше, в сентябре 1980 г. эти полномочия были переданы Генеральному администратору, и в апреле 1981 г. Южно-Африканская полиция в Намибии была воссоздана в качестве полиции Юго-Западной Африки (СВАП) под командованием генерал-майора Дольфа Гауса, бывшего дивизионного комиссара южно-африканской полиции в Намибии. Новые полицейские силы также несут ответственность перед Генеральным администратором, и они не были переданы под контроль Национальной ассамблее в августе 1981 г., когда Генеральный администратор заявил, что большинство его существующих исполнительных полномочий делегировались таким образом. Полиция Юго-Западной Африки взяла на себя отправление полувойсковых функций, осуществлявшихся ранее в Намибии полицией Южной Африки. Служба безопасности полиции не была затронута новыми соглашениями и в течение рассматриваемого периода оставалась под контролем подполковника ван дер Мерве.

344. Создается впечатление, что в настоящее время в Намибии действуют 7 типов полиции: а) полиция Юго-Западной Африки, оснащенная военными грузовиками, джипами и вертолетами и осуществляющая совместно с САДФ так называемые операции по борьбе с мятежниками; б) полиция безопасности, располагающая крупными подразделениями полицейских, находящихся на постоянной службе в Намибии, занимающаяся, в частности, арестами и допросами политических заключенных; в) муниципальная полиция, включающая полицейских-африканцев под командованием белых офицеров, несущая ответственность в основном за соблюдением законов о пропусках, регистрацию рабочих в бюро по найму рабочей силы, патрулирование рабочих поселков, выдачу разрешений и т.д.; г) так называемые племенные полицейские силы, которые фактически объединяют различные полицейские силы, действующие под непосредственным контролем племенных властей и этнических правительств Овамболендо, Каванголендо и Восточного Каприви, не подпадавая под действие министерских правил или под надзор, или под отчетность перед общественностью; д) полицейские силы специального назначения под командованием майора Г.Нанде, обученные для выявления и уничтожения "террористов" СВАПО, о существовании которых было впервые сообщено в течение рассматриваемого периода; е) полицейские силы, состоящие из 50 специально отобранных полицейских овамбо под контролем шести офицеров полиции, созданные в качестве специальной постоянной полицейской силы в рабочем поселке Катутура в августе 1980 года; ж) южно-африканская железнодорожная полиция, которая, по сообщениям, в течение рассматриваемого периода проходила местную подготовку в Намибии в новом учебном заведении в Гаммансе в южном промышленном районе Виндхука 338/.

345. В соответствии с предложением по урегулированию положения в Намибии, переданным Совету Безопасности 10 апреля 1978 г. Контактной группой западных государств и инкорпорированным в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, предусматривается, что основная ответственность за поддержание закона и порядка в течение переходного периода и до проведения выборов будет лежать на существующих регулярных полицейских силах, дисциплину которых должен гарантировать Генеральный администратор. Предложение также предусматривало демобилизацию гражданских сил, подразделений командос и этнических сил, которые, по мнению СВАПО, включают также и племенную полицию. Распространение в Намибии

различных видов полицейских сил усложняет мероприятия, которые необходимо проводить в случае применения резолюции 435. Специальная рабочая группа экспертов уже сообщала о предложении Организации Объединенных Наций включить 360 опытных полицейских в качестве части военного компонента Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), а также о последующем отклонении этого предложения Южной Африкой (см. E/CN.4/1311, пункты 380-381).

### 3. Резюме полученных свидетельских показаний и информации

346. Собранные Специальной рабочей группой экспертов по этой проблеме свидетельские показания излагаются следующим образом: а) количество политических заключенных и некоторые имевшие место в последнее время аресты; б) заявления в отношении применения пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего человеческое достоинство обращения с политическими заключенными и с захваченными борцами за свободу; в) заявления, касающиеся нарушения прав обвиняемых на справедливое и открытое судебное разбирательство, а также процедур подачи жалоб и возмещения ущерба.

#### а) Политические заключенные и некоторые имевшие место в последнее время аресты

347. Та степень строгого контроля, который осуществляется южно-африканскими властями в отношении информации, касающейся мер безопасности, действующих в Намибии, в частности на севере территории, делает сложным приведение точных данных о количестве людей, задержанных без предъявления обвинения в каждый конкретный момент, в частности людей, задержанных на основе положений законов военного времени. Места нахождения многих тюрем, а также условия содержания заключенных сохраняются в тайне. Представительство СВАПО в Виндхукке, которое в прошлом могло предоставлять конкретные данные, в течение рассматриваемого периода было вынуждено закрываться на продолжительные сроки времени (см. E/CN.4/1429, пункт 437). Периодически южно-африканскими властями издаются данные о количестве арестованных, содержащихся под стражей без предъявления обвинений или суда на основе Прокламации AG.26 от 1978 года. Самая большая группа намибийских политических заключенных осужденных и приговоренных к различным срокам тюремного заключения, находится на острове Роббен; считается, что общее количество заключенных составляет 57 человек, включая Германа Тойво йа Тойво, одного из основателей СВАПО, а также 26 других, осужденных на основе Закона о терроризме во время судебного процесса в Претории, причем другая группа заключенных была направлена на остров после второго судебного процесса на основе закона о терроризме, проходившего в Виндхукке; там также содержатся намибийцы, приговоренные к тюремному заключению в 1973 г. и позже. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов был приведен полный список политических узников (см. E/CN.4/1429, пункт 441).

348. Согласно документации, представленной г-жой Линг (546-е заседание) южно-африканские власти последовательно используют технику арестов официальных руководителей, сочувствующих и активистов, заключая их под стражу без предъявления обвинений или суда на основе одного или другого из многочисленных законов, имеющих в их распоряжении, с целью подрыва и в конечном итоге нейтрализации СВАПО и других организаций, активно выступающих против незаконной оккупации. Эта тактика в сочетании с систематическими гонениями и угрозами со стороны полиции или агентов службы безопасности на территории практически вынудила СВАПО уйти в подполье к 1979 году. Руководители и члены СВАПО были объектом ряда "чисток", проводившихся в масштабах всей территории, в ходе которых было арестовано и задержано одновременно несколько сотен человек (см. E/CN.4/1365, пункт 278; E/CN.4/1311, пункт 387) 339/.

---

339/ Remember Kassinga and other Papers on Political Prisoners and Detainees in Namibia, Fact Paper No 9, July 1981 (International Defence and Aid Fund for southern Africa).

349. Г-н Итула (549 заседание) рассказал о своем аресте на основе Прокламации АГ.26 26 мая 1979 г. в представительстве СВАПО в Виндхуке. Он был единственным членом СВАПО этого представительства, который не был арестован в течение предыдущего месяца, и когда южноафриканские солдаты ворвались в помещение, он сообщил своим коллегам и журналистам о том, что происходило. Он был известен полиции, поскольку он был арестован на один день за участие в демонстрации против проведения внутренних выборов в декабре 1978 года. В течение последнего года обучения в школе он был избран вице-секретарем Молодежной лиги СВАПО. С 25 января 1980 г. на его свободу были наложены ограничения, однако ему был выдан паспорт после получения им приглашения пройти курс обучения в Великобритании, и он выехал из Намибии 31 марта 1981 года. Ему было сообщено, что если он вернется, на его свободу вновь будут наложены ограничения. Он рассказал, что в течение своего срока пребывания в Виндхуке он встречал детей в возрасте от 13 до 14 лет, которые были арестованы за воровство, а также ребенка 13 лет, приговоренного к 15 годам за якобы совершенное им убийство работника, который зарезал козла на ферме, где он работал. Фермер грозил убить ребенка, если пропадет еще хоть один козел.

350. Г-н Йоганнес (548 заседание) рассказал о пережитом им опыте пребывания в тюремном заключении и подвержения пыткам. Впервые он был арестован в 1964 г. и впоследствии неоднократно арестовывался вплоть до 28 июля 1980 г., когда он был освобожден, но помещен под домашний арест. Ему было запрещено присутствовать на политических митингах, искать работу, а также ему не разрешалось посещать или принимать у себя своих родителей. Он смог покинуть Намибию 5 декабря 1980 г. выехав для обучения в Великобританию.

351. В своих предыдущих доклада Специальная рабочая группа экспертов сообщала о страданиях г-на Йоганнеса (см. E/CN.4/1365, пункты 283-284) и в настоящем документе обобщаются его неоднократные аресты, поскольку этот случай представляет собой один из хорошо документально обоснованных примеров постоянных гонений на руководящих официальных лиц СВАПО. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, г-н Йоганнес, в возрасте 35 лет, провел одну треть своей жизни в тюрьме. В 1966 г., когда он был секретарем Молодежной лиги СВАПО, он был арестован второй раз и помещен под стражу вместе с Германом Тойво На Тойво. В течение некоторого времени в 1967 г. его держали в камере одиночного заключения, а затем после того, как он сообщил полиции, что ему было только 18 лет и, что, следовательно, он является несовершеннолетним, его освободили, не предъявив обвинения. В третий раз он был арестован в 1973 г. на основе чрезвычайной прокламации R 17 и находился в заключении с августа по ноябрь этого года. Он был вновь арестован вместе с другими руководителями СВАПО в январе 1974 г. и помещен под стражу на основе Закона о терроризме. В сентябре 1974 г. он был освобожден под залог, однако впоследствии его привлекли к судебной ответственности в суде первой инстанции Гобабиса, который признал его виновным в оказании помощи другим лицам в незаконном выезде из Намибии.

352. В августе 1975 г. он вместе практически со всем руководством СВАПО на территории Намибии был вновь арестован в Виндхуке после покушения на главного вождя (вамболенда) Филемена Элифаса и в течение 7 месяцев содержался там в заключении без права свиданий и переписки. В марте 1976 г. он предстал перед верховным судом "Свакопмунда" для дачи показаний против национального руководителя СВАПО Аарона Мичумбу и пяти других членов СВАПО. Однако он отказался давать свидетельские показания и был приговорен к одному году тюремного заключения. 2 марта 1977 г., в тот день, когда он должен был быть освобожден, его доставили в Овамболенд, вновь арестовали и задержали на основе статьи шестой Закона о терроризме. В октябре 1977 г. он был вызван в верховный суд Виндхука для дачи показаний против Виктора Нканди (также приговоренного к одному году тюремного заключения за отказ давать свидетельские показания против Аарона Мучимбы в 1976 г.) и, неявившись в суд по повестке, он был арестован в конце ноября и находился в заключении в центральной тюрьме Виндхука. 1 декабря 1977 г. он был приговорен к штрафу на сумму 50 рэндов или к 50 дням тюремного заключения за неявку в суд в качестве свидетеля.

353. В апреле 1978 г. он был вновь арестован в ходе осуществлявшейся на всей территории полицейской операции против СВАПО после убийства вождя Клеменса Капуйо. Он был задержан на основе Закона о терроризме и с 7 мая по 27 июня содержался в камере одиночного заключения в тюрьме Сейс. 28 июня ему сообщили, что он освобождается из-под стражи в соответствии с Законом о терроризме, но что его будут продолжать держать под арестом на основе положений Прокламации AG.26. Затем он был переведен в тюрьму Гобабис, где он присоединился к 15 другим членам СВАПО, арестованным на основе прокламации AG.26. Он был освобожден в октябре 1978 г. вместе со своими коллегами с тем условием, что они не будут принимать участия в массовых митингах или склонять людей к бойкоту выборов. После шести недель пребывания на свободе он был арестован вместе с пятью другими членами Исполнительного комитета СВАПО в Намибии и помещен под стражу на основе статьи шестой. Он был освобожден вместе со своими коллегами в конце декабря, однако был вновь арестован 7 февраля 1979 г. во время поездки на север, с тем чтобы навестить своих родителей, которых он не видел в течение двух лет. Неделями позже он был признан виновным судом первой инстанции Ондангуа в нарушении правил комендантского часа, запрещающих движение автомобилей в ночное время, и был приговорен к штрафу на сумму 200 рэндов или к 100 дням тюремного заключения.

354. 27 апреля 1979 г. после своего визита в Нью-Йорк в качестве члена делегации СВАПО на консультациях с Организацией Объединенных Наций он был вновь арестован вместе с 50 руководящими работниками СВАПО и отправлен в тюрьму Гобабис, где содержались еще 80 арестованных членов СВАПО. Позже он был переведен на некоторый период времени, в Виндхук, однако вновь возвращен в Гобабис еще на 5 месяцев. В марте 1980 г. он оставался еще с несколькими арестованными членами СВАПО в Гобабисе, в то время как остальные были освобождены. Когда он был освобожден 28 июля 1980 г., его поместили под домашний арест в Катутура, запретив ему выходить из дому между 8 часами утра и 6 часами вечера, а также покидать по какой бы то ни было причине городской район Винджука 340/.

355. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, к октябрю 1980 г., по сообщениям, в тюремном заключении находились следующие лица, имена которых приводятся ниже; о некоторых из них ранее не было известно, что они были подвергнуты арестам. Последние включают небольшую группу бизнесменов-африканцев из Винджука и Овамболенда, которые вместе с политическими руководителями и священнослужителями стали специальным объектом арестов. Были арестованы:

- а) Джейсон Ангула, секретарь по вопросам труда СВАПО, арестован 14 декабря 1979 г., освобожден из тюрьмы, но поставлен под домашний арест в Виндхуке;
- б) Скиини Хилундва, председатель отделения СВАПО для северного района, арестован в апреле 1979 года;
- в) Йоганнес Коньяоре, секретарь Молодежной лиги СВАПО, арестован в октябре 1979 г.;
- г) Лазарус Нунухе, Альбертус Кангуоотуи, Молодежная лига Намибийского национального фронта, арестованы в июле 1980 года;
- е) Кефас Шипуата, Нингола Джакоб, бизнесмен, арестован в мае 1980 года;

f) Элиаким Намундебо, церковный смотритель миссии Святой Марии;

g) Одибо, арестован в июне 1980 года; Амон Каломо, старейшина из Ономутайи;

h) Йоганнес Квего, бизнесмен и член кабинета министров Овамболенда, арестован в мае 1980 года; Кауфвети Шингеге, Поллукариус Гапо, Эрасмус Камати, бизнесмены; Джеримайя Кангонгу, церковный журналист; Симон Намбили, бизнесмен, арестован в мае 1980 года; Амутения Шимвителени, член кабинета министров Овамболенда, арестован в мае 1980 года; Лаки Шоопала, член партии СВАПО-демократов, арестован в мае 1980 года; Тойо Шилонго, директор школы в Отиюква, арестован в мае 1980 года; Джек Шимана, бизнесмен, арестован в мае 1980 года; Каколомо Йтоне; Паулус Мдунга; Джон Оива; Ймакуэль Великоси, учитель из Ондобе; Эрастус Мушупа; Шигведха Мушупа; Йоганнес Снебоб; Джошуа Шилифа; Мозес Мозес; г-жа Эстер Нгивевелеква; г-жа Рауна Намбинга; г-жа Рауха Шимханда; Сет Каукунгуа, бизнесмен; Вилбард Калили; Элиа Нгхи Ангелва; Гидеон Гагугале; Арон Ишинге; Фестус Кадзикава;

i) Давид Шикомба, бывший секретарь Молодежной лиги СВАПО, был вновь арестован и помещен под стражу после 6 лет тюремного заключения на острове Роббен в марте 1980 года; впоследствии освобожден и сослан.

356. По сообщениям, следующие заключенные были освобождены из тюремного заключения к октябрю 1980 года, причем в ряде случаев об их первоначальных арестах ничего не было известно:

a) Г-жа Гертруда Канданга, заместитель секретаря Совета женщин СВАПО;

b) Титус Ангула, преподобный Мика Илонга; Силванус Ватуре; Франс Мвула, бизнесмен; Сакеус Каула, учитель; Шигведха Симон, бизнесмен; Джейсон Нангомбе, учитель; преподобный Матти Ендяла, священник прихода Янгола; преподобный Малакий Алугонго, священник, в Онгонго; Енеа Амутренуа, школьный инспектор; Рубен Камиа, учитель; Петрус Негунга, учитель; Симон Мелунга, бизнесмен; г-жа Эстер Нгивевелеква, медицинская сестра; Малакия Оконго, Абиса Игугуа, евангелист Евангелической лютеранской церкви Овамбокаванго; Элиа Хейпинге, находящийся в отставке пастор из Окагао; преподобный Кристиан Шипунда, пастор из Умунангиле; г-жа Гилья Нампала, медицинская сестра; преподобный Натанкиель Шинана, евангелист; Рауха Гитула Шимханда, медицинская сестра; Фрейда Паулус; доктор Нафтали Гмата, руководитель лютеранской медицинской миссии в Ононджокве.

357. Сообщалось, что в сентябре 1980 года апелляционный суд Блумфонтейна отклонил апелляцию учителя Хейкии Шилилифа, приговоренного к 5 годам тюремного заключения на основе Закона о терроризме в сентябре 1978 года за якобы оказание им содействия лицам в незаконном выезде из Намибии для прохождения подготовки в качестве партизан <sup>341/</sup>.

358. В ноябре 1980 года Генеральный администратор Дэни Хью заявил, что представитель Международного комитета Красного Креста (МККК) получит регулярный доступ к заключенным, содержащимся под стражей, на основе положений Закона о безопасности. Сообщалось, что представители МККК встретились с Генеральным администратором незадолго до его заявления и приняли приглашение посетить заключенных "в соответствии с обычной общепризнанной на международном уровне процедурой" <sup>342/</sup>.

<sup>341/</sup> Focus, No 31, novembre-décembre 1980, p. 8 et 9.

<sup>342/</sup> "Виндхук адвэртайзер", 24 ноября 1980 г.

359. Специальной рабочей группой экспертов уже сообщалось об аресте двух членов Намибийского национального фронта, Адольфуса Конгоути и Лазеруса Нунуге (см. E/CN.4/1429, пункт 440). В январе 1981 года сообщалось, что они были освобождены из заключения на основе прокламации AG.9. Три члена СВАПО, в отношении которых были изданы приказы об ограничении свободы, Филипп Тьерье, секретарь СВАПО по вопросам печати и информации, доктор Томас Игугуа и Маркус Гаусики, были освобождены для участия в Конференции до начала осуществления в Женеве в январе 1981 года. В отношении г-на Тьерье и доктора Игугуа были изданы приказы об ограничении после их освобождения из заключения в феврале 1980 года 343/.

360. По сообщениям СВАПО, многие заключенные содержатся в секретных тюрьмах и лагерях для заключенных в поросших густыми лесами районах Гротфонтейна и Отави. Среди лиц, содержащихся в подобных условиях, называют г-жу Гертруд Канданга (после сообщения о ее освобождении), Джейсона Ангула, Елиакима Пунуджебо и Монику Мунагубе. Кефас Шинвата и госпожа Рауна Намбинга, два свидетеля Международной комиссии в Луанде, сообщили, как их с завязанными глазами привезли в лагерь для заключенных в неизвестный лесной район на севере Намибии.

361. Сообщалось, что члены семьи Германа Тойво йа Тойво посетили его на острове Роббен 4 марта 1981 года, это был всего лишь третий визит после начала его тюремного заключения в 1968 году. Его мать, Елизабет Тойво йа Тойво, в возрасте более 70 лет и полуслепая, а также его сестра Эстер приехали из района Онайема в Ованболенде. Г-жа Тойво йа Тойво сказала после визита, что ее сын бодр и просил своих посетителей передать привет народу Намибии. Они надеются вновь посетить его в 1982 году. В прошлом году г-на Тойво йа Тойво посетила г-жа Элен Сюзман, представитель по вопросам гражданских свобод Прогрессивной федеральной партии (E/CN.4/1429, пункт 442) 344/.

362. Сообщалось об угрозе запретить СВАПО, сделанной во время съезда ДТА в Виджуке в мае 1981 года. Заместитель председателя ДТА, вождь Куайио Риуако, сказал, что "соответствующие шаги" должны быть в скором времени предприняты для запрещения СВАПО, если она будет по-прежнему отказываться действовать в соответствии с указаниями совета министров. Сообщалось, что г-н Джакоб Намгула был освобожден из заключения в мае 1981 года 345/.

363. В статье Давида Шикомба, бывшего заключенного с острова Роббен, который в настоящее время находится в ссылке в Анголе, сообщалось, что пятеро заключенных не могли более находиться в тюремном заключении в силу их возраста и плохого состояния здоровья. Все они были первоначально приговорены к пожизненному тюремному заключению, но четверым сроки заключения были сокращены до 20 лет. Шинема Наиленге было более 70 лет, и он страдал высоким кровяным давлением; Инабула Тшанцингау, которому также более 70 лет, страдал от высокого кровяного давления и терял зрение; Нафтали Амангула, которому более 60 лет, также страдал от высокого кровяного давления; Сакеус Филиппус Итика - более 60 лет, страдал высоким кровяным давлением; Элизае Тухаделени - более 60 лет, отбывающий пожизненное тюремное заключение и страдающий астмой. Г-н Шикомба обратился с просьбой к международному сообществу позаботиться о судьбе этих заключенных 346/.

---

343/ Focus, No 33, mars-avril, p.8.

344/ Focus, No 34, mai-juin 1981, p.3.

345/ Focus, No 35, Juillet-aout 1981, p.10.

346/ Focus, No 36, septembre-octobre 1981, p.2.

Женщины в тюрьмах и под арестом

364. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, среди лиц, арестованных и содержащихся под стражей без предъявления обвинения, большое количество составляют женщины 347/. Г-н Итула (549-е заседание) упомянул о деле Иды Джимми, которая содержалась в тюрьме Гобабис на основе прокламации AG.26 одновременно с ним. Она была вновь арестована в 1980 году и приговорена к 7 годам тюремного заключения; в момент своего ареста она была на последних месяцах беременности и родила ребенка в начале 1981 года в родильном доме Виндхуке. Во время ее пребывания в родильном доме ей не разрешалось принимать посетителей, и рядом с ее комнатой постоянно находился надзиратель. Г-жа Ида Джимми была приговорена 15 октября 1980 г. Районным судом Виндхука к 7 годам тюремного заключения по обвинению на основе Закона о сборищах, нарушающих общественный порядок, а также на основе статьи 3 Закона о терроризме после только одного дня судебного разбирательства. Она была осуждена за свое выступление на митинге СВАПО в Людерице в августе в связи с празднованием Дня Намибии; ее выступление было записано полицией на магнитофонную пленку. Г-жа Джимми была признана виновной в подстрекательстве или в поощрении людей к укрывательству или к оказанию помощи "террористам". В предыдущий раз она была арестована без предъявления обвинения на основе прокламации AG.26 в апреле-мае 1979 года в Людерице вместе со своим девятимесячным ребенком.

365. Свидетель рассказал также о деле Гертруды Канданга, которая была арестована в 1980 году; она страдала от астмы, но содержалась в заключении без права свиданий и переписки, как и все другие заключенные, арестованные на основе прокламации AG.26. Г-жа Гертруда Канданга была арестована, когда она пыталась покинуть Намибию, с тем чтобы присутствовать на первом Консультативном конгрессе Совета женщин СВАПО, который должен был проходить в Анголе. Она содержалась в камере одиночного заключения в центральной тюрьме Виндхука 348/.

366. Согласно информации, полученной Специальной рабочей группой экспертов, женщины-заключенные, которых содержат в таких же условиях, как и мужчин, подвергаются дополнительному риску изнасилования или нападения со стороны служащих сил безопасности. В течение рассматриваемого периода в суды поступил ряд дел об изнасиловании ковенно-служащими южно-африканских вооруженных сил. Полицейский Адриан Феррейра предстал перед судом в августе 1980 года по обвинению в изнасиловании 20-летней заключенной Карлины Джамбо, которая заявила, что она содержалась под стражей в камере предварительного заключения в полицейском участке в Руакана на основе прокламации AG.9, когда 4 июня 1980 г. на нее было совершено нападение. Считается, что многие другие женщины, имена которых неизвестны, содержатся под стражей без предъявления обвинений 349/.

b) Свидетельства о пытках и жестоком, бесчеловечном и унижающем человеческое достоинство обращении с политическими заключенными и захваченными борцами за свободу

367. В предыдущем докладе Специальная рабочая группа экспертов сообщала о страданиях, причиненных Акселу Йоганнесу, административному секретарю СВАПО (см. E/CN.4/1365, пункты 283-284). Г-н Йоганнес (548-е заседание) сообщил о пытках, которым его подвергали, когда он находился в заключении. Как член СВАПО он подвергался различным видам пыток, которые изменялись в зависимости от того, находился ли он в руках полиции или армии. Условия в тюрьмах также были различными в зависимости от того, кто их возглавлял. Широко применялись пытки электрошоком, которому подвергались также и женщины. Его самого дважды подвергали таким пыткам, когда электроды подсоединялись к его носу, рту,

347/ См. проект специального доклада Рабочей группы (E/CN.4/AC.22/1982/WP.1).

348/ Воспоминания о Касинге (Международный фонд защиты и помощи для Южной Африки).

349/ Focus, No.31, novembre-décembre 1980, p.9; No.33, mars-avril 1981, p.9.



половым органам и к заднему проходу. Другим распространенным видом пыток было подвешивание заключенного за руки, который оставался в таком положении на длительные промежутки времени. Заключенных также избивали до крови и заставляли их лизать кровь. Однажды его вывели из тюрьмы в Виндхуке на берег реки, где его заставили вырыть яму, в которую его затем закопали. Его также заставляли войти в реку и держали его голову под водой до тех пор, пока он не начинал тонуть. Затем его подвесили на дереве и только прибытие свидетеля в качестве владельца этого участка земли вынудило полицейских прекратить пытку. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, это произошло после его ареста в апреле 1978 года, и нападение было осуществлено полицией безопасности, которая утверждала, что свидетель спрятал на дне реки пистолет, использованный в качестве оружия убийства в связи с покушением на вождя Клеменса Капуйо 350/. Такому же обращению был подвергнут другой задержанный член СВАПО - Фестус Тома (см. E/CN.4/1311, пункт 411).

368. Свидетель сказал, что психологические пытки, используемые в тюрьме, включали угрозу смерти, если заключенный не откажется от членства в СВАПО и не согласится сотрудничать с полицией. Обращению такого рода подвергались лица всех возрастов, мужчины и женщины, независимо от рода их занятий. В то время как многие государства могут подвергать пыткам свой собственный народ, г-н Йоганнес заявил, что подвергаться пыткам со стороны южно-африканцев намного страшнее, поскольку они не считают заключенных-африканцев людьми. Одинокое заключение продолжалось иногда в течение 2-5 лет, и заключенным сообщали, что они никогда не будут освобождены. Семьи заключенных часто оставались без средств, а полиция утверждала, что партизаны СВАПО сожгли их дома и имущество и что поэтому они должны отречься от СВАПО.

369. Он сообщил, что имелись специально подготовленные для ведения допросов и применения пыток полицейские и что другим южно-африканским должностным лицам не разрешалось вести допросы с применением пыток. Обычно полицейские Службы безопасности специально вызывались из Йоханнесбурга, Виндхука или других центров в Южной Африке или в Намибии. Он подтвердил фамилии ряда обычно применяющих пытки должностных лиц, многие из которых были ранее уже известны Специальной рабочей группе экспертов. Многие из арестованных в "оперативном районе" избивались из мести в тех случаях, когда столкновения между партизанами СВАПО и подразделениями южно-африканских войск заканчивались потерями со стороны последних. Многие заключенные сходили с ума в результате постоянных пыток или изоляции. Заключенным, когда их подвергали пыткам, часто завязывали глаза, с тем чтобы они не могли определить, какому виду пыток их подвергают. Тюремным надзирателям и надзирательницам-африканцам не разрешалось разговаривать с политическими заключенными или посещать их иначе, как в сопровождении представителя тюремного персонала из белых. Им не разрешалось также посещать камеры, пока заключенные не придут в себя после пыток. Сообщалось, что центральная тюрьма Виндхука была единственной тюрьмой, в которой имелись тюремные надзирательницы, как африканки, так и белые.

370. Г-н Йоганнес заявил также, что он не подвергался допросам после его ареста в апреле 1979 года вместе с другими руководителями СВАПО, но что его содержали в камере одиночного заключения. Сначала его поместили в тюрьму в Гобабисе, а затем перевели в Виндхук, а затем снова вернули в Гобабис.

В течение 1979 г. заключенные провели недельную голодовку в знак протеста против тюремных условий, в частности, из-за того, что им не разрешалось получать какие-либо письма от близких. Он содержался в камере, размеры которой составляли 2 м x 1 м в тюрьме Гобапис, и ему разрешалось выходить только на 30 мин каждый день. Кроме кровати (предоставленной после посещения тюрьмы представителем Международного движения за амнистию в январе 1970 г.), в камере не было ни мебели, ни окна, кроме решетки, расположенной высоко под потолком. За исключением трех последних недель пребывания в заключении ему не разрешалось иметь никаких печатных изданий, кроме библии. В течение всего периода его заключения и последующих ограничений его свободы престарелые родители свидетеля, проживавшие в Северной Намибии, перенесли, по сообщениям, тяжелые лишения, оставшись бездомными, после того как 29 января 1980 года их ферма была сожжена, по предположениям, подразделениями южно-африканской полиции.

371. В июле 1980 года адвокатами, действовавшими от лица Иоаннеса Ахинконо, отца г-на Йоганнеса, была подана в Верховный суд Виндхука настоятельная просьба, которая первоначально была оставлена без ответа, с требованием компенсации за ущерб южно-африканским министерством полиции и властями Вамболендо. Возражение министра полиции в отношении того, что жалоба была представлена не в установленном порядке, было впоследствии отклонено, и жалоба все еще оставалась на рассмотрении суда к концу рассматриваемого периода. В жалобе заявлялось, что ферма в районе Уквалунхи в Овамболенде была сожжена в результате "зверских действий" полиции и что частная собственность и личные вещи были разграблены. 93-летний г-н Ахинконо полуслепой и его 70-летняя жена жили с тех пор во временно построенном железном бараке в лесу 351/.

372. Г-н Итула (549-е заседание) рассказал о деле Марии Амкали, которая в ноябре 1970 г. была арестована южноафриканскими военными служащими в госпитале Ононейпа и доставлена на военную базу Ошакати, а затем на грузовике в Окакарара. Она содержалась под арестом в течение четырех месяцев и ее подвергали пыткам электрошоком примерно 3 раза в неделю, затем она была освобождена и подвергнута домашнему аресту в Виндхуке. Во время пребывания под арестом она страдала от недоедания, поскольку ей выдавали только одну кружку воды в день для питья и для мытья. Ее камера была облицована цинковым железом, что делало ее очень жаркой. Для энергоснабжения электрошокового механизма был установлен генератор, который работал так громко, что охранникам приходилось кричать. Она слышала, как один из них сказал, что в его обязанности входило применение пыток, а не перетаскивание трупов.

373. Сообщалось, что в неподписанном заявлении, опубликованном в газете "Виндхук обсервер", говорилось о жестоком обращении в течение двух месяцев с доктором Нафта Гамата, заведующим Лютеранским госпиталем в Онандийоке. Он содержался в одиночном заключении около Виндхука и был лишен возможности пользоваться проточной водой или смеить белье. Во время допросов ему на голову накручивали одеяло. По сообщениям, до него часто доносились крики, однако, он считал, что они были записаны на магнитофонную ленту 352/.

374. В письме, тайно вынесенном из центральной тюрьмы Виндхука в 1980 году, сообщалось о тяжелых условиях тюремного заключения из-за отсутствия медицинской помощи и постоянных физических расправ со стороны тюремных надзирателей. В письме содержался перечень

---

351/ Focus, No 31, novembre-décembre 1980; Focus, No 35, juillet-août 1981.

352/ Focus, No 32, janvier-février 1981.

фамилий 51 заключенного, приговоренных к длительным срокам лишения свободы, и 18 человек, которые считаются погибшими в заключении в основном из-за отсутствия медицинской помощи. В нем приводилось 6 случаев избияния заключенных до смерти надзирателями, и в ряде случаев приводились фамилии соответствующих надзирателей. Сообщалось, что часто имели место расправы с использованием дубинок и восточноевропейских овчарок.

375. Сообщалось, что в меморандуме, переданном СВАПО представителям правительства Соединенных Штатов, посетившим Виндхук в июне 1981 г., приводились факты физического насилия, применяемого в отношении противников режима. В одном случае человека арестовали 4 октября 1980 года и отправили в Отйигаронго, а оттуда с завязанными глазами он был доставлен в неизвестное место. В течение 10 дней его держали в одиночном заключении в небольшой камере, сделанной из цинкового железа, без матраца, выдав ему только одно одеяло. С 17 октября в течение нескольких дней его подвергали пыткам электрошоком до тех пор, пока он не терял сознания. На него надевали наручники и на несколько часов подвешивали в воздухе, избивая и пиная в ребра и в живот. Такое обращение продолжалось вплоть до 28 октября, когда после неоднократных требований его посетил врач. Он был освобожден 1 мая, но продолжал страдать от болей в спине и травмы левого плеча и вынужден был обратиться в госпиталь за медицинской помощью.

376. В другом случае жертва с 28 мая 1980 года в течение двух месяцев подвергалась допросам в Ошакати, а затем с завязанными глазами была доставлена в неизвестное место и содержалась в одиночном заключении в камере, сделанной из цинкового железа. Заключенного неоднократно отводили в ближайшее здание, где его подвешивали за руки на продолжительный период времени. Его руки и пальцы потеряли чувствительность, однако, ему отказывали в помощи врача. После его освобождения 31 мая 1981 года он продолжал страдать от болей в плече, и три пальца на его левой руке оставались онемевшими 353/.

с) Нарушения прав обвиняемых на справедливое и открытое судебное разбирательство

377. Специальная рабочая группа экспертов не получила прямых доказательств в отношении нарушений прав обвиняемых во время судебных разбирательств в течение рассматриваемого периода. У группы, однако, отсутствует основание считать, исходя из опыта прошлых судебных процессов, в ходе которых применялось насилие для получения признания от обвиняемого или принуждение свидетелей давать свидетельские показания в пользу обвинения (см. E/CN.4/1311, пункт 414; E/CN.4/1270, пункты 323-324), что практика систематических нарушений прав обвиняемых в Намибии была подвержена каким-либо изменениям.

Е. ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕРНЫХ РАБОЧИХ-АФРИКАНЦЕВ

1. История вопроса

378. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов рассматривались последствия действующей в Намибии трудовой системы, включая систему найма африканских мигрирующих рабочих; отказ в праве на образование профессиональных союзов; неравенство заработной платы между черными и белыми рабочими и бедность в результате низких заработков (E/CN.4/1222, пункты 385-390; E/CN.4/1187, пункты 376-379; E/CN.4/1135, пункты 288-299; E/CN.4/5622, пункты 117-136; E/CN.4/1270, пункты 325-337; E/CN.4/1311, пункты 415-424).

---

353/ Focus, No 35, juillet-août 1981.  
Focus, No 36, septembre-octobre 1981.

379. В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов (см. E/CN.4/1365, пункты 287-291) сообщалось о последствиях скудных доходов, получаемых африканским населением в результате системы мигрирующей рабочей силы и натурального сельского хозяйства, а также был осуществлен обзор имевшейся информации, представленной в документах Организации Объединенных Наций и в других источниках, в отношении численности экономически активного населения, используемого в экономическом секторе.

380. Имеющаяся информация из южноафриканских источников продолжает оставаться отрывочной, однако с учреждением местных административных структур в Намибии начинает поступать больше информации в отношении экономического и социального сектора, хотя, по мнению Специальной рабочей группы экспертов, ее достоверность продолжает оставаться под вопросом.

## 2. Резюме полученной информации

381. Согласно исследованию, осуществленному экономистом, работающим в Англо-американской корпорации, экономически активное население насчитывало в 1979 году 414 000 человек в то время, как общее количество работающих составляло около 375 000, что означает, что примерно 9 процентов рабочей силы не использовались. Примерно 31 процент общего количества рабочей силы, или около 115 000 человек, были заняты в промышленном и торговом секторах экономики, 20 процентов - в горнодобывающей промышленности, 18 процентов - в оптовой и розничной торговле, по 10 процентов - в обрабатывающей и строительной промышленности и 35 процентов - в государственном секторе, включая южноафриканские железные дороги и порты. Занятость в товарном сельском хозяйстве составляла 12 процентов от общего количества работающих. В 1977 году примерно 100 000 хозяйств или 70 процентов всех африканских и цветных семей, поставляющих 175 000 рабочих, зависели от натурального сельского хозяйства. В 1977 году насчитывалось около 40 000 мигрирующих рабочих, что представляло собой сокращение по сравнению с 50 000 в 1970 году, из которых более половины составляли жители Овамболенда, а остальные были жителями Каванголенда и других районов. Это составляло около 30 процентов всех трудящихся мужчин и 22 процента рабочей силы, не занятой в сельском хозяйстве. С использованием данных 1977 года сообщалось, что примерно 7 процентов всех рабочих могут быть отнесены к категории квалифицированных (все расы); за исключением сельскохозяйственного сектора и сектора бытовых услуг пропорция составляла 19 процентов.

382. В исследовании была отражена тенденция к росту "чистой" безработицы. Вплоть до 1970 года натуральное сельское хозяйство могло использовать труд всех рабочих, которые не могли найти работу где-либо еще, однако эта возможность оказалась утраченной в результате перенаселения в северных районах. В результате с 1970 года одновременно с возрастанием предложения рабочей силы в среднем на 2,8 процента в год спрос на рабочую силу возрастал только на 1,8 процента в год. Помимо этого в сельском хозяйстве северных районов наблюдалась скрытая безработица, составлявшая около 80 000 человек или 22 процента рабочей силы. Сообщалось, что на август 1981 года общее количество безработных достигло 75 000 от общей численности рабочей силы в 415 000 человек, что составило 18 процентов. Западногерманский экономист д-р Вольфганг Томас заявил, что по сравнению с 10 процентами в 1977/78 году это представляло собой значительное увеличение, несмотря на экономический рост. Он сказал, что ежегодный прирост рабочей силы составлял 8 500 человек в год 354/.

---

354/ Optima, vol.28, No 4, janvier 1980; Sue Collett, "The Human Factor in the Economic Development of Namibia", Quarterly Economic Review of Southern Africa, 3ème trimestre 1981 (Londres, Economist Intelligence Unit).

383. Сообщалось, что в ноябре 1980 года ведущие международные и местные компании учредили Фонд частного сектора (ФУС) в Виндхукке. Первоначальный капитал Фонда частного сектора, предоставленный 30 компаниями-основателями, составлял 750 000 рэндов на первые три года. В его цели входили защита свободной предпринимательской деятельности и улучшение качества жизни в низкоразвитых районах страны. Фонд частного сектора должен был являться безрасовым и неполитическим и реально должен будет действовать подобно Городскому фонду в Южной Африке. Среди других целей, включенных в его устав, предусматривается содействие принятию кодекса добровольного найма на работу и координация и содействие профессиональной подготовке с целью улучшения возможности заработка неквалифицированных и полуквалифицированных рабочих. Среди членов-основателей Фонда частного сектора такие компании, как "Россинг Ураниум, Лимитед" и "Де Бирс Консолидейтед Майнс" 355/.

384. Согласно ежегодному докладу 1980 года Палаты шахт ЮЗА/Намибия в 1980 году в горнодобывающей промышленности было занято 20 183 человека по сравнению с 18 417 в 1975 году. Общий объем выплачиваемой заработной платы составлял в 1980 году 111 млн. рэндов, обеспечивая средний доход (все расы) в 5 503 рэнда в год. Согласно докладу, Палатой выражалась озабоченность по поводу того, что результатом решения национальной ассамблеи, принятого в марте 1981 года, установить общий налог на личные доходы могут стать беспорядки в промышленном секторе. До сих пор этот налог выплачивался только белыми и цветными. Сообщалось, что резервирование рабочих мест за членами белых профсоюзов в горнодобывающей промышленности было прекращено в декабре 1980 года путем отмены дискриминационных в расовом отношении положений Ордонанса о шахтах, разработках и полезных ископаемых от 1968 года. Рабочие места, резервировавшиеся за членами соответствующих профсоюзов, имелись на всех уровнях, начиная с управляющего до мастера смены и мастера-контролера, в то время как рабочим-африканцам препятствовали в получении очень важных разрешений на ведение взрывных работ. Широкое использование мигрирующей рабочей силы эффективным образом свело на нет последствия применения этих положений, однако владельцы шахт обнаружили, что созданию курсов профессиональной подготовки на обязательной основе чинились препятствия, несмотря на частичные исключения, установленные правительственным инженером горнодобывающего дела. Продолжающий существовать устав, учитывающий расовую принадлежность при найме на работу, также рассматривался в качестве причины возможных сложностей для многонациональных горнодобывающих компаний 356/.

385. Согласно докладу за 1980 год компании "Де Бирс Консолидейтед Майнс", которая владеет "Консолидейтед Дайманд Майнс" (КДМ) — компанией, управляющей алмазными копями в Оранжемунде, средняя заработная плата, выплачиваемая неквалифицированным шахтерам в Намибии, включая сверхурочную работу и премиальные, составила в течение второй половины 1980 года 247 рэндов по сравнению с 208 рэндами в 1979 году. Сообщалось о рассмотрении вопроса о создании африканского или многонационального профсоюза к концу текущего года в соответствии с руководящими принципами, установленными администрацией КДМ 357/.

386. Информация, опубликованная "Рис тинте-цинк Корпорейшн" в течение рассматриваемого периода, свидетельствует о том, что на урановом руднике "Россинг" было занято 3 036 рабочих, из которых 1 593 были африканцами, 875 — белыми и 568 — цветными. Из рабочих африканцев — 1 501 выполняли работу категорий 1-6, получая месячную заработную плату в размере от минимальной заработной платы в 223 рэнда до максимальной — 474 рэнда.

---

355/ "Виндхук адвертайзер", 27 ноября 1980, 9 марта 1981.

356/ Quarterly Economic Review of Southern Africa, premier trimestre 1981, (Londres, Economist Intelligence Unit) p.27.

357/ De Beers Consolidated Mines, Rapport annuel pour 1980.

Только 9 рабочих-африканцев выполняли работу высшей девятой категории и получали более 783 рэндов в месяц. Из белых рабочих 799 выполняли работу категорий 7-18, получая заработную плату от минимальной в 475 рэндов до максимальной в 1 146 рэндов в месяц. Из цветных рабочих 384 выполняли работу категорий 4-7, получая месячную заработную плату в размерах от минимальной в 320 рэндов до максимальной в 568 рэндов. Сообщалось о существовании интегрированной структуры заработной платы в соответствии с системой оценки труда Патерсона, согласно которой деление на категории зависело от уровня принятого решения. Цель компании, по сообщениям, состояла в расселении своих женатых рабочих на семейной основе, если они того пожелают, в то время как для одиночек выделялось специальное жилье. Около 450 рабочих-одиночек, находящихся в категориях 1-4, были расселены в поселках "Россинг" "А" и 133 - в поселке "Россинг" "Е". Жилища для семейных рабочих-африканцев категорий 1-5 предоставлялись в поселке Арандис; около 15 млн. рэндов было израсходовано на обеспечение жилья и удобств. В поселке насчитывалось 672 дома, занимаемых женатыми рабочими и их семьями. Цветные рабочие расселены в пригороде Свакопмунда Тамариския, а белые рабочие, а также рабочие, выполняющие работу категорий 8 и выше, расселены в пригороде Свакопмунда Винета.

387. Сообщалось, что основные меры стали осуществляться в 1979 году для обеспечения профессиональной подготовки полуквалифицированных рабочих, 699 из которых завершили курс профессиональной подготовки к середине 1981 года, и еще 1 238 рабочих продолжают проходить курс профессиональной подготовки. Помимо профессиональной подготовки обеспечивались также обучение грамоте и языку. В 1978 году был создан Фонд "Россинга" для обеспечения потребности в области образования и профессиональной подготовки. Около 300 учащихся были зачислены для обучения грамоте, основам английского языка и на другие курсы. Проводились также мероприятия по охране здоровья и технике безопасности. По сообщениям корпорации, единственным участком, на котором рабочие встречаются с какой-либо значительной концентрацией урана, является окончательная стадия обработки. Ежемесячно у всех рабочих обследуется функционирование почек и берется анализ мочи, а также они носят специальную защитную рабочую одежду. Меры по контролю за пылью в атмосфере включают опрыскивание канатных дорог и других участков вокруг шахт водой, в то время как кузова всех канатных вагонеток очищаются и герметизируются. Ежегодно все рабочие проходят медицинское обследование, и в административном комплексе шахты имеется медицинский пункт по оказанию первой помощи, работающий 24 часа в сутки, а также профилактический центр здравоохранения 358/.

388. С другой стороны, согласно документам, представленным семинару профсоюзов, ограниченному СВАПО в июне 1981 года, рабочие на "Россинге" подвергаются серьезной угрозе облучения в условиях отсутствия возможности независимой оценки эффективности действующих мер по охране здоровья и технике безопасности. По сообщениям, рабочие с уранового рудника "Россинг" упоминают о несовершенной технике безопасности на шахтах, в то время как жители Арандиса подвергаются радиации, исходящей от шахт и терриконов. По их словам, газ родон представлял постоянную опасность, которая усиливалась сильными ветрами в пустыне, выдувающими частицы радиоактивной пыли из незакрытых отходов пустой породы. Рабочие-африканцы жаловались также на принудительную сверхурочную работу, недостаточные перерывы для отдыха, неспособность компании обеспечить необходимую защитную рабочую одежду и аппараты для дыхания. Сообщалось, что медицинское обслуживание рабочих-африканцев осуществлялось медленнее и на более низком уровне, чем медицинское обслуживание,

имеющееся в распоряжении белых рабочих. В долгосрочной перспективе не предпринималось никаких попыток учета намибийцев, которые работают на шахте, с тем чтобы контролировать замедленные проявления результатов радиоактивного облучения 359/.

389. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, ряд журналистов посетили урановый рудник "Россинг" в августе 1981 года. Сообщалось, что представители администрации отрицали заявления о том, что рабочие "Россинга" подвергаются опасным уровням радиоактивного облучения, как злонамеренные и основанные на предвзятой информации. Было заявлено, что все рабочие в строгом порядке защищаются от облучения и что степень радиоактивности и загрязнения окружающей среды в Намибии отравляющими веществами находятся под строгим надзором. Было признано, что некоторые непредвиденные обстоятельства могут вызвать проблемы, и что в долгосрочной перспективе последствия для окружающей среды являются неопределенными. Помощник главного управляющего шахты Майк Брет заявил, что поселок Арандис, в котором проживают 4 500 рабочих-африканцев и цветных, не расположен на подветренной стороне основных воздушных потоков, движущихся со стороны расположения терриконов. Однако он признал, что невозможно предусмотреть последствия наводнения, которое смоеет земляную стену, ограждающую терриконы, когда потоки воды устремятся вниз к двум запасным заградительным плотинам. Кроме нормальных уровней содержания гамма- и бета-частиц, растворенных в сточных водах, пустая порода содержит также концентрированные растворы хлористоводородной кислоты, марганца, железа и других химических веществ. Вплоть до настоящего времени не было осуществлено никаких реальных мер для предотвращения эрозии терриконов в результате выдувания частиц пустой породы. Заведующий службами здравоохранения на шахте заявил, что имели место отдельные случаи радиоактивного заражения, однако ни в одном из них полученная доза радиоактивности не превышала 0,5 рема, что соответствует мировым стандартам безопасности в урановой промышленности. Регулярная радиационная дозиметрия осуществлялась на различных участках, включая Арандис. Случаи радиоактивного заражения имели место на последних стадиях обработки и явились результатом небрежности самих рабочих, а не неответствующих требованиям правил 360/.

390. В своем докладе за 1981 год Специальная рабочая группа экспертов сообщила об аресте и заключении под стражу членов Национального союза намибийских рабочих (НУНБ), включая отдельных профсоюзных активистов уранового рудника "Россинг" (см. E/CN.4/1429, пункт 458). Два профсоюзных лидера, на свободу которых были наложены ограничения в апреле 1980 года, Артур Пикеринг и Генри Бонзайер, по сообщениям, покинули Намибию в конце 1980 года, выехав, соответственно, в Великобританию и Анголу. Согласно представленным профсоюзами документам, которые упоминаются выше, несмотря на то, что поправка, принятая в июле 1978 г. к Орданансу о заработной плате и примирении в промышленности 1952 года, разрешает африканцам вступать в профсоюзы, единственными "зарегистрированными" профсоюзами, вступление в которые разрешено, эти многорасовые профсоюзы, членами которых является большое количество белых рабочих от каждой отрасли промышленности. Только в этом случае профсоюзы считаются представляющими все категории рабочих; кроме этого, ни один профсоюз не может быть ассоциирован с какой бы то ни было политической партией. К настоящему времени НУНБ создал руководящие комитеты рабочих на всех основных шахтах, а также свое представительство в Виндхукке. В начале 1980 года, после опубликования за границей жалоб рабочих "Россинга" на условия труда на урановом руднике "Россинг", представительство НУНБ было закрыто южноафриканскими властями, а документы и транспортные средства конфискованы 361/.

---

359/ Trade Union Seminar on Namibian Uranium, Londres, 29 et 30 juin 1981.

360/ "Виндхук Адвертайзер", 3 августа 1981 года.

361/ Trade Union Seminar on Namibian Uranium, Londres, 29 et 30 juin 1981.

## С. Условия жизни африканцев в "хоумлендах"

### 1. История вопроса

391. О последствиях политики "хоумлендов", проводимой во исполнение рекомендаций официальной "Комиссии Одендаала" с 1964 года, сообщалось в предыдущем докладе Группы (см. E/CN.4/1020, пункты 29-30). В других докладах Специальной рабочей группы экспертов было дано резюме законодательства, принятого в период с февраля 1973 года, в отношении создания "хоумлендов" для размещения исключительно официально классифицированных туземных народностей в соответствии с положениями Закона о самоуправлении туземных народностей в Юго-Западной Африке № 54 от 1963 года и поправкой к закону № 20 (см. E/CN.4/1135, пункты 245-252, E/CN.4/1159, пункты 237 и последующие). В предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов сообщалось также о продолжении проведения политики создания "хоумлендов" в форме учреждения так называемых представительных органов власти второго звена, как это предусмотрено в проекте Тернкольской конституции 1977 года, который постановляет, что "существующие органы, созданные в соответствии с законом", должны рассматриваться как представительные органы власти для различных "групп населения", а также, что будет осуществляться переход от географических принципов создания "хоумлендов" к демографическим принципам, что позволит охватить всех членов так называемых этнических групп, независимо от того, проживают ли они реально в районе "хоумленда" (см. E/CN.4/1311, пункт 426). В своем прошлогоднем докладе Специальная рабочая группа экспертов осуществила дальнейший анализ этого процесса, рассмотрев принятые положения в отношении конституций отдельных представительных органов власти, создание представительных органов власти для белых вместо существующей законодательной ассамблеи Юго-Западной Африки, укрепление функций, переданных представительным органам власти, а также дублирование некоторых административных полномочий полномочиями национальной ассамблеи - органа первого звена - находящейся в Виндхуке.

### 2. Резюме событий, имевших место в последнее время

392. Прокламации о создании представительных органов власти для народности нама была выработана в течение рассматриваемого периода. Сообщалось, что для цели создания законодательной ассамблеи национальной ассамблеей был выделен бюджет размером в 3,7 млн. рэндов, из которых 3,5 млн. рэндов были выделены на выплату заработной платы членам ассамблеи 362/.

393. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Специальной рабочей группы экспертов, около 30% всех бюджетных расходов центральной администрации, составивших в 1980/81 году 520 млн. рэндов, были выделены представительным органам власти в соответствии с политикой "конституционного развития". Общая сумма составила 156 млн. рэндов, на 49 млн. рэндов больше, чем в 1979/80 году, и включила также субсидии в бюджеты представительных органов власти. Бюджет был впервые представлен на обсуждение Национальной ассамблеи после создания для территории Центрального фонда государственных доходов. Расходы на развитие "хоумлендов" до сих пор осуществлялись Департаментом по вопросам межрасовых отношений/Администрацией по вопросам развития банту через финансовый счет для Юго-Западной Африки казначейства Южной Африки 363/.

362/ "Виндхук обсервер", 1 августа 1981 г.

363/ Quarterly Economic Review of Southern Africa, 4ème trimestre 1980, (Londres, Economist Intelligence Unit).



394. Выше упоминалось о выборах в законодательные ассамблеи различных представительных органов, которые состоялись в ноябре 1981 года.

### 3. Резюме полученных свидетельских показаний и информации

#### а) Политические права и личные свободы

395. По имеющейся у Специальной рабочей группы информации, в течение рассматриваемого периода все чаще имели место случаи физической расправы, в частности изнасилований, совершавшихся в отношении женщин представителями служб безопасности. 18-летний белый солдат, Джакобус Абел ван Зул был условно приговорен к 18 месяцам и к 6 месяцам за изнасилование Хилмы Сакармас, 25 лет, и за попытку изнасиловать Фриду Давид, 20 лет, в феврале 1980 года. Первоначально он заявил, что не признает себя виновным по выдвинутым пунктам обвинения и изменил свое заявление, признав себя виновным только после того, как несколько женщин дали свидетельские показания. По другому делу два военнослужащих САДФ были приговорены к 3 годам тюремного заключения, которое было заменено условным заключением сроком на 5 лет, за неоднократную физическую расправу над 14-летней девочкой из Каприви. Во время нападения на гражданских лиц в Отшанди в сентябре 1980 года, по сообщениям, беременная женщина умерла после того, как она была изнасилована пятью южно-африканскими военнослужащими. Терпимое отношение судов к случаям изнасилования упоминалось в письме в газету "Виндхук обсервер", в котором отмечалось, что военнослужащие САДФ на севере считают себя вправе поступать, как им заблагорассудится по отношению к лицам, говорящим на языке овамбо. Многие были изнасилованы и убиты без какой-либо компенсации их семьям.

396. В течение рассматриваемого периода объектом нападков и вандажа стали намибийские церкви. В результате взрыва бомбы 19 ноября 1980 г. была полностью разрушена типография Евангелической лютеранской церкви Овамбокаванго (ЕЛЦО) при миссии Онинна в Ондапуга. В результате взрыва был нанесен серьезный ущерб книгохранилищу и прилегающим служебным помещениям. Представитель церкви заявил, что бомба, по всей вероятности, была помещена под печатный станок в комплексе, объединявшем три помещения. Все здание рухнуло и оборудование было полностью разрушено; нанесенный ущерб оценивается в 350 000 рэндов. В заявлении, изданном сразу же после нападения, епископ ЕЛЦО Клеопас Думини подчеркнул, что ответственные за взрыв не известны, но являются врагами его церкви. Он отметил, что, хотя о нападении было сообщено полиции по радио из госпиталя Омакати в 1 ч 30 мин дня, ни один полицейский не прибыл на место происшествия до 10 ч вечера. В 6 милях от Онинна было расположено по крайней мере две военных базы и военнослужащие неоднократно осуществляли рейды в предыдущие годы. Взрыв был столь мощным, что его услышали на расстоянии 9 миль. Епископ Думини сказал, что ему было сообщено священнослужителями о передвижении в районе расположения комплекса миссии южно-африканских военных транспортных средств в ночь, предшествующую нападению, и вооруженных солдат видели также направляющимися к типографии за 15 минут до того, как произошел взрыв. Миссия Онинна расположена в зоне, в которой действует комендантский час, и простые жители не имеют права покидать свои дома между заходом и восходом солнца и только полицейские и военные могут передвигаться в ночное время. Представитель командования южно-африканской полиции заявил, по сообщению, что полиция приступила к всестороннему расследованию. В заявлении, изданном Всемирной лютеранской федерацией (ВЛФ) в Женеве, отмечалось, что у полиции явно отсутствовали намерения добиваться расследования дела. Большой заем на цели восстановления был выделен службой по вопросам развития общин ВЛФ, заседание которой состоялось в Женеве в декабре 364/.

397. Сообщалось, что одной из причин уничтожения печатного станка служила попытка не допустить опубликования в "Омукего" статьи о зверском убийстве, которое произошло в госпитале Накайале незадолго до взрыва. 31 октября в больничной палате двумя неопознанными вооруженными бандитами был убит член законодательного совета овамбо Лизмас Алуума. Старшая сестра госпиталя гражданка Филианди г-жа Кованен была немедленно обвинена в соучастии в убийстве, поскольку она дала распоряжение об удалении с территории госпиталя специального полицейского охранника овамбо. Сообщалось, что газета "Омукего" планировала опубликовать правдивое изложение случившегося, с тем чтобы снять подозрение с г-жи Кованен, поскольку изложение событий, сделанное епископом Домини, не было опубликовано. По его словам, г-жа Кованен направилась в резиденцию Титуса Хейта, члена исполнительного комитета овамбо, ответственного за вопросы здравоохранения, с тем чтобы пожаловаться на нападения на госпиталь вооруженных людей, которые считались телохранителями Хейта. На следующий день в г-на Алуума стреляли, однако, несмотря на переданную по радио в более современный госпиталь Ошакати просьбу об оказании помощи, никакой помощи оказано не было, и в результате он умер. Ни при каких обстоятельствах г-жа Кованен не давала каким-либо охранникам распоряжения покинуть территорию госпиталя 365/.

398. Пастор лютеранской церкви в Америке Джон Ивенсен, который посетил Ошипа через день после взрыва, сообщал о серьезных гонимых полицией на жителей общины. Через две ночи после взрыва на таксах и бронев автомобилях приехали солдаты, которые освещали дома прожекторами якобы в поисках намибийцев, не соблюдающих комендантского часа. Церковный служащий сказал ему, что этот рейд был актом угрозы с целью заставить людей молчать. Ряд намибийцев были согнаны из своих домов в район расположения типографии; некоторые из них были обвинены осведомителями, лица которых были закрыты, в принадлежности к террористам СВАПО, и один владелец магазина был жестоко избит и не вернулся домой ко времени отъезда г-на Ивенсена из Намибии. В следующую субботу намибийцы из этого района были вновь окружены за лютеранским госпиталем Онандиюкве, и г-н Ивенсен был арестован солдатами после того, как увидели, что он делает фотографии. Когда они прибыли в торговый центр Олуибонго, он увидел сидевших в центре круга, образованного бронев автомобилями, около 40 намибийцев с наведенными на них автоматами. Ему было сообщено командующим офицером, что они не искали людей, которые совершили взрыв типографии, а искали "террористов". Позже ему сказали, что после предъявления им удостоверений людей заставили несколько раз повторить, что они ненавидели СВАПО. Двое, которые отвечали на вопросы недостаточно быстро, были избиты дубинками, а несколько человек были увезены. С намибийскими христианами обращались с меньшим уважением, чем с домашним скотом, подвергая арестам, заключению под стражу, пыткам и избиванию пасторов, учителей, врачей, медицинских сестер, владельцев магазинов, всех прихожан лютеранской церкви, и в то же время многие исчезали, а о некоторых было известно, что они убиты 366/.

399. Сообщалось, что миссия Святой Марии в Одибо, около границы с Анголой, была обстреляна из минометов неизвестными лицами в ночь на 18 июля 1981 года. Промывающие в килом комплексе миссии сообщили, что все постройки семинарии были разрушены, включая часовню, классные комнаты, общежитие, библиотеку и служебное помещение. Нанесенный ущерб составлял, по оценкам, 100 тысяч рэндов. Никто не пострадал, поскольку семинария была распущена на неопределенное время из-за войны. Хотя директор миссии архидиакон Шилонго сообщил о нападении в 10 часов утра, полиция прибыла только в 3 ч 45 мин. дня, и проведенное ею расследование не дало никаких результатов. Персонал миссии неоднократно подвергался гонениям, а сама миссия — рейдам южноафриканских войск и полиции. Архидиакон Шилонго был арестован в 1976 г. и вновь в 1979 году. Поступали сообщения, что специальное военное подразделение "Коевост" (англуг) участвовало в имевших место в последнее время нападениях на гражданских лиц и собственность в северной части Намибии. О непричастности к нападениям на миссию Святой Марии и Ошипа было заявлено бригадным генералом Гансом Дрейером, командующим подразделением 367/.

365/ "Винджук обсервер", 29 ноября 1980 г.

366/ Fédération luthérienne mondiale, *Information*, 9/81.

367/ Focus, No 36, septembre-octobre 1981, p. 4.

b) Свобода передвижения

400. Упомянувшейся выше г-же Кованен администрация овамбо в ноябре 1980 г. выдала ордер о высылке. В конце декабря 1980 г. генеральный администратор пришел к выводу, что она никоим образом не причастна к убийству в ее госпитале, и отменил приказ о высылке. Однако в январе администрация овамбо вновь предприняла попытку выслать г-жу Кованен, запросив департамент по гражданским делам и людским ресурсам об изъятии ее разрешения на постоянное проживание. Эта попытка также потерпела неудачу. Тогда власти стали угрожать отказом в ежегодной субсидии, выплачиваемой ее нанимателю - евангелической лютеранской церкви Овамбокаванго, если они не переведут ее в другой район Намибии. Когда эта угроза также ни к чему не привела, попытки выслать г-жу Кованен, по сообщениям, прекратились 368/.

c) Здравоохранение

401. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, характерной чертой положения в области здравоохранения являлось распространенность серьезных заболеваний, таких, как туберкулез, заболеваемость которым составляла 10 человек на 1 000 в Каванголенде, и венерических заболеваний, уровень заболеваемости которыми составлял 10% в том же районе. В некоторых районах среди бушменов зафиксированная степень распространенности туберкулеза достигает 25%. По сообщениям, менее 20% врачей имеют практику в "хоумлендах", в районах проживания наименее обеспеченных слоев населения, таких, как Каванголенд, Каокофелд, Дамараленд, Герероленд и Бушменленд. Медицинское оборудование в этих районах по-прежнему в основном обеспечивается миссионерами 369/.

402. Сообщалось, что жестокая засуха, стоявшая в Намибии в течение 1981 г., особенно большой ущерб нанесла в Каокофелде, где к середине 1981 г. 9 000 человек оказались перед лицом голода, а падеж скота в этом районе составил 30 000 голов. Группа по оказанию помощи из Виндхука, которая посетила Каокофелд в августе, сообщила о широком распространении голода, от которого особенно тяжело страдали дети. Сообщалось о широком распространении эндемических заболеваний, таких, как коклюш, в условиях отсутствия какой-либо программы вакцинации или здравоохранения, кроме обеспечиваемого госпиталем в административном центре Опуво. Рекомендуются создание временных клиник с подготовленным медицинским персоналом для распределения медикаментов и продуктов питания. Генеральный администратор заявил об учреждении комиссии по расследованию состояния служб здравоохранения на территории, в круг ведения которой будет входить обеспечение эффективной службы здравоохранения для всех жителей Намибии 370/.

---

368/ Focus, No 33, mars-avril 1981, p. 9; Focus, No 34, mai-juin 1981, p. 4.

369/ Perspective for Developing Health in Namibia, Berlin, Institut allemand pour le développement, mars 1980.

370/ "Виндхук адвертайзер", 14 августа 1981 г.

## Н. Препятствия на пути студенческих движений

403. Вопрос о студенческом движении рассматривался в предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов (см. E/CN.4/1222, пункты 396-407; E/CN.4/1270, пункты 356-365; E/CN.4/1356, пункты 304-306; E/CN.4/1429, пункты 473-476). Был сделан вывод, что образование в Намибии носит ограниченный и авторитарный характер. В Намибии нет университета, а существует лишь ряд технических центров и центров профессиональной подготовки, теологические семинарии и средние школы с раздельным обучением. Лишь очень незначительное число африканских студентов могут учиться в университетах "банту" в Южной Африке; некоторым удается получить стипендии для учебы в высших учебных заведениях за границей, в то время как многие, находясь в ссылке, получают образование в Институте Организации Объединенных Наций для Намибии, который находится в Лусаке, Замбия. Начальный и средний уровни образования характеризуются постоянно растущим отсевом учащихся-африканцев.

### 1. Соответствующее законодательство

404. В предыдущих докладах Специальной рабочей группы экспертов было кратко изложено южноафриканское законодательство, касающееся обучения африканцев (см. E/CN.4/1187, пункты 388-389). Общая политика направлена на создание такой структуры образования, которая соответствовала бы системе образования в Республике. Обучение африканцев в настоящее время контролируется директором по вопросам национального образования, учрежденного в октябре 1979 г. под эгидой Генерального администратора. В 1977 г. программа "образования банту" была отменена для государственных средних школ и заменена программой преподавания на языке африкаанс средних школ Капской провинции. В мае 1980 г. в Виндхукке было создано учебное заведение третьей ступени. Расовая сегрегация по-прежнему пронизывает всю систему образования. В официальном обзоре отмечается, что каждая группа населения имеет свою собственную школу, и многорасовыми школами, представляющими исключение в стране, являются только некоторые частные школы. Различные факторы, такие, как языковая проблема, якобы делали непрактичным создание многорасовых школ. Была учреждена местная экзаменационная комиссия с целью достижения единообразия в отношении учебных курсов и программ 371/. Африканская система образования контролируется региональным бюро в Виндхукке, которое осуществляет контроль за всеми учебными учреждениями и обладает полномочиями по закрытию школ, исключению учащихся и смещению с должностей учителей, не выполняющих правила.

### 2. Резюме полученных свидетельских показаний

405. Сообщалось, что немецкая евангелическая лютеранская церковь в Намибии предъявила обвинение в том, что, несмотря на заявления о противном, расовая сегрегация продолжает оставаться официальной политикой. Событием, которое привело к этой критике со стороны церкви, насчитывающей 12 000 членов и являющейся одной из наиболее лояльно настроенных по отношению к властям, явился случай с цветным сыном его преподобия и госпожи Симуллер, который был усыновлен вскоре после того, как он родился от матери-немки. Хотя он имеет гражданство Германии и говорит на немецком языке, Совет района проживания белых Ойиваронго отказал ему в поступлении в государственную начальную школу, преподавание в которой ведется на немецком языке 372/.

---

371/ South West Africa/Namibia Survey, June 1980.

372/ Fédération luthérienne mondiale, Information, 18/81.

406. По имеющейся у Специальной рабочей группы экспертов информации, пастор Лендрик Витбои, член Национального исполнительного комитета СВАПО и наследственный "каптейн" общины Витбуи народности нама, насчитывающей 2 500 жителей, имел столкновения с властями, когда он был директором начальной школы для детей народности нама в Гиблоне. Несмотря на то, что было дано разрешение ввести в школе 8-летнее обучение, была предпринята попытка перевести его в другую школу на том основании, что он был недостаточно квалифицированным. Когда он покинул школу в 1977 г., с ним ушло большинство из 600 учащихся и ряд преподавателей. В 1979 г. пастор Витбои открыл многорасовую частную школу до 7 класса с преподаванием предметов на английском языке с уделением особого внимания изучению географии и истории. В январе 1981 г. была открыта новая школа, которую посещает 420 детей, и, несмотря на то, что она переполнена, учащиеся предпочитают ходить в нее, а не в две другие государственные школы, в которых количество учащихся является недостаточным, несмотря на то, что они лучше оборудованы. Эта школа была первой школой на территории, запросившей национальную регистрацию 373/.

#### I. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ЛИЦ, ПОДОЗРЕВАЕМЫХ В СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И СЕРЬЕЗНЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

407. Необходимо напомнить, что в своей резолюции 6 (XXXIII) от 4 мая 1977 г. Комиссия по правам человека просила Группу провести расследование в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступления апартеида или в серьезном нарушении прав человека в соответствии со статьей II Международной конвенции с пресечением преступления апартеида и наказания за него, а также довести результаты этого расследования до сведения Комиссии по правам человека.

408. После изучения соответствующей информации, полученной по этому вопросу, и в свете представленных ей полномочий Группа уже составила четыре списка лиц, которые, по ее мнению, являются виновными в совершении преступления апартеида или серьезном нарушении прав человека (см. E/CN.4/1311, пункт 444; E/CN.4/1365, пункты 307-310; E/CN.4/1429, пункт 479).

409. На основе информации и свидетельских показаний, собранных Группой в течение рассматриваемого периода, Группа полагает, что имеются достаточные основания считать следующих лиц подозреваемыми в совершении преступления апартеида или в серьезном нарушении прав человека:

##### Случай № 1

Бригадир Дольф Гоус, комиссар полиции Юго-Западной Африки, пренебрегал условиями содержания заключенных в рассматриваемый период.

##### Случай № 2

Подполковник Ван дер Мерви, глава южноафриканских сил безопасности в Намибии, Виндхук, несет ответственность за жестокое обращение с заключенными;

##### Случай № 3

Майор Г. Нанде, командующий силами специального назначения, чьи подчиненные нападали на гражданских лиц, используя свою специальную подготовку по борьбе с "террористами" СВАПО;

##### Случай № 4

Полковник Мубурф, бывший командующий силами безопасности в Намибии; майоры Коффи и Нел (в прошлом оба - капитаны); полковник Шоон, начальник тюрьмы Ошакати; майор Коетзи; лейтенант Диппенасер; Дэвид Лоу; Джозеф Ангула; сержант Хенти Бога; все были названы господином Йоганнесом (548-е заседание) в качестве палачей. Кроме полковника Мубурфа, все эти лица были названы в предыдущем докладе Специальной рабочей группы экспертов.

III. УСЛОВИЯ СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ И СОСТОЯНИЕ ЗДОРОВЬЯ ЛИЦ,  
ЗАХВАЧЕННЫХ В ПЛЕН В КАСИНГЕ И НАХОДЯЩИХСЯ В ЛАГЕРЕ В  
ХАРДАП ДАМЕ ОКОЛО НАРИЕНТАЛА НА ЮГЕ НАМИБИИ

410. В пункте 20 резолюции 5 (XXXVII) Комиссия по правам человека просила Рабочую группу экспертов в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида провести исследование условий содержания под стражей и состояния здоровья лиц, захваченных в плен в Касинге и находящихся в лагере в Хардап Даме около Наривенталя на юге Намибии.

411. В этой главе, подготовленной в соответствии с вышеупомянутой просьбой, содержатся подробные сведения о похищении намибийских беженцев южно-африканскими властями во время налета на Касингу в мае 1978 г., а также о последующем содержании под стражей в крайне тяжелых условиях беженцев, похищенных в Касинге и других лагерях в Анголе. Основная информация была представлена рядом свидетелей и в том числе г-жой Линг (546-е заседание), г-жой Нгатамга и г-ном Итете (548-е заседание), а также г-жой Кэт Кларк (547-е заседание), выступившими перед Специальной рабочей группой экспертов. В предыдущем докладе Группы содержатся факты по состоянию на середину 1980 г. (см. E/CN.4/1429, пункты 407-408, 443-444), однако информация, имеющаяся в настоящее время, позволяет дать более полную картину.

412. Документация, представленная г-жой Линг, включает фактологический документ "Воспоминания о Касинге" 374/, который, по ее словам, специально подготовлен Международным фондом защиты и помощи для того, чтобы отметить третью годовщину данного нападения и обратить внимание на продолжающееся содержание под стражей беженцев. Значительная часть информации, содержащейся в этом документе, была взята из сообщений, опубликованных в местной намибийской печати, в частности в газете "Виндхук обсервер".

413. События, произошедшие после нападения на Касингу, были описаны свидетелями и изложены в различных документах, представленных Специальной рабочей группой экспертов. Одна из свидетельниц, г-жа Нгатамга, выступившая в Рабочей группе на ее 548-м заседании, являлась одной из жертв нападения на Касингу, которая сама находилась под стражей в северной части Намибии в течение шести месяцев. Во время этого нападения Касинга, которая находится на территории Анголы, примерно в 250 км от границы с Намибией, являлась основным транзитным центром СВАПО, а также поселением намибийских беженцев. Большую часть ее четырехтысячного населения, разместившегося в заброшенных зданиях шахт и палатках, составляли молодые люди, подростки и дети, которые находились в этом лагере лишь непродолжительный период времени. Этот лагерь был атакован с воздуха в ходе совместной операции южно-африканской армии и воздушных сил, которая была совершена 8 мая и длилась с 7 ч 15 мин утра до 6 ч вечера. Лагерь был подвергнут бомбардировке, и был высажен десант, в результате чего свыше 600 человек было убито и 1 500 ранено. Вторым этапом этого нападения в тот же день явились действия против поселений СВАПО, находящихся неподалеку от намибийской границы, включая лагерь "Вьетнам", расположенный в 50 км в глубине Анголы и являвшийся транзитным пунктом для беженцев перед переправкой их в Касингу, в котором и была захвачена в плен г-жа Нгатамга, а также около 270 других беженцев.

414. В лагере находилось около 500 человек, многие из которых были ранены; на лагерь был совершен налет истребителей, и он был окружен бронемашинами, и поскольку большинство людей были невооружены, то они не смогли себя защитить. Так как начало темнеть,

южно-африканские солдаты обыскали лагерь, с тем чтобы найти оставшихся в живых; тяжело-раненные были доставлены в Намибию на вертолетах, а оставшихся, включая тех, кто был легко ранен, погрузили на грузовики и доставили под конвоем в Намибию. Одного намбийца, который умер во время этой поездки, длившейся два дня, просто выбросили из грузовика, не похоронив. Беженцам не давали еды и не оказывали медицинской помощи, и в Омбалунту к ним присоединились заключенные, которые были вывезены на вертолетах.

415. По прибытии на военную базу Ошакати захваченных в плен поместили под стражу в специально огороженном месте и систематически подвергали их допросам. По словам г-ни Нгатаанга, каждого заключенного допрашивали по крайней мере один час в день на протяжении приблизительно трех месяцев. Во время допроса с заключенными грубо обращались, были их прикладами, а также резиновыми дубинками; мужчины и женщины подвергались одинаковому обращению, хотя и содержались в отдельных палатках. Санитарным потребностям женщин на протяжении первого месяца не уделялось никакого внимания, а одного мальчика заставили проглотить несколько таблеток, содержащих хлористые соединения. Заключенным два раза в день выдавалась плохо приготовленная кукурузная каша, за исключением выходных дней, когда вместо утренней каши им давали чай и кусок хлеба. Одному заключенному, которого обвинили в том, что он является одним из лидеров СВАПО, связали руки и держали в подвешенном состоянии всю ночь таким образом, чтобы он мог доставать пол лишь кончиками пальцев, после того как он отказался признать предъявленное ему обвинение. Одну женщину, по имени Надя Пунеко, избивали и подвергли электрическому шоку; она прикусила язык, поскольку пыталась отвечать на вопросы, и после этого на протяжении целого месяца не могла принимать твердую пищу. Г-жа Нгатаанга сама подвергалась электрическому шоку при помощи электродов, которые прикладывались к ее вискам. Ее спрашивали о месте нахождения председателя СВАПО, а также о том, где она получала свои медикаменты.

416. В течение следующих шести месяцев ряд заключенных были освобождены из Ошакати, и в том числе 63 заключенных - 54 мужчины и 29 женщин, которые рассматривались в качестве "наполовину подготовленных террористов или сообщников террористов", освобожденных 27 мая 1978 года. Впоследствии с некоторыми из них имел беседу епископ Ханс Ханке, католический священник в Намибии, который описал их взятие в плен и допрос в Ошакати (см. E/CN.4/1429, пункт 443). Другие же заключенные были освобождены в течение следующих шести месяцев, и последняя группа, включая г-жу Нгатаанга, - в ноябре 1978 года. Против них не было выдвинуто никаких обвинений.

417. Далее свидетель утверждает, что она не имела никаких контактов со своими родственниками, которые не знали о ее насильственном возвращении в Намибию; хотя им было известно о нападениях в Анголе, они не знали, кто из жертв этого нападения был убит, а кто захвачен в плен. В одной из радиопередач южноафриканцы заявили, что они были в Анголе и привезли обратно детей родителей, проживающих в Намибии. Перед тем, как выпустить заключенных, их предупредили о том, чтобы они не участвовали в собраниях СВАПО и не рассказывали людям, что заявления, сделанные южноафриканцами по радио о том, что в лагерях СВАПО нет продовольствия, отсутствует религия, а мужчины и женщины спят в одном месте, являются неправдой.

418. Заключенные, известные как заключенные Каснига и содержащиеся на военной базе Тенегаб в Хардап Даме около Парриенталя, были изолированы от других заключенных, находящихся в Ошакате, поскольку на них были либо военные мундир, либо бутсы, и поэтому южноафриканцы считали, что они являются действующими партизанами. Свидетель подчеркивает, что тот факт, что эти люди были одеты в военную одежду, объясняется нехваткой гражданской одежды в центрах для беженцев, а не тем, что они принадлежат к тому или иному военному подразделению СВАПО.

419. В августе 1980 г. около 120 человек были доставлены из Ошакати в Мариенталь. В 1980 г. сообщалось, что ряд других лиц находились в тюрьме Гобабис, однако подтвердить это оказалось невозможным, хотя считалось, что другие заключенные, возможно, все еще продолжают содержаться под стражей в других местах Намибии. Перечень, содержащий 127 имен, составленный СВАПО, был выпущен в 1979 году 375/.

420. Вначале предполагалось, что заключенные, находящиеся в лагере Хардап Дам, содержатся там под стражей в соответствии с разделом 6 закона о терроризме, однако в декабре 1980 г. в южноафриканской печати было опубликовано сообщение, в котором говорилось, что они задержаны в соответствии с законом AG.9. Более двух лет южноафриканские власти отрицали существование этих заключенных, и в июле 1979 г. министр иностранных дел Южной Африки г-н Р.Ф. Бота охарактеризовал заявления СВАПО по данному вопросу как "чудовищную ложь". Попытки встретиться с этими заключенными, предпринятые некоторыми отдельными лицами и международными организациями, были отвергнуты.

421. Г-жа Линг (546-е заседание) и г-н Тете (548-е заседание) сказали, что характер обращения с заключенными, которые, хотя и являются в действительности военнопленными, не соответствует характеру обращения, на который можно было бы рассчитывать в соответствии с положениями Женевских конвенций. Заключенным отказывают в каком бы то ни было доступе к адвокату, и они не имеют права на визиты своих родственников. Есть доказательства того, что они страдают от жестокого обращения и, как следует из сообщений, некоторые из них страдают от физических недугов, потеряли конечности или глаза в результате обращения, которому они подвергаются. Южная Африка отказалась предоставить статус военнопленных бойцам СВАПО, захваченным в плен, или беженцам. Свидетели полагают, что, несмотря на широкую гласность, которой было придано дело заключенных в Касинге, а также призывы к южноафриканским властям предоставить им статус военнопленных, обращение с этими заключенными ухудшилось. СВАПО обратилась с просьбой о присоединении к протоколу № 1 к Женевской конвенции 1949 года, и надеялась, что, став стороной этой Конвенции, возможно, к концу 1981 г., она будет иметь больше возможностей защитить здоровье и благополучие этих заключенных.

422. Г-жа Нгатанга сказала, что после ее освобождения из Ошакати она устроилась на работу в государственный госпиталь Катутура и там узнала от одного из своих коллег, что в этот госпиталь из Мариентала были доставлены два заключенных для лечения. Тело женщины было опухшим от ударов, а у мужчины также в результате побоев была сломана нога. Сама она этих заключенных не видела. Г-н Йтете сказал, что заключенные в Мариентале по-прежнему страдают от пыток, и поэтому СВАПО обратилась в Международный комитет Красного Креста (МККК) с просьбой посетить лагеря в Ошакати и Мариентале. МККК, по сообщениям, сделал это в 1980 г. и проинформировал СВАПО о невыносимых условиях, в особенности в том, что касается питания и здравоохранения.

423. Международный комитет Красного Креста (МККК), по сообщениям, потребовал, чтобы южноафриканские власти улучшили эти условия, и они обещали это сделать. Представители МККК, по сообщениям, смогли встретиться лишь с некоторыми из заключенных, однако им обещали, что во время следующего визита им будет разрешено встретиться с большим числом заключенных, получить полную и подробную информацию, а также провести интервью. По

---

375/ В этой связи см. также доклад, представленный Рабочей группой Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии (E/CN.4/1429, пункт 407).



сообщению лондонской "Таймс" 376/, представители МККК подтвердили, что в Хардап Даме под стражей находятся 119 членов СВАПО. По сообщениям того же источника, официальные представители МККК встретились со 117 заключенными СВАПО, в том числе 35 женщинами, находящимися в лагере в Хардап Даме близ Мариенталя. По сообщениям, все они были захвачены во время налета южноафриканских войск в мае 1980 года. В соответствии с заявлением, сделанным представителем МККК в Виндхуке, из официальных источников выяснилось, что в июле 1981 г. во время южноафриканских операций было захвачено по крайней мере еще два военнопленных из СВАПО. Отмечалось также, что полиция безопасности в На ибии не представляет Красному Кресту информации относительно лиц, находящихся под стражей в соответствии с законом о чрезвычайном положении AG.49, который, так же как и южноафриканский закон о борьбе с терроризмом, предусматривает возможность содержания под стражей без суда в течение неограниченного периода времени. В соответствии с политикой МККК никакая дополнительная информация, помимо численности заключенных, не может быть раскрыта.

424. В феврале 1981 г. в "Виндхук обсервер" сообщалось, что, вероятно, в результате ходатайства со стороны Красного Креста заключенным было разрешено отправлять или получать письма. В ней говорилось также, что заключенным предоставляется горячая вода и что их питание улучшилось. Однако родственники, а также друзья по-прежнему боялись лично обратиться к военным в Хардап Даме, с тем чтобы подтвердить содержание там под стражей конкретных отдельных лиц, опасаясь, что против них будут приняты соответствующие меры.

425. По сообщениям другого источника, представитель МККК г-н Петер Лутольф якобы отметил в Виндхуке, что после 1980 г. некоторым заключенным СВАПО в Мариентале были разрешены визиты. Властям обороны на территории было предложено дать положительный ответ на предложения, выдвинутые МККК относительно обращения с заключенными. Сообщают, что он якобы заявил, что деятельность организации в особых военных условиях связана с рядом проблем и что прилагаются усилия для их преодоления путем расширения основы Женевских конвенций, распространив их действие на повстанцев, и был введен дополнительный Протокол, касающийся внутренних мятежей. Около 60 государств поставили свои подписи под дополнительным Протоколом, однако Южная Африка этот Протокол не подписала. Тем не менее Южная Африка, по сообщениям, якобы предоставила возможность МККК встретиться с некоторыми политическими заключенными без официального признания статуса их организаций. МККК, по сообщениям, получил доступ к заключенным в Мариентале как военнопленным, хотя с юридической точки зрения они не подпадали под эту категорию. Представитель МККК якобы добавил, что решение Южной Африки в этом отношении является добровольной, а не обязательной мерой, которая не подразумевает, что Южная Африка официально признает дополнение к Женевским конвенциям 377/.

---

376/ "Таймс", 20 августа 1981 года.

377/ "Виндхук адвертайзер", 16 августа 1981 года.

426. Сообщалось, что в декабре 1980 г. девять заключенных, все мужчины, совершили побег из тюрьмы. Южноафриканские силы обороны и полиция тотчас же были подняты по тревоге, и начался всеобщий розыск, в результате которого трое из девяти бежавших были схвачены в течение 24-х часов и еще пятеро - в течение следующей недели. Из имеющейся информации неясно, был ли схвачен девятый заключенный, и если да, то когда. В результате этого побега на базе Тенегаб были усилены меры безопасности. "Виндхук обсервер" сообщала, что гражданской авиации было запрещено пролетать где-либо вблизи Хардап Дама; хотя этот лагерь хорошо виден с главной дороги, ведущий в Мариенталь, журналистам не разрешается приближаться к этому району. Сообщалось, что в мае 1981 г. 134 школьника были исключены из школы в Кетмансхоп "представительной властью" Нама за то, что они принимали участие в бойкоте занятий, устроенном в память третьей годовщины налета на Касингу. Секретарь администрации Нама отметил, что они были исключены за нарушение школьных правил после того, как они бойкотировали занятия в Херскул Ж.А. Нел и оставили общежитие для того, чтобы принять участие в марше через Тсейблаагте 378/.

#### IV. КОНФЕРЕНЦИИ, СИМПОЗИУМЫ И СЕМИНАРЫ

##### Участие Специальной группы экспертов в международных конференциях по проблемам апартеида

427. В соответствии с пунктом 24 резолюции 5 (XXXVII), принятой Комиссией по правам человека на ее тридцать седьмой сессии, Специальная рабочая группа экспертов была уполномочена участвовать в конференциях, семинарах и других мероприятиях, касающихся действий против апартеида, организованных, в частности, Специальным комитетом против апартеида.

428. В соответствии с этим решением Специальная рабочая группа экспертов, приняв активное участие в дискуссиях на некоторых международных конференциях, проходивших в рассматриваемый период, ставит своей целью изложить в настоящей главе существенные аспекты дебатов, непосредственно касающиеся ее собственной работы. В этой связи, учитывая важность результатов, достигнутых в ходе коллоквиума, организованного Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, Специальная рабочая группа экспертов сочла полезным рассказать также о результатах работы коллоквиума.

A. Коллоквиум ЮНИТАР по вопросам запрещения апартеида, расизма и расовой дискриминации и достижения самоопределения в международном праве (Женева, Швейцария, 20-24 октября 1980 г.) 379/

429. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи (резолюция 33/99 от 16 декабря 1978 г.) об организации международного коллоквиума по вопросам запрещения апартеида, расизма и расовой дискриминации Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций поставил перед собой цель разработать новые идеи, касающиеся глобальной стратегии борьбы против апартеида, расизма и за право на самоопределение.

430. Отдел по правам человека просили принять участие в коллоквиуме от имени Специальной рабочей группы экспертов. Результаты прений приводятся ниже.

431. Дискуссии, в которых принял участие ряд специалистов и юристов-международников, преимущественно касались вопроса о необходимости изучения связей между стратегиями, проводимыми общественными учреждениями международного сообщества, стратегиями, проводимыми правительствами в осуществление их международных и национальных правовых обязательств, и усилиями частных или неправительственных групп, включая церкви, профсоюзы и юридические организации, защищающие интересы общества.

432. В результате дискуссии участники пришли к выводу, что апартеид, расизм и отказ в праве на самоопределение должны рассматриваться как нарушения основополагающих норм, регулирующих международное поведение. По поводу юридических последствий подобных действий был высказан ряд мнений, в числе которых нижеследующие:

- ни одно государство не может под каким-либо предлогом оправдать нарушения императивной нормы *ius cogens*, и не имеют силы какой бы то ни было договор, соглашение или односторонний акт, противоречащие этой норме;

- режим, который систематически нарушает эту норму, может впоследствии утратить свою законность в качестве признанного правительства соответствующего государства;
- лица, которые проживают в государстве, где имеют место нарушения, и которые отказываются выполнять противозаконные предписания государства и скрываются от его юрисдикции, имеют право на особый статус беженцев;
- лица, активно участвующие в борьбе против такого режима, в случае пленения имеют право на то, чтобы с ними обращались как с военнопленными;
- гражданские сделки, которые ведут к усилению стороны или к получению ею прибыли за счет незаконного режима, не должны признаваться юридическими учреждениями других государств;
- те, кто непосредственно участвует в противоправном поведении, должны подвергаться гражданскому или уголовному наказанию независимо от того, где они находятся. В качестве примера был приведен закон Соединенных Штатов Америки, допускающий иностранцам возбуждать иск о возмещении ущерба в судах США в связи с нарушениями международного права где-либо.

В. Международный семинар по вопросу о "Проекте международного уголовного кодекса и проекте статута международного суда", Сиракузы, Италия, 17-23 мая 1981 года

433. Секретарь Специальной рабочей группы экспертов г-н Гахам был назначен представителем Специальной рабочей группы для участия в семинаре и представления информации о его работе. Результаты прений приводятся ниже 380/.
434. Главной целью семинара, организованного Высшим международным институтом криминалистики города Сиракузы, было изучение проекта международного уголовного кодекса, а также проекта статута международного уголовного суда и рассмотрение перспектив будущего функционирования международного уголовного кодекса и международного уголовного суда.
435. Структура проекта кодекса, подготовленного и представленного профессором Шерифом Бассиуни 381/, основана на различных альтернативных гипотезах: 1) на его применение в качестве целостного кодекса международным уголовным судом (система прямого принудительного выполнения) и 2) его применении в качестве международной конвенции для разработки международного уголовного кодекса, который применялся бы государствами с учетом их действующей внутренней системы уголовного права (система косвенного принудительного выполнения). Каждая из этих гипотез предусматривает структуру и содержание, отличные от применяемого кодекса, именно поэтому проект кодекса был подразделен на отдельные части.
436. Первая возможность прямого принудительного выполнения предусматривает существование международного уголовного суда и инфраструктуры, необходимой для любой системы уголовно-правовой юрисдикции. Поэтому "общая часть" представлена, как это предусмотрено

---

380/ Текст доклада, представленного г-ном Гахамом, воспроизводится в приложении I.

381/ См. M. Cherif Bassiouni; International Criminal Law: A Draft International Criminal Code (Alpheen aan Rijn, The Netherlands and Germantown, Maryland, USA, Sijthoff and Noordhoff, 1980).

во всех национальных уголовных кодексах. Вторая возможность основывается на системе косвенного принудительного выполнения, которая не предполагает существования международного уголовного суда, но которая применяется через посредство национальной уголовно-правовой юрисдикции и, следовательно, не требует "общей части". Тем не менее обе гипотезы требуют "специальной части", содержащей перечисление актов, рассматриваемых в качестве международных преступлений. Для первой возможности (система прямого принудительного выполнения) способы осуществления перечисляются в "общей части", а для второй возможности (система косвенного принудительного выполнения) - в части, озаглавленной "Способ осуществления". Учитывая, что обе гипотезы предлагаются в форме международных конвенций, были предусмотрены общие положения.

437. Значение и необходимость создания подобного кодекса международного уголовного права и подобного международного уголовного суда были отмечены всеми участниками. Однако были высказаны некоторые сомнения по поводу их внедрения в ближайшем будущем в связи с тем, что трудно увязать все принципы, доктрины, концепции и политические линии, которые должны быть приняты во внимание. Тем не менее было отмечено, что, если проект международного уголовного кодекса и не станет общепризнанным, он будет представлять хорошую основу для дальнейших размышлений.

438. В этом же духе участники высказали также комментарии по поводу специального доклада Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки относительно создания международного уголовного суда для рассмотрения преступлений апартеида 382/. В этой связи было широко признано, что подобный проект представляет собой важную веху в развитии и, будучи результатом тенденции, недавно возникшей в международном праве, является средством, гарантирующим защиту основных прав человека. Действительно, международный уголовный суд может служить целям защиты прав человека, выступая против такой политики, как политика апартеида, или даже разбирая значительное количество преступлений.

439. Согласно мнениям, выраженным участниками семинара относительно необходимости создания подобного юридического механизма, были созданы три рабочие группы с целью повторного рассмотрения документа для выработки текста с учетом различных точек зрения, высказанных в ходе обсуждения. С этой целью в мае 1982 года предполагается провести совещание для составления текста с учетом комментариев, высказанных по этому поводу.

C. Международная конференция по санкциям против Южной Африки  
(Париж (Франция), 20-27 мая 1981 года) 383/

440. Специальная рабочая группа экспертов была представлена одним из своих членом г-ном А.А. Като (Гана). Результаты прений приводятся ниже 384/.

441. Эта конференция была созвана для рассмотрения новых мероприятий в международном масштабе в борьбе за искоренение позорной политики апартеида, проводимой южно-африканским режимом. Для этого следовало провести общий обзор мероприятий, принятых ранее международным сообществом, а также обменяться мнениями по поводу новой политики действий

382/ E/CN.4/1426.

383/ A/CONF.107/8.

384/ Текст доклада, представленного г-ном А.А. Като, воспроизводится в приложении II.

против апартеида. Конференция изучила также возможности государств и неправительственных организаций по осуществлению мероприятий в ожидании решений, которые может принять в дальнейшем Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

442. В результате работы Конференции, в ходе которой представилась прекрасная возможность обменяться идеями и практической информацией, был сформулирован целый ряд конкретных рекомендаций.

443. В этой связи Конференция, в частности, обратилась ко всем государствам с просьбой в одностороннем или многостороннем порядке применять экономические санкции в отношении южно-африканского режима апартеида.

444. Конференция отметила также наличие серьезных нарушений эмбарго на продажу оружия Южной Африке, введенного Советом Безопасности в 1977 году. В этой связи она призвала все государства промудривать эффективное законодательство, позволяющее осуществлять контроль за строгим соблюдением эмбарго и предусматривающее прекращение всех форм прямого или косвенного военного сотрудничества и участия в производстве оружия в Южной Африке.

D. Международный семинар о гласности и роли средств массовой информации в международной кампании мобилизации против апартеида (Берлин, Германская Демократическая Республика, 31 августа-2 сентября 1981 г.) 385/

445. Специальная рабочая группа экспертов была представлена одним из своих членом г-ном А.А. Като. Результаты прений приводятся ниже 386/.

446. Этот семинар, организованный Специальным комитетом против апартеида во исполнение резолюции 35/206 G Генеральной Ассамблеи, рассмотрел вопрос о необходимости большей гласности в кампании против апартеида и о роли средств массовой информации, в частности в поощрении принятия и осуществления санкций против режима апартеида в Южной Африке.

447. В ходе работы, основываясь на данных, касающихся конкретной ситуации в Анголе, семинар принял Декларацию об агрессии расистского режима Южной Африки против Народной Республики Ангола; в этой Декларации решительно осуждались ряд преднамеренных вооруженных нападений и крупномасштабное вторжение в Анголу расистского режима Южной Африки. С другой стороны, было подчеркнуто, что защита Анголы, ее суверенитета и территориальной целостности является обязанностью всех государств, организаций и народов, преданных делу мира, свободы и международного сотрудничества.

448. Кроме того, семинар принял обращение к журналистам всех средств массовой информации, ко всем кинематографистам, ко всем национальным и международным организациям журналистов, писателям, работникам средств массовой информации и ко всем организациям системы Организации Объединенных Наций, настоятельно призвав их эффективно содействовать в борьбе против апартеида.

---

385/ A/36/496, S/14686.

386/ Текст доклада, представленного г-ном А.А. Като, воспроизводится в приложении III.

449. Семинар принял также декларацию, содержащую выводы и рекомендации, напоминающие, в частности, о результатах Международной конференции по санкциям против Южной Африки, проводившейся в Париже в мае 1981 г., на которой Специальному комитету Организации Объединенных Наций против апартеида предлагалось в ходе Международного года мобилизации, который будет проводиться в 1982 году, назначить дату проведения дня солидарности средств массовой информации с борьбой против апартеида. Отмечая, что средства массовой информации в странах третьего мира в значительной мере подвергнуты влиянию агентств печати и радиовещательных агентств западных стран, семинар рекомендовал пулу агентств печати неприсоединившихся стран создать отдел борьбы против апартеида в целях сбора и распространения информации об освободительной борьбе в Южной Африке и Намибии.

450. И наконец, семинар рекомендовал ЮНЕСКО учитывать особый характер проблемы апартеида в процессе формулирования целей и принципов нового международного информационного порядка.

Е. День солидарности с заключенными Южной Африки и Намибии

451. Специальная рабочая группа экспертов была представлена своим председателем г-ном Кеба М'Байе (Сенегал) 387/.

V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

452. Данный доклад был утвержден и подписан 8 января 1982 г. членами Специальной рабочей группы экспертов, а именно:

г-ном Кеба М'Баде, председателем-докладчиком

г-ном Бранимиром Янковичем, заместителем председателя

г-ном Аннан Аркин Като

г-ном Умберто Диас Казануэва

г-ном Феликсом Эрмакора

г-ном Мулка Говинда Редди.



Приложение 1

Доклад семинара по вопросу о "проекте международного уголовного кодекса и проекте Устава для создания международного уголовного трибунала", состоявшегося с 17 по 23 мая 1981 г. в Сиракузах (Италия)

1. Международный семинар по вопросу о проекте международного уголовного кодекса и проекте устава международного уголовного трибунала, состоявшийся с 17 по 23 мая 1981 г. в Высшем международном институте криминалистики города Сиракузы, собрал около 50 участников из различных университетов мира, а также правительственных должностных лиц и организаций. Основная цель семинара состояла в обсуждении проекта международного кодекса и проекта устава международного уголовного трибунала, представленных профессором Бассиони, а также изучить международную деятельность, направленную на создание такого института.

2. Проект кодекса разделен на три основные части:

- 1) Особенная часть, основанная главным образом на существующих международных конвенциях, дающая определение 20 международным преступлениям, которая может либо применяться международным уголовным судом, либо стать составной частью международной конвенции, согласно которой подписавшие ее государства возьмут на себя обязательство включить эти положения во внутреннее право своих стран. Эта часть может также служить типовой моделью, которая может быть использована государствами, желающими включить часть положений в свое внутреннее уголовно-правовое законодательство;
- 2) правообразующая часть, которая требует от правительств государств предотвращать эти преступления, осуществлять судебные преследования преступников и сотрудничать с другими государствами для привлечения их к ответственности;
- 3) общая часть, которая содержит общие принципы, которые могут применяться международным уголовным судом, если такой международный уголовный суд будет создан.

3. В ходе общего обсуждения вопроса о создании международного трибунала, несмотря на то, что были высказаны мнения в пользу его учреждения, общая тенденция дискуссии характеризовалась признанием того, что осуществление этого проекта едва ли будет возможно в ближайшем будущем. Было, в частности, выражено сомнение в связи с возможностью примирить все противоречивые принципы, доктрины, концепции и политические курсы, которые необходимо принять во внимание. Обращалось внимание на существующий в настоящее время международный политический климат, который не благоприятствует созданию общепризнанного суда, правомочного принимать решения в такой деликатной и политически актуальной сфере, как политика в области уголовного права.

4. Однако ряд участников сочли проект международного уголовного кодекса в качестве пробного опыта, который, даже если он не будет всеобще одобрен, явится ценным отправным пунктом. В этой связи отмечалось, что одной из причин нежелания учредить международный уголовный суд являлось недостаточная степень развития кодифицированного права, которое могло бы применяться этим институтом.

5. В ходе прений я проинформировал семинар о промежуточном исследовании, представленном Специальной рабочей группой экспертов Комиссии по правам человека на ее последней сессии. Я также обратил внимание участников на то, что хотя ряд представителей в Комиссии приветствовал разработку правовых норм и принятие процедуры для создания международного уголовного суда для рассмотрения преступлений апартеида, другие члены внесли свои замечания. В этой связи я также напомнил о резолюциях, принятых Комиссией по этому вопросу, в которых государствам-членам Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также членам Организации Объединенных Наций предлагалось представить свои мнения и замечания по поводу промежуточного исследования, подготовленного Группой с тем, чтобы позволить Группе продолжить свое исследование.

6. При обсуждении предложения, сделанного Специальной рабочей группой экспертов Комиссии по правам человека, отмечалось, что такое предложение представляет собой шаг вперед и является проявлением относительно новой тенденции, касающейся использования международной уголовно-правовой юрисдикции в качестве средства обеспечения основных прав человека. Международный уголовный суд может реально служить целям обеспечения прав человека, обращая внимание на очевидные преступления такие, как апартеид, или на более узкий круг преступлений. Использование уже существующих органов может быть рассмотрено в качестве более целесообразного подхода. Более того, эффективность суда для достижения таких целей может быть достаточно заметной даже если только немногие государства окажут им поддержку.

7. При завершении обсуждения семинар постановил, что еще одна сессия будет проведена в Сиракузах в мае 1982 г. с целью выявления возможности разработки модели, которая могла бы быть использована в качестве логического решения. В этой связи было решено создать три ревизионных комитета, ответственность за сбор мнений и замечаний, которые должны быть учтены в процессе переработки проекта кодекса. Я был назначен членом ревизионного комитета, занимающегося особенной частью.

Приложение II

ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ Г-НОМ АННАНОМ А. КАТО (ГАНА), ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ЮЖНОЙ АФРИКЕ, МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО САНКЦИЯМ ПРОТИВ ЮЖНОЙ АФРИКИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ПАРИЖЕ С 20 ПО 27 МАЯ 1981 ГОДА

Мне была оказана честь представлять Специальную рабочую группу экспертов по Южной Африке на проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций - ОАЕ Конференции по санкциям против Южной Африки, которая состоялась в Париже с 20 по 27 мая 1981 года.

Конференция была созвана для рассмотрения дополнительных международных действий, необходимых в борьбе для ликвидации ненавистной системы апартеида, навязываемой правительством Южной Африки. Это рассмотрение включало обзор мер, уже предпринятых в прошлом международным сообществом, а также обмен мнениями в связи с новой программой действий по борьбе с апартеидом. Конференция рассмотрела также возможности осуществления самостоятельных действий государствами и неправительственными организациями до каких бы то ни было решений, принятие которых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций ожидается в будущем.

Конференция открылась на фоне оправданного негодования, которое испытывало большинство государств после использования тройного вето Францией, Великобританией и Соединенными Штатами Америки в Совете Безопасности 30 апреля 1981 г. против ряда резолюций по санкциям против Южной Африки, в отношении которых существовал чрезвычайно широкий всемирный консенсус. Как отметил вице-президент Нигерии в своем вступительном слове при открытии Конференции, "голоса, которые таким возмутительным образом осквернили величественный зал Совета Безопасности и превратили в пародию Устав Организации Объединенных Наций, были поданы государствами, которые дали миру Великую хартию вольностей, выдвинувшую принцип просвещения "свобода, равенство и братство", и которые дали ему "Декларацию независимости".

Не удивительно в силу этого, что эти три государства были среди ряда других западных государств, которые не приняли участия в Конференции, на которой присутствовали представители 124 правительств, 14 специализированных и международных организаций, 37 неправительственных организаций и 53 национальных организаций по борьбе против апартеида. В общей сложности, на Конференцию прибыло 700 участников.

Среди всемирно известных руководителей, которые выступили на Конференции, кроме вице-президента Нигерии, были Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Вальдхайм, Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Амаду Моктар М'Боу, Генеральный секретарь Организации африканского единства г-н Эдем Коджа, министр иностранных дел Франции г-н Клод Шейсон и первый секретарь Социалистической партии Франции г-н Лионель Жоспен. К Конференции обратились также президент СВАПО г-н Сэм Нуйома, президент Panaфриканского конгресса Азания г-н Нуати Дж. Покела, а также президент Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) г-н Оливер Р. Тамбо. Ряд африканских и международных лидеров направили свои послания Конференции. Министр иностранных дел Танзании г-н Салим Ахмед Салим был избран председателем Конференции.

Работа Конференции проходила на пленарных заседаниях и на заседаниях двух комиссий: Политической комиссии и Технической комиссии. Пленарные заседания были посвящены рассмотрению заявлений представителей правительств, межправительственных организаций и неправительственных организаций, а также рассмотрению докладов комиссий.

Во всех заявлениях, сделанных на Конференции, признавался архаичный и негуманный характер апартеида, который должен быть уничтожен. Была выражена озабоченность по поводу позиции некоторых западных государств, экономические интересы которых в Южной Африке оказывают влияние на их политические курсы в отношении Южной Африки; политические курсы, которые нашли выражение в таких действиях, как срыв международной деятельности, направленной на изолирование режима апартеида.

Санкции рассматривались в качестве эффективного средства, которое международное сообщество может использовать для ослабления возможностей Претории для поддержания своей агрессивной позиции, не прибегая к военной конфронтации. Санкции являются путем изоляции расистского режима и отказа ему в средствах, с помощью которых он сможет поддерживать и увековечивать себя; однако признавалось также, что санкции не могут замедлить собой борьбу националистических движений в Южной Африке и Намибии, а являлись дополнением к этой борьбе, и в силу этого освободительным движениям требовалась всевозможная поддержка и содействие, которые международное сообщество может предоставить.

Текст моего краткого выступления в ходе Конференции прилагается к настоящему докладу. Прилагаются также тексты:

- a) "Парижской декларации по санкциям против Южной Африки";
- b) "Доклад Технической комиссии";
- c) "Доклад Политической комиссии".

Данные документы были приняты методом консенсуса.

Эти документы содержат выводы и рекомендации, сделанные Конференцией.

Конференция подтвердила свое убеждение в том, что цена санкций является весьма незначительной по сравнению с ценой человеческих страданий и унижений, присущих системе апартеида. Она сделала особый упор на опасные последствия расширяющегося и неизбежного конфликта в Южной Африке, если апартеид не будет быстро ликвидирован.

В силу вышеназванных причин, а также соображений, освещенных в различных докладах, Конференция призвала все государства, в одностороннем порядке и коллективно, устанавливать экономические санкции против режима апартеида Южной Африки. Она рекомендовала всем правительствам прекратить торговые связи с Республикой апартеида, а также положить конец правительственным гарантиям, страхованию и капитальным вложениям в Южной Африке.

Конференция обратила внимание также на факты серьезных нарушений эмбарго на поставки оружия, установленного в отношении Южной Африки Советом Безопасности в 1977 году. В этой связи она призвала все государства принять эффективное законодательство, направленное на усиление соблюдения эмбарго на поставки оружия, которое должно также включать прекращение всех форм военного сотрудничества, прямого или косвенного, а также участие в производстве вооружения в Южной Африке.

Конференция с удовлетворением отметила решение основных стран-экспортеров нефти не поставлять нефть Южной Африке. Она призвала Совет Безопасности предпринять действия для поддержки этих мер путем установления обязательного эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов в Южную Африку.

Конференция отметила еще одно важное событие в борьбе против апартеида. Неудивительным, вероятно, является то, что основные западные государства, которые поддерживают тесные связи с Южной Африкой, а именно Великобритания, Франция, Федеративная Республика Германии и Соединенные Штаты Америки, отказались от участия в конференции. Специальная

рабочая группа экспертов и различные органы Организации Объединенных Наций должны принять во внимание этот факт. Группа по-прежнему должна будет разоблачать широкое нарушение прав человека в Южной Африке и Намибии. Ей также, по моему мнению, следует рассмотреть вопрос о разработке мер, с помощью которых, используя свои процедуры, она сможет осуществлять контроль и докладывать о нарушениях различных мер, рекомендуемых государствам Международной конференцией в Париже.

Комитет против апартеида следует приветствовать за принадлежащую ему инициативу созыва конференции, а также за ту выдающуюся роль, которую он сыграл в обеспечении успеха конференции.

А.А. КАТО

Член Специальной рабочей группы  
экспертов по Южной Африке

ЗАЯВЛЕНИЕ, СДЕЛАННОЕ Г-НОМ А.А.КАТО НА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО САНКЦИЯМ ПРОТИВ ЮЖНОЙ АФРИКИ ОТ ИМЕНИ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ  
ПО ЮЖНОЙ АФРИКЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Г-н Президент,

От имени Председателя и членов Специальной рабочей группы экспертов я хотел бы приветствовать вас и других членов президиума в связи с вашим единогласным избранием для председательствования на заседаниях этой важной конференции, занимающейся решением благородной задачи разработки эффективных и практических мер, которые могут положить быстрый конец отвратительной и негуманной политике апартеида. Апартеид был давно признан преступлением против человечества, и мы не можем и не должны колебаться более в осуществлении этих мер, включая санкции, которые могут содействовать быстрому искоренению этого бича из сознания человечества.

С 1967 года — года создания — Специальная рабочая группа экспертов в соответствии с полномочиями, предоставленными ей Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом, рассматривала различные аспекты положения в области прав человека в Южной Африке. С сожалением приходится отмечать, что каждый год, когда Рабочая группа собирает свидетельские показания в отношении положения, существующего в Южной Африке, ее члены приходят к выводу, что это положение свидетельствует о наличии последовательной системы грубых и жестоких нарушений прав человека, основополагающих во многих отношениях, большинства африканского населения.

В решении своей задачи Рабочая группа руководствуется основными существующими международными документами, включая Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также Конвенцию о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, если назвать только некоторые. Нами было установлено, что, обращаясь со своими политическими противниками, борцами за свободу, женщинами и детьми, членами профсоюзов или мирными демонстрантами, расистский режим и его так называемые силы безопасности прибегают к чрезмерному насилию, а также к беспрецедентной жестокости и варварству в нарушение международного права и норм цивилизованного поведения.

Судебная система не предоставляет какой-либо защиты жертвам жестокости и бесчеловечности в Южной Африке.

По вопросу положения в Намибии Специальная рабочая группа экспертов сообщала, что особенно с 1975 года южноафриканское правительство, которое незаконным образом оккупирует Намибию, прибегало ко всем возможным уверткам в надежде навязать свою особенную форму независимости марионеткам, которых режим разместил на территории; и расистский режим делал это, несмотря на тот факт, что Южная Африка приняла участие в так называемых переговорах с контактной группой западных государств о мирном переходе Намибии к независимости. Метод, используемый режимом апартеида, включает установление назначенным Южной Африкой Генеральным администратором правил безопасности, которые предусматривают арест на неограниченные сроки времени, заключение под стражу и применение пыток. Официально санкционированное насилие в отношении сочувствующих СВАПО, гонения, запугивание и убийства гражданских лиц в Северной Намибии полицией и подразделениями, занимающимися

так называемыми операциями по борьбе с мятежниками, привели к уничтожению более 700 намибийских беженцев в лагере для беженцев СВАПО в Касинга в 1978 году.

Южная Африка содержит в настоящее время в Намибии вооруженные силы, насчитывающие более 55 тысяч человек, включая наземные войска, подразделения поддержки и военно-воздушные подразделения. Все эти военные подразделения развернуты на всей территории с использованием системы 21 военной базы, оснащенной современными видами оружия, включая танки, бронев автомобили и истребители-бомбардировщики. Работающая на микро-волнах система радио-телесвязи соединяет военные зоны с военными центрами в Валвис Бей и Кейптауне.

С учетом этих тенденций политики режима апартеида в Южной Африке, а также тенденций, существующих в оккупированной Намибии, Специальная рабочая группа экспертов неоднократно делала выводы о том, что положение в Южной Африке и Намибии, а также жестокие и преступные рейды, которые южноафриканские военные силы осуществляют вглубь территорий, граничащих с Намибией и Южной Африкой, представляют собой реальную угрозу международному миру и безопасности. В силу этого Рабочая группа неоднократно рекомендовала и хотела бы вновь повторить, что Совет Безопасности должен, исходя из своих международных обязательств, предпринять действия против Южной Африки на основе соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций, в частности на основе главы VII. Такие действия должны включать установление обязательных санкций в отношении незаконного и расистского правительства. Эти шаги должны были быть давно осуществлены и являются наименьшим из того, чего угнетаемое большинство ожидает от международного сообщества.

От имени Рабочей группы я желаю Международной конференции по санкциям против Южной Африки всяческого успеха и хотел бы выразить надежду Рабочей группы, что в выводах конференции, среди прочего, будут предусмотрены следующие действия:

- a) подтверждение права намибийского народа на самоопределение и независимость под надзором Организации Объединенных Наций;
- b) выражение ее негодования и осуждения в отношении увеличивающегося военного присутствия Южной Африки в Намибии, и
- c) призыв ко всем государствам-членам в оказании необходимой помощи СВАПО в ее законной борьбе за самоопределение, независимость и достоинство Намибии.

Благодарю Вас.

А.А. КАТО

Член Специальной рабочей группы экспертов

Приложение III

ДОКЛАД О МЕЖДУНАРОДНОМ СЕМИНАРЕ ПО ВОПРОСАМ ГЛАСНОСТИ И РОЛИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ В МЕЖДУНАРОДНОЙ КАМПАНИИ МОБИЛИЗАЦИИ ПРОТИВ АПАРТЕИДА, КОТОРЫЙ ПРОХОДИЛ В БЕРЛИНЕ, ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, С 31 АВГУСТА ПО 2 СЕНТЯБРЯ 1981 ГОДА

1. На международный семинар, организованный Специальным комитетом против апартеида Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 35/206 G Генеральной Ассамблеи, собралось около 50 участников, представлявших государства-члены, международные организации, международные неправительственные организации, национальные освободительные движения южной части Африки, национальные неправительственные организации, а также отдельные лица и эксперты.
2. Под председательством Его Превосходительства Джеймса Виктора Гбехо (Гана) семинар должен был обсуждать следующие основные вопросы:
  - 1) необходимость предания более широкой гласности кампании против апартеида и роли средств массовой информации, в частности, в отношении содействия применению санкций против режима апартеида в Южной Африке;
  - 2) анализ сообщений средств массовой информации и краткий обзор деятельности Организации Объединенных Наций и ее органов, правительств и других межправительственных и неправительственных организаций;
  - 3) предложения в области дальнейшей деятельности, а именно:
    - пути поощрения деятельности средств массовой информации;
    - деятельность Организации Объединенных Наций и ее органов;
    - деятельность движений против апартеида и движений солидарности, а также других неправительственных организаций;
    - аудио-визуальная информация;
    - сотрудничество с целью обеспечения более широкого распространения информации.
3. Семинар получил доклады и заслушал заявление о деятельности международных организаций, комитетов национальной солидарности, движений против апартеида, профсоюзов, освободительных движений и национальных органов, занимающихся этими проблемами.
4. При открытии работы семинара Его Превосходительство г-н Бернхард Негбауер, заместитель министра иностранных дел Германской Демократической Республики, напоминая и осуждая жестокую эскалацию актов агрессии режимом Южной Африки против Народной Республики Ангола, заявил, что необходимы соответствующие действия со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и всего сообщества наций с целью обуздания Южной Африки.
5. Его Превосходительство г-н Горацио Перейра Браз да Сильвия, министр труда Народной Республики Ангола, сообщил семинару о масштабах вторжения, осуществленного расистским режимом Южной Африки против Анголы с международной территории Намибии, в отношении которой Организация Объединенных Наций несет особую ответственность.



6. На основе полученной по этому вопросу информации, семинар принял Декларацию об агрессии расистского режима Южной Африки против Народной Республики Ангола, в которой осуждаются ряд преднамеренных нападений и широкомасштабное вторжение в Анголу, осуществленные расистским режимом Южной Африки. В Декларации отмечается, что "неотложной и священной обязанностью всех государств, организаций и народов, преданных делу мира, свободы и международного сотрудничества, является защита Анголы и ее суверенитета и территориальной целостности". Текст Декларации прилагается к настоящему документу.

7. Семинар принял также обращение к журналистам всех средств массовой информации, ко всем кинематографистам, ко всем национальным и международным организациям журналистов, писателей, работников средств массовой информации, а также ко всем организациям системы Организации Объединенных Наций с призывом эффективно содействовать борьбе против апартеида:

- a) путем информирования на регулярной основе международное общественное мнение о преступлениях режима апартеида;
- b) путем мобилизации международного общественного мнения против апартеида и предание гласности деятельности национальных освободительных движений в южной части Африки.

8. Позитивная роль средств массовой информации в искоренении дискриминационных отношений была подчеркнута на семинаре. В этой связи участники признали возможности средств массовой информации в области оказания влияния на международное общественное мнение и отметили, что основная ответственность средств массовой информации самым общим образом состояла в пропаганде необходимости уничтожения всех форм расовой дискриминации.

9. Все участники решительно осудили вторжение в Анголу южноафриканского режима, отметив, что продолжающаяся защита и сотрудничество с режимом апартеида ряда западных государств, способствует не только продолжающемуся подавлению южноафриканским режимом народов Южной Африки и Намибии, но также нападениям на независимые африканские государства.

10. Декларация, содержащая выводы и рекомендации, сделанные на семинаре, была одобрена путем консенсуса. В ней отмечается, что "все те, кто привержен делу освобождения Южной Африки, должны сделать все возможное для мобилизации общественности во всех странах, прежде всего в западных и других странах, оказывающих режиму апартеида жизненно важную поддержку, которая позволяет ему выживать, а также для содействия максимально широким действиям общественности совместно с усилиями верных этому делу правительств ...". В этой связи особая обязанность ложится на движение против апартеида в западных странах, где средства массовой информации принадлежат монополиям, вскрыть самую суть природы политики апартеида.

11. Семинар подчеркнул неотложную потребность расследовать, предавать гласности и разоблачать поддержку, оказываемую режиму апартеида некоторыми западными державами и транснациональными корпорациями. В силу этого, семинар сослался на результаты Международной конференции по санкциям против Южной Африки, проводившейся в Париже в мае 1981 года, которая отразила общий консенсус международного сообщества в отношении мер против апартеида и его сообщников и приняла историческую декларацию об эффективных международных действиях.

12. Ввиду недостатка фактологической и точной информации о порочной системе апартеида во многих странах семинар рекомендовал издание Центром борьбы против апартеида Организации Объединенных Наций простого справочника по проблеме с целью просвещения и поощрения людей в этих странах содействовать борьбе против апартеида.
13. Семинар рекомендовал также, чтобы во время Международного года мобилизации (1982 г.) Специальный комитет против апартеида Организации Объединенных Наций определил день, который бы стал Днем солидарности средств массовой информации с борьбой против апартеида.
14. Семинар обратил особое внимание на то обстоятельство, что средства массовой информации в странах третьего мира в значительной мере подвергнуты влиянию агентств печати и радиовещательных агентств западных стран. В этой связи он рекомендовал соблюдение должной бдительности с целью осуществления обращения, принятого семинаром. Было также рекомендовано создание пула агентств печати неприсоединившихся стран с целью сбора и распространения информации об освободительной борьбе в Южной Африке и Намибии. В этой связи и на основе рекомендаций, сделанных г-ном Като от имени Группы, семинар призвал Специальный комитет против апартеида сотрудничать с Панамериканским агентством новостей (ПАНА) в том, что касается предания гласности злодеяний апартеида.
15. Наконец, семинар рекомендовал, чтобы ЮНЕСКО в процессе формулирования целей и принципов нового международного информационного порядка учитывала особый характер проблемы апартеида.
16. К настоящему документу прилагается полный текст Декларации в том виде, в каком она была одобрена семинаром 2 сентября 1981 года.

БЕРЛИНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ  
(принята 2 сентября 1981 года)

Международный семинар о гласности и роли средств массовой информации в международной кампании мобилизации против апартеида, проводившейся в Берлине, Германская Демократическая Республика, с 31 августа по 2 сентября 1981 года, желает подчеркнуть:

- a) жизненную заинтересованность всего человечества в скорейшем триумфе борьбы за национальное освобождение Южной Африки и Намибии;
- b) серьезную опасность, которую создают политика и действия фашистского режима апартеида в Южной Африке и упорство, с которым некоторые западные державы препятствуют международным действиям против апартеида;
- c) настоятельную необходимость активизировать усилия по информированию мировой общественности о положении в Южной Африке и в южной части Африки в целом и содействовать действиям общественности, направленным на полную изоляцию режима апартеида и на поддержку национально-освободительных движений Южной Африки и Намибии;
- d) решающую роль и ответственность средств массовой информации, а также правительства, движений против апартеида и движений солидарности и других организаций.

С маршем независимости в Африке и прежде всего с победой национально-освободительных движений в бывших португальских колониях и Зимбабве, явившейся результатом героической вооруженной борьбы, освободительная борьба в Южной Африке и Намибии приобрела всемирно-историческое значение.

Свобода в Южной Африке и Намибии является последней крупной задачей, состоящей в том, чтобы полностью освободить Африку от векового унижения, гнета и эксплуатации; положить конец трагической эре колониализма в мире; и достичь поворотного пункта в усилиях, направленных на искоренение преступления расизма и расовой дискриминации.

Поэтому угнетенные народы Южной Африки и Намибии борются не только за свободу своих народов и наций, но и за все человечество.

Семинар также признает и приветствует героизм национально-освободительных движений Южной Африки и Намибии, которые располагают полной поддержкой африканских, неприсоединившихся, социалистических и других государств.

На протяжении десятилетий они вели борьбу перед лицом жестоких репрессий и больших трудностей и неустанно поддерживали принципы, которыми дорожит человечество.

Апартеид является преступлением против человечества, несущим огромные страдания народам, и может сравниться в современной истории только с нацизмом. Апартеид навязан расистским режимом меньшинства массовыми репрессиями и пытками.

За счет эксплуатации огромных людских и природных ресурсов Южной Африки и Намибии и помощи, оказываемой ему некоторыми западными державами, режим апартеида создал мощный репрессивный и военный аппарат. Более того, дабы увековечить свое господство, он не только перешел все границы в своих репрессиях против народов Южной Африки и Намибии, но и занимается непрекращающимися актами террора, диверсии и агрессии против независимых африканских государств.

Экспансия его военной мощи и приобретение им ядерного потенциала представляют огромную опасность для мира в регионе в целом и во всем мире.

Хотя международное сообщество в течение многих лет признавало необходимость ликвидации апартеида, эффективные международные действия по Уставу Организации Объединенных Наций блокировались упорной политикой препятствий, проводимой некоторыми западными державами, и алчным стремлением многочисленных транснациональных корпораций выгадать от преступления апартеида. Сохранение такого положения создает серьезную угрозу для человечества. Особую ответственность за это несут Соединенные Штаты и другие западные державы.

Продолжение этими державами политики защиты и сговора с режимом апартеида требует активизации и лучшей координации усилий большинства правительств, которые по настоящему привержены делу свободы южной части Африки, многих движений против апартеида и движений солидарности, вдохновленных героической борьбой за освобождение в Южной Африке и Намибии, и всех организаций и учреждений, которым дороги мир и свобода.

Все те, кто привержен делу освобождения Южной Африки, должны сделать все возможное для мобилизации общественности во всех странах, прежде всего в западных и других странах, оказывающих режиму апартеида жизненно важную поддержку, которая позволяет ему выживать, а также для содействия максимально широким действиям общественности совместно с усилиями верных этому делу правительств и в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

В этом контексте средства массовой информации играют важнейшую роль и несут особую ответственность.

Средства массовой информации должны предавать гласности законный характер борьбы против апартеида, которую ведут национально-освободительные движения.

Средства массовой информации должны сделать так, чтобы мир знал о бесчеловечном характере апартеида, о борьбе народов Южной Африки и Намибии под руководством их национально-освободительных движений и о необходимости эффективных международных действий.

Средства массовой информации должны изобличать гнусную пропаганду режима апартеида и его союзников, в том числе попытки опорочить национально-освободительные движения.

Средства массовой информации должны расследовать, предавать гласности и изобличать помощь, оказываемую режиму апартеида некоторыми западными державами и транснациональными корпорациями путем:

- поставок вооружений, технологий и других жизненно важных ресурсов вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций;
- вовлечения расистской Южной Африки в империалистические военные союзы;
- дальнейшего укрепления связей с режимом апартеида как союзником в контексте обострения международной напряженности и конфликта.

Средства массовой информации должны изобличать связи, которые режим апартеида поддерживает с расистскими и фашистскими режимами и группировками во всем мире.

Ни средства массовой информации и никто другой не могут быть нейтральными по отношению к апартейду, который является открытым моральным вызовом нашему времени и серьезной угрозой для международного мира, безопасности и сотрудничества.

Любые меры, ублажающие режим апартеида, представляют собой сговор с преступлением апартеида. Любые меры, направленные на то, чтобы подорвать борьбу угнетенных народов против апартеида, вредят человечеству и человеческим ценностям.

Важную роль в распространении общественной информации и содействии мероприятиям общественности играют также правительства, движения против апартеида и движения солидарности, профсоюзы, религиозные органы, молодежные, студенческие и женские и другие организации, а также научные, культурные и другие учреждения. Многие из них внесли ценный вклад в это дело. Необходимо, чтобы эти действия продолжали расширяться и координироваться.

Семинар дает высокую оценку Специальному комитету Организации Объединенных Наций против апартеида и Центру против апартеида за их деятельность, направленную на содействие распространению информации против апартеида, и мероприятиями общественности, направленным против апартеида.

Семинар ссылается на результаты Международной конференции по санкциям против Южной Африки, проводившейся в Париже с 20 по 27 мая 1981 г., которая отразила общий консенсус международного сообщества в отношении мер против режима апартеида и его сообщников и приняла исторические декларации об эффективных международных действиях.

Он приветствует предложение провозгласить 1982 год Международным годом мобилизации с целью применения санкций против Южной Африки для содействия более эффективной мобилизации всех правительств, организаций и частных лиц в поддержку декларации Парижской конференции.

Семинар настоятельно предлагает вниманию средств массовой информации, Организации Объединенных Наций, правительств и организаций следующие рекомендации:

## I. Общие положения

1. Организация Объединенных Наций, правительства государств-членов, организации и учреждения должны оказывать помощь национально-освободительным движениям в их информационной деятельности. По просьбе национально-освободительных движений такая помощь могла бы включать в себя:

- a) обеспечение средств радиовещания;
- b) издание и распространение публикаций;
- c) техническую и профессиональную подготовку;
- d) обеспечение оборудования и материалов; и
- e) помощь национально-освободительным движениям в сборе информации.

2. Семинар отмечает общественные кампании, развернутые во многих странах движениями против апартеида и движениями солидарности и другими общественными организациями в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида. Такие кампании необходимо развивать и координировать, и в этих целях следует выделить необходимые средства. Семинар особо отмечает кампании по таким аспектам, как:

- a) санкций против Южной Африки;
- b) эмбарго на все формы военного и ядерного сотрудничества с Южной Африкой;
- c) эмбарго на поставки нефти Южной Африке;
- d) предотвращение предоставления ссуд Южной Африке;
- e) спортивный и культурный бойкот Южной Африки;
- f) солидарность с угнетенными народами Южной Африки и Намибии;
- g) помощь национально-освободительным движениям Южной Африки и Намибии;
- h) освобождение всех политических заключенных;
- i) предоставление борцам за свободу статуса военнопленных.

3. Многие крупные западные и другие сотрудничающие страны оказывают поддержку режиму Южной Африки с помощью рекламы, направленной на набор наемников, а также белых квалифицированных рабочих, повышение размера финансовых ссуд, содействие развитию туризма и т.д. Следует начать кампании против этой формы сотрудничества.

4. Правительственные и неправительственные организации, в том числе средства массовой информации, должны содействовать распространению информационного материала, создаваемого освободительными движениями в южной части Африки.

5. Освободительные движения нуждаются в помощи в целях повышения и совершенствования навыков своего персонала, отвечающего за распространение информации. Правительственные и неправительственные организации должны в этой связи оказать им всю возможную помощь.

## II. Организация Объединенных Наций

6. Семинар дает высокую оценку правительствам и организациям, оказывающим Организации Объединенных Наций помощь в распространении информации против апартеида путем внесения взносов в Целевой фонд по распространению информации против апартеида, развития сотрудничества с Центром Организации Объединенных Наций против апартеида, создания условий для передачи радиопрограмм Организации Объединенных Наций в южной части Африки,

а также другими способами. Он настоятельно призывает все правительства и организации увеличить объем своей помощи, прежде всего в связи с Международным годом мобилизации, с целью применения санкций против Южной Африки.

Семинар рекомендует значительно увеличить нынешний скромный размер ассигнований в бюджете Организации Объединенных Наций, предназначенных для письменного перевода публикаций на различные языки.

7. Специальный комитет против апартеида в консультации с правительствами и организациями должен содействовать более широкому проведению международных дней, связанных с Южной Африкой и Намибией, и стремиться к большему сотрудничеству со средствами массовой информации. К числу таких дней можно, например, отнести:

- a) Международный день ликвидации расовой дискриминации (21 марта);
- b) День освобождения Африки (25 мая);
- c) День солидарности с борющимся народом Южной Африки (16 июня);
- d) День солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии (9 августа);
- e) День Намибии (26 августа);
- f) День солидарности с политическими заключенными Южной Африки (11 октября).

8. Следует значительно расширить мероприятия Центра Организации Объединенных Наций против апартеида, и Организация Объединенных Наций должна выделить ему соответствующие средства, с тем чтобы Центр мог осуществлять свои функции.

Правительства, организации и учреждения должны оказывать Центру всю необходимую помощь.

9. Специальный комитет должен в срочном порядке организовать подготовку и публикацию исследований экспертов по таким вопросам, как:

- a) пропаганда режима апартеида и его сообщников;
- b) лобби, которое содействует пропаганде Южной Африки в других странах;
- c) превратное освещение западными и другими средствами массовой информации событий в южной части Африки;
- d) роль транснациональных корпораций в содействии пропаганде Южной Африки.

10. Специальный комитет против апартеида должен следить за односторонним потоком информации, исходящим из крупных западных информационных агентств и других средств массовой информации, передающих искаженные сообщения о событиях в Южной Африке и Намибии. Эту информацию необходимо публиковать. Он также должен следить за тем, каким образом эти агентства и органы освещают конкретные события, такие, например, как агрессия и терроризм против прифронтовых государств.

11. В связи с тем, что во многих странах публикуется фактологическая и точная информация о порочной системе апартеида, Центр Организации Объединенных Наций против апартеида должен издать справочник по этому вопросу, с тем чтобы обучать и поощрять народы этих стран к содействию борьбе против апартеида.

12. Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида должен поощрять национальные и международные организации журналистов к учреждению премий для журналистов, которые проявили себя в изобличении системы апартеида, в частности в расследованиях и других формах специализированного освещения.

13. ЮНЕСКО, в процессе формулирования целей и принципов нового международного информационного порядка, должна учитывать особый характер проблемы апартеида. В этой связи международная программа ЮНЕСКО по развитию информации должна содействовать развитию средств информации освободительных движений.

14. Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида должен оказывать помощь в организации национальных или региональных семинаров для ведущих журналистов с целью рассмотрения общих вопросов о роли средств массовой информации в противодействии системе апартеида.

15. Центр Организации Объединенных Наций против апартеида должен развивать тесную связь с учреждениями, занимающимися массовой информацией, в частности в западных странах:

- a) с тем, чтобы информировать их о жестких ограничениях, вводимых режимом апартеида, которые не позволяют собирать и распространять объективную информацию; и
- b) предоставлять имеющиеся подробности об открытых и скрытых операциях режима Южной Африки и его агентов в целях оказания влияния на мировое общественное мнение в пользу апартеида.

16. Специальный комитет против апартеида должен приступить к публикации специального бюллетеня, в котором бы печатались новости, поступающих из государств-членов о деятельности, направленной против апартеида.

17. В ходе Международного года мобилизации, который будет проводиться в 1982 году, Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида должен назначить дату проведения Дня солидарности средств массовой информации с борьбой против апартеида.

18. Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида опубликовал список спортсменов и спортсменок, сотрудничающих со спортсменами режима апартеида. Для повышения эффективности этой кампании Специальному комитету следует провести специальные брифинги для спортивных журналистов и других журналистов, в ходе которых будет представлена справочная информация о тенденциях апартеида в южноафриканском спорте.

19. Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида и Центр Организации Объединенных Наций против апартеида должны выпустить фильмы, плакаты и другие аудио-визуальные материалы на различных языках, которые национальные организации солидарности могут широко использовать для ведения массовой пропаганды против апартеида. В целях предания гласности информации о странах, сотрудничающих с режимом апартеида, следует перевести на языки этих стран соответствующие документы.

20. Специальный комитет против апартеида в сотрудничестве с национально-освободительными движениями должен принять меры для издания истории борьбы народов Южной Африки и Намибии против апартеида.



### III. Правительства

21. Все правительства должны принять активные меры для информации общественности в своих странах через имеющиеся средства массовой информации о борьбе за национальное освобождение Южной Африки и Намибии и об усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на ликвидацию апартеида.

Они должны не допускать ведение пропаганды режима апартеида в своих странах и принимать контрмеры.

Правительства, преданные делу борьбы, должны, кроме того, указать всем своим информационным службам и отделениям, находящимся за рубежом, на необходимость принятия соответствующих мер для оказания помощи в распространении информации против апартеида в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства и движениями борьбы против апартеида и движениями солидарности.

22. Правительства должны принять соответствующие меры для контроля за пропагандой, проводимой в интересах системы апартеида, путем запрещения распространения расистских изданий, выпускаемых в Южной Африке, и путем введения общего запрета на расистскую пропаганду.

### IV. Средства массовой информации

23. Семинар призывает, в частности средства массовой информации и работников системы информации, оказать поддержку журналистам, подвергающимся репрессиям со стороны режима апартеида.

24. Семинар призывает профсоюзные организации, сотрудников средств массовой информации рассмотреть в ходе бесед с руководством политику, проводимую в отношении передачи новостей и информации, касающихся положения в южной части Африки в целом, и в Южной Африке и Намибии в частности.

25. Пулу агентств печати неприсоединившихся стран следует создать отдел борьбы против апартеида в целях сбора и распространения информации об освободительной борьбе в Южной Африке и Намибии.

26. Какому-либо агентству новостей в одном из прифронтовых государств следует поручить задачу по сбору новостей и справочных материалов о злодеяниях апартеида и о борьбе народа за национальное освобождение. Агентству следует оказать помощь в том, что касается передачи информации другим национальным агентствам новостей. В этой связи Специальному комитету Организации Объединенных Наций против апартеида, Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, Комитету Организации Объединенных Наций по информации, Департаменту общественной информации, ЮНЕСКО и Международному союзу электросвязи следует максимально расширить техническую и материальную помощь.

27. Отмечалось, что Panaфриканское агентство новостей (ПАНА) было сформировано под эгидой Организации африканского единства, и Специальному комитету против апартеида была направлена настоятельная просьба осуществлять сотрудничество с ПАНА в том, что касается предания гласности злодеяний апартеида.

28. Поскольку средства массовой информации в странах третьего мира в значительной мере подвергнуты влиянию агентств печати и радиовещательных агентств западных стран, очень важно, чтобы профессиональные организации журналистов и их профсоюзы в этих странах создали специальные комитеты борьбы против апартеида для предотвращения автоматического распространения недостоверной и искаженной информации о Южной Африке и Намибии. Благодаря этому можно будет проявлять соответствующую бдительность, с тем чтобы выполнить обращение, принятое в ходе семинара.

#### V. Организации

29. Организации борьбы против апартеида и солидарности, в частности в странах, осуществляющих сотрудничество, проводят неоценимую работу по преданию гласности злодеяний режима апартеида и распространению информации об освободительной борьбе в Южной Африке и Намибии. Правительства, а также общественные организации должны оказать им материальную и другую помощь, с тем чтобы они располагали соответствующими ресурсами для мобилизации общественного мнения на национальном и международном уровнях.

30. Профсоюзы, религиозные группы, политические партии и другие неправительственные организации должны поощряться в том, что касается опубликования специальных статей и информации об освободительном движении в Африке в своих журналах и других изданиях; в том, что касается предоставления возможности представителям освободительных движений и организаций борьбы против апартеида выступать на их совещаниях и активно принимать участие в национальных и международных кампаниях борьбы против апартеида, в частности, во время Международного года мобилизации с целью применения санкций против апартеида.

#### VI. Прочие

31. Семинар призывает организовать во всех странах, где это еще не сделано, движение борьбы против апартеида и солидарности или другие национальные комитеты борьбы против апартеида.

32. Семинар просит правительства и организации рассмотреть вопрос создания национальных комитетов проведения Международного года мобилизации с целью применения санкций против Южной Африки.

33. Семинар призывает университеты, учреждения, ведающие вопросами культуры, писателей, артистов и других деятелей культуры максимально способствовать проведению международной кампании против апартеида.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ АГРЕССИИ РАСИСТСКОГО РЕЖИМА  
ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРОТИВ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
АНГОЛА (принята 31 августа 1981 года)

Семинар решительно осуждает ряд преднамеренных вооруженных нападений расистского режима Южной Африки против Народной Республики Ангола и крупномасштабное вторжение сил этого режима в Республику Ангола. Это массированное вторжение было проведено после ряда актов агрессии, терроризма и диверсии против Анголы и других прифронтовых государств.

Этот акт является явным нарушением мира, и в рамках беспрецедентного и почти всеобщего осуждения и требования о немедленном выводе сил он был охарактеризован именно так. До тех пор пока не будут приняты жесткие международные меры, с тем чтобы положить конец этой агрессии, будут существовать очень серьезные последствия для международного мира и безопасности.

Это вторжение было проведено с международной территории Намибии, за которую Организация Объединенных Наций несет особую ответственность. В результате этого вторжения значительное число мужчин, женщин и детей, проживающих в Анголе и Намибии, получили увечья или погибли.

Акты агрессии режима апартеида, проводимые против прифронтовых государств за их поддержку законной борьбы национально-освободительных движений Южной Африки и Намибии, представляют собой не только нарушение суверенитета и территориальной целостности этих независимых африканских государств, но также и агрессию против Африки и всего мира. Эти акты представляют собой вопиющий вызов авторитету Организации Объединенных Наций.

Неотложной и священной обязанностью всех государств, организаций и народов, преданных делу мира, свободы и международного сотрудничества, является защита Анголы и ее суверенитета и территориальной целостности.

Режим апартеида не прекращает свои акты агрессии против Анголы и других прифронтовых государств, потому что крупнейшие западные державы настойчиво защищают расистский режим и мешают Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности обеспечить выполнение Южной Африкой Плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии.

Решительность режима апартеида еще шире развернуть свою необъявленную войну является прямым результатом поощрения и поддержки, получаемых в результате политики, проводимой администрацией Рейгана в Соединенных Штатах Америки. Враждебную политику, проводимую в отношении Африки, следует повернуть вспять.

Совету Безопасности следует:

- а) объявить расистский режим Южной Африки в качестве агрессора;
- б) потребовать немедленного и безоговорочного вывода сил Южной Африки из Анголы;
- с) заявить, что Южная Африка имеет право на полную репарацию;

- d) принять всеобъемлющие и обязательные санкции без дальнейшего промедления;
- e) призвать все страны оказывать в индивидуальном и коллективном порядке содействие Анголе, по ее просьбе, для защиты суверенитета и территориальной целостности.

Следует положить конец незаконной оккупации Намибии Южной Африкой. Организация Объединенных Наций должна выполнить свою священную обязанность перед народом Намибии путем принятия всех необходимых мер для безотлагательного осуществления Плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии.

Режим апартеида представляет собой одну из величайших угроз международному миру. До тех пор, пока он не будет свергнут и на его смену не придет демократическое общество, в этом регионе не будет мира и стабильности.

Международное сообщество должно ускорить принятие мер по обеспечению полной изоляции расистского режима Южной Африки и по оказанию помощи национально-освободительным движениям Южной Африки и Намибии, а также прифронтовым государствам, которые выполняют свои международные обязательства в южной части Африки.

Семинар обращается ко всем правительствам, организациям и средствам массовой информации с призывом в срочном порядке мобилизовать международное общественное мнение на решение этих задач.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБРАЩЕНИЕ К СРЕДСТВАМ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ  
(принято 1 сентября 1981 года)

Участники семинара по вопросу о гласности и роли средств массовой информации в международной кампании мобилизации против апартеида, организованного Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида в Берлине, столице Германской Демократической Республики, обращаются

к журналистам всех средств массовой информации;

ко всем кинематографистам;

ко всем национальным, региональным и международным ассоциациям, организациям и учреждениям журналистов, писателей, работников средств массовой информации

и ко всем организациям системы Организации Объединенных Наций

с призывом сделать все возможное для мобилизации международного общественного мнения против апартеида и придать гласности и осуждению в глобальном масштабе расистский режим Южной Африки и его иностранных союзников и соучастников.

Организация Объединенных Наций заявила, что апартеид представляет собой наиболее жестокую форму расизма; нарушение международного права; преступление против человечества; и угрозу международному миру.

Перед лицом активизации репрессий режима Южной Африки против большинства народа Южной Африки и Намибии и возобновления агрессии против Народной Республики Ангола все журналисты обязаны предоставлять объективную информацию о событиях в южной части Африки.

Мы призываем вас:

- проявлять бдительность и быть начеку в отношении продолжающейся скрытой пропаганды, проводимой за счет режима Южной Африки в защиту апартеида;
- проявлять беспокойство в отношении подавления свободы печати и манипуляции органами печати в Южной Африке;
- предать огласке высказывания и фотографии тех, кто сотрудничает с режимом апартеида;
- уделить особое внимание нарушениям решений Организации Объединенных Наций, принятых в отношении расизма и апартеида;
- предать огласке деятельность национально-освободительных движений в южной части Африки и расширить солидарность журналистов, издателей и писателей всего мира с этими движениями;

- предать огласке преступления режима апартеида и деятельность транснациональных корпораций, содействующих апартеиду;
- информировать международное общественное мнение о решениях и деятельности системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, направленной против расистского режима апартеида.

Этим обращением мы решительно подтверждаем Декларацию об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на своей двадцатой сессии.

Мы обращаемся с этим призывом в годовщину начала второй мировой войны, развязанной нацистскими расистами, с тем чтобы лишить возможности расистов Южной Африки угрожать международному миру и безопасности.

---

Приложение IV

ЗАЯВЛЕНИЕ, СДЕЛАННОЕ г-ном КЕБА М'БАЙЕ, ПЕРВЫМ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ  
ВЕРХОВНОГО СУДА СЕНЕГАЛА, В ДЕНЬ СОЛИДАРНОСТИ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ  
ЗАКЛЮЧЕННЫМИ ЮЖНОЙ АФРИКИ И НАМИБИИ 12 ОКТЯБРЯ 1981 ГОДА В НЬЮ-ЙОРКЕ

Господин председатель, вы любезно отметили мою причастность в качестве председателя Специальной рабочей группы экспертов к мероприятиям этого дня, отмечая который ваш Комитет вновь проявил щедрую заботу об угнетаемом народе Южной Африки и, в частности, прилагает усилия для проведения новой кампании, направленной на разоблачение перед всем миром позорной политики апартеида. Вы заняли пост председателя Специального комитета только недавно, однако с этого самого времени вы были неустанны в своих усилиях, направленных на разработку и осуществление наиболее подходящих путей содействия дальнейшему расширению борьбы нашей организации против апартеида во всех его проявлениях.

Хочу заверить вас, что Специальная рабочая группа экспертов всегда готова оказывать вам помощь через Комиссию по правам человека в рамках своей компетенции и задач, возложенных на нее.

Специальная рабочая группа экспертов Комиссии по правам человека была создана в 1967 г. для расследования применения пыток и бесчеловечного обращения с заключенными, арестованными или лицами, содержащимися под охраной полиции, в Южно-Африканской Республике. С этого времени круг ее полномочий возобновляется и продлевается каждый год.

В настоящее время Группа включает шесть членов, назначенных в их личном качестве. На нее была возложена ответственность за сбор информации в области нарушения прав человека в Южной Африке и Намибии. Она проводит заседания, на которых она заслушивает свидетелей и собирает свидетельские показания, касающиеся нарушений прав человека в Южной Африке и Намибии. В настоящее время она занимается подготовкой предварительного проекта документа о создании Международного уголовного суда, как это предусмотрено в Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

Господин председатель, благодаря вашим предшественникам и вам, Группа работает в тесном сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и осуществляет подобное сотрудничество уже в течение нескольких лет. Ваш Комитет направляет видного члена на каждую нашу сессию для принятия участия в работе наших заседаний, и вклад этого члена всегда является выдающимся.

Помимо этого, Центр борьбы против апартеида не жалеет никаких усилий для расширения и активизации этого вида сотрудничества, в результате чего мы обмениваемся информацией с целью более эффективного совершенствования нашей совместной деятельности, направленной на борьбу с одним из наиболее серьезных зол нашего времени: апартеидом.

Г-н председатель, любая информация о политических заключенных Южной Африки не должна ограничиваться только лицами, отбывающими в настоящее время сроки тюремного заключения. Южная Африка не похожа на другие страны. Это страна апартеида. Любая информация о ее политических заключенных должна также включать всех лиц, которые содержатся под стражей без суда на основе различных законов. Как вам известно, в Южной Африке лицо может быть помещено под стражу без суда на основании трех следующих законов:

- Закона о терроризме (закон-поправка к основному закону);
- Закона об уголовной процедуре 1977 года;
- Закона о внутренней безопасности и, в частности, его статьи 10.

Помимо этой группы законодательных актов в хоумлендах действуют специальные прокла- мации, которые позволяют без суда заключать в тюрьму любое лицо.

Во-вторых, следует также помнить о тех лицах, на которые распространяется Закон о консолидации городских районов Банту 1945 года с поправками, внесенными в 1964 и 1977 го- дах, согласно которому африканец не может находиться более 72 часов в городском районе проживания белых, если он не отвечает ряду строгих условий - обстоятельство, которое он должен в любом случае доказать в любое время согласно системе строгого надзора, которая предусматривает использование утомительных, унижающих достоинство и жестоких методов. Закон, подобный тому, который упоминается выше (Закон о групповых районах), действует также в отношении цветных и азиатов.

В-третьих, имеется также группа лиц, которая в силу их пола, возраста, состояния здоровья или по другим причинам не отвечает условиям, необходимым для получения разре- шения на пребывание в районах проживания белых. Они насильно перемещаются в резервации без какого бы то ни было учета их родственных связей. В этих "резервациях" или "ре- зервационных районах", в зависимости от характера их дела, они проживают в чрезвычайной нищете. Каждый, кто видел документальный фильм "Последняя могила Димбаса", был по- ражен ужасными страданиями населения - пожилых людей, женщин, детей и больных, которые часто живут, неопишимо бедствуя.

В-четвертых, часть людей насильно переселяется группами в основном по политическим причинам. Их перемещают из одного района в другой с тем, чтобы не допустить провоциро- вания ими социальных или политических волнений, или же на свободные земли с целью их последующего использования в исключительных интересах белого населения. Специальная рабочая группа экспертов отмечала, что в прошлом году около 4 млн. человек были пере- мещены подобным образом. Их дома были снесены на основе Закона о предотвращении не- законного поселения 1951 года. Районы, в которые они перемещаются, называются "по- селками" или "переселенческими лагерями", в которых условия жизни являются опасными. Г-жа Роджерс, которая выступила в Группе с обстоятельным заявлением, называет их просто "концентрационными лагерями", и она права.

Сосланные лица и лица, местожительство которых было ограничено, должны также рас- сматриваться наряду с заключенными. Первые были вынуждены покинуть свою страну, свою семью и свою собственность. Последние вынуждены проживать в конкретном месте в ущерб своим жизненно важным интересам.

Таким образом, господин председатель, каждый представитель коренного населения Южной Африки является заключенным или потенциальным заключенным. Именно в силу этого День солидарности с заключенными Южной Африки и Намибии является также днем посредни- чества и солидарности со всеми африканцами, с лицами, принадлежащими к смешанным расам, с азиатами, проживающими в Южной Африке и Намибии, которые являются заключенными режима апартеида.

Наиболее поразительным обстоятельством, касающимся собственно заключенных, является их большое количество, как это выявляется в результате признаний самого режима Южной Африки. Из доклада Комиссара тюрем Южно-Африканской Республики, опубликованного в 1980 го- ду, явствует, что 67 146 человек были приговорены к различным срокам тюремного заклю- чения судами уголовно-правовой юрисдикции. Это огромное число, особенно, если учесть, что 194 человека были приговорены к смерти в течение 1980 года. В 1979 году имели место 133 казни.



Когда думаешь о гражданах, предстающих перед южноафриканскими судами, следует помнить о том, что понятие преступления и правонарушения не имеет одного и того же значения здесь, как в других странах. Законы о лишении гражданских прав вследствие совершения преступления сводят на нет наиболее важные принципы, делая любое действие правонарушением. Например, на основе поправки к Закону о проведении расследований, а также поправки к Закону о полиции акт опубликования, без явно выраженного разрешения полиции, информации, касающейся лиц, содержащихся под стражей или арестованных в ходе антитеррористических операций или на основе Закона о терроризме, рассматривается в качестве правонарушения,

Чтобы понять, почему я сказал, что в Южной Африке каждый африканец является заключенным или потенциальным заключенным, следует помнить о сравнительно недавно принятом законодательстве Южной Африки, отказывающемся от принципа, согласно которому бремя доказательства лежит не на обвиняемом, а на органе, возбудившем судебное преследование.

Это особенно верно, поскольку под влиянием освободительных движений люди стали осознавать свои обязанности.

Многие лица, арестованные и заключенные под стражу, часто содержатся в тюрьмах в районах, не известных их родственникам. Международные неправительственные организации неоднократно выражали протест по поводу такого положения. Родственникам ничего не известно ни о самих заключенных, ни даже о том, где они содержатся.

Однако еще более серьезным является то обстоятельство, что из многих заявлений, собранных Группой, явствует, что лица, арестованные в Южной Африке, подвергаются пыткам. Г-н Джон Дэвид Джексон, белый адвокат, дал свидетельские показания в связи с этим фактом в обширном заявлении, сделанном на 520-м заседании Группы. Согласно сообщениям г-на Джексона, сама правовая система Южной Африки допускает продолжение применения пыток и физического насилия полицией. Он сказал, я цитирую, "что до тех пор пока не будет достигнуто равенство перед законом для всех людей в Южной Африке, черных и белых, и пока сами суды не предпримут каких-либо действий в отношении насилия, применяемого полицией, и нарушений прав человека, положение в этой области никоим образом не изменится".

Г-н Джексон сообщил, как следы избиения и физической расправы со стороны полиции демонстрировались ему вновь и вновь его клиентами, и как такие заявления ежедневно подавались в суды и игнорировались ими.

Г-н Муругай Найдо, выдающийся южноафриканский юрист, также представил Группе свидетельские показания в отношении этого же положения. Африканцы, которые становятся жертвами полиции, не имеют даже возможности обратиться за защитой к беспристрастному суду.

Еще более ужасающим является то обстоятельство, что такое бесчеловечное обращение распространяется как на женщин, так и на детей.

Символом заключения женщин в Южной Африке является в настоящее время дело Дороту Нуембе и Амини Десай, которые были осуждены за политическую деятельность. Однако ежедневно многие женщины подвергаются тюремному заключению по различным причинам и подвергаются пыткам во время их содержания под стражей. Ряд женщин-африканок выступили перед Группой, дав свидетельские показания в отношении бесчеловечного обращения, которому они подвергались. Некоторые из них предпочли остаться неизвестным, однако другие

не колебались, выступая открыто и показывая ужасавшимся членам Группы пытки, которым они подвергались, от детального описания которых я вас избавлю. Я могу предложить вам обратиться в этой связи, в частности, к последнему докладу Группы (документ E/CN.4/1429, пункт 86).

Судьбы детей, содержащихся под стражей в Южной Африке, вызывают озабоченность и требуют специального внимания со стороны международного сообщества. Закон о саботаже отменил все меры, направленные на защиту несовершеннолетних, которые существовали в южноафриканском общем праве. Джон Дейвид Джексон сообщил, что дети в возрасте от 7 до 14 лет осуждаются и отбывают свое заключение так же, как и взрослые. Потрясенная этим положением, Группа на своей сессии в Лондоне, а также в соответствии с пунктом 6 резолюции 9(XXXVI) направила 25 августа 1980 г. телеграмму председателю Комиссии по правам человека, в которой она обращала внимание этого органа на то обстоятельство, что тюремное заключение несовершеннолетних нарушает самые основные принципы уголовно-правовой ответственности, которые основываются на международных документах в области прав человека.

Судьбы политических заключенных являются трагичными, в частности тех, кто находится в заключении на острове Роббен, из-за их "интеллектуальной изоляции". Их судьбы поясняются примером Нельсона Манделы, который стал национальным героем в борьбе против апартеида и является живым символом для всех тех, кто восстал против расистской политики Южной Африки.

Господин председатель, я хотел бы также обратить внимание на проблему смертности среди заключенных, которая все возрастает и имеет место при подозрительных обстоятельствах. Из информации, собранной Группой, явствует, что причиной 308 смертных случаев, которые произошли между 1 июля 1978 года и 30 июня 1979 года, были: физическая расправа со стороны других заключенных, "самоубийства", гибель во время побега и естественные причины. Судебное преследование тюремных надзирателей, как правило, всегда оканчивается принятием решения о том, что основания для возбуждения судебного дела отсутствуют.

Я не могу закончить свое выступление, не упомянув специально о намибийских заключенных, в частности тех, которые были захвачены в плен в лагере Касинга. Когда Группа была проинформирована о том, что около 120 членов СВАПО, арестованные на ангольской территории, были заключены под стражу в Хардап Даме около Мариентала на юге Виндхука в Намибии, она немедленно предупредила председателя Комиссии по правам человека об опасности, грозящей судьбам этих заключенных, в отношении которых у нее были достаточные основания подозревать, что они подвергаются бесчеловечному обращению. Мы немедленно предложили, чтобы вплоть до их освобождения, которое следует потребовать, к ним были применены положения Женевской конвенции, касающейся обращения с военнопленными, от 12 августа 1949 года. Мы боялись за состояние их здоровья. К сожалению, наши опасения подтвердились, когда мы заслушали в Луанде г-на Сама Нуйому, президента СВАПО. В потрясшем нас заявлении он проинформировал об условиях, в которых находятся эти заключенные, многие из которых страдают от побоев и похожи скорее на приведения, чем на людей.

Совсем недавно, пренебрегая всеми предупреждениями международного сообщества, южноафриканцы вторглись на территорию независимого государства - Анголы, создав таким образом явную угрозу миру и безопасности в этом районе и воспользовавшись положением для захвата борцов СВАПО, которых они подвергают бесчеловечному обращению. После

осуществленного нами разоблачения председатель Комиссии по правам человека обратил внимание южноафриканских властей на эту проблему и провел пресс-конференцию с целью информирования международного общественного мнения о положении заключенных Касинга. В качестве ответа председатель Саади получил от Южной Африки только несколько иронических слов.

Как долго, господин председатель, будет продолжаться существование подобное положение? Когда, наконец, международное сообщество решится освободить человечество, освободив коренное население Южной Африки от апартеида? Быть свободным не означает отрицать права на существование других людей, ибо это означало бы отрицание права на свое собственное существование.

Быть свободным — значит признавать свободу самого человека.

До тех пор, пока будут существовать люди, верующие в расовое превосходство, свобода мира будет в опасности. Терпимое отношение к апартеиду по своей сути подобно оправданию рабства и принудительного труда. Однако в то же время, это льет воду на мельницу расистов всех поколений и представляет собой смирение с массовыми истреблениями, осуществлявшимися штурмовиками Рема, и с ночными поездами, спешащими сквозь туман в направлении концентрационных лагерей Трешлинка, Дахау и Аушвиц. Не следует забывать о том, что апартеид и нацизм характеризуются общностью духа и основаны на одних и тех же принципах. Нацизм не смог бы существовать, если бы ранее не проявлялись терпимость в отношении рабства и принудительного труда африканцев. Следует помнить: расистские организации, которые поощряются апартеидом, процветают уже в течение некоторого времени. Никто не может предвидеть результат. Против нацизма был организован Всемирный поход, и Африка приняла в нем участие, заплатив кровью своих сыновей. Нужно развернуть наступление также и против апартеида, и поверьте мне, цена будет до смешного малой по сравнению со злодеяниями, которые неизбежно станут результатом политики, которая унижает человечество в целом.

XIX век ограничивал себя узким позитивизмом. Начало XX века последовало его примеру. И только ужасы второй мировой войны заставляли человечество пробудиться и осознать то обстоятельство, что эгоизм людей и государств является наиболее вероятным путем уничтожения человеческой цивилизации.

Именно в силу этого мы имеем нашу всемирную организацию. Давайте же действовать немедленно. Завтра будет уже поздно.

СОКРАЩЕНИЯ

АКТУР	Фронт действий по сохранению турнхальских принципов
АСБ	Союз студентов африканс
АЗАПО	Организация народа Азании
АЗАСО	Ассоциация студентов Азании
КЮАС	Конгресс южно-африканских студентов
ДТА	Демократический турнхальский альянс
ПСД	Племенной совет дамара (ассоциирован с ННФ)
ОФД	Объединенный фронт Дамара (ассоциирован с ДТА)
ФОСАТУ	Федерация южно-африканских профсоюзов
КНТАГ	Группа ООН по оказанию помощи в переходный период
ВНП	Возрожденная националистическая партия
МАКВУСА	Профсоюз работников автосборочной промышленности Южной Африки
МАНУ	Профсоюз металлистов и рабочих смежных профессий
МВАСА	Ассоциация работников средств массовой информации Южной Африки
ННФ	Намибийский национальный фронт
ДОНС	Демократическая организация национального союза (ассоциирована с ДТА)
НСЮАС	Национальный союз южно-африканских студентов
ПСОЮА	Политическое студенческое общество Южной Африки
САВУ	Профсоюз объединенных рабочих Южной Африки
ЮАСС	Южно-Африканский совет по спорту
САКТУ	Южно-Африканский конгресс профсоюзов
САДФ	Южно-африканские силы обороны

САДВА	Южно-фриканская ассоциация работников сектора бытовых услуг
САИРР	Южно-Африканский институт по вопросам межрасовых отношений
ЮАСО	Южно-Африканская студенческая организация
СПС	Совет представителей студентов
ТСЮЗА	Территориальные силы Юго-Западной Африки
СВАП	Полиция Юго-Западной Африки
СВАПО	Народная организация Юго-Западной Африки
СПЮА	Совет профсоюзов Южной Африки
ВАСА	Ассоциация писателей Южной Африки